

*Marshall*

KILBURN - PORTABLE ACTIVE STEREO SPEAKER

**USER MANUAL**

Apple TV, Airport Express, iPhone, iPod, iPod Classic, iPod Nano, iPod Shuffle, iPod Touch, iPad and Safari are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

© 2014 CSR plc and its group companies.

The aptX® mark and the aptX logo are trade marks of CSR plc or one of its group companies and may be registered in one or more jurisdictions.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions – All the safety and operating instructions should be read before this product is operated.
- Keep these instructions – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
- Heed all warnings – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
- Follow all instructions – All operating and use instructions should be followed.

## WARNING!

- WARNING – To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that objects filled with liquids, such as vases, shall not be placed on apparatus.
- WARNING – do not cover.
- WARNING – only use attachments/accessories specified by the manufacturer (such as the exclusive supply adapter, battery etc).
- WARNING – the plug is the main disconnect device and should be used as such. The disconnect device should remain readily accessible.
- WARNING – this active loudspeaker may emit high sound pressure levels.
- WARNING – do not listen too close to the active loudspeaker.
- WARNING – do not listen for an extended period of time at a high sound pressure level.
- WARNING – do not attempt to remove the active loudspeaker chassis, there are no user serviceable parts.
- WARNING – do not plug a guitar into the Kilburn.
- WARNING – do not insert body parts or objects into the bass port for risk of injury.
- DANGER – of dropping the product.
- DANGER – of sharp corners.

## MOISTURE AND HUMIDITY

- The active loudspeaker should be located in a place free from moisture and water.
- Do not use this apparatus near water. Do not expose it to rain or dripping water. Do not splash water on it.

## INSTALLATION

- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on the active loudspeaker.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.

## CONNECTION

- Connect the active loudspeaker according to the instructions in the manual.
- Connect the active loudspeaker only to the correct mains voltage as shown on the equipment.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit the apparatus.
- Use only power cables of the type specified in the operating instructions or as marked on the active loudspeaker. Do not substitute the separate power cable included with this active loudspeaker with any other power supply – use only the power cable provided by the manufacturer.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Do not install in an area that impedes access to the power plug. Disconnecting the power plug is the only way to completely remove power to the product and the plug must be readily accessible at all times.

## CLEANING

- Clean only with dry cloth.

## MAINTENANCE

- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- The internal battery is user replaceable according to the instructions in this manual. Only use batteries recommended by Zound Industries and intended for the KILBURN active loudspeaker.
- CAUTION: These servicing instructions are for use by qualified service personnel only. To reduce the risk of electric shock, do not perform any servicing unless you are qualified to do so.

## COMPLIANCE MARKS



CAUTION: To prevent the risk of electric shock, do not remove cover (or back plate). There are no user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.



This appliance may not be treated as regular household waste. Management of WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) is applicable in member states of the European Union and other European countries with individual national policies on the management of WEEE. If you need more information on the collection, reuse and recycling systems, please contact your local or regional waste administration facility.



**KAGA HIGHTEC CO. LTD**

Japan PSE Mark. The product complies with the following standards J60065 (H26), ARIB STD T-66 Ver.3.6, J55013 (H22).



CONFORMS TO  
ANSI/UL STD. 60065  
CERTIFIED TO  
CAN/CSA STD. C22.2  
No. 60065

This product conforms to ANSI/UL Std. 60065 and is Certified to CAN/CSA Std. C22.2 No. 60065.



The product complies with the following European directives: the electromagnetic compatibility directive 2014/30/EU. The low voltage directive 2006/95/EC.



This equipment is a Class II or a double insulated electrical appliance. It has been designed in such a way that it does not require a safety connection to electrical earth.

This device complies with Part 15 rules FCC. Operation is subject to two following conditions:  
(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference may cause undesired operation.

The content of this document is for information purposes only. Zound Industries reserves the right to change information without prior notifications and at any time.

# LANGUAGE INDEX

## ENGLISH

### SECTIONS

#### PAGE

001. SAFETY INSTRUCTIONS	014. USING THE KILBURN WITH YOUR DEVICES
002. COMPLIANCE MARKS	015. CHOOSING YOUR SOURCE
003. LANGUAGE INDEX	016. BLUETOOTH CONNECTION
005. THE KILBURN	020. CABLE CONNECTION
006. BOX CONTENTS	022. STANDBY MODES
008. GENERAL DESCRIPTION	025. REPLACING BATTERY
011. TURNING THE POWER ON/OFF	027. TECHNICAL INFORMATION
012. ADJUSTING THE SOUND	028. TROUBLE SHOOTING
013. CHARGING THE BATTERY	384. WARRANTY INFO

---

## FRENCH - FRANÇAIS

### PAGE 032

---

## JAPANESE - 日本語

### PAGE 064

---

## GERMAN - DEUTSCH

### PAGE 096

---

## SPANISH - ESPAÑOL

### PAGE 128

---

## ITALIAN - ITALIANO

### PAGE 160

---

## SIMPLIFIED CHINESE - 简体中文

### PAGE 192

---

## TRADITIONAL CHINESE - 繁體中文

### PAGE 224

---

## FINNISH - SUOMI

### PAGE 225

---

## RUSSIAN - РУССКИЙ

### PAGE 288

---

## DUTCH - NEDERLANDS

### PAGE 320

---

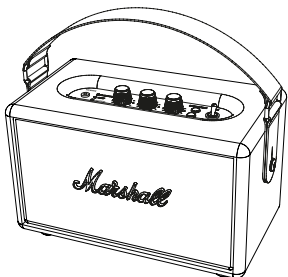
## PORTUGUESE - PORTUGUÊS

### PAGE 352

---



## KILBURN



EMBODYING THE RAW, WAYWARD SPIRIT OF ROCK N ROLL, THE **KILBURN** PORTABLE ACTIVE STEREO SPEAKER TAKES THE UNMISTAKABLE LOOK AND SOUND OF MARSHALL, UNPLUGS THE CHORDS, AND TAKES THE SHOW ON THE ROAD.

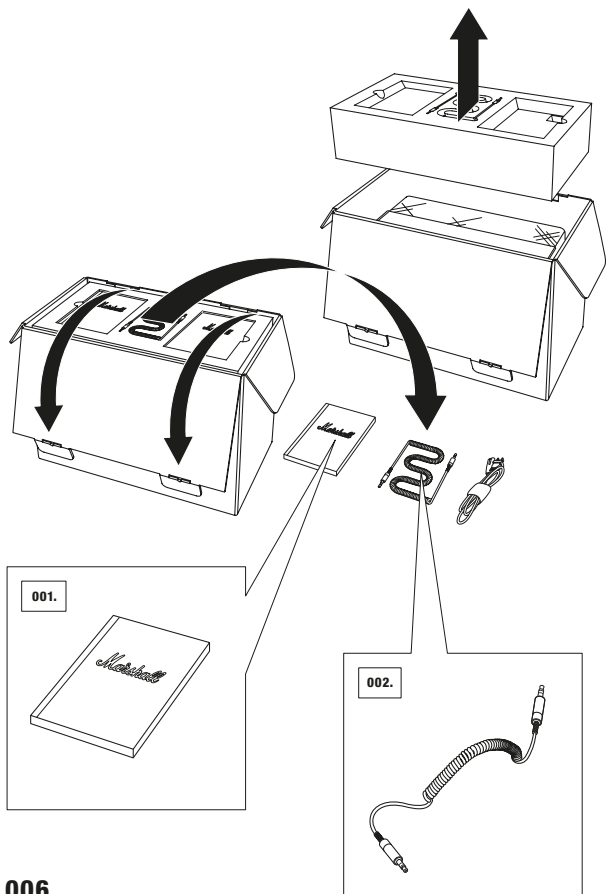
WEIGHING IN AT A TAUT 3KG, THE KILBURN IS A LIGHTWEIGHT PIECE OF VINTAGE STYLED ENGINEERING. SETTING THE BAR AS ONE OF THE LOUDEST SPEAKERS IN ITS CLASS, THE KILBURN IS A COMPACT STOUT-HEARTED HERO WITH A WELL-BALANCED AUDIO WHICH BOASTS A CLEAR MIDRANGE AND EXTENDED HIGHS FOR A SOUND THAT IS BOTH ARTICULATE AND PRONOUNCED. THE ANALOGUE KNOBS ALLOW YOU TO FINE TUNE THE CONTROLS TO YOUR PERSONAL PREFERENCES WHILE THE GUITAR-INFLUENCED LEATHER STRAP ENABLES EASY AND STYLISH TRAVEL.

BLUETOOTH COMPATIBILITY AND THE 3,5 MM JACK INPUT MEANS EASY CONNECTIVITY, WHILE THE SIMPLE AMPLIFIER STYLED CONSTRUCTION WITH CLASSIC MARSHALL LOGO MEANS IT WILL LOOK AS GOOD AS IT SOUNDS. A BUILT-IN BATTERY LIFE OF UP TO 20 HOURS MEANS THE JAMS WILL BE KICKING FOR AS LONG AS YOUR ARE.

NOW CHARGE IT UP, PLUG IT IN, CRANK IT UP, AND TAKE PRIDE IN YOUR NEW PIECE IN A LONG LINE OF MARSHALL'S UNWAVERING LEGACY OF LOUD.

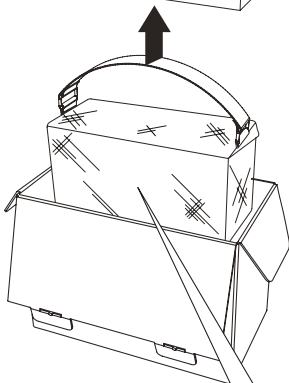
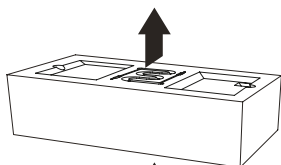
## BOX CONTENTS

- 001. USER MANUAL AND WARRANTY INFORMATION
- 002. DOUBLE-ENDED COIL CORD WITH 3.5MM STEREO PLUGS TO CONNECT TO YOUR MUSIC PLAYER
- 003. POWER CORD
- 004. MARSHALL KILBURN ACTIVE STEREO LOUDSPEAKER

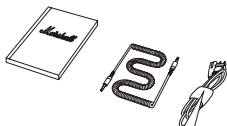
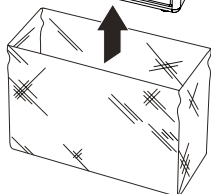
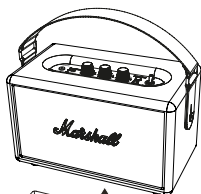




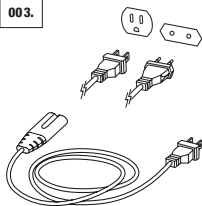
# KILBURN



004.



003.

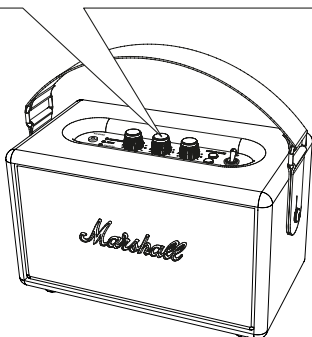
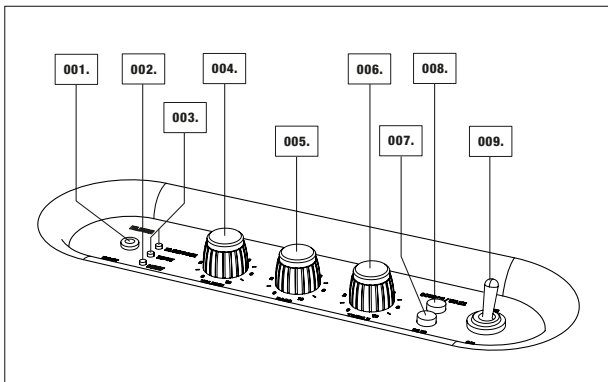


**CAUTION: LIFT THE KILBURN ACTIVE LOUDSPEAKER BY THE CARRY STRAP. DO NOT LIFT BY PROTECTIVE BAG FOR RISK OF DROPPING THE PRODUCT.**

*Marshall*  
AMPLIFICATION

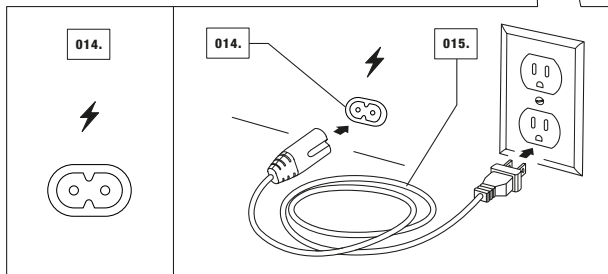
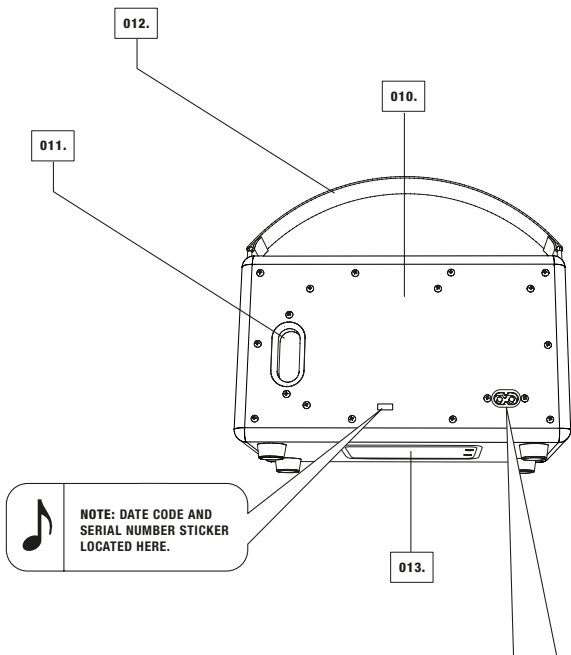
## GENERAL DESCRIPTION

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 001. INPUT FOR 3.5MM STEREO PLUG | 009. POWER SWITCH           |
| 002. BATTERY LED INDICATOR       | 010. BACK PLATE             |
| 003. SOURCE LED INDICATORS       | 011. BASS PORT              |
| 004. VOLUME KNOB                 | 012. DETACHABLE CARRY STRAP |
| 005. BASS KNOB                   | 013. BATTERY HATCH          |
| 006. TREBLE KNOB                 | 014. POWER SOCKET           |
| 007. PAIR BUTTON                 | 015. POWER CORD             |
| 008. SOURCE/WAKE BUTTON          |                             |



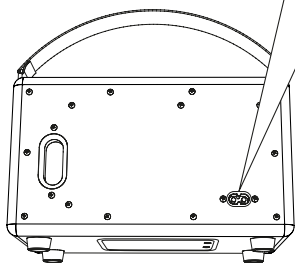
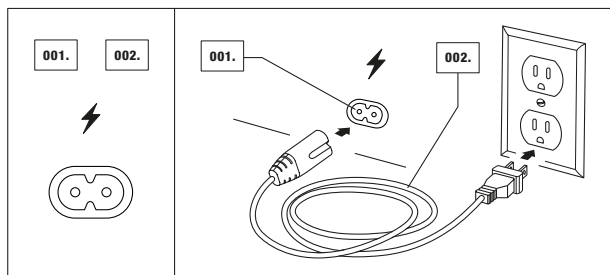
**008.**

# KILBURN



## PLUGGING IN THE KILBURN LOUDSPEAKER

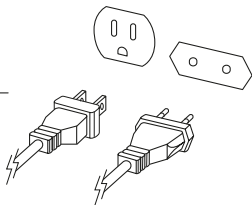
001. INSERT THE POWER CORD INTO THE POWER SOCKET ON THE BACK OF THE LOUDSPEAKER.
002. CONNECT THE CORRECT POWER CORD TO THE WALL SOCKET.



**CAUTION: ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD FROM THE WALL SOCKET BEFORE DISCONNECTING IT FROM THE LOUDSPEAKER.**

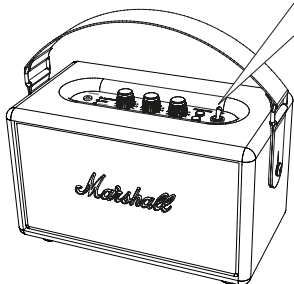
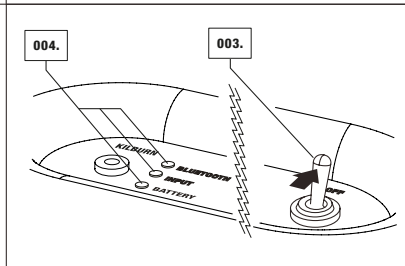
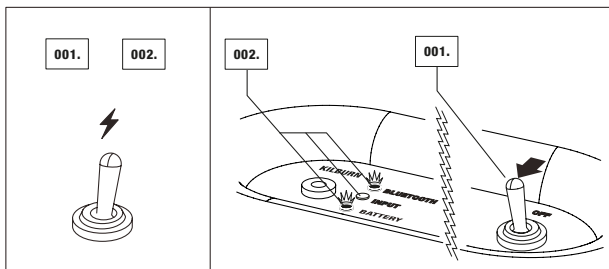


**NOTE: THE POWER CORD IS INCLUDED.**



## TURNING THE POWER ON/OFF

001. SWITCH THE POWER SWITCH TO 'ON' TO TURN ON THE KILBURN.
002. THE LED FOR THE LAST USED SOURCE WILL LIGHT UP. WHEN THE BATTERY IS CHARGING, THE BATTERY LED WILL FLASH.
003. TO TURN THE LOUDSPEAKER OFF, SWITCH OFF THE POWER SWITCH.
004. THE LED INDICATORS WILL TURN OFF.



**NOTE: FULLY CHARGE THE KILBURN BATTERY BEFORE IT IS USED FOR THE FIRST TIME.**

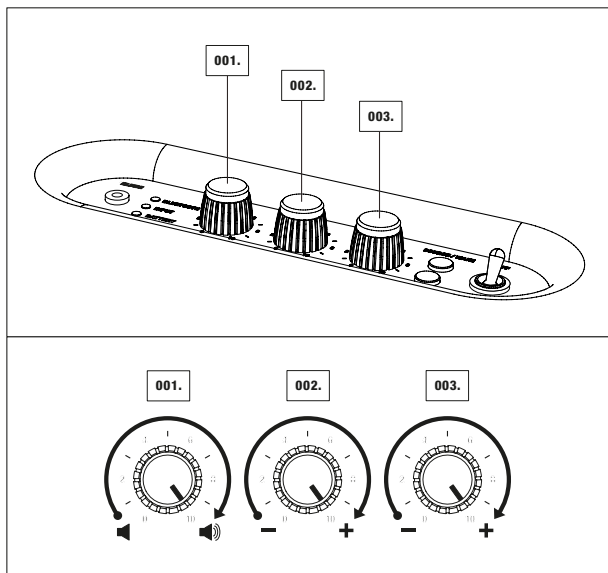
## ADJUSTING THE SOUND

TURN THE KNOB TO ADJUST THE:

001. VOLUME

002. BASS

003. TREBLE



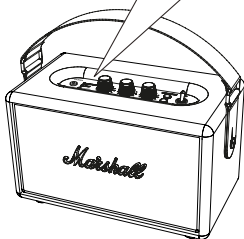
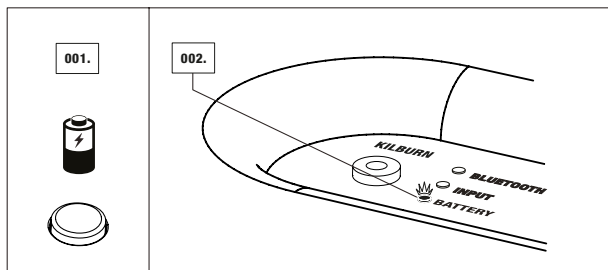
012.

## CHARGING THE BATTERY

THE KILBURN IS EQUIPPED WITH AN INTERNAL BATTERY SUPPORTING A PLAYING TIME FOR UP TO 20 HOURS AT MID VOLUME. THE BATTERY IS RECHARGEABLE AND CAN BE FULLY CHARGED IN APPROXIMATELY 3 TO 4 HOURS, WHEN COMPLETELY DISCHARGED.

IF THE BATTERY LED STARTS TO FLASH WHEN THE LOUDSPEAKER IS ON BATTERY POWER, THE BATTERY HAS LESS THAN 20% CHARGE LEFT.

001. PLUG IN THE LOUDSPEAKER TO MAINS POWER AND SET THE POWER SWITCH TO 'ON'.
002. THE BATTERY LED STARTS FLASHING TO INDICATE THAT THE BATTERY IS CHARGING.
003. WHEN THE BATTERY LED CHANGES TO A FIXED LIGHT, THE KILBURN IS FULLY CHARGED.



### NOTES:

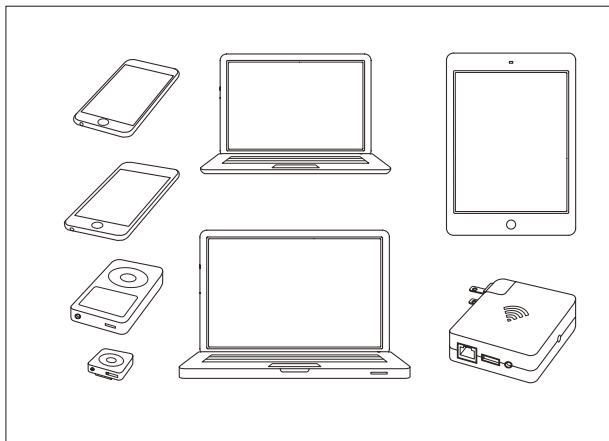
- THE POWER SWITCH HAS TO BE SWITCHED ON FOR THE DEVICE TO CHARGE. IF THE UNIT IS PLUGGED IN BUT TURNED OFF THEN THE UNIT WILL NOT CHARGE.
- THE LOUDSPEAKER CAN BE USED WHILE CHARGING THE BATTERY.



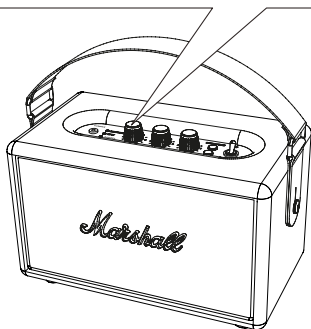
## USING THE KILBURN WITH YOUR DEVICES

THERE ARE TWO WAYS TO CONNECT YOUR PHONE, TABLET, LAPTOP TO YOUR LOUDSPEAKER, WHETHER USING A PHYSICAL CORD OR VIA WIRELESS BLUETOOTH®. BELOW YOU WILL FIND MORE DETAILS ABOUT THE CONNECTION SOURCES, IN TWO CATEGORIES:

- WIRELESS CONNECTION VIA BLUETOOTH
- CONNECTION VIA THE 3.5MM STEREO PLUG



**CAUTION: MAKE SURE THAT THE VOLUME IS SET TO LOW ON BOTH THE KILBURN ACTIVE LOUDSPEAKER AND THE MUSIC PLAYER WHEN YOU START PLAYING MUSIC.**



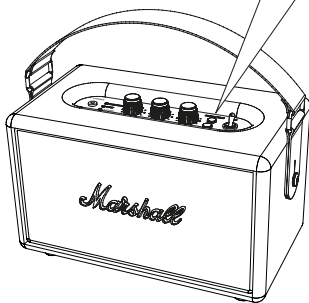
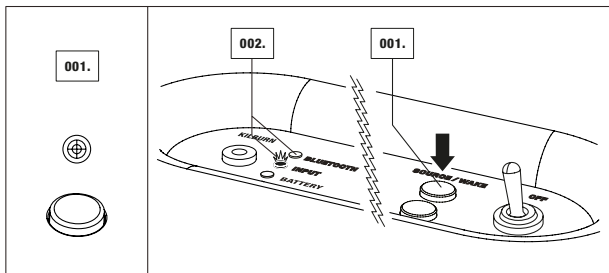


## CHOOSING YOUR SOURCE

001. PUSH THE SOURCE/WAKE BUTTON TO CHOOSE YOUR SOURCE OR TO SWITCH BETWEEN CONNECTED SOURCES.
002. A LIT LED INDICATES WHICH SOURCE YOU HAVE SELECTED.

ORDER OF CONNECTIONS (FROM TOP TO BOTTOM):

- BLUETOOTH
- INPUT - 3.5MM STEREO PLUG



## CONNECTING VIA BLUETOOTH

WITH THE HELP OF BLUETOOTH TECHNOLOGY, BLUETOOTH-COMPATIBLE DEVICES CAN EASILY BE CONNECTED TO EACH OTHER OVER A SHORT WIRELESS CONNECTION. USE YOUR BLUETOOTH-ENABLED SMARTPHONE, TABLET OR COMPUTER TO STREAM MUSIC DIRECTLY TO YOUR KILBURN. FOLLOW THESE STEPS TO CONNECT YOUR KILBURN WIRELESSLY TO YOUR BLUETOOTH DEVICE.

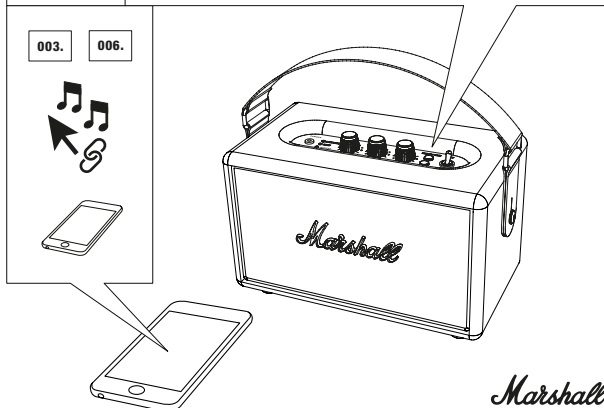
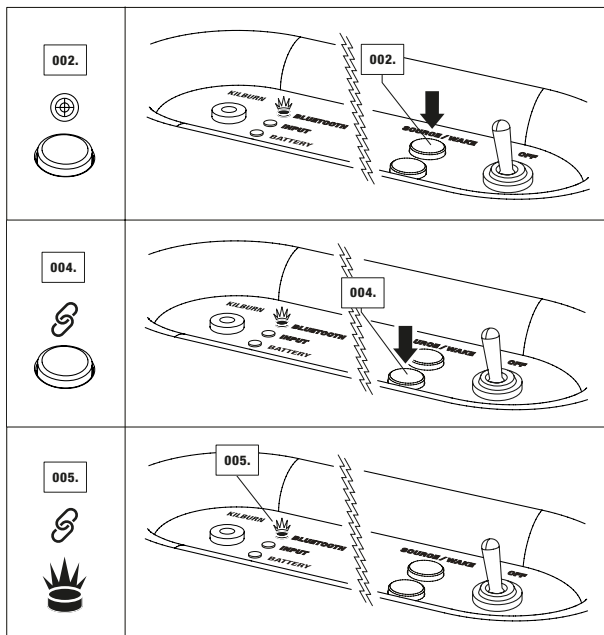
001. TURN THE KILBURN ACTIVE LOUDSPEAKER ON.
002. SELECT BLUETOOTH AS SOURCE BY PUSHING THE SOURCE/WAKE BUTTON UNTIL THE BLUETOOTH LED IS LIT.
003. ACTIVATE THE BLUETOOTH FUNCTIONALITY ON YOUR DEVICE (SMARTPHONE, TABLET, COMPUTER).
004. PUSH THE PAIR BUTTON. THE LED ON THE KILBURN WILL START TO FLASH RAPIDLY IN RED.
005. ON YOUR DEVICE, SELECT THE KILBURN SPEAKER FROM YOUR LIST. THE LED ON THE SPEAKER WILL TURN TO A STEADY RED.
006. YOU ARE NOW READY TO PLAY YOUR MUSIC WIRELESSLY VIA THE LOUDSPEAKER.



**NOTES:**

- YOU ONLY NEED TO PAIR YOUR SMARTPHONE/TABLET/COMPUTER WITH THE KILBURN ONCE, AFTER WHICH THE DEVICE WILL BE INCLUDED IN THE LIST OF YOUR BLUETOOTH DEVICES.
- WHEN PAIRING A NEW DEVICE, PUSH THE PAIR BUTTON AGAIN AND REPEAT STEPS ABOVE.
- UP TO SIX DEVICES CAN BE STORED IN THE LOUDSPEAKER'S MEMORY.

# CONNECTING VIA BLUETOOTH



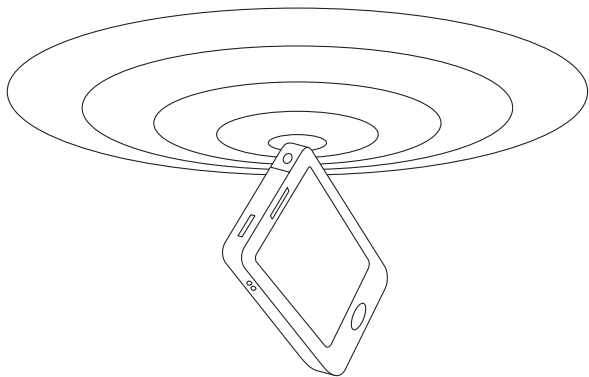
## LOCATING YOUR DEVICES VIA BLUETOOTH

SELECT BLUETOOTH AS THE INPUT SOURCE BY PUSHING THE SOURCE/WAKE BUTTON. BLUETOOTH IS NOW ACTIVATED, WITH A FLASHING RED LED IF NO DEVICE IS CONNECTED, AND A SOLID RED LED IF A DEVICE IS CONNECTED.

THE LOUDSPEAKER WILL NOW AUTOMATICALLY SEARCH FOR PAIRED DEVICES FOR THREE MINUTES, AND THE LED WILL RAPIDLY FLASH RED DURING THE SEARCH. THE KILBURN WILL LOCATE DEVICES WITHIN RANGE THAT HAVE PREVIOUSLY BEEN CONNECTED AND WILL CONNECT THEM AUTOMATICALLY.

IF NO DEVICES ARE LOCATED WITHIN THREE MINUTES, THE LOUDSPEAKER WILL REVERT TO STANDBY STATUS (THERE IS MORE INFORMATION ON THE STANDBY MODES ON PAGE 022).

IF THE PAIR BUTTON IS PUSHED WHILE BLUETOOTH IS SELECTED AS THE AUDIO SOURCE, THE LOUDSPEAKER WILL PERFORM A NEW SEARCH FOR THREE MINUTES AFTERWARDS, DURING WHICH TIME, THE LED WILL RAPIDLY FLASH RED.

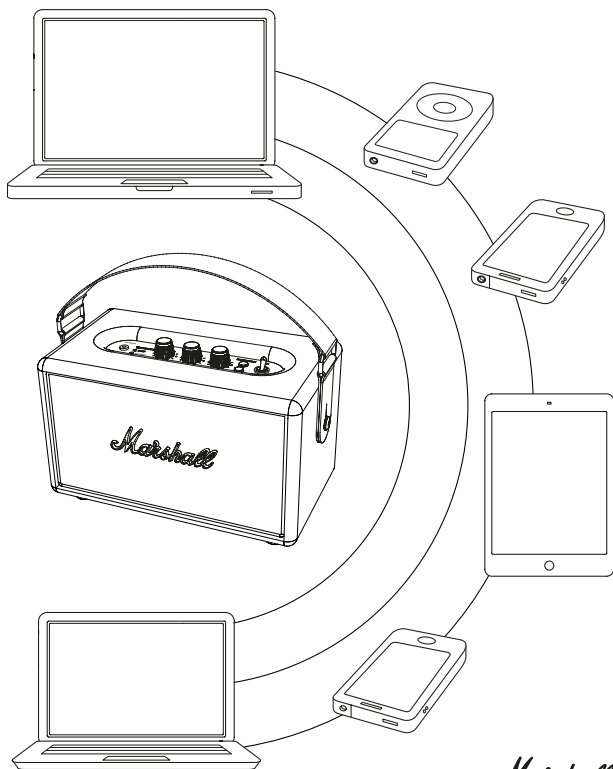


**NOTES:**

- THE AUTO CONNECTION FUNCTION WILL NOT WORK IF THE KILBURN IS TURNED OFF VIA THE MAIN POWER SWITCH AT THE TOP OF THE UNIT
- IF A SEVENTH DEVICE IS CONNECTED, DEVICE **A** WILL NO LONGER BE MEMORISED.
- ALWAYS START BLUETOOTH IN YOUR SMARTPHONE/COMPUTER FIRST, AND THEN START THE LOUDSPEAKER TO RECEIVE AN AUTO CONNECTION.

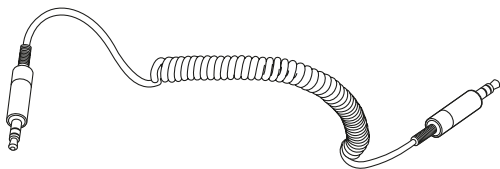
## BLUETOOTH AUTO CONNECTION

IF A DEVICE IS MOVED OUTSIDE THE RANGE OF THE KILBURN ACTIVE LOUDSPEAKER (APPROXIMATELY 10 METRES WITHOUT OBSTACLES), THAT DEVICE IS THEN DISCONNECTED. THE DEVICE IS AUTOMATICALLY CONNECTED AGAIN WHEN IT IS MOVED BACK WITHIN RANGE. THE KILBURN STORES UP TO SIX DEVICES AND ALWAYS STARTS SEARCHING FOR THE LAST DEVICE THAT HAS BEEN CONNECTED. IF THE KILBURN HAS BEEN CONNECTED TO DEVICES **A-B-C-D-E-F** IN THAT ORDER, DEVICE **F** IS GIVEN FIRST PRIORITY, WHILE DEVICE **A** IS GIVEN LAST PRIORITY. EVERY TIME THE KILBURN STARTS UP, IT WILL PERFORM AN AUTO CONNECTION OF DEVICES WITHIN ITS RANGE.



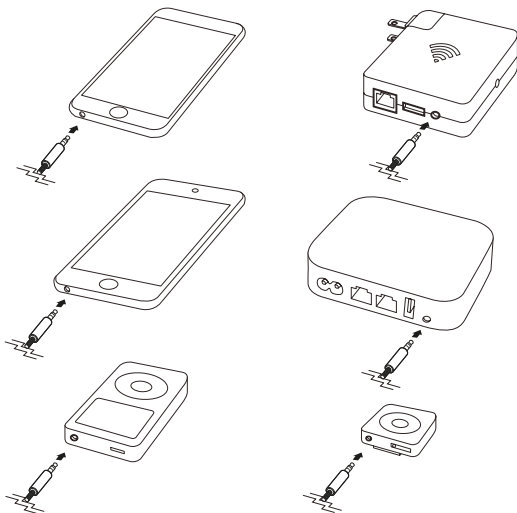
## CONNECTING SOURCES BY CABLE

THERE IS ANOTHER WAY TO CONNECT TO YOUR KILBURN – THE OLD FASHIONED WAY, USING A CORD AND THE 3.5MM INPUT.



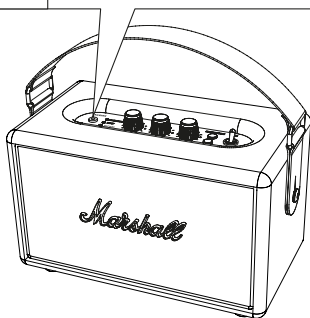
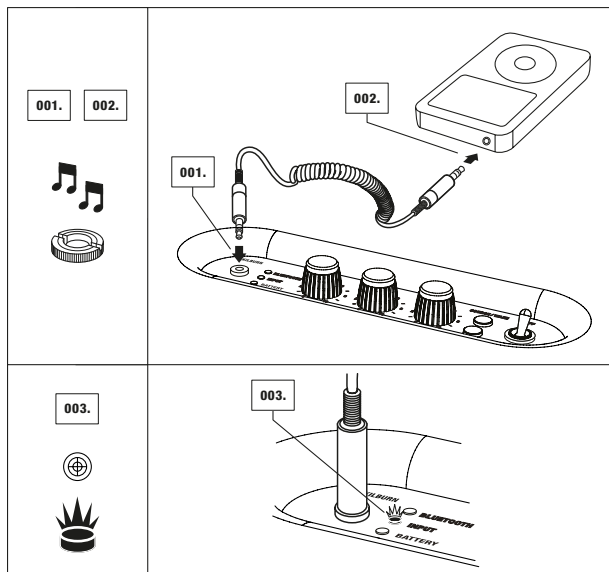
### INPUT - 3.5MM STEREO PLUG

USE THE DOUBLE-ENDED COIL CORD WITH 3.5MM PLUGS TO CONNECT TO AUDIO SOURCES THAT HAVE AUDIO OUTPUT SUCH AS A MOBILE TELEPHONE, IPHONE/IPAD/IPOD, MP3 PLAYER, OR AIRPORT EXPRESS.



## INPUT - 3.5MM STEREO PLUG

001. CONNECT THE CORD WITH THE 3.5MM STEREO PLUG TO THE INPUT ON THE LOUDSPEAKER.
002. CONNECT THE CORD WITH THE 3.5MM STEREO PLUG TO THE MUSIC PLAYER.
003. SELECT INPUT AS SOURCE BY PUSHING THE SOURCE/WAKE BUTTON UNTIL THE INPUT LED IS LIT (SEE PAGE 015).



## **STANDBY MODES**

**DEPENDING ON WHETHER THE KILBURN IS RUNNING ON BATTERY OR MAINS POWER IT USES TWO DIFFERENT STANDBY MODES. THIS IS IN ORDER TO COMPLY TO THE EUROPEAN UNION REGULATION THAT STATES THAT ELECTRONIC DEVICES MAY ONLY HAVE 0.5W POWER CONSUMPTION IN STANDBY MODE (THE EUROPEAN DIRECTIVE ON ENERGY RELATED PRODUCTS, OR ERP).**

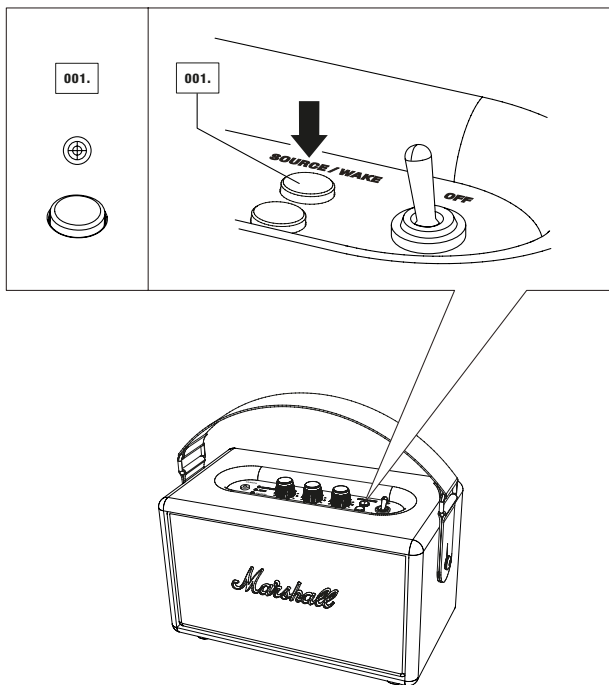
**THE KILBURN ACTIVE STEREO LOUDSPEAKER WILL GO INTO STANDBY MODE AFTER 20 MINUTES OF NOT RECEIVING A SOUND SIGNAL OR AFTER THREE MINUTES OF NOT LOCATING ANY BLUETOOTH DEVICE WHEN IN PAIRING MODE. DEPENDING ON WHETHER THE KILBURN IS RUNNING ON BATTERY POWER OR IS CONNECTED TO MAINS POWER, THE WAKE UP BEHAVIOUR DIFFERS.**



## WAKING UP - BATTERY POWER

WHEN THE KILBURN GOES INTO STANDBY MODE WHILE RUNNING ON BATTERY POWER, THE LOUDSPEAKER ENTERS A LOW-POWER STATE. IT WILL NOT AUTOMATICALLY WAKE UP WHEN YOU BEGIN PLAYING MUSIC AND IT WILL ALSO NOT SHOW UP AS AN AVAILABLE DEVICE IN YOUR BLUETOOTH CONNECTION LIST.

001. TO ACTIVATE THE KILBURN AFTER THE UNIT HAS GONE TO STANDBY MODE, PUSH THE SOURCE/WAKE BUTTON ONCE. THIS WILL BRING THE KILBURN BACK TO LIFE AND READY TO PLAY AGAIN.

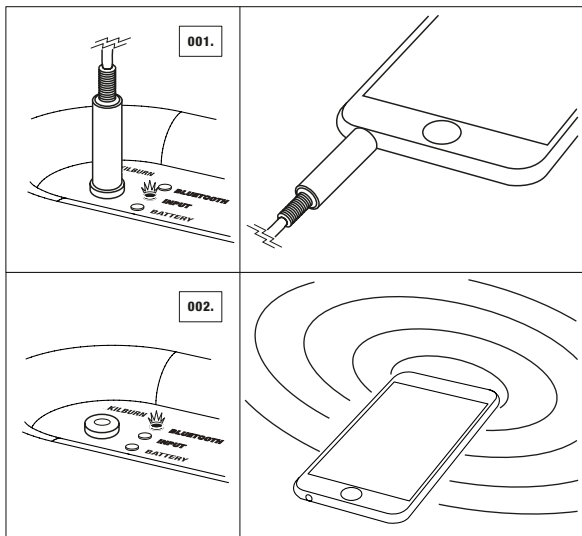


## WAKING UP - MAINS POWER

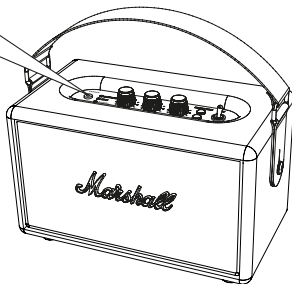
WHEN CONNECTED TO MAINS POWER, THE KILBURN WILL AUTOMATICALLY WAKE UP WHEN THE LAST USED SOURCE IS PLAYED OR THE SOURCE/WAKE BUTTON IS PUSHED.

001. IF THE LAST SOURCE USED WAS THE 3.5MM STEREO PLUG INPUT, THE LOUDSPEAKER WAKES UP AUTOMATICALLY WHEN THE CONNECTED SOURCE BEGINS TO PLAY.

002. IF A BLUETOOTH DEVICE WAS USED AS THE LAST SOURCE, USING THE LAST USED BLUETOOTH DEVICE WILL WAKE THE KILBURN UP.



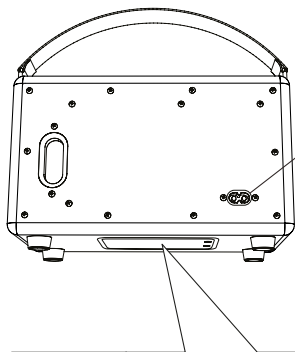
**NOTE: IF YOU WANT TO PLAY ANOTHER BLUETOOTH DEVICE INSTEAD OF THE LAST ONE USED, PUSH THE SOURCE/WAKE BUTTON ONCE TO FIND PAIRED DEVICES (SEE PAGE 018).**



## REPLACING THE INTERNAL BATTERY

IF THE INTERNAL BATTERY IS BROKEN OR WORN OUT, YOU CAN REPLACE IT WITH A NEW ONE. THE FAULTY BATTERY PACK MUST ALWAYS BE RECYCLED ACCORDING TO LOCAL LAWS AND REGULATIONS.

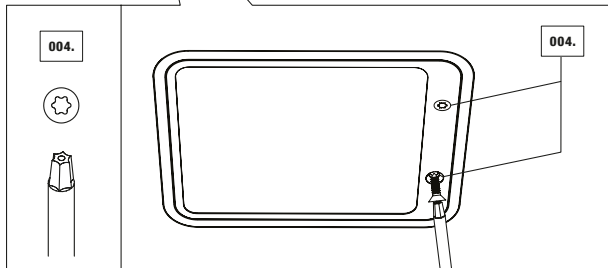
001. MAKE SURE THAT THE POWER CORD IS UNPLUGGED FROM THE WALL SOCKET.
002. DISCONNECTED THE POWER CORD FROM THE KILBURN POWER SOCKET.
003. CAREFULLY PLACE THE KILBURN FRONT DOWN ON A FLAT, CLEAN SURFACE.
004. USING A TORX SCREWDRIVER (SIZE T10), UNSCREW THE TWO SCREWS ON THE BATTERY HATCH ON THE BOTTOM OF THE LOUDSPEAKER.
005. OPEN THE BATTERY HATCH AND REMOVE IT FROM THE LOUDSPEAKER.



002.



NOTE: FULLY CHARGE THE KILBURN BATTERY BEFORE IT IS USED FOR THE FIRST TIME.

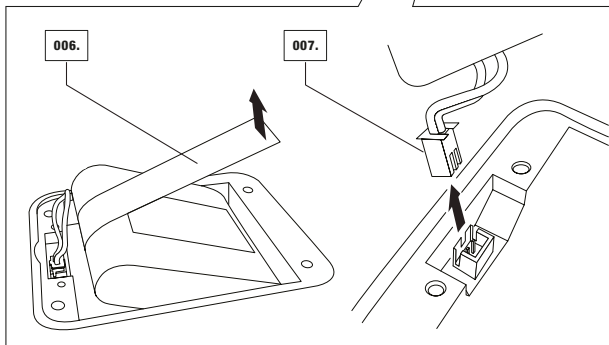
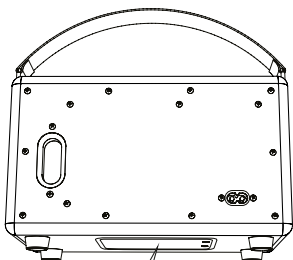
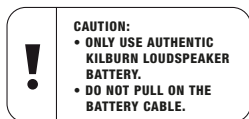


004.

004.

## REPLACING THE INTERNAL BATTERY

006. PULL THE BATTERY TAB AND CAREFULLY LIFT THE BATTERY WITHOUT PULLING ON THE CABLE CONNECTING THE BATTERY TO THE LOUDSPEAKER.
007. GENTLY PULL ON THE BATTERY PLUG, AWAY FROM THE LOUDSPEAKER TO DISCONNECT AND REMOVE THE BATTERY.
008. REVERSE THE PROCESS TO INSTALL THE NEW BATTERY.



## TECHNICAL INFORMATION

### SOUND SPECIFICATION

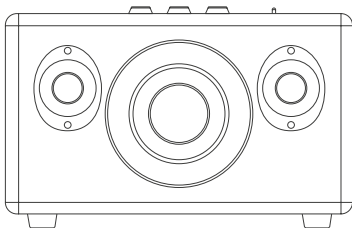
- ACTIVE STEREO LOUDSPEAKER WITH BASS REFLEX SYSTEM
- TONE CONTROLS:
- BASS: 180HZ, +6DB TO -12DB
- TREBLE: 3KHZ, +6DB TO -12DB
- CLASS D AMPLIFIER: 2X5W+1X15W
- WOOFER: 1X 4"
- DOME TWEETER: 2X 3/4", FERROFLUID COOLED
- MAX SPL: 100DB SPL @ 1M (GROUND PLANE 300HZ, 1%THD)
- FREQUENCY RANGE: 62-20.000HZ
- CROSSOVER FREQUENCY: 4200HZ

### CONNECTIVITY

- BLUETOOTH: STANDARD V4.0 + EDR
- INPUT - 3.5MM: 1X

### TECHNICAL INFORMATION

- MAINS INPUT VOLTAGE: 100-240VAC/70W
- ABSOLUTE MIN/MAX: 90-264VAC
- MAINS FREQUENCY: 50-60HZ
- MAX PEAK POWER CONSUMPTION: 70W
- TWO STANDBY MODES: POWERSAVER MODE (0,40W) AND STANDARD MODE (3,5W)
- MAX POWER OUTPUT: 30W RMS
- BATTERY TYPE: 4X 3,7V LI-IO BATTERIES, 2200MAH
- BATTERY PLAYING TIME: UP TO 20H (50% VOLUME)
- WEIGHT: 3.00KG
- SIZE: 242 X 140 X 140MM



NOTE: THE FRONT FRET IS NOT REMOVABLE. THIS ILLUSTRATION INTENDS TO SHOW THE INTERNAL SPEAKER LAYOUT. DO NOT ATTEMPT TO REMOVE THE FRONT FRET FOR RISK OF DAMAGING YOUR ACTIVE LOUDSPEAKER.

## TROUBLE SHOOTING

### PROBLEM

### CAUSE

**THE LOUDSPEAKER  
WILL NOT TURN ON.**

The internal battery is discharged or the power cord is not plugged into a working wall socket or not plugged into the power socket on the back of the loudspeaker.

**THE SOUND IS WEAK  
OR THERE IS NO  
SOUND AT ALL.**

The 3.5mm cord/input cable/signal cable is not correctly connected to either the loudspeaker or the music player.

The volume level is too low on the loudspeaker.

The volume level is too low on the music player.

**THE SOUND IS  
DISTORTED.**

The volume level is too high.

The original sound file (mp3) is of poor quality.

Excessive playback volume.

Too much bass/treble boost.

**SHARP CRACKLING/  
CLICKING ON STRONG  
PASSAGES/TRANSIENTS.**

Clipping when the amplifier runs out of power.

**ERRATIC  
PERFORMANCE.**

Interference from another source or electronic device.

# KILBURN

## ACTION

Plug the power cord into a working wall socket and plug the connector into the power socket on the back of the loudspeaker to charge the battery.

Unplug and re-plug the 3.5mm cord/input cable/signal cable into both the loudspeaker and the music player.

Turn up the volume on the loudspeaker.

Turn up the volume on the music player.

Turn down the volume.

Try another sound file (mp3) or music player.

Turn down playback level on the volume knob or reduce the sound level on the music player.

Turn down the volume control on the control panel and/or music player. Reduce the bass boost on the control panel or excessive bass boost/eq on the music player.

Turn down the volume on the loudspeaker or on the music player. Reduce the bass boost.

Move the loudspeaker to another spot or turn off or move other electronic devices.

## TROUBLE SHOOTING

### PROBLEM

### CAUSE

**BLUETOOTH WILL NOT CONNECT.**

The Kilburn is too far away from your device during the pairing process.

**BLUETOOTH CONNECTION IS BROKEN OR DISRUPTED.**

The Bluetooth connection only works when it is near the device. The connection is automatically broken if the Bluetooth device moves outside of the area. The connection may even be affected due to obstacles such as walls or doors.

**THE KILBURN LOUDSPEAKER CANNOT FIND A BLUETOOTH CONNECTION.**

The loudspeaker cannot search or connect correctly in the following cases:

- There is a strong electric field surrounding the Kilburn.
- The Bluetooth device is turned off, not available or does not function as it should.
- Please note that items such as, for example, microwave ovens, wireless network adapters, fluorescent lights and gas cookers use the same frequency range as the Bluetooth device, which could lead to electrical disturbances.

**THE INTERNAL BATTERY IS NOT CHARGING**

The Kilburn is not connected to AC mains power and switched on.

**BATTERY IS NOT WORKING/BATTERY LIFE HAS DECLINED**

The internal battery is broken or worn out and needs to be replaced.




## ACTION

Place the Kilburn closer to the Bluetooth device during the pairing process.

Ensure that the Kilburn is placed near the Bluetooth device, and unobstructed by obstacles such as walls or doors.

Please ensure that there is no electrical interference surrounding the Kilburn, that your Bluetooth device is on and working properly.

### NOTES:

- 
- A BLUETOOTH DEVICE COULD CAUSE SOUND-RELATED OR TECHNICAL FAULTS, DEPENDING ON USE, IN THE FOLLOWING CASES:
    - WHEN SOME PART OF THE BODY IS IN CONTACT WITH THE RECEIVING/TRANSMITTING SYSTEM FOR THE BLUETOOTH DEVICE OR THE KILBURN ACTIVE LOUDSPEAKER.
    - ELECTRICAL VARIATIONS DUE TO OBSTACLES IN THE FORM OF WALLS, CORNERS, ETC.
    - EXPOSURE TO ELECTRICAL DISRUPTIONS FROM DEVICES WITHIN THE SAME FREQUENCY BAND, FOR EXAMPLE MEDICAL EQUIPMENT, MICROWAVE OVENS AND WIRELESS NETWORKS.
  - THIS WIRELESS DEVICE MAY CAUSE ELECTRICAL DISRUPTIONS DURING USE.
  - YOU DO NOT NEED TO ENTER THE PIN CODE (PASSWORD) WHEN CONNECTING THE BLUETOOTH DEVICE TO THE KILBURN. IF THE WINDOW FOR ENTERING THE PIN CODE IS DISPLAYED, YOU SHOULD ENTER <0000>.
  - YOU CANNOT CONNECT TO A BLUETOOTH DEVICE THAT ONLY SUPPORTS THE HF (HANDS FREE) AREA FUNCTION.

Plug the power cord into a working wall socket and plug the connector into the power socket on the back of the loudspeaker and switch the power switch, to 'ON' position.

Replace the internal battery according to the instruction on page 025.



# FRANÇAIS

## INDEX DES LANGUES

034. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ  
035. MARQUES DE CONFORMITÉ  
037. LE KILBURN  
038. CONTENU DE L'EMBALLAGE  
040. DESCRIPTION GÉNÉRALE  
043. MISE SOUS TENSION/HORS TENSION  
044. RÉGLAGE DU SON  
045. MISE EN CHARGE DE LA BATTERIE  
046. UTILISATION DU KILBURN AVEC VOS APPAREILS

047. CHOIX DE VOTRE SOURCE  
048. CONNEXION BLUETOOTH  
052. BRANCHEMENT DU CÂBLE  
054. MODES DE VEILLE  
057. REMPLACEMENT DE LA BATTERIE  
059. DONNÉES TECHNIQUES  
060. DÉPANNAGE  
384. INFORMATIONS RELATIVES À LA GARANTIE

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Lisez ces instructions – Toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être lues avant d'utiliser ce produit.
- Conservez ces instructions – Les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être conservées à titre de référence future.
- Respectez tous les avertissements – Il est nécessaire de vous conformer à tous les avertissements figurant sur l'appareil et sur les instructions de fonctionnement.
- Suivez toutes les instructions – Toutes les instructions de fonctionnement et d'utilisation doivent être respectées.

## AVERTISSEMENT !

- **AVERTISSEMENT** – Pour limiter le risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Cet appareil ne doit pas être exposé aux gouttes ou aux éclaboussures et aucun objet contenant un liquide, tel qu'un vase, ne doit être placé sur l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** – ne pas couvrir.
- **AVERTISSEMENT** – utiliser uniquement les équipements/accessoires spécifiés par le fabricant (tels que l'adaptateur d'alimentation exclusif, la batterie, etc.).
- **AVERTISSEMENT** – la prise est le principal dispositif de déconnexion et doit être utilisée en tant que tel. Le dispositif de déconnexion doit être facilement accessible.
- **AVERTISSEMENT** – ce haut-parleur actif est susceptible d'émettre des niveaux de pression sonore élevés.
- **AVERTISSEMENT** – ne pas écouter trop près du haut-parleur actif.
- **AVERTISSEMENT** – ne pas écouter trop longtemps à un niveau de pression sonore élevée.
- **AVERTISSEMENT** – ne pas tenter de retirer le châssis du haut-parleur actif, aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur.
- **AVERTISSEMENT** – ne pas brancher de guitare au Kilburn.
- **AVERTISSEMENT** – ne pas insérer de parties du corps ou d'objets dans le port de basses pour éviter tout risque de blessure.
- **DANGER** – risques de chute du produit.
- **DANGER** – attention aux angles pointus.

## EAU ET HUMIDITÉ

- Le haut-parleur actif doit être placé dans une pièce à l'abri de l'eau et de l'humidité.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'un point d'eau. Ne pas l'exposer à la pluie ou à des écoulements d'eau. Ne pas l'éclabousser.

## INSTALLATION

- Ne pas installer l'appareil à proximité de sources de chaleur telles qu'un radiateur, une bouche d'air chaud, une cuisinière ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) dégagant de la chaleur.
- Aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, ne doit être placée sur le haut-parleur actif.
- Ne jamais obstruer les orifices d'aération. Installer conformément aux instructions du fabricant.

## BRANCHEMENT

- Brancher le haut-parleur actif conformément aux instructions du manuel.
- Brancher uniquement le haut-parleur actif à la tension de secteur appropriée, conformément aux indications présentes sur l'équipement.
- Placer le cordon d'alimentation de sorte qu'il ne soit ni piétiné ni comprimé, en particulier au niveau des prises, des éléments de branchement et aux endroits où ils sortent de l'appareil.
- Utiliser uniquement les câbles d'alimentation du type spécifié dans les instructions de fonctionnement ou bien conformément aux indications présentes sur le haut-parleur actif. Ne jamais remplacer le câble d'alimentation séparé fourni avec ce haut-parleur actif par une autre fourniture d'alimentation ; utiliser uniquement le câble d'alimentation fourni par le fabricant.
- Ne pas détourner le dispositif de sécurité de la prise polarisée ou la prise de terre. Une prise polarisée présente deux broches, dont l'une plus large que l'autre. Une prise de terre présente deux broches et une troisième fiche reliée à la terre. La broche large ou la troisième fiche sont fournies pour votre sécurité. Si la prise fournie ne correspond pas à votre prise de courant, faire appel à un électricien afin de remplacer la prise de courant obsolète.
- Débrancher cet appareil pendant les orages ou en cas d'absence d'utilisation pendant une période prolongée.
- Ne pas installer à un endroit empêchant l'accès à la prise d'alimentation. Le débranchement de la prise d'alimentation est la seule manière de couper totalement l'alimentation du produit, c'est pourquoi la prise doit toujours être facilement accessible.

## NETTOYAGE

- Nettoyer uniquement avec un chiffon sec.

## ENTRETIEN

- Confier toute réparation à un professionnel qualifié. Des réparations sont nécessaires si l'appareil est endommagé d'une façon quelconque, par exemple : cordon ou prise d'alimentation endommagé(e), liquide renversé ou objet tombé à l'intérieur de l'appareil, exposition de l'appareil à la pluie ou à l'humidité, fonctionnement anormal ou chute de l'appareil.
- La batterie interne peut être remplacée par l'utilisateur conformément aux instructions de ce manuel. Utiliser uniquement les batteries recommandées par Zound Industries et destinées au haut-parleur actif KILBURN.
- **MISE EN GARDE** : Ces instructions de réparation doivent uniquement être utilisées par un professionnel de dépannage qualifié. Afin de réduire les risques d'électrocution, ne procédez à aucune réparation à moins que vous ne disposiez des qualifications appropriées pour la faire vous-même.

## MARQUES DE CONFORMITÉ



MISE EN GARDE : Pour prévenir le risque d'électrocution, ne pas retirer la protection (ou le panneau arrière). Aucune pièce intérieure ne peut être réparée par l'utilisateur. Confier toute réparation à un professionnel qualifié.



Cet appareil ne doit pas être mis au rebut comme un déchet ménager. La gestion des DEEE (déchet d'équipements électrique et électronique) est applicable dans les états membres de l'Union Européenne et dans les autres pays européens disposant de politiques nationales individuelles relatives à la gestion des DEEE. Si vous avez besoin d'informations relatives aux systèmes de collecte, de mise au rebut et de recyclage, veuillez contacter l'établissement gérant les déchets locaux ou régionaux.



KAGA HIGHTEC CO. LTD

Japon, marque PSE (Sécurité des produits électriques). Le produit est conforme aux normes suivantes : J60065 (H26), ARIB STD T-66 Ver.3.6, J55013 (H22).



CONFORMS TO  
ANSI/UL STD. 60065  
CERTIFIED TO  
CAN/CSA STD. C22.2  
No. 60065

Ce produit est conforme à ANSI/UL Std. 60065 et est certifié CAN/CSA Std. C22.2 n°60065.



Le produit est conforme aux directives européennes suivantes : directive de compatibilité électromagnétique 2014/30/EU. La directive basse tension 2006/95/EC.



Cet équipement appartient à la classe II ou aux appareils électriques à double isolation. Il a été conçu de manière à ne pas nécessiter un branchement de sécurité à la terre.

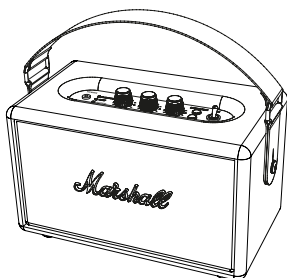
Cet appareil répond aux exigences de la section 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

(1) Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférence nuisible et (2) cet appareil doit supporter les interférences extérieures, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement inattendu.

Ce document est fourni à titre purement indicatif. Zound Industries se réserve le droit de modifier des informations, à tout moment et sans préavis.



## KILBURN



INCARNANT L'ESPRIT BRUT ET REBELLE DU ROCK N' ROLL, LE HAUT-PARLEUR STÉRÉO ACTIF PORTABLE **KILBURN** ADOPTE LE STYLE ET LE SON SI CARACTÉRISTIQUES DES AMPLIS MARSHALL. DÉBRANCHEZ LES CÂBLES ET EMMENEZ VOTRE MUSIQUE SUR LA ROUTE.

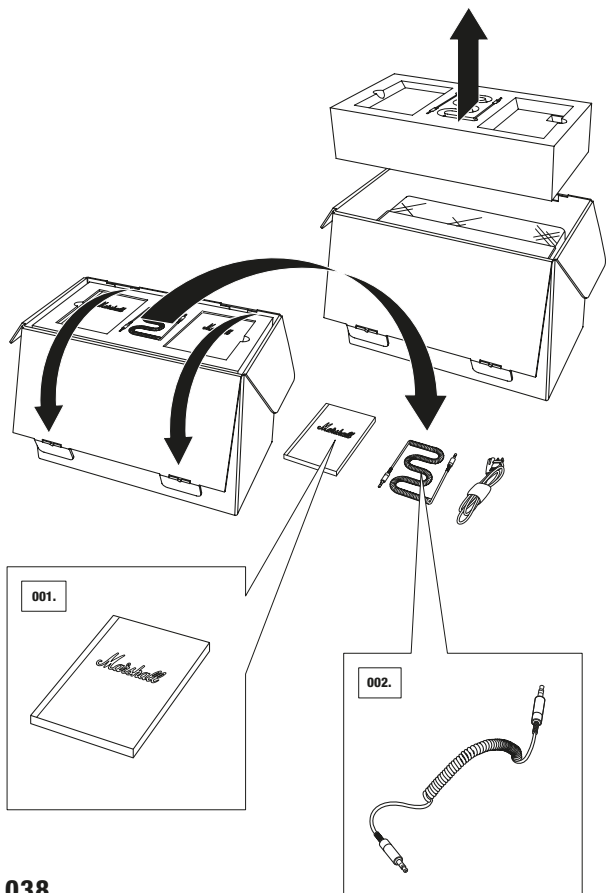
PESANT TOUT JUSTE 3 KG, LE KILBURN ASSURE UN SON VINTAGE AVEC UN POIDS PLUME. S'IMPOSANT COMME L'UN DES HAUT-PARLEURS LES PLUS PUISSANTS DE SA CATÉGORIE, LE KILBURN EST SOLIDE ET COMPACT AVEC UN SON ÉQUILIBRÉ OFFRANT DES MÉDIUMS CLAIRS ET DES AIGUS PRÉCIS POUR UN RENDU À LA FOIS ARTICULÉ ET PRONONCÉ. LES BOUTONS ANALOGIQUES VOUS PERMETTENT DE RÉGLER FINEMENT LES CONTRÔLES SELON VOS PRÉFÉRENCES, ET LA SANGLE DE CUIR TELLE CELLE D'UNE GUITARE VOUS PERMETTRA UN TRANSPORT SIMPLE ET STYLÉ.

LA COMPATIBILITÉ BLUETOOTH ET L'ENTRÉE JACK 3,5 MM RENDENT LA CONNECTIVITÉ TRÈS SIMPLE, ET LA CONCEPTION ÉLÉGANTE DE L'AMPLIFICATEUR SOUS LE LOGO MARSHALL CLASSIQUE SIGNIFIE QUE LA BEAUTÉ DU PRODUIT EST ÉGALE À LA BEAUTÉ DU SON. LA BATTERIE INTÉGRÉE DURE JUSQU'À 20 HEURES, VOUS POUVEZ DONC ENVOYER LA MUSIQUE JUSQU'AU BOUT DE LA SOIRÉE ET AU-DELÀ.

RECHARGEZ-LE, BRANCHEZ-LE, MONTEZ LE SON ET SOYEZ FIERS DE VOTRE NOUVEAU HAUT-PARLEUR, LE DERNIER D'UNE LONGUE LIGNÉE DU TRADITIONNEL GROS SON DE MARSHALL.

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

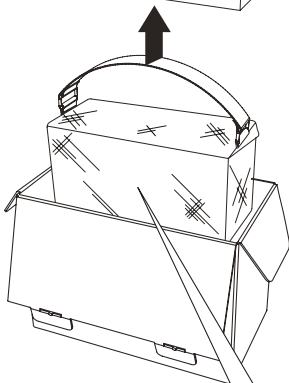
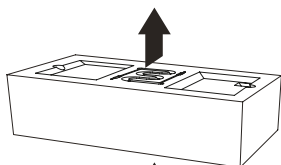
001. MANUEL DE L'UTILISATEUR ET INFORMATIONS RELATIVES À LA GARANTIE
002. CÂBLE SPIRALÉ AVEC JACKS STÉRÉO DE 3,5 MM À BRANCHER À VOTRE LECTEUR DE MUSIQUE
003. CORDON D'ALIMENTATION
004. HAUT-PARLEUR STÉRÉO ACTIF MARSHALL KILBURN



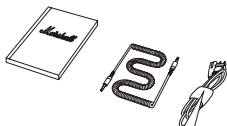
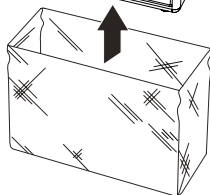
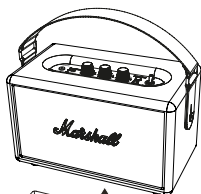
038.



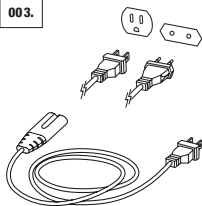
# KILBURN



004.



003.

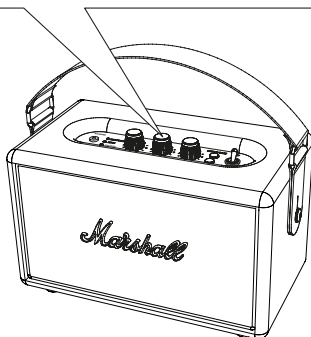
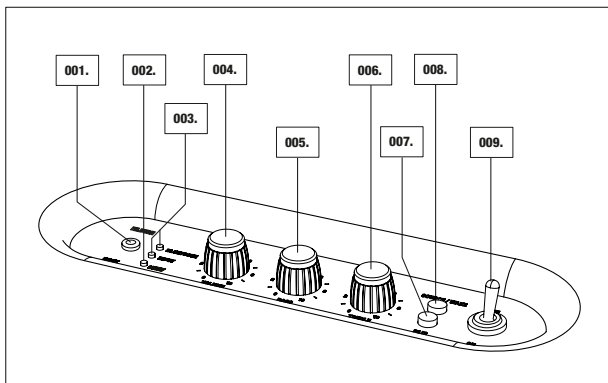


**MISE EN GARDE : SOULEVER LE  
HAUT-PARLEUR ACTIF KILBURN  
PAR LA SANGLE DE TRANSPORT.  
NE PAS SOULEVER PAR LE SAC DE  
PROTECTION AU RISQUE DE FAIRE  
TOMBER LE PRODUIT.**

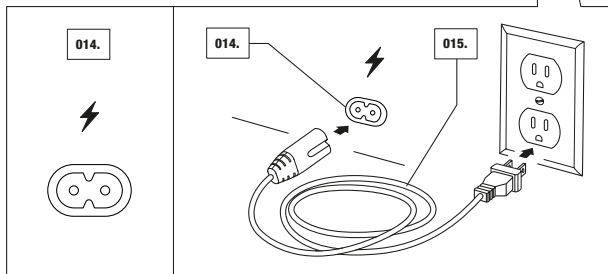
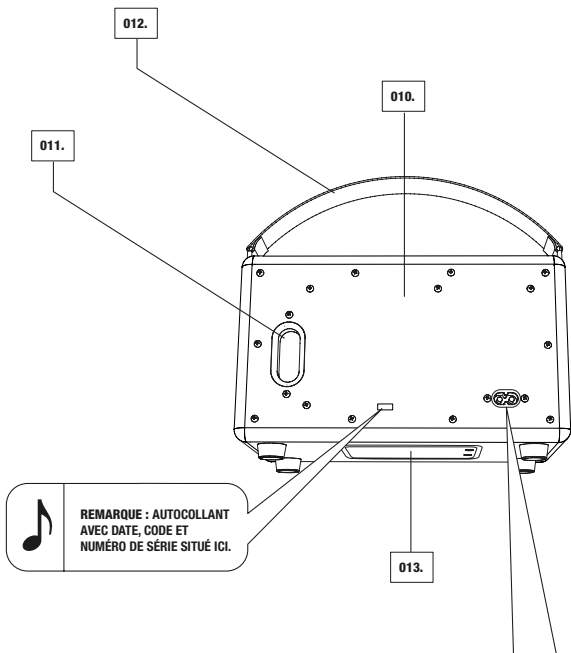
*Marshall*  
AMPLIFICATION

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 001. ENTRÉE POUR JACK STÉRÉO 3,5 MM | 009. INTERRUPTEUR ALIMENTATION    |
| 002. VOYANT BATTERIE LED            | 010. PANNEAU ARRIÈRE              |
| 003. INDICATEUR DE SOURCE LED       | 011. PORT DE BASSES               |
| 004. BOUTON DE VOLUME               | 012. SANGLE DE TRANSPORT AMOVIBLE |
| 005. BOUTON DE BASSES               | 013. TRAPPE DE LA BATTERIE        |
| 006. BOUTON D'AIGUS                 | 014. PRISE D'ALIMENTATION         |
| 007. BOUTON ASSOCIER                | 015. CORDON D'ALIMENTATION        |
| 008. BOUTON SOURCE/SORTIE DE VEILLE |                                   |

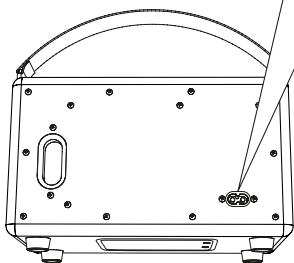
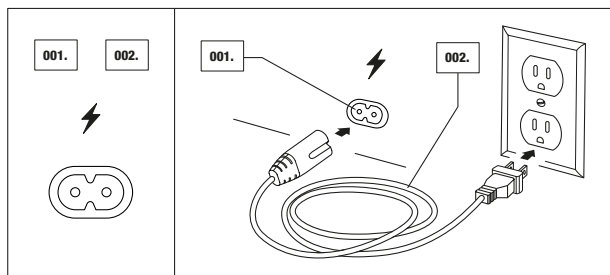


# KILBURN



## BRANCHEMENT DU HAUT-PARLEUR KILBURN

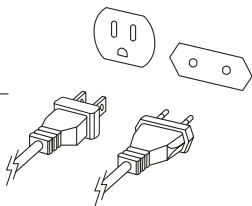
001. INSÉRER LE CORDON D'ALIMENTATION DANS LA PRISE D'ALIMENTATION SITUÉE À L'ARRIÈRE DU HAUT-PARLEUR.
002. BRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ADÉQUAT À LA PRISE MURALE.



**MISE EN GARDE : TOUJOURS DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE MURALE AVANT DE LE DÉBRANCHER DU HAUT-PARLEUR.**

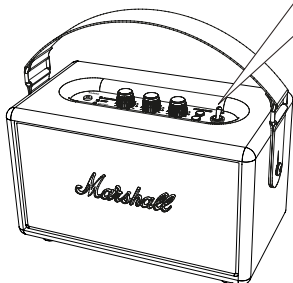
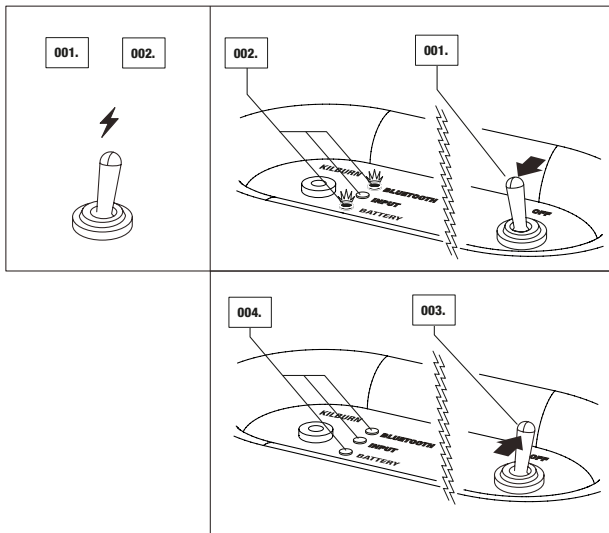


**REMARQUE : LE CORDON D'ALIMENTATION EST FOURNI.**



## MISE SOUS TENSION/HORS TENSION

001. METTRE L'INTERRUPTEUR EN POSITION « MARCHÉ/ON » POUR ALLUMER LE KILBURN.
002. LE TÉMOIN LED INDICANT LA DERNIÈRE SOURCE UTILISÉE S'ÉCLAIRERA. LORSQUE LA BATTERIE SERA EN CHARGE, LE TÉMOIN LED DE LA BATTERIE CLIGNOTERA.
003. POUR ÉTEINDRE LE HAUT-PARLEUR, METTRE L'INTERRUPTEUR EN POSITION « ARRÊT ».
004. LES TÉMOINS LED S'ÉTEINDRONT.



REMARQUE : CHARGER COMPLÈTEMENT LA BATTERIE DU KILBURN AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIÈRE FOIS.

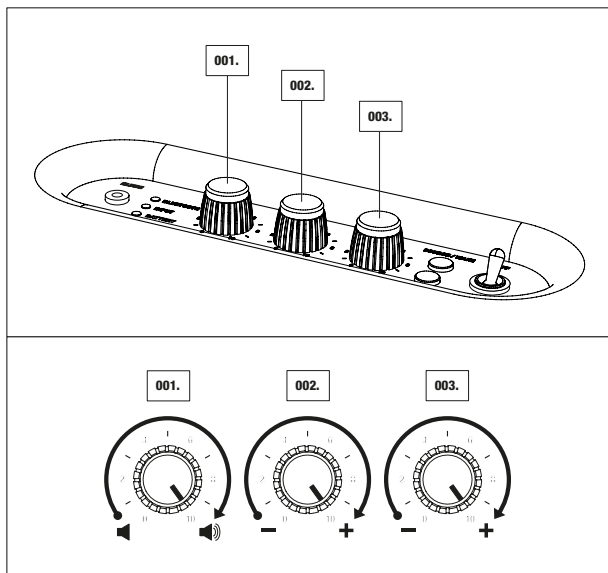
## RÉGLAGE DU SON

TOURNER LE BOUTON POUR RÉGLER :

001. LE VOLUME

002. LES BASSES

003. LES AIGUS



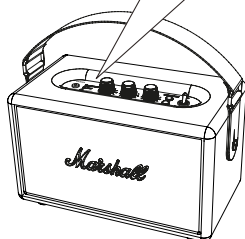
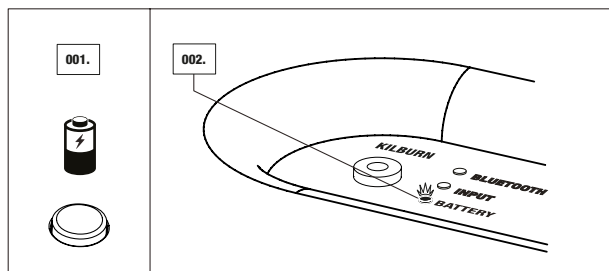
044.

## MISE EN CHARGE DE LA BATTERIE

LE KILBURN EST ÉQUIPÉ D'UNE BATTERIE INTERNE OFFRANT JUSQU'À 20 HEURES DE LECTURE À VOLUME MODÉRÉ. LA BATTERIE EST RECHARGEABLE ET MET ENVIRON 3 À 4 HEURES POUR SE RECHARGER COMPLÈTEMENT, LORSQU'ELLE EST TOTALEMENT DÉCHARGÉE.

SI LE TÉMOIN LED DE LA BATTERIE COMMENCE À CLIGNOTER LORSQUE LE HAUT-PARLEUR FONCTIONNE SUR BATTERIE, CELA INDIQUE QU'IL RESTE MOINS DE 20 % DE CHARGE SUR LA BATTERIE.

001. BRANCHER LE HAUT-PARLEUR SUR LE SECTEUR ET METTRE L'INTERRUPTEUR EN POSITION « MARCHE/ON ».
002. LE TÉMOIN LED DE LA BATTERIE SE MET À CLIGNOTER AFIN D'INDIQUER QUE LA BATTERIE EST EN CHARGE.
003. LORSQUE LE TÉMOIN LED DE LA BATTERIE PASSE À UNE LUMIÈRE FIXE, CELA INDIQUE QUE LE KILBURN EST COMPLÈTEMENT CHARGÉ.



### REMARQUES :

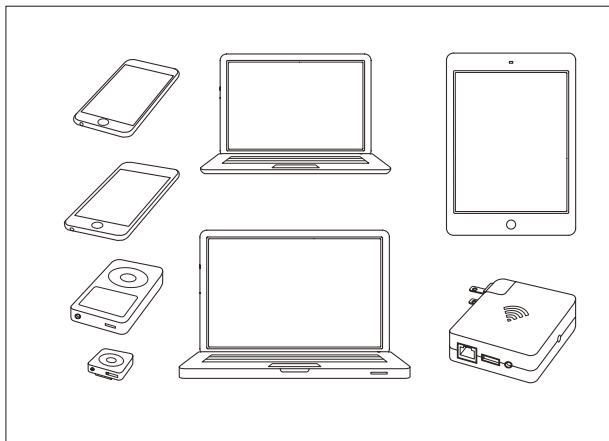
- L'INTERRUPTEUR DOIT ÊTRE EN POSITION « MARCHE/ON » POUR QUE L'APPAREIL SE RECHARGE. SI L'UNITÉ EST BRANCHÉE MAIS ÉTEINTE, ELLE NE SE RECHARGERA PAS.
- IL EST POSSIBLE D'UTILISER LE HAUT-PARLEUR LORSQUE LA BATTERIE EST EN CHARGE.



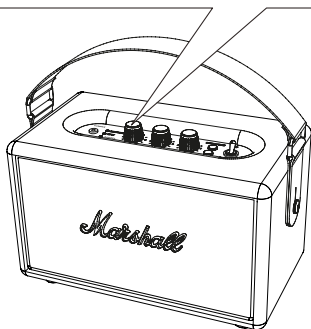
## UTILISATION DU KILBURN AVEC VOS APPAREILS

IL EXISTE DEUX FAÇONS DE CONNECTER VOTRE TÉLÉPHONE, VOTRE TABLETTE OU VOTRE ORDINATEUR À VOTRE HAUT-PARLEUR, EN UTILISANT SOIT UN CORDON PHYSIQUE, SOIT LE BLUETOOTH®. VOUS TROUVEREZ PLUS BAS PLUS DE DÉTAILS CONCERNANT LES SOURCES DE CONNEXION, SOUS DEUX CATÉGORIES :

- CONNEXION SANS FIL VIA BLUETOOTH
- CONNEXION VIA JACK STÉRÉO DE 3,5 MM



**MISE EN GARDE : ASSUREZ-VOUS QUE LE VOLUME EST RÉGLÉ AU MINIMUM SUR LE HAUT-PARLEUR ACTIF KILBURN ET SUR LE LECTEUR DE MUSIQUE LORSQUE VOUS DÉMARREZ LA MUSIQUE.**



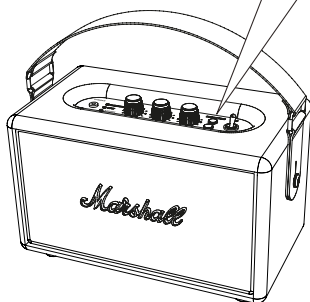
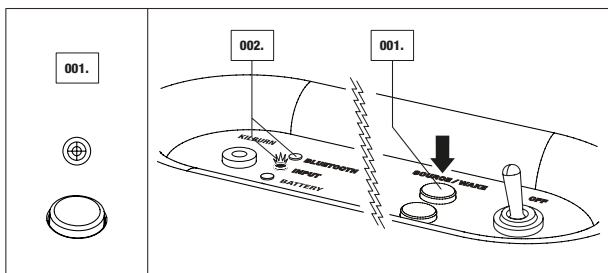


## CHOIX DE VOTRE SOURCE

001. APPUYEZ SUR LE BOUTON SOURCE/SORTIE DE VEILLE POUR CHOISIR VOTRE SOURCE OU BIEN POUR NAVIGUER ENTRE LES SOURCES CONNECTÉES.
002. UN TÉMOIN LED LUMINEUX INDIQUE LA SOURCE SÉLECTIONNÉE.

ORDRE DES CONNEXIONS (DE HAUT EN BAS) :

- BLUETOOTH
- ENTRÉE - JACK STÉRÉO 3,5 MM



## CONNEXION VIA BLUETOOTH

GRÂCE À LA TECHNOLOGIE BLUETOOTH, LES APPAREILS COMPATIBLES PEUVENT FACILEMENT ÊTRE CONNECTÉS ENTRE EUX PAR UNE CONNEXION SANS FIL À COURTE PORTÉE. UTILISEZ VOTRE SMARTPHONE, TABLETTE OU ORDINATEUR ÉQUIPÉ DU BLUETOOTH POUR TRANSFÉRER DIRECTEMENT VOTRE MUSIQUE SUR VOTRE KILBURN. SUIVEZ CES ÉTAPES POUR CONNECTER VOTRE KILBURN SANS FIL À VOTRE APPAREIL BLUETOOTH.

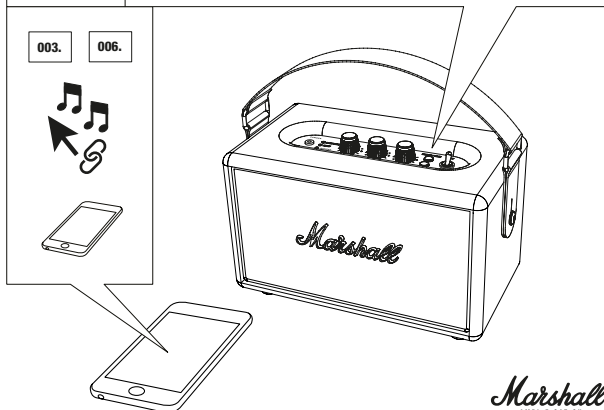
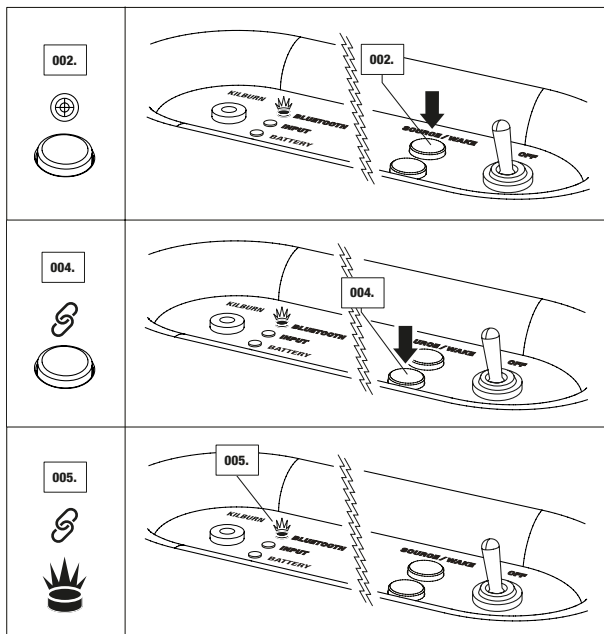
001. ALLUMEZ LE HAUT-PARLEUR ACTIF.
002. SÉLECTIONNEZ LE BLUETOOTH EN TANT QUE SOURCE EN APPUYANT SUR LE BOUTON SOURCE/SORTIE DE VEILLE JUSQU'À CE QUE LE TÉMOIN LED BLUETOOTH S'ÉCLAIRE.
003. ACTIVEZ LA FONCTIONNALITÉ BLUETOOTH SUR VOTRE APPAREIL (SMARTPHONE, TABLETTE, ORDINATEUR).
004. APPUYEZ SUR LE BOUTON ASSOCIER. LE TÉMOIN LED DU KILBURN SE METTRA À CLIGNOTER RAPIDEMENT EN ROUGE.
005. SUR VOTRE APPAREIL, SÉLECTIONNEZ LE HAUT-PARLEUR KILBURN DANS VOTRE LISTE. LE TÉMOIN LED DU HAUT-PARLEUR PASSERA À UNE LUMIÈRE ROUGE FIXE.
006. VOUS ÊTES MAINTENANT PRÊT À ÉCOUTER VOTRE MUSIQUE SANS FIL À TRAVERS LE HAUT-PARLEUR.



**REMARQUES :**

- VOUS DEVEZ SIMPLEMENT ASSOCIER UNE FOIS VOTRE SMARTPHONE/TABLETTE/ORDINATEUR AVEC LE KILBURN, ENSUITE, L'APPAREIL SERA RÉPERTORIÉ DANS LA LISTE DE VOTRE APPAREIL BLUETOOTH.
- LORSQUE VOUS ASSOCIEZ UN NOUVEL APPAREIL, APPUYEZ DE NOUVEAU SUR LE BOUTON ASSOCIER ET RÉPÉTER LES ÉTAPES CI-DESSUS.
- IL EST POSSIBLE D'ENREGISTRER JUSQU'À SIX APPAREILS DANS LA MÉMOIRE DU HAUT-PARLEUR.

# CONNEXION VIA BLUETOOTH



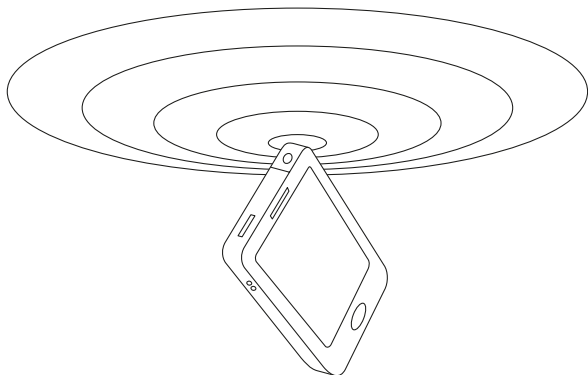
## LOCALISATION DE VOS APPAREILS VIA BLUETOOTH

SÉLECTIONNEZ LE BLUETOOTH EN TANT QUE SOURCE EN APPUYANT SUR LE BOUTON SOURCE/SORTIE DE VEILLE. LE BLUETOOTH EST À PRÉSENT ACTIVÉ. UN TÉMOIN LED ROUGE CLIGNOTANT APPARAÎT SI AUCUN APPAREIL N'EST CONNECTÉ, ET UN TÉMOIN LED ROUGE FIXE APPARAÎT SI UN APPAREIL EST CONNECTÉ.


LE HAUT-PARLEUR CHERCHERA ALORS AUTOMATIQUEMENT LES APPAREILS ASSOCIÉS PENDANT TROIS MINUTES ET LE TÉMOIN LED CLIGNOTERA RAPIDEMENT EN ROUGE PENDANT LA RECHERCHE. LE KILBURN LOCALISERA LES APPAREILS À SA PORTÉE QUI ONT ÉTÉ PRÉCÉDEMMENT CONNECTÉS ET LES CONNECTERA AUTOMATIQUEMENT.

SI AUCUN APPAREIL N'EST LOCALISÉ AU BOUT DE TROIS MINUTES, LE HAUT-PARLEUR REPASSERA EN STATUT DE VEILLE (DE PLUS AMPLES INFORMATIONS CONCERNANT LES MODES DE VEILLE SONT DISPONIBLES PAGE 054).

SI VOUS APPUYEZ SUR LE BOUTON ASSOCIER ALORS QUE LE BLUETOOTH EST SÉLECTIONNÉ EN TANT QUE SOURCE AUDIO, LE HAUT-PARLEUR RÉALISERA UNE NOUVELLE RECHERCHE PENDANT LES TROIS MINUTES SUIVANTES, PENDANT LESQUELLES LE TÉMOIN LED CLIGNOTERA RAPIDEMENT EN ROUGE.



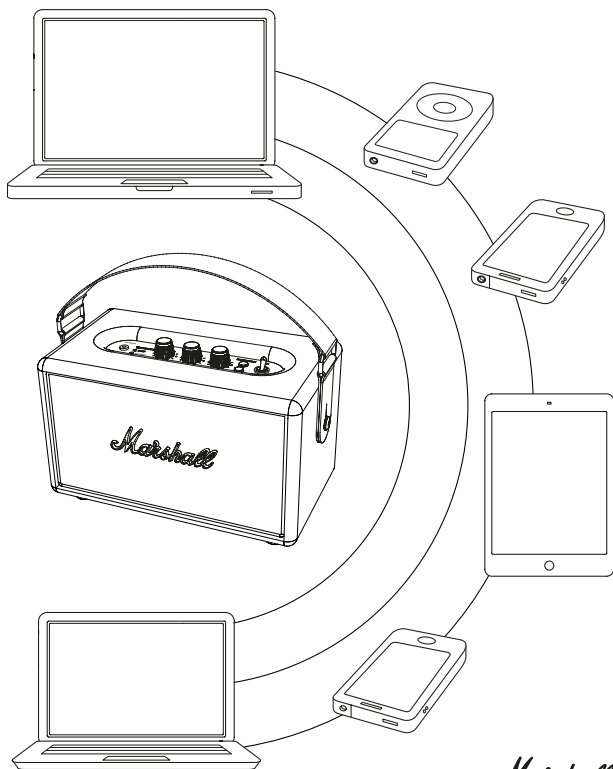
### REMARQUES :

- LA FONCTION D'AUTO-CONNEXION NE FONCTIONNERA PAS SI LE KILBURN EST ÉTEINT AU MOYEN DE L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL SITUÉ EN HAUT DE L'UNITÉ.
- EN CAS DE CONNEXION D'UN SEPTIÈME APPAREIL, L'APPAREIL  SERA EFFACÉ DE LA MÉMOIRE.
- LANCEZ TOUJOURS LE BLUETOOTH SUR VOTRE SMARTPHONE/ORDINATEUR D'ABORD, PUIS LANCEZ LE HAUT-PARLEUR POUR RECEVOIR UNE AUTO-CONNEXION.



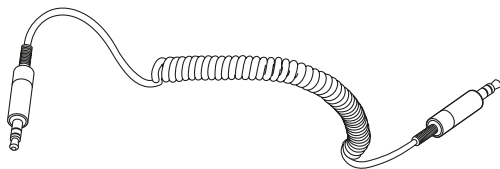
## AUTO CONNEXION BLUETOOTH

SI UN APPAREIL EST DÉPLACÉ HORS DE PORTÉE DU HAUT-PARLEUR ACTIF KILBURN (ENVIRON 10 MÈTRES SANS OBSTACLE), CET APPAREIL EST ALORS DÉCONNECTÉ. L'APPAREIL EST AUTOMATIQUEMENT RECONNECTÉ LORSQU'IL EST DE NOUVEAU DÉPLACÉ À PORTÉE DU HAUT-PARLEUR. LE KILBURN MÉMORISE JUSQU'À SIX APPAREILS ET COMMENCE TOUJOURS PAR CHERCHER LE DERNIER APPAREIL QUI AIT ÉTÉ CONNECTÉ. SI LE KILBURN A ÉTÉ CONNECTÉ AUX APPAREILS **A-B-C-D-E-F** DANS CET ORDRE, L'APPAREIL **F** EST CHERCHÉ EN PREMIER, TANDIS QUE L'APPAREIL **A** EST CHERCHÉ EN DERNIER. CHAQUE FOIS QUE LE KILBURN EST DÉMARRÉ, IL EFFECTUERA UNE AUTO-CONNEXION DES APPAREILS À SA PORTÉE.



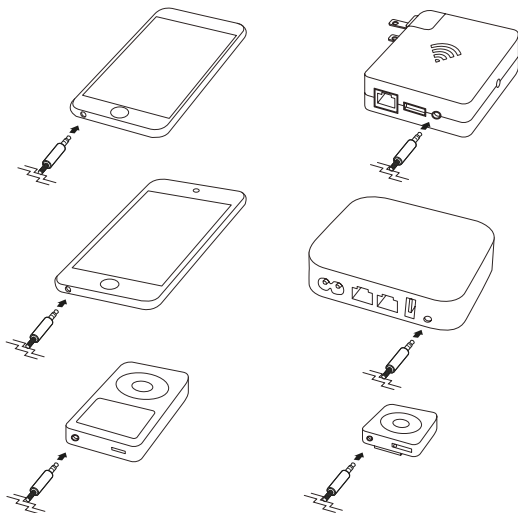
## CONNEXION DES SOURCES PAR CÂBLE

IL EXISTE UNE AUTRE MANIÈRE DE CONNECTER VOS APPAREILS À VOTRE KILBURN, À L'ANCIENNE, À L'AIDE D'UN CORDON ET DE L'ENTRÉE JACK 3,5 MM.



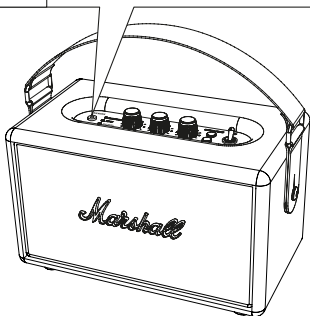
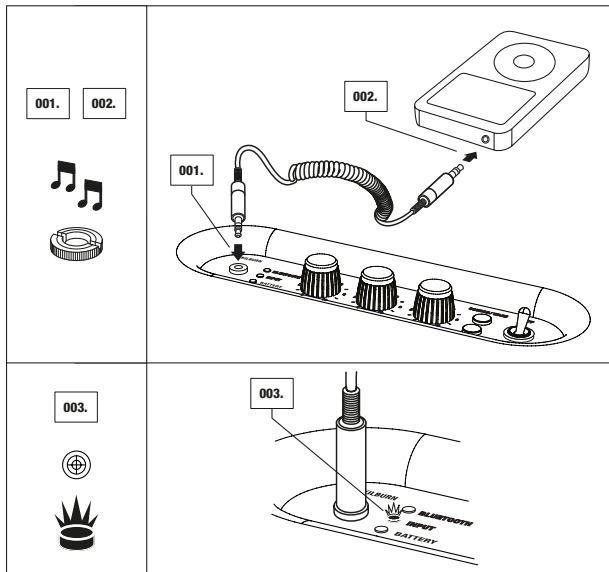
### ENTRÉE - JACK STÉRÉO 3,5 MM

À L'AIDE DU CORDON SPIRALÉ À DOUBLE-EXTRÉMITÉ DOTÉ DE PRISES JACK DE 3,5 MM POUR CONNECTER LES SOURCES AUDIO ÉQUIPÉES DE SORTIES AUDIO TELLES QU'UN TÉLÉPHONE MOBILE, UN IPHONE/IPAD/IPOD, UN LECTEUR MP3 OU UN AIRPORT EXPRESS.



## ENTRÉE - JACK STÉRÉO 3,5 MM

001. CONNECTEZ LE CORDON DOTÉ D'UNE PRISE JACK STÉRÉO DE 3,5 MM À LA SORTIE DU HAUT-PARLEUR.
002. CONNECTEZ LE CORDON DOTÉ D'UNE PRISE JACK STÉRÉO DE 3,5 MM AU LECTEUR DE MUSIQUE.
003. SÉLECTIONNEZ LA SORTIE EN TANT QUE SOURCE EN APPUYANT SUR LE BOUTON SOURCE/SORTIE DE VEILLE JUSQU'À CE QUE LE TÉMOIN LED DE SORTIE S'ÉCLAIRE (VOIR PAGE 047).



## **MODES DE VEILLE**

**SELON QUE LE KILBURN FONCTIONNE SUR LA BATTERIE OU LE SECTEUR, IL UTILISE DEUX MODES DE VEILLE DIFFÉRENTS. AFIN DE SE CONFORMER AU RÈGLEMENT DE L'UNION EUROPÉENNE QUI STIPULE QUE LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES SONT LIMITÉS À UNE CONSOMMATION ÉLECTRIQUE DE 0,5 W EN MODE DE VEILLE (LA DIRECTIVE EUROPÉENNE LIÉE AUX PRODUITS CONSOMMATEURS D'ÉNERGIE, OU ERP).**

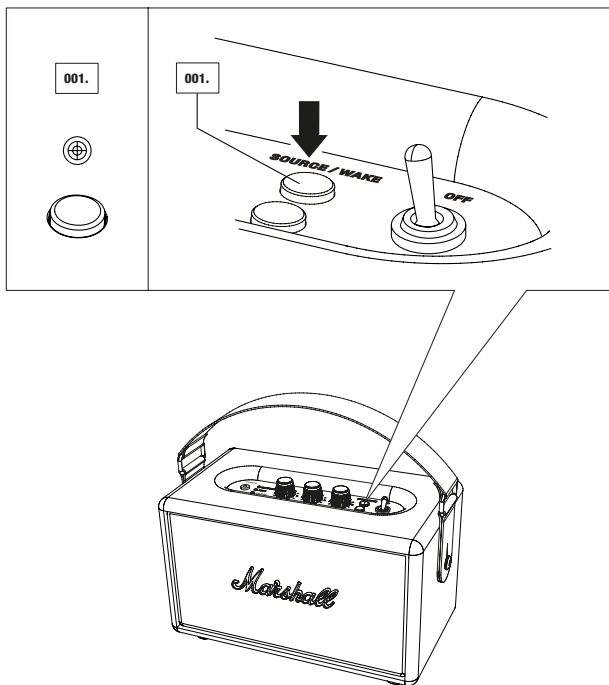
**LE HAUT-PARLEUR STÉRÉO ACTIF KILBURN PASSERA EN MODE DE VEILLE S'IL N'A REÇU AUCUN SIGNAL SONORE PENDANT 20 MINUTES OU BIEN S'IL N'A LOCALISÉ AUCUN APPAREIL BLUETOOTH EN MODE D'ASSOCIATION PENDANT TROIS MINUTES. SELON QUE LE KILBURN FONCTIONNE SUR LA BATTERIE OU SUR LE SECTEUR, LA SORTIE DE VEILLE EST DIFFÉRENTE.**



## SORTIE DE VEILLE - ALIMENTATION PAR BATTERIE

LORSQUE LE KILBURN PASSE EN MODE DE VEILLE ET QU'IL FONCTIONNE SUR LA BATTERIE, LE HAUT-PARLEUR ENTRE EN ÉTAT DE BASSE TENSION. IL NE SORTIRA PAS AUTOMATIQUEMENT DU MODE DE VEILLE LORSQUE VOUS COMMENCEREZ À ÉCOUTER DE LA MUSIQUE. DE MÊME, IL N'APPARAÎTRA PAS EN TANT QU'APPAREIL DISPONIBLE SUR VOTRE LISTE DE CONNEXION BLUETOOTH.

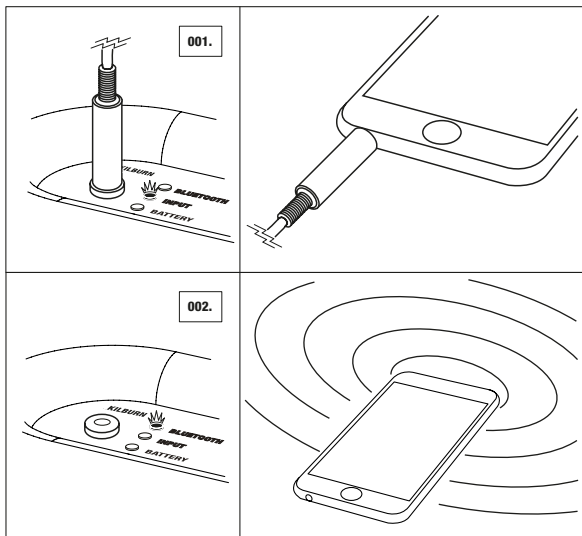
001. POUR ACTIVER LE KILBURN APRÈS QUE L'UNITÉ EST PASSÉE EN MODE DE VEILLE, APPUYER UNE FOIS SUR LE BOUTON SOURCE/ SORTIE DE VEILLE. CELA REMETTRA LE KILBURN EN MARCHÉ, ALORS PRÊT À LIRE DE NOUVEAU VOTRE MUSIQUE.



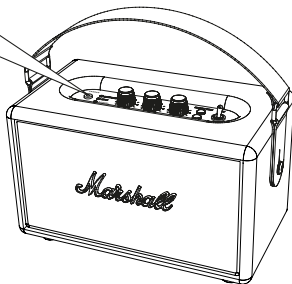
## SORTIE DE VEILLE - ALIMENTATION SUR SECTEUR

LORSQU'IL EST CONNECTÉ AU SECTEUR, LE KILBURN SORTIRA AUTOMATIQUEMENT DU MODE VEILLE LORSQUE LA DERNIÈRE SOURCE UTILISÉE EST MISE EN MARCHÉ OU QUE VOUS APPUYEZ SUR LE BOUTON SOURCE/SORTIE DE VEILLE.

001. SI LA DERNIÈRE SOURCE UTILISÉE ÉTAIT LA SORTIE JACK STÉRÉO DE 3,5 MM, LE HAUT-PARLEUR SORT AUTOMATIQUEMENT DU MODE VEILLE LORSQUE LA SOURCE CONNECTÉE EST MISE EN MARCHÉ.
002. SI LA DERNIÈRE SOURCE UTILISÉE ÉTAIT UN APPAREIL BLUETOOTH, L'UTILISATION DE CET APPAREIL BLUETOOTH SORTIRA LE KILBURN DU MODE VEILLE.



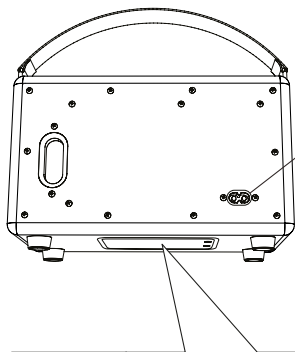
REMARQUE : SI VOUS SOUHAITEZ UTILISER UN AUTRE APPAREIL BLUETOOTH À LA PLACE DU DERNIER APPAREIL UTILISÉ, APPUYEZ UNE FOIS SUR LE BOUTON SOURCE/SORTIE DE VEILLE AFIN DE DÉTECTER LES APPAREILS ASSOCIÉS (VOIR PAGE 050).



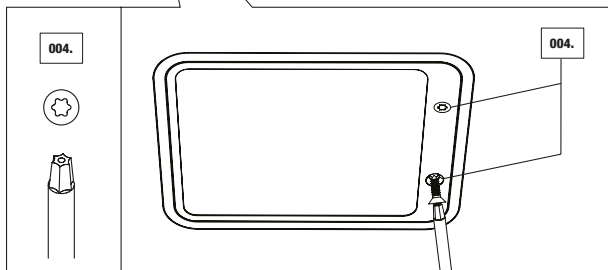
## REPLACEMENT DE LA BATTERIE INTERNE

SI LA BATTERIE INTERNE EST ENDOMMAGÉE OU USÉE, VOUS POUVEZ LA REMPLACER PAR UNE NOUVELLE. LA BATTERIE DÉFECTUEUSE DOIT TOUJOURS ÊTRE RECYCLÉE CONFORMÉMENT AUX LOIS ET RÉGLEMENTATIONS LOCALES.

001. ASSUREZ-VOUS QUE LE CORDON D'ALIMENTATION EST DÉBRANCHÉ DE LA PRISE MURALE.
002. DÉBRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE D'ALIMENTATION DU KILBURN.
003. PLACEZ PRÉCAUTIONNEUSEMENT LE KILBURN SUR LA FACE AVANT, SUR UNE SURFACE PLATE ET PROPRE.
004. À L'AIDE D'UN TOURNEVIS TORX (DIMENSION T10), DÉVISSER LES DEUX VIS SUR LA TRAPPE DE LA BATTERIE, AU BAS DU HAUT-PARLEUR.
005. OUVRIR LA TRAPPE DE LA BATTERIE ET LA RETIRER DU HAUT-PARLEUR.



REMARQUE : CHARGER COMPLÈTEMENT LA BATTERIE DU KILBURN AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIÈRE FOIS.



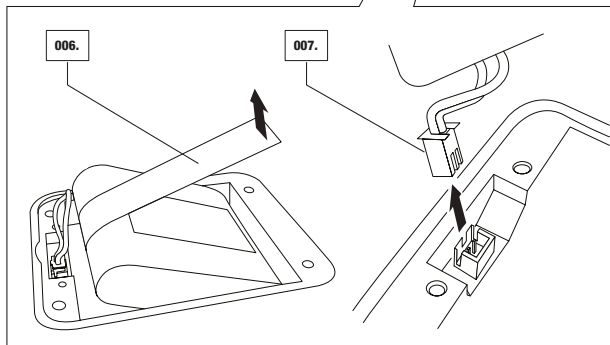
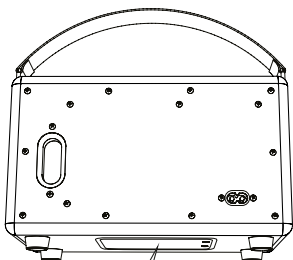
## REPLACEMENT DE LA BATTERIE INTERNE

006. ÔTEZ LA TRAPPE DE LA BATTERIE ET SOULEVEZ PRÉCAUTIONNEUSEMENT LA BATTERIE SANS TIRER SUR LE CÂBLE RELIANT LA BATTERIE AU HAUT-PARLEUR.
007. EXTRAYEZ LA PRISE DE LA BATTERIE DU HAUT-PARLEUR EN TIRANT DOUCEMENT, AFIN DE DÉCONNECTER ET DE RETIRER LA BATTERIE.
008. INVERSEZ LE PROCESSUS AFIN D'INSTALLER LA NOUVELLE BATTERIE.



### MISE EN GARDE :

- UTILISER UNIQUEMENT UNE BATTERIE AUTHENTIQUE DE KILBURN.
- NE PAS TIRER SUR LE CÂBLE DE LA BATTERIE.



## DONNÉES TECHNIQUES

### CARACTÉRISTIQUES AUDIO

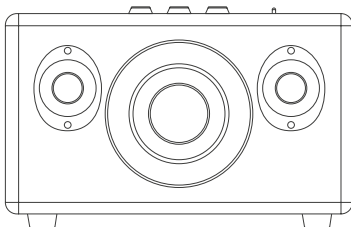
- HAUT-PARLEUR STÉRÉO ACTIF À SYSTÈME BASS-REFLEX
- RÉGLAGE DE TONALITÉ :
- BASSES : 180 HZ, +6 DB à -12 DB
- AIGUS : 3 KHZ, +6 DB à -12 DB
- AMPLIFICATEUR DE CLASSE D : 2X5 W + 1X15 W
- WOOFER : 1X101 MM
- TWEETER À DÔME : 2X19 MM (REFROIDI PAR FERROFLUIDE)
- SPL MAX. : 100 dB SPL à 1 M (ANTENNE GROUND PLANE 300 HZ, THD 1 %)
- GAMME DE FRÉQUENCES : 62 à 20 000 HZ
- FRÉQUENCE DE Crossover : 4 200 HZ

### CONNECTIVITÉ

- BLUETOOTH : STANDARD V 4.0 + EDR
- ENTRÉE - 3,5 MM : X1

### DONNÉES TECHNIQUES

- TENSION D'ENTRÉE DE LIGNE : 100 - 240 VAC/70 W
- MIN./MAX. ABSOLUS : 90 à 264 VAC
- FRÉQUENCE DE LIGNE : 50 à 60 HZ
- CONSOMMATION DE PUISSANCE MAX. : 70 W
- DEUX MODES DE VEILLE : MODE POWERSAVER (0,40 W)  
ET MODE STANDARD (3,5 W)
- PUISSANCE DE SORTIE MAX. : 30 W RMS
- TYPE DE BATTERIE : BATTERIES de 4X3,7 V LI-IO, 2 200 MAH
- DURÉE DE LA BATTERIE EN TEMPS D'ÉCOUTE : JUSQU'À 20 H (VOLUME À 50 %)
- POIDS : 3 Kg
- TAILLE : 242 x 140 x 140 MM



REMARQUE : LA GRILLE AVANT N'EST PAS AMOVIBLE. CETTE ILLUSTRATION A POUR BUT DE PRÉSENTER LA CONFIGURATION INTERNE DU HAUT-PARLEUR. N'ESSAYEZ PAS DE RETIRER LA GRILLE AVANT. VOUS RISQUERIEZ D'ENDOMMAGER VOTRE HAUT-PARLEUR ACTIF.

## DÉPANNAGE

### PROBLÈME

### CAUSE

**LE HAUT-PARLEUR NE S'ALLUME PAS.**

La batterie interne est déchargée ou le cordon d'alimentation est branché dans une prise murale qui ne fonctionne pas ou n'est pas branché dans la prise d'alimentation à l'arrière du haut-parleur.

**LE SON EST FAIBLE OU AUCUN SON N'EST ÉMIS.**

Le cordon de 3,5 MM/câble d'entrée/câble signal n'est pas bien branché soit au haut-parleur, soit au lecteur de musique.

Le niveau du volume est trop faible sur le haut-parleur.

Le niveau du volume est trop faible sur le lecteur de musique.

**LE SON EST DÉFORMÉ.**

Le niveau du volume est trop élevé.

Le fichier son original (mp3) est de mauvaise qualité.

Volume de lecture excessif.

Trop d'amplification des basses/aigus.

**PRÉSENCE DE CRAQUEMENTS/ CLIQUETIS NETS SUR LES PASSAGES INTENSES.**

Coupure lorsque l'amplificateur est déchargé.

**PERFORMANCE INÉGALE.**

Interférence provenant d'une autre source ou d'un appareil électronique.

## ACTION

Branchez le cordon d'alimentation dans une prise murale qui fonctionne et la fiche dans la prise d'alimentation à l'arrière du haut-parleur pour charger la batterie.

Débranchez et rebranchez le cordon de 3,5 mm/le câble d'entrée/le câble signal dans le haut-parleur et le lecteur de musique.

Augmentez le volume du haut-parleur.

Augmentez le volume du lecteur de musique.

Diminuez le volume.

Essayez un autre fichier son (mp3) ou un autre lecteur de musique.

Baissez le niveau de lecture avec le bouton de volume ou bien diminuez le niveau sonore sur le lecteur de musique.

Baissez le réglage du volume sur le panneau de contrôle et/ou le lecteur de musique. Réduisez l'amplification des basses sur le panneau de contrôle ou l'amplification excessive des basses/EQ sur le lecteur de musique.

Baissez le volume sur le haut-parleur ou sur le lecteur de musique. Réduisez l'amplification des basses.

Déplacez le haut-parleur ou bien éteindre ou déplacez les autres appareils électroniques.

## DÉPANNAGE

### PROBLÈME

### CAUSE

**LE BLUETOOTH NE SE CONNECTE PAS.**

Le Kilburn est trop éloigné de votre appareil pendant le processus d'association.

**LA CONNEXION BLUETOOTH EST DÉFECTUEUSE OU PERTURBÉE.**

La connexion Bluetooth fonctionne uniquement lorsqu'il est à proximité de l'appareil. La connexion est automatiquement rompue si l'appareil Bluetooth est déplacé hors de portée. La connexion peut également être affectée par des obstacles tels que des murs ou des portes.

**LE HAUT-PARLEUR KILBURN NE PARVIENT PAS À TROUVER DE CONNEXION BLUETOOTH.**

Le haut-parleur ne parvient pas à chercher ou à se connecter correctement dans les cas suivants :

- Le Kilburn est entouré d'un champ électrique puissant.
- L'appareil Bluetooth est éteint, indisponible ou ne fonctionne pas comme il le devrait.
- Veuillez noter que des objets tels que, par exemple, les fours micro-ondes, les adaptateurs de réseau sans fil, les lumières fluorescentes et les cuisinières à gaz utilisent la même gamme de fréquences que l'appareil Bluetooth, ce qui pourrait entraîner des perturbations électriques.

**LA BATTERIE INTERNE NE SE RECHARGE PAS.**

Le Kilburn n'est pas connecté au courant alternatif de secteur et allumé.

**LA BATTERIE NE FONCTIONNE PAS/ L'AUTONOMIE DE LA BATTERIE A DIMINUÉ.**

La batterie interne est défectueuse ou usée et doit être remplacée.



## ACTION

Rapprochez le Kilburn de l'appareil Bluetooth pendant le processus d'association.

Assurez-vous que le Kilburn est placé à proximité de l'appareil Bluetooth, sans obstacle tel que des murs ou des portes.

Veillez vous assurer qu'il n'y a aucune interférence électrique à proximité du Kilburn, que votre appareil Bluetooth est allumé et qu'il fonctionne correctement.



### REMARQUES :

- LES APPAREILS BLUETOOTH SONT SUSCEPTIBLES D'ENTRAÎNER DES DÉFAILLANCES TECHNIQUES OU LIÉES AU SON SELON L'UTILISATION, DANS LES CAS SUIVANTS :
  - LORSQUE DES PARTIES DU CORPS SONT EN CONTACT AVEC LE SYSTÈME DE RÉCEPTION/ TRANSMISSION DE L'APPAREIL BLUETOOTH OU DU HAUT-PARLEUR ACTIF KILBURN.
  - VARIATIONS ÉLECTRIQUES DUES À DES OBSTACLES TELS QUE DES MURS, DES ANGLES, ETC.
  - EXPOSITION À DES PERTURBATIONS ÉLECTRIQUES PROVENANT D'APPAREILS ÉQUIPÉS DE LA MÊME BANDE DE FRÉQUENCE, TELS QUE DES ÉQUIPEMENTS MÉDICAUX, LES FOURS MICRO- ONDES ET LES RÉSEAUX SANS FIL.
- CET APPAREIL SANS FIL EST SUSCEPTIBLE D'ENTRAÎNER DES PERTURBATIONS ÉLECTRIQUES PENDANT SON UTILISATION.
- VOUS N'AVEZ PAS BESOIN DE SAISIR LE CODE PIN (MOT DE PASSE) LORSQUE VOUS CONNECTEZ L'APPAREIL BLUETOOTH AU KILBURN. EN CAS D'AFFICHAGE DE L'ÉCRAN DE SAISIE DU CODE PIN, SAISISSEZ <0000>.
- VOUS NE POUVEZ PAS CONNECTER L'UNITÉ À UN APPAREIL BLUETOOTH QUI ASSURE UNIQUEMENT LA FONCTION HF (HANDS FREE - MAINS LIBRES).

Branchez le cordon d'alimentation dans une prise murale qui fonctionne et la fiche dans la prise d'alimentation à l'arrière du haut-parleur et mettez l'interrupteur en position « MARCHÉ/ON ».

Remplacez la batterie interne conformément aux instructions page 047.



# 日本語

## 言語別索引

- 066. 安全上の注意事項
- 067. 準拠マーク
- 069. KILBURN
- 070. 梱包物
- 072. 概要
- 075. 電源のオン/オフ
- 076. サウンドの調整
- 077. 充電
- 078. デバイスとKILBURNの使用
- 079. 入力源の選択
- 080. BLUETOOTH接続
- 084. ケーブル接続
- 086. スタンバイモード
- 089. バッテリーの交換
- 091. 技術情報
- 092. トラブルシューティング
- 384. 保証情報

# 重要な安全上の注意事項

## 重要な安全上の注意事項

- これらの注意事項をよくお読みください - この製品を使用する前に、安全上の注意事項および操作手順をお読みください。
- これらの注意事項を保管してください - 安全上の注意事項および操作手順は、今後も参照できるように保管してください。
- すべての警告に従ってください - 装置上および操作手順に記載されているすべての警告に従ってください。
- すべての指示に従ってください - 操作および使用に関するすべての指示に従ってください。

## 警告!

- 警告 - 火災または感電の危険を軽減するため、装置を雨または湿気にさらさないでください。装置を水滴や水しぶきにさらさないでください。また、花瓶など液体の入った物を装置の上に置かないでください。
- 警告 - 装置を覆わないでください。
- 警告 - メーカーが指定した付属品/アクセサリのみを使用してください(専用の電源アダプター、バッテリーなど)。
- 警告 - プラグは主遮断装置であり、その目的に使用してください。遮断装置は、簡単に手が届く場所にある必要があります。
- 警告 - このアクティブラウドスピーカーは、高音圧を発生する場合があります。
- 警告 - アクティブラウドスピーカーの近くで聴かないでください。
- 警告 - 高音圧で長時間聴かないようにしてください。
- 警告 - アクティブラウドスピーカーのケースを取り外さないでください。内部にはユーザーによる点検修理が可能な部品は含まれていません。
- 警告 - ギターをKilburnに接続しないでください。
- 警告 - 体の一部や物を低音ポートに差し込まないでください。損傷の危険があります。
- 危険 - 製品を落とさないよう注意してください。
- 危険 - 角が尖っているので注意してください。

## 湿気および湿度

- アクティブラウドスピーカーは湿気や水のない場所に置いてください。
- 装置を水の近くで使用しないでください。装置を雨や水滴にさらさないでください。装置に水しぶきがかからないようにしてください。

## 設置

- ラジエーター、ヒートレジスター、ストーブ、その他の熱を発生する装置(アンプを含む)など、熱源の近くに設置しないでください。
- 火が付いたロウソクなど、覆いのない炎源をアクティブラウドスピーカーの上に置かないでください。
- 通気孔をふさがないでください。メーカーの指示に従って設置してください。

## 接続

- アクティブラウドスピーカーは、マニュアルの手順に従って接続してください。
- アクティブラウドスピーカーは、装置に記載されている適切な電圧のコンセントにのみ接続してください。
- 電源コードは、特にプラグ、コンセント、および装置から出る部分が踏まれたり挟まれたりしないように保護してください。
- 操作手順またはアクティブラウドスピーカー上に記載されている種類の電源ケーブルのみを使用してください。このアクティブラウドスピーカーに個別に付属されている電源ケーブルの代わりに他の電源を使用しないでください。メーカーが提供した電源ケーブルのみを使用してください。
- 有極プラグまたは接地プラグの安全機能を無効にしないでください。有極プラグには、幅が異なる2本の刃があります。接地プラグには2本の刃と3番目の接地極があります。幅広の刃と3番目の接地極は安全性を確保するためのものです。提供されたプラグをコンセントに差し込めない場合は、電気技師に相談して古いコンセントの交換を検討してください。
- 雷雨中、または長期間使用しない場合には、装置のプラグを抜いてください。
- 電源プラグに手が届かない場所には設置しないでください。この製品に供給される電力を完全に遮断するには、電源プラグを抜く必要があります。プラグには常に簡単に手が届くようにしてください。

## クリーニング

- 乾いた布で拭いてください。

## 保守

- すべての点検修理は資格のあるサービススタッフに依頼してください。装置が何らかの理由により故障した場合、点検修理が必要になります。たとえば、電源コードまたはプラグが破損した場合、液体が装置の上にごぼれた場合、装置の上に物を落とした場合、装置が雨や湿気にさらされた場合、通常どおり動作しない場合、装置を落とした場合などがあります。
- 内蔵バッテリーは、このマニュアルの手順に従ってユーザーが交換できます。Zound Industriesが推奨している、KILBURNアクティブラウドスピーカー用のバッテリーのみを使用してください。
- 注意: これらの点検修理手順は、資格のあるサービススタッフのみが行います。感電の危険を軽減するため、資格者以外は点検修理を行わないでください。

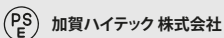
## 準拠マーク



注意: 感電の危険を避けるため、カバー(またはバックプレート)を取り外さないでください。内部にはユーザーによる点検修理が可能な部品は含まれていません。点検修理は資格のあるサービススタッフに依頼してください。



本装置は通常の家廃棄物として取り扱いできない場合があります。欧州連合加盟国およびWEEE(電気・電子機器廃棄物)の管理に関して国独自の方針を定めている他の欧州各国に対し、WEEEの管理が適用されます。収集、再利用、およびリサイクルシステムに関する詳細情報が必要な場合は、現地または地域の廃棄物管理機関にお問い合わせください。



加賀ハイテック 株式会社

日本PSEマーク。本製品は、J60065(H26)、ARIB STD T-66 Ver.3.6、J55013(H22)の規格に準拠しています。



CONFORMS TO  
ANSI/UL STD. 60065  
CERTIFIED TO  
CAN/CSA STD. C22.2  
No. 60065

本製品は、ANSI/UL規格 60065に準拠しており、CAN/CSA Std. C22.2 No. 60065の認定を受けています。



本製品は、次の欧州指令に準拠しています: 電磁適合性指令2014/30/EU。低電圧指令2006/95/EC。



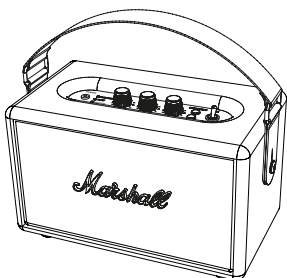
本装置はClass II、つまり二重絶縁電気装置です。本装置は、安全を確保するための電気アースへの接続が不要になるように設計されています。

本装置は米国連邦通信委員会(FCC)規定のPart 15に準拠しています。動作は次の2つの条件の対象となります。(1)本装置により有害な干渉を生じる恐れがないこと。(2)本装置は、誤動作を引き起こす可能性のある干渉を含む、受信されるすべての干渉に対応すること。

本文書の掲載内容は情報提供のみを目的としたものです。Zound Industriesは、事前通知することなく情報を随時変更する権利を留保します。



## KILBURN



荒削りで気まぐれなロックンロール精神を体現する **KILBURN** ポータブルアクティブステレオスピーカーは、MARSHALL独特の外観とサウンドを受け継ぎながら、コードを外してどこへでも持ち歩くことができます。

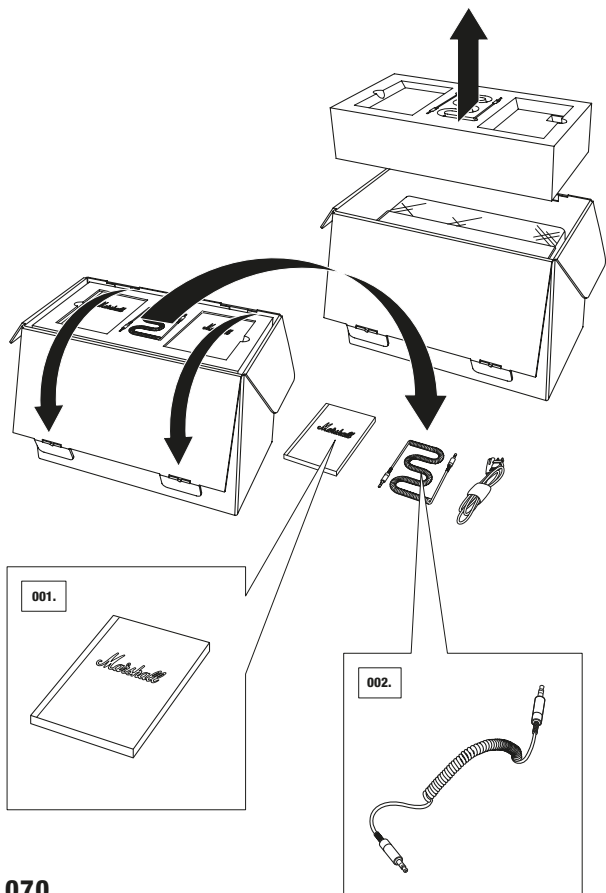
KILBURNの重量はわずか3キログラムで、ビンテージスタイルの設計はそのままに軽量化しました。KILBURNは、このクラスでは最大音量のスピーカーの1つとしてその基準を確立し、コンパクトで強力なスピーカーとして、クリアな中音域と広い高音域を誇るバランスの取れたオーディオを備え、明瞭で際立つサウンドを生み出します。アナログのつまみで好みに合わせて微調整でき、ギターのようなレザーストラップが付いているのでスタイリッシュに簡単に持ち運べます。

BLUETOOTH対応で3.5MMジャック入力端子があるので、簡単に接続できます。クラシックなMARSHALLロゴの入ったシンプルなアンプスタイルの設計で、サウンドだけでなく外観もスタイリッシュです。内蔵バッテリーの駆動時間は最大で20時間で、好きなだけジャムセッションを楽しむことができます。

今すぐ充電し、プラグを差し込み、音量を上げて、MARSHALLの揺るぎない大音響を継承した新製品の威力を体感してください。

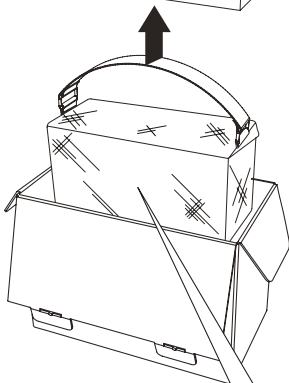
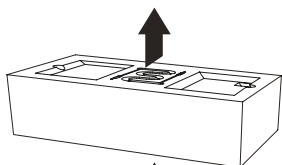
## 梱包物

- 001. ユーザーマニュアルおよび保証情報
- 002. 音楽プレイヤーに接続するための3.5mmステレオプラグ付き両端同形コイルコード
- 003. 電源コード
- 004. MARSHALL KILBURNアクティブステレオラウドスピーカー

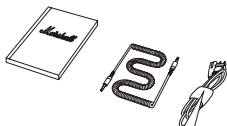
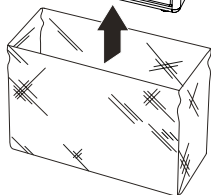
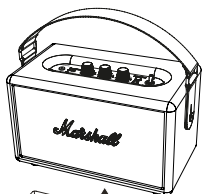




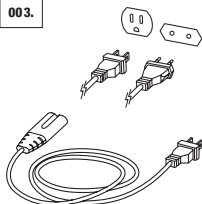
# KILBURN



004.



003.

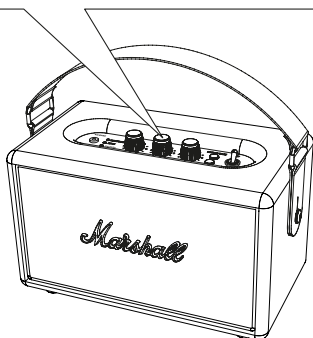
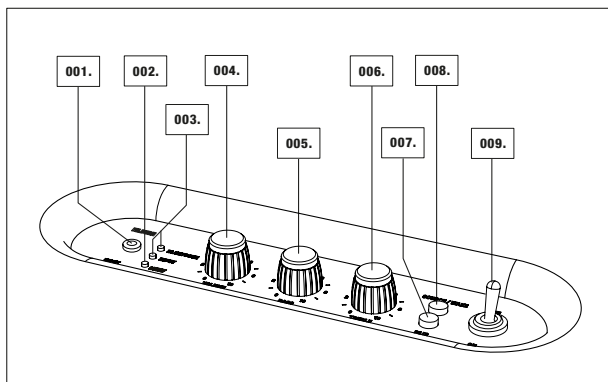


注意: KILBURNアクティブラウドスピーカーはキャリーストラップを持って持ち上げてください。製品を落とす危険があるため、保護バッグを持って持ち上げないでください。

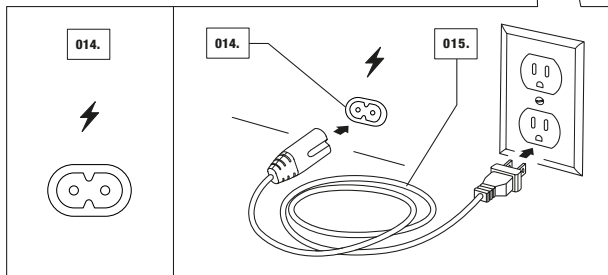
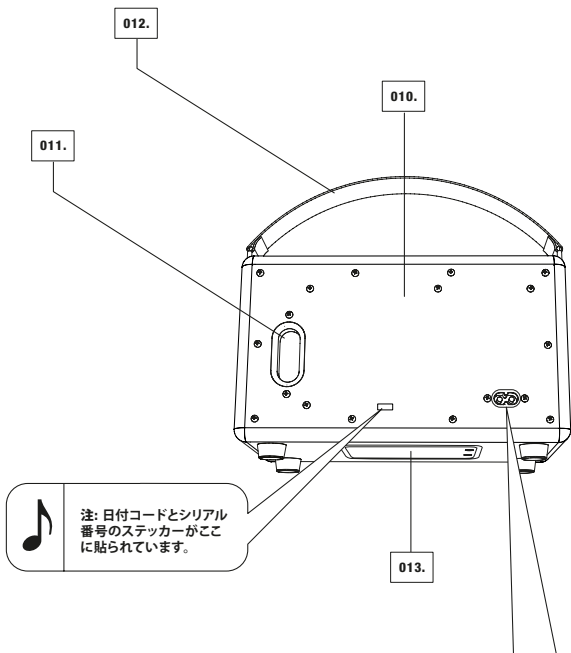
*Marshall*  
AMPLIFICATION

## 概要

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 001. 3.5mmステレオプラグの<br>入力端子 | 009. 電源スイッチ               |
| 002. バッテリーLEDインジケータ        | 010. バックプレート              |
| 003. 入力源LEDインジケータ          | 011. 低音ポート                |
| 004. 音量つまみ                 | 012. 取り外しできるキャリー<br>ストラップ |
| 005. 低音つまみ                 | 013. バッテリーハッチ             |
| 006. 高音つまみ                 | 014. 電源ソケット               |
| 007. ペアリングボタン              | 015. 電源コード                |
| 008. 入力源/ウェイクアップボタン        |                           |

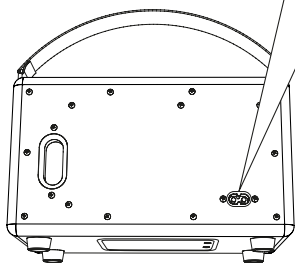
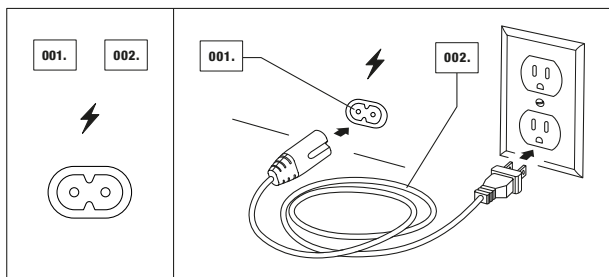


# KILBURN



## KILBURNラウドスピーカーの接続

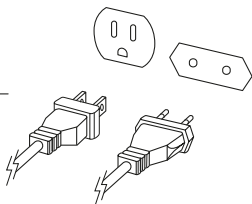
001. 電源コードをラウドスピーカー背面の電源ソケットに差し込みます。
002. 適切な電源コードをコンセントに接続します。



注意: 電源コードはコンセントから抜いてから、ラウドスピーカーから抜いてください。

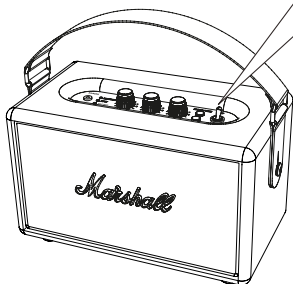
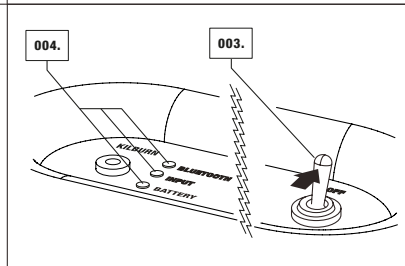
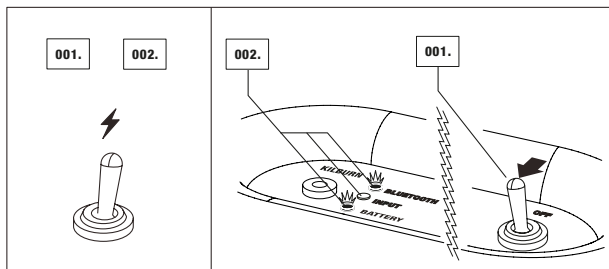


注: 電源コードは付属しています。



## 電源のオン/オフ

001. 電源スイッチを「オン」に切り替えてKILBURNの電源を入れます。
002. 前回使用した入力源のLEDが点灯します。バッテリーの充電中は、バッテリーLEDが点滅します。
003. ラウドスピーカーの電源を切るには、電源スイッチをオフに切り替えます。
004. LEDインジケーターが消えます。



注: 初めて使用する前に、KILBURN/バッテリーを完全に充電してください。

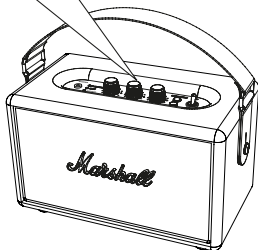
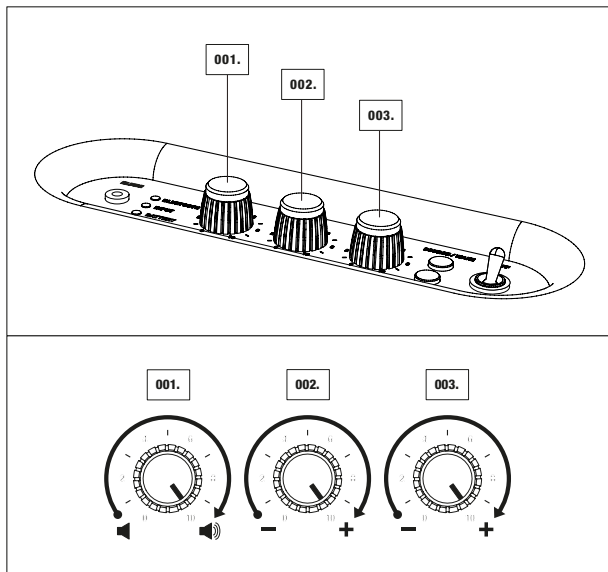
## サウンドの調整

つまみを回して以下を調整します。

001. 音量

002. 低音

003. 高音

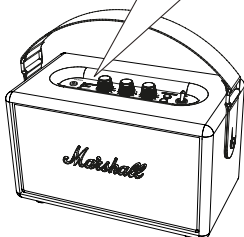
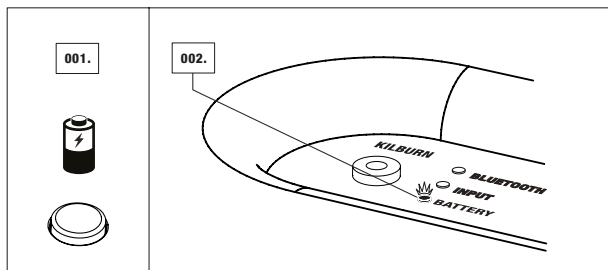


## 充電

KILBURNには、中音量で最大20時間再生可能な内蔵バッテリーが搭載されています。バッテリーは充電が可能で、完全に放電された状態から約3~4時間で完全に充電できます。

ラウドスピーカーがバッテリー電源で動作しているときバッテリーLEDが点滅し始めた場合、バッテリーの残り充電量は20%未満になっています。

001. ラウドスピーカーをコンセントに接続し、電源スイッチを「オン」にします。
002. バッテリーLEDが点滅し始め、バッテリーが充電中であることを示します。
003. バッテリーLEDが点灯したままになると、KILBURNは完全に充電されています。



### 注:

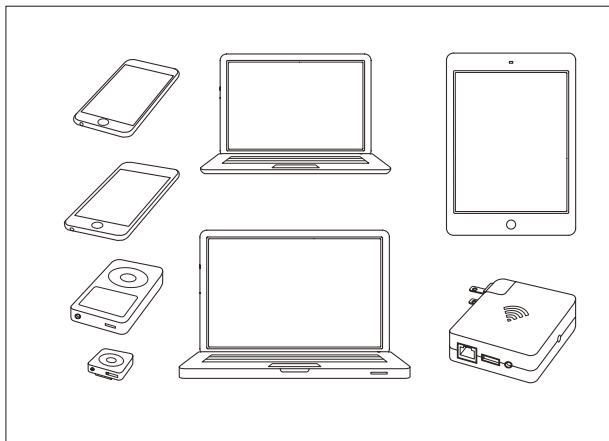
- ・装置を充電するには、電源スイッチをオンにする必要があります。装置を接続してもオフになっている場合は充電されません。
- ・バッテリーの充電中でもラウドスピーカーは使用できます。



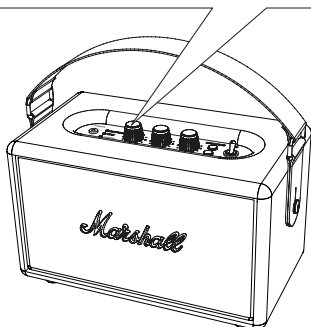
## デバイスとKILBURNの使用

携帯電話、タブレット、ノートPCをラウドスピーカーに接続するには、物理的なコードを使用する方法と、ワイヤレスBLEETOOTH®による方法の2種類があります。以下の2種類の接続元について、次に詳しく説明します。

- BLEETOOTHによるワイヤレス接続
- 3.5mmステレオプラグを使用する接続



注意: 音楽を再生するとき、KILBURNアクティブラウドスピーカーと音楽プレイヤーの音量がどちらも低になっていることを確認してください。



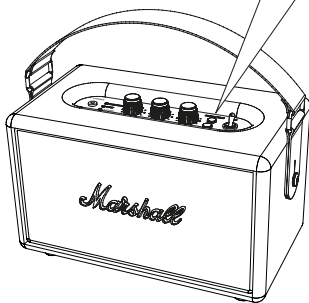
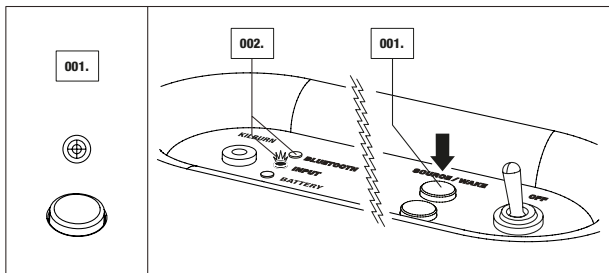


## 入力源の選択

001. 入力源/ウェイクアップボタンを押して、入力源を選択するか、接続中の入力源を切り替えます。
002. 選択している入力源のLEDが点灯します。

接続順(上から下):

- BLUETOOTH
- 入力端子 - 3.5mmステレオプラグ



## BLUETOOTHによる接続

BLUETOOTH技術により、BLUETOOTH対応デバイスは短距離のワイヤレス接続を介して簡単に相互接続できます。BLUETOOTH対応スマートフォン、タブレット、またはコンピュータを使用すると、音楽をKILBURNに直接ストリーミングできます。KILBURNをワイヤレスでBLUETOOTH対応デバイスに接続するには、以下の手順に従います。

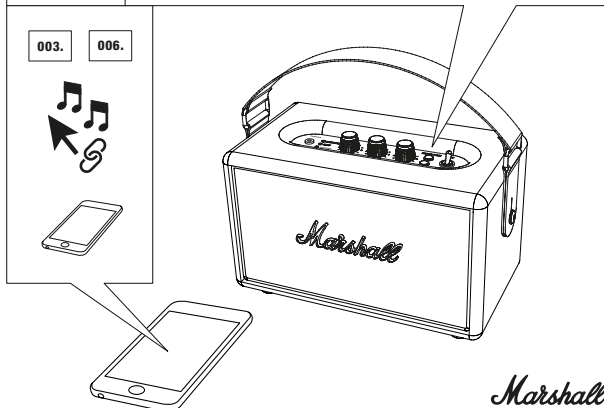
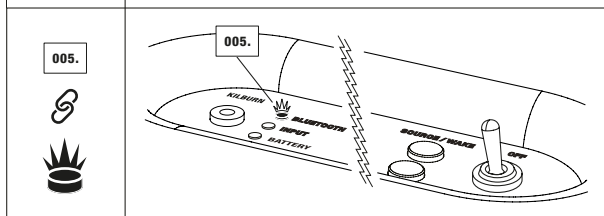
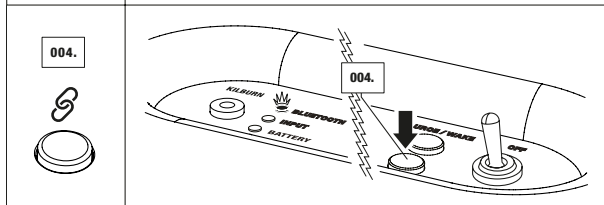
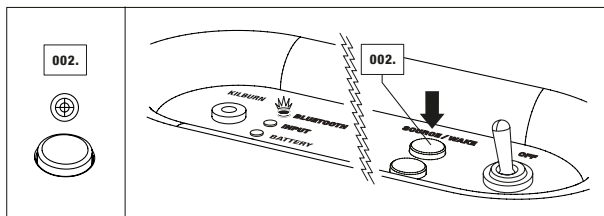
001. KILBURNアクティブラウドスピーカーをオンにします。
002. BLUETOOTH LEDが点灯するまで入力源/ウェイクアップボタンを押して、BLUETOOTHを入力源に選択します。
003. デバイス(スマートフォン、タブレット、コンピュータ)でBLUETOOTH機能をオンにします。
004. ペアリングボタンを押します。KILBURNのLEDが赤色で素早く点滅し始めます。
005. デバイスで、KILBURNスピーカーをリストから選択します。スピーカーのLEDが赤色で点灯したままになります。
006. これで、ラウドスピーカーでワイヤレスで音楽を再生する準備が整いました。



**注:**

- スマートフォン/タブレット/コンピュータとKILBURNとのペアリングは一度だけ行う必要があります。その後、デバイスはBLUETOOTHデバイスのリストに含まれます。
- 新しいデバイスをペアリングするときは、ペアリングボタンを再び押して、上記の手順を繰り返します。
- ラウドスピーカーのメモリには最大で6台のデバイスが保存されます。

# BLUETOOTHによる接続



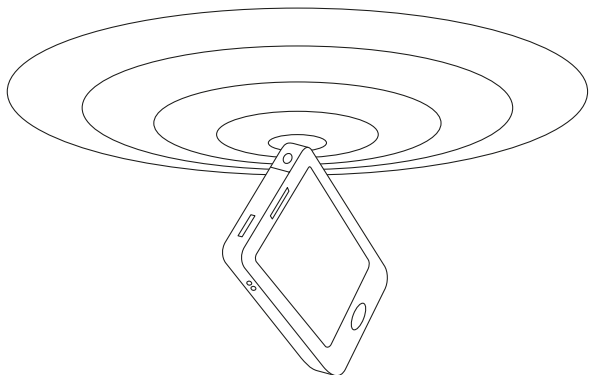
## BLUETOOTHによるデバイスの検出

入力源/ウェイクアップボタンを押して、BLUETOOTHを入力源に選択します。BLUETOOTHがオンになります。デバイスが接続されていない場合はLEDが赤色で点滅し、デバイスが接続されている場合はLEDが赤色で点灯します。

ラウドスピーカーはペアリングされているデバイスを3分間自動的に検索し、検索中はLEDが赤色で素早く点滅します。KILBURNは、前に接続していた範囲内のデバイスを検索し、それらのデバイスに自動的に接続します。

デバイスが検出されないまま3分を過ぎると、ラウドスピーカーはスタンバイ状態に戻ります（スタンバイモードの詳細は、086ページに記載されています）。

BLUETOOTHがオーディオの入力源に選択されているときペアリングボタンを押すと、ラウドスピーカーはその後3分間新しい検索を実行し、その間はLEDが赤色で素早く点滅します。

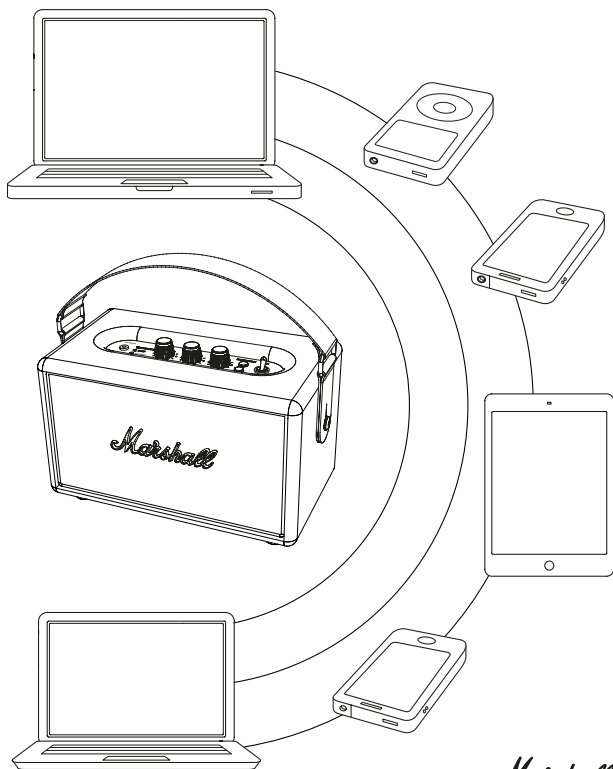


**注:**

- KILBURNが装置の上部にある主電源スイッチでオフになった場合、自動接続は機能しません。
- 7台目のデバイスが接続された場合、デバイス **A** はメモリから消去されます。
- 必ず最初にスマートフォン/コンピュータでBLUETOOTHをオンにしてから、ラウドスピーカーで自動接続の受信を開始してください。

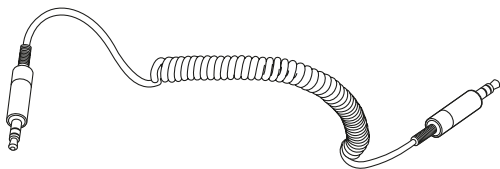
## BLUETOOTHの自動接続

デバイスがKILBURNアクティブラウドスピーカーの範囲外に移動した場合（障害物なしで約10メートルの範囲内）、そのデバイスの接続は切断されます。デバイスが範囲内に移動すると自動的に再接続されます。KILBURNは最大で6台のデバイスを保存し、前回接続されていたデバイスを最初に検索します。KILBURNが **A-B-C-D-E-F** の順にこれらのデバイスに接続された場合、デバイス **F** の優先順位が最も高く、デバイス **A** の優先順位が最も低くなります。KILBURNを起動するたびに、その範囲内のデバイスの自動接続が行われます。



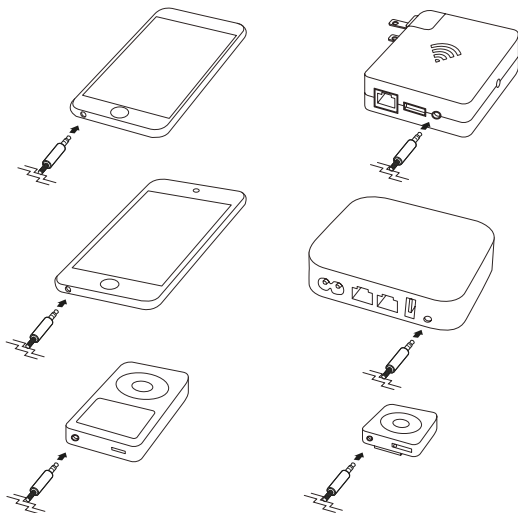
## ケーブルを使用する入力源の接続

KILBURNには従来の方法、つまりコードと3.5mm入力端子を使用して接続することもできます。



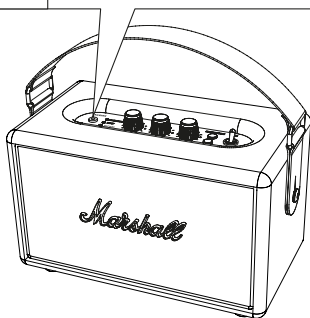
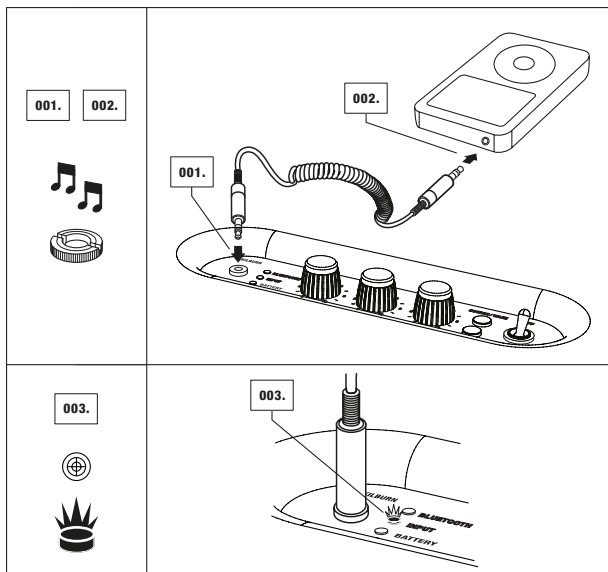
### 入力端子 - 3.5mmステレオプラグ

3.5mmプラグ付き両端同形コイルコードを使用して、携帯電話、iPhone/iPad/iPod、MP3プレイヤー、AirPort Expressなどのオーディオ出力端子を持つ音源に接続します。



## 入力端子 - 3.5mmステレオプラグ

001. 3.5mmステレオプラグ付きコードをラウドスピーカーの入力端子に接続します。
002. 3.5mmステレオプラグ付きコードを音楽プレイヤーに接続します。
003. 入力端子LEDが点灯するまで入力源/ウェイクアップボタンを押して、入力端子を入力源に選択します (079ページ参照)。



## スタンバイモード

KILBURNがバッテリーとコンセントのどちらの電源で動作しているかに応じて、2つの異なるスタンバイモードのどちらかが使用されます。これは、スタンバイモードの電子機器の消費電力を0.5W以下に抑えるという欧州連合の規制(エネルギー関連製品(ERP)に対する欧州指令)に準拠するためです。

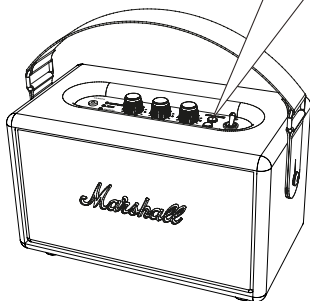
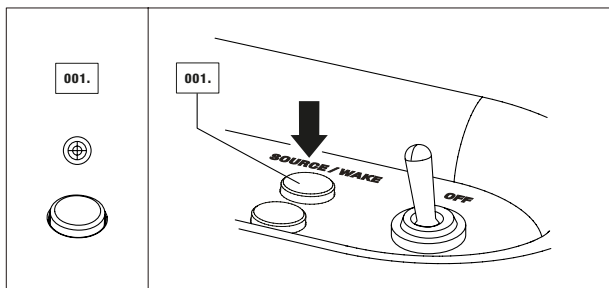
KILBURNアクティブステレオラウドスピーカーは、サウンド信号の受信が20分間途絶えた場合、またはペアリングモードで3分間BLUETOOTHデバイスを検索して検出できなかった場合に、スタンバイモードになります。KILBURNがバッテリー電源で動作しているか、コンセントに接続されているかによって、ウェイクアップ動作は異なります。



## ウェイクアップ - バッテリー電源

バッテリー電源で動作中にKILBURNがスタンバイモードになると、ラウドスピーカーは低電力状態になります。音楽の再生を開始しても自動的にウェイクアップせず、使用可能な装置としてBLUETOOTH接続リストにも表示されません。

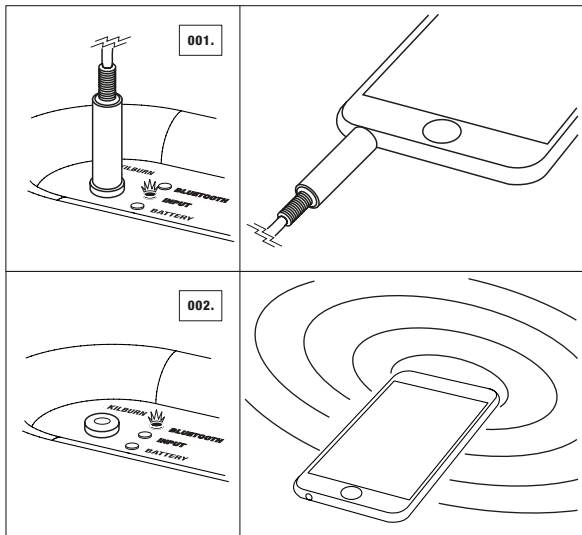
001. 装置がスタンバイモードになった後でKILBURNをアクティブにするには、入力源/ウェイクアップボタンを一度押します。これによりKILBURNがウェイクアップし、音楽を再生できるようになります。



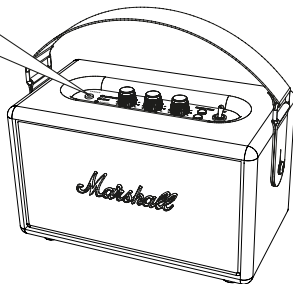
## ウェイクアップ - コンセント

コンセントに接続しているとき、KILBURNは、前回使用した入力源から再生する場合、または入力源/ウェイクアップボタンが押された場合に、自動的にウェイクアップします。

001. 前回使用した入力源が3.5mmステレオプラグ入力端子であった場合、ラウドスピーカーは接続先の入力源で再生が開始されると自動的にウェイクアップします。
002. BLUETOOTHデバイスを入力源として前回使用していた場合は、前回使用したBLUETOOTHデバイスを使用するとKILBURNがウェイクアップします。



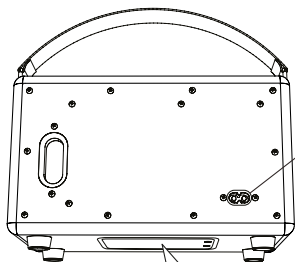
注: 前回使用したデバイスとは別のBLUETOOTHデバイスで再生する場合は、入力源/ウェイクアップボタンを一度押して、ペアリングされているデバイスを検索します(082ページを参照)。



## 内蔵バッテリーの交換

内蔵バッテリーが故障または劣化した場合は、新しいバッテリーに交換できます。欠陥のあるバッテリーパックは必ず現地の法律および規制に従ってリサイクルしてください。

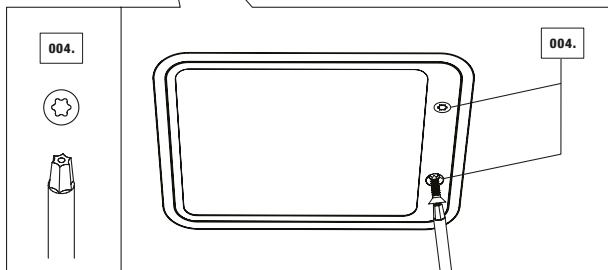
001. 電源コードをコンセントから抜いていることを確認します。
002. 電源コードをKILBURN電源ソケットから抜きます。
003. 何も無い平らな場所にKILBURNの前面を下にして静かに置きます。
004. トルクスドライバー（サイズT10）を使用して、ラウドスピーカー底部のバッテリーハッチにある2つのネジを取り外します。
005. バッテリーハッチを開き、ラウドスピーカーから取り外します。



002.



注: 初めて使用する前に、KILBURNバッテリーを完全に充電してください。



004.



004.

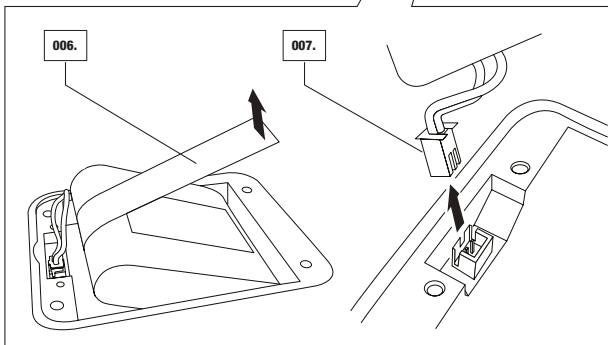
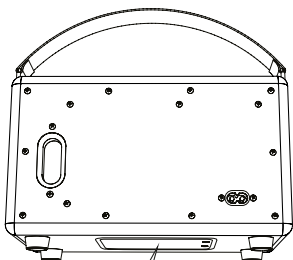
## 内蔵バッテリーの交換

006. バッテリーをラウドスピーカーに接続しているケーブルを引っ張らずに、バッテリータブを引っ張り、注意してバッテリーを持ち上げます。
007. バッテリープラグをラウドスピーカーから静かに引き抜き、バッテリーを取り外します。
008. この手順を逆に行って新しいバッテリーを取り付けます。



**注意:**

- KILBURNラウドスピーカー専用のバッテリーのみを使用してください。
- バッテリーケーブルは引っ張らないでください。



090.

## 技術情報

### 音響仕様

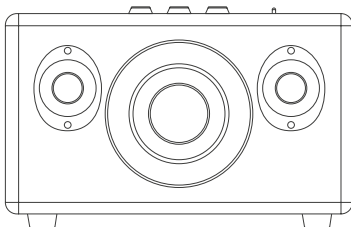
- バスレフ型アクティブステレオラウドスピーカー
- 音質コントロール:
- 低音: 180HZ、+6DB~-12DB
- 高音: 3KHZ、+6DB~-12DB
- CLASS Dアンプ: 2X5W+1X15W
- ウーファー: 1X 4インチ
- ドームツイーター: 2X 3/4インチ、磁性流体冷却式
- 最大SPL: 100DB SPL @ 1M (グラウンドプレーン300HZ、1%THD)
- 周波数帯域: 62~20.000HZ
- 交差周波数: 4200HZ

### 接続

- BLUETOOTH: 標準V4.0 + EDR
- 入力端子 - 3.5MM: 1X

### 技術情報

- コンセントからの入力電圧: 100-240VAC/70W
- 絶対最小/最大値: 90-264VAC
- コンセントの周波数: 50-60HZ
- 最大ピーク電力消費量: 70W
- 2種類のスタンバイモード: 省電力モード(0.40W)  
および標準モード(3.5W)
- 最大電力出力: 30W RMS
- バッテリータイプ: 4X 3.7Vリチウムイオンバッテリー、2200MAH
- バッテリー再生時間: 最大で20時間(音量50%)
- 重量: 3.00kg
- 寸法: 242 X 140 X 140mm



注: 前面フレットは取り外しできません。この図はスピーカー内部のレイアウトを示すことを目的としています。アクティブラウドスピーカーを破損する恐れがあるため、前面フレットは取り外さないでください。

## トラブルシューティング

### 問題

### 原因

ラウドスピーカーが  
オンにならない。

内蔵バッテリーが消耗しているか、正常なコンセントに電源コードが差し込まれていないか、ラウドスピーカー背面の電源ソケットに電源コードが差し込まれていません。

音が小さい、全く聞こえない。

3.5mmコード/入力ケーブル/信号ケーブルがラウドスピーカーまたは音楽プレイヤーに正しく接続されていません。

ラウドスピーカーの音量が小さすぎます。

音楽プレイヤーの音量が小さすぎます。

音がゆがんでいる。

音量が大きすぎます。

元のサウンドファイル (mp3) の音質がよくありません。

再生の音量が大きすぎます。

低音/高音ブーストが過剰です。

強いパッセージ/トランジェントで鋭いパチパチ/カチツという音が聞こえる。

アンプの電力が不足すると歪みが発生します。

動作が不安定。

別の入力源または電子デバイスから干渉が発生しています。

## 対策

正常なコンセントに電源コードを差し込み、ラウドスピーカー背面の電源ソケットにコネクタを差し込んで、バッテリーを充電します。

3.5mmコード/入力ケーブル/信号ケーブルをラウドスピーカーと音楽プレイヤーの両方から引き抜き、再び差し込みます。

ラウドスピーカーの音量を上げます。

音楽プレイヤーの音量を上げます。

音量を下げます。

別のサウンドファイル (mp3) または音楽プレイヤーを試します。

音量つまみの再生レベルを下げるか、音楽プレイヤーのサウンドレベルを下げます。

コントロールパネルまたは音楽プレイヤーの音量コントロールを下げます。コントロールパネルの低音ブーストレベルまたは音楽プレイヤーの過度な低音ブースト/イコライザレベルを下げます。

ラウドスピーカーまたは音楽プレイヤーの音量を下げます。低音ブーストレベルを下げます。

ラウドスピーカーを別の場所に移動するか、または他の電子機器をオフにするか、移動します。

## トラブルシューティング

### 問題

### 原因

BLUETOOTHが接続されない。

ペアリング処理中にKilburnがデバイスから離れすぎています。

BLUETOOTHの接続が切断されているか、接続が妨害される。

Bluetooth接続はデバイスの近くでのみ機能します。Bluetoothデバイスが有効範囲外に移動されると接続は自動的に切断されます。壁やドアなどの障害物によって接続が影響を受ける場合もあります。

KILBURNラウドスピーカーがBLUETOOTH接続を検出できない。

次の場合にはラウドスピーカーの検出や接続が正しく行われません。

- Kilburnの周囲に強力な電界が生じている。
- Bluetoothデバイスがオフになっているか、使用不能か、正しく機能していない。
- たとえば電子レンジ、ワイヤレスネットワークアダプター、蛍光灯、ガスレンジなどの機器はBluetoothデバイスと同じ周波数範囲を使用しており、電氣的妨害が発生する場合がありますため、ご注意ください。

内蔵バッテリーが充電されない。

KilburnがAC電源に接続されておらず、オンになっていません。

バッテリーが動作しないか、バッテリーの寿命が低下している。

内蔵バッテリーが故障または劣化していて、交換する必要があります。



## 対策

ペアリング処理中にKilburnをBluetoothデバイスに近づけます。

KilburnがBluetoothデバイスの近くにあり、壁やドアなどの障害物で妨げられていないことを確認します。

Kilburnの周囲に電子的干渉が発生しておらず、Bluetoothデバイスがオンになっていて、適切に動作していることを確認してください。



## 注:

- BLUETOOTHデバイスは、その使用方法に応じて次の場合に音響関連または技術的な障害が発生することがあります。
  - 体の一部がBLUETOOTHデバイスまたはKILBURNアクティブラウドスピーカーの送受信システムと接触している
  - 壁、角などの障害物により電気的変位が発生している
  - 医療機器、電子レンジ、ワイヤレスネットワークなど、同じ周波数帯域の機器により電気的妨害が発生している
- このワイヤレスデバイスは、使用中に電気的妨害が発生する場合があります。
- BLUETOOTHデバイスをKILBURNに接続する際にPINコード(パスワード)を入力する必要はありません。PINコードを入力するためのウィンドウが表示された場合は、<0000>を入力してください。
- HF(ハンズフリー)領域機能のみをサポートしているBLUETOOTHデバイスには接続できません。

正常なコンセントに電源コードを差し込み、ラウドスピーカー背面の電源ソケットにコネクタを差し込み、電源スイッチを「オン」の位置に切り替えます。

089ページの手順に従って内蔵バッテリーを交換します。



# DEUTSCH

## SPRACHENVERZEICHNIS

- |   |   |
|---|---|
| <b>098. SICHERHEITSHINWEISE</b>             | <b>110. VERWENDEN DES KILBURN MIT IHREN GERÄTEN</b> |
| <b>099. COMPLIANCE-ZEICHEN</b>              | <b>111. WAHL IHRER QUELLE</b>                       |
| <b>101. DER KILBURN</b>                     | <b>112. BLUETOOTH-VERBINDUNG</b>                    |
| <b>102. VERPACKUNGSINHALT</b>               | <b>116. KABELANSCHLUSS</b>                          |
| <b>104. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG</b>         | <b>118. STANDBY-MODI</b>                            |
| <b>107. EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS</b> | <b>121. AUSTAUSCHEN DES AKKUS</b>                   |
| <b>108. EINSTELLEN DES TONS</b>             | <b>123. TECHNISCHE INFORMATIONEN</b>                |
| <b>109. AUFLADEN DES AKKUS</b>              | <b>124. PROBLEMLÖSUNG</b>                           |
|   | <b>384. GARANTIEINFORMATIONEN</b>                   |

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Anleitung – Die gesamte Sicherheits- und Betriebsanleitung sollte gelesen werden, bevor das Produkt in Betrieb genommen wird.
- Bewahren Sie diese Anleitung auf – Die Sicherheits- und Betriebsanleitung sollte zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden.
- Beachten Sie alle Warnhinweise – Alle Warnhinweise auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung sollten beachtet werden.
- Befolgen Sie die Anleitung – Die gesamte Betriebs- und Gebrauchsanleitung sollte befolgt werden.

## WARNUNG!

- **WARNUNG** – Um die Gefahr von Bränden oder elektrischen Schlägen zu verringern, darf dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Das Gerät darf nicht mit Flüssigkeiten benetzt oder bespritzt werden. Es sollten keine mit Wasser gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.
- **WARNUNG** – nicht abdecken.
- **WARNUNG** – nur vom Hersteller angegebene Zusatzgeräte / Zubehör verwenden (wie z. B. exklusiv im Lieferumfang enthaltenes Netzteil, Akku usw.).
- **WARNUNG** – der Stecker ist die Haupttrennungsvorrichtung und sollte als solche verwendet werden. Die Trennvorrichtung muss leicht zugänglich bleiben.
- **WARNUNG** – dieser aktive Lautsprecher kann hohe Schalldruckpegel emittieren.
- **WARNUNG** – nicht zu nahe am aktiven Lautsprecher hören.
- **WARNUNG** – nicht über einen längeren Zeitraum mit einem hohen Schalldruckpegel hören.
- **WARNUNG** – nicht versuchen, das Gehäuse des aktiven Lautsprechers zu entfernen. Es gibt keine durch den Anwender zu wartenden Teile.
- **WARNUNG** – keine Gitarre am Kilburn anschließen.
- **WARNUNG** – keine Körperteile oder Gegenstände in die Bassreflexöffnung stecken. Es besteht ein Verletzungsrisiko.
- **GEFAHR** – das Produkt kann fallengelassen werden.
- **GEFAHR** – scharfe Ecken.

## NÄSSE UND FEUCHTIGKEIT

- Der aktive Lautsprecher sollte an einem Ort ohne Nässe und Wasser positioniert werden. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Setzen Sie es nicht Regen oder Tropfwasser aus. Bespritzen Sie es nicht mit Wasser.

## INSTALLATION

- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- Keine offenen Flammen, wie brennende Kerzen, sollten auf den aktiven Lautsprecher gestellt werden.
- Achten Sie darauf, die Belüftungsschlitze nicht zu blockieren. Folgen Sie bei der Installation den Anweisungen des Herstellers.

## ANSCHLUSS

- Schließen Sie den aktiven Lautsprecher entsprechend den Anweisungen im Handbuch an.
- Schließen Sie den aktiven Lautsprecher nur an die richtige Netzspannung, wie auf dem Gerät angezeigt, an.
- Achten Sie darauf, das Netzkabel so zu positionieren, dass Sie weder darauf treten können, noch das Kabel insbesondere an Steckern, Steckdosen oder am Gerät eingeklemmt ist.
- Verwenden Sie nur Netzkabelarten, die in der Betriebsanleitung angegeben oder auf dem aktiven Lautsprecher markiert sind. Tauschen Sie das mit diesem aktiven Lautsprecher gelieferte separate Netzkabel nicht durch ein anderes Netzkabel aus – verwenden Sie nur das vom Hersteller gelieferte Netzkabel.
- Setzen Sie nicht die Sicherheitsfunktion des polarisierten oder geerdeten Steckers außer Kraft. Ein polarisierter Stecker hat zwei Stifte, wobei einer breiter als der andere ist. Ein geerdeter Stecker hat zwei Stifte und einen dritten Erdungsstift. Der breitere Stift oder der dritte Erdungsstift dient Ihrer Sicherheit. Wenn der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, fragen Sie einen Elektriker nach einem Ersatz für die veraltete Steckdose.
- Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters oder bei Nichtverwendung über einen längeren Zeitraum vom Netz.
- Nicht in einem Bereich anschließen, der den Zugang zum Netzstecker behindert. Das Trennen des Netzsteckers ist die einzige Möglichkeit, um die Stromversorgung zum Produkt vollständig zu unterbinden und der Stecker muss jederzeit leicht zugänglich sein.

## REINIGUNG

- Reinigen Sie es ausschließlich mit einem trockenen Tuch.

## WARTUNG

- Überlassen Sie Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, falls zum Beispiel das Stromversorgungskabel oder der Stecker beschädigt ist, Flüssigkeit verschüttet wurde oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallengelassen wurde.
- Der interne Akku kann vom Anwender gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur von Zound Industries empfohlene und für den KILBURN aktiven Lautsprecher bestimmte Akkus.
- **ACHTUNG:** Diese Wartungsanweisungen sind nur durch qualifiziertes Servicepersonal anzuwenden. Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, dürfen Sie Wartungsarbeiten nur vornehmen, wenn Sie dazu qualifiziert sind.

## COMPLIANCE-ZEICHEN



VORSICHT: Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, darf die Abdeckung (oder Rückseite) nicht entfernt werden. Es gibt keine vom Anwender zu wartenden Teile. Überlassen Sie Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal.



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll behandelt werden. Die Richtlinie zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gilt in den Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit individuellen nationalen Richtlinien zur Entsorgung dieser Geräte. Wenn Sie weitere Informationen über die Sammlungs-, Wiederverwendungs- und Recycling-Systeme benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihre lokale oder regionale Abfallentsorgungsbehörde.



**KAGA HIGHTEC CO. LTD**

Japan PSE-Zeichen. Das Produkt erfüllt die folgenden Standards: J60065 (H26), ARIB STD T-66 Ver.3.6, J55013 (H22).



CONFORMS TO  
ANSI/UL STD. 60065  
CERTIFIED TO  
CAN/CSA STD. C22.2  
No. 60065

Dieses Produkt entspricht ANSI / UL Std. 60065 und ist gemäß CAN / CSA Std zertifiziert. C22.2 Nr. 60065.



Das Produkt entspricht den folgenden europäischen Richtlinien: der EMV-Richtlinie 2014/30/EU. der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.

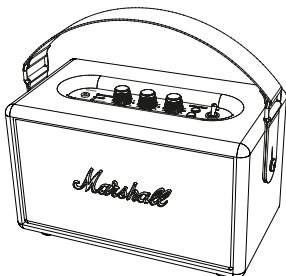


Dieses Gerät ist ein Klasse-II- oder ein doppelt isoliertes elektrisches Gerät. Es wurde auf solch eine Weise konzipiert, dass es keinen elektrischen Sicherheitserdungsanschluss erfordert.

Dieses Gerät erfüllt Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss alle Störungen vertragen können, einschließlich Störungen, die unerwünschte Betriebszustände verursachen könnten.



## KILBURN



DER **KILBURN** TRAGBARE AKTIVE STEREO LAUTSPRECHER VERKÖRPERT DEN RAUEN, EIGENSINNIGEN GEIST DES ROCK ,N' ROLLS UND NIMMT DEN UNVERWECHSELBAREN LOOK UND SOUND VON MARSHALL AN – EINFACH DAS KABEL HERAUSZIEHEN UND DIE PARTY AUF DIE STRASSE VERLEGEN.

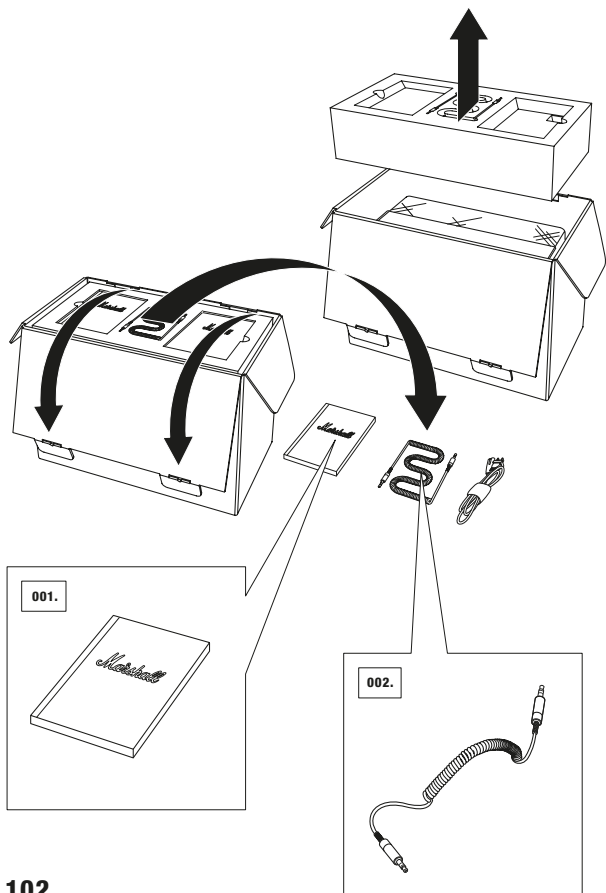
MIT EINEM GEWICHT VON GERADE MAL 3 KG IST DER KILBURN EIN LEICHTES STÜCK TECHNIK IM VINTAGESTIL. DER KILBURN SETZT DIE MESSLATTE ALS EINER DER LAUTESTEN LAUTSPRECHER SEINER KLASSE HÖHER UND IST EIN KOMPAKTER BEHERZTER HELD MIT EINEM AUSGEWOGENEN TON, DER ÜBER KLARE MITTELTÖNE UND ERWEITERTE HÖHEN VERFÜGT – FÜR EINEN SOUND, DER SOWOHL ARTIKULIERT ALS AUCH AUSGEPRÄGT IST. MIT DEN ANALOGEN DREHKNÖPFEN KANN MAN DIE REGLER NACH DEN PERSÖNLICHEN VORLIEBEN EINSTELLEN, WÄHREND DAS AN DIE GITARRE ERINNERNDE LEDERBAND EINE EINFACHE REISE MIT STIL ERMÖGLICHT.

BLUETOOTH-KOMPATIBILITÄT UND DER 3,5-MM-BUCHSENEINGANG BEDEUTEN EINFACHE KONNEKTIVITÄT, WÄHREND DIE EINFACHE STYLISCHE KONSTRUKTION MIT VERSTÄRKER UND KLASSISCHEM MARSHALL-LOGO BEDEUTET, DASS ER GENAUSO GUT AUSSIEHT, WIE ER KLINGT. DANK EINER EINGEBAUTEN BATTERIELAUFZEIT VON BIS ZU 20 STUNDEN DAUERN DIE JAMMING-SESSIONS SO LANGE, WIE DIE AUSDAUER REICHT.

JETZT AUFLADEN, EINSTECKEN, AUFDREHEN UND DAS NEUE STÜCK EINER LANGEN REIHE EINES UNERSCHÜTTERLICHEN TON-VERMÄCHTNISSES VORZEIGEN.

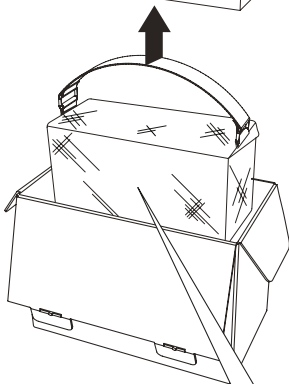
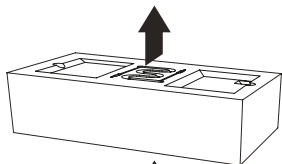
## VERPACKUNGSINHALT

- 001. BENUTZERHANDBUCH UND GARANTIEINFORMATIONEN
- 002. DOPPELSEITIGES SPIRALKABEL MIT 3,5-MM-STEREO-KLINKENSTECKER ZUM ANSCHLUSS AN IHREN MUSIK-PLAYER
- 003. NETZKABEL
- 004. MARSHALL KILBURN AKTIVER STEREOLAUTSPRECHER

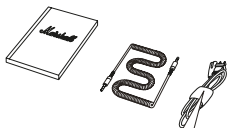
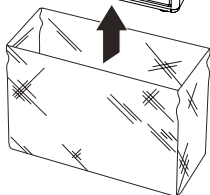
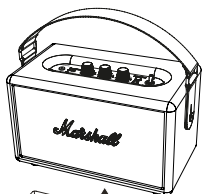




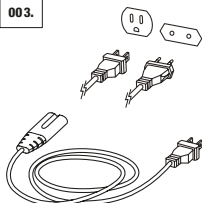
# KILBURN



004.



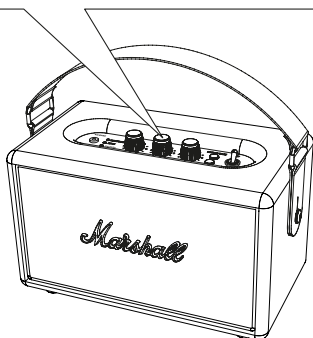
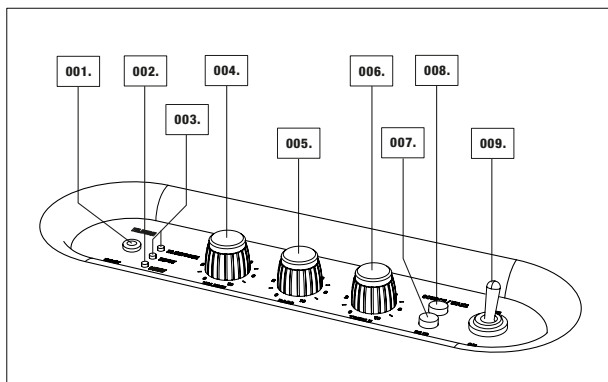
003.



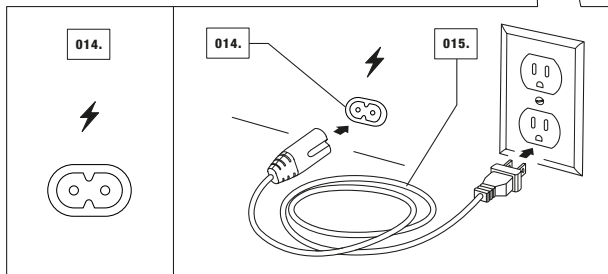
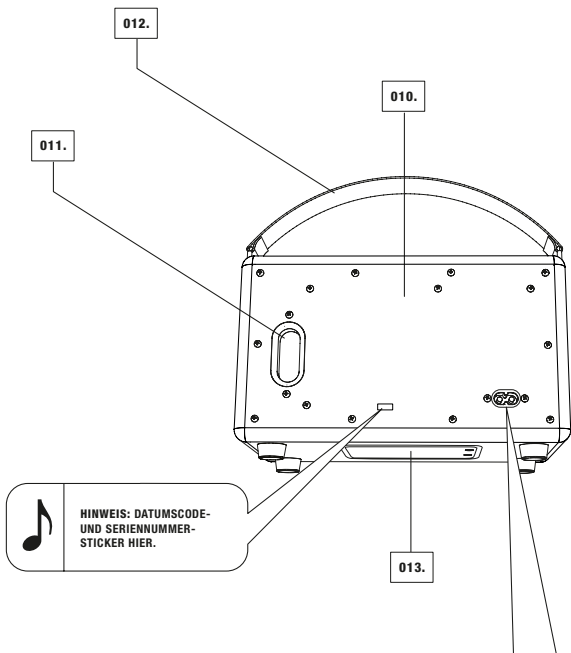
**ACHTUNG:** HEBEN SIE DEN KILBURN AKTIVEN LAUTSPRECHER MIT DEM TRAGERIEMEN HOCH. NICHT MIT DER SCHUTZTASCHE HOCHHEBEN, DA SONST DIE GEFAHR BESTeht, DASS SIE DAS PRODUKT FALLENLASSEN.

## ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

- |                                       |                              |
|---------------------------------------|------------------------------|
| 001. EINGANG FÜR 3,5-MM-STEREOSTECKER | 009. EIN-/AUSSCHALTER        |
| 002. LED-AKKUANZEIGE                  | 010. RÜCKSEITE               |
| 003. LED-QUELLENZEIGEN                | 011. BASSREFLEXÖFFNUNG       |
| 004. LAUTSTÄRKEREGLER                 | 012. ABNEHMBARER TRAGERIEMEN |
| 005. BASSREGLER                       | 013. AKKUABDECKUNG           |
| 006. HÖHENREGLER                      | 014. NETZANSCHLUSS           |
| 007. KOPPLUNGSTASTE                   | 015. NETZKABEL               |
| 008. QUELLEN- / AUFWACH-TASTE         |                              |

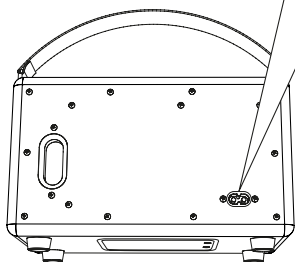
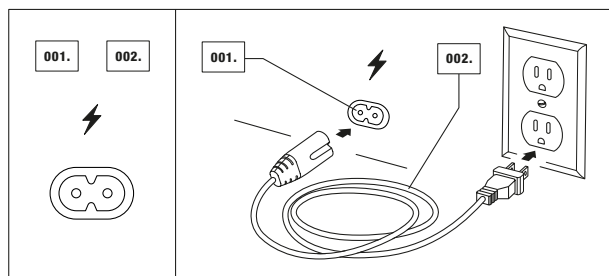


# KILBURN



## EINSTECKEN DES KILBURN LAUTSPRECHERS

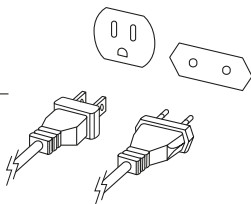
001. STECKEN SIE DAS NETZKABEL IN DEN NETZANSCHLUSS AUF DER RÜCKSEITE DES LAUTSPRECHERS.
002. STECKEN SIE DAS RICHTIGE NETZKABEL IN DIE STECKDOSE.



**VORSICHT: ZIEHEN SIE IMMER DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE, BEVOR SIE IHN AUS DEM LAUTSPRECHER ZIEHEN.**

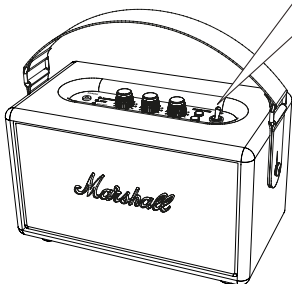
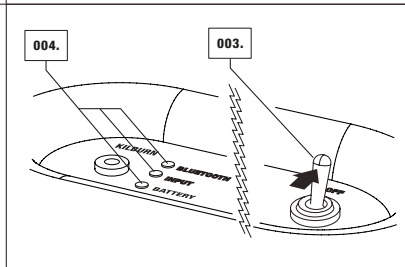
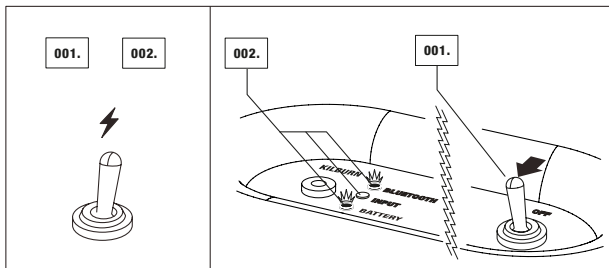


**HINWEIS: DAS NETZKABEL IST IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN.**



## EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS

001. BRINGEN SIE DEN EIN-/AUSSCHALTER IN DIE „ON“-POSITION, UM DEN KILBURN EINZUSCHALTEN.
002. DIE LED FÜR DIE ZULETZT VERWENDETE QUELLE LEUCHTET AUF. WENN DER AKKU GELADEN WIRD, BLINKT DIE AKKU-LED.
003. UM DEN LAUTSPRECHER AUSZUSCHALTEN, SCHALTEN SIE DEN EIN-/AUSSCHALTER AUS.
004. DIE LED-ANZEIGEN ERLÖSCHEN.



HINWEIS: LADEN SIE DEN KILBURN-AKKU VOLLSTÄNDIG AUF, BEVOR SIE IHN ZUM ERSTEN MAL VERWENDEN.

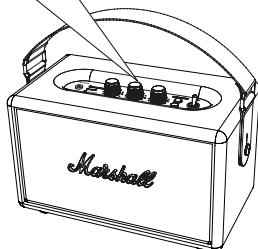
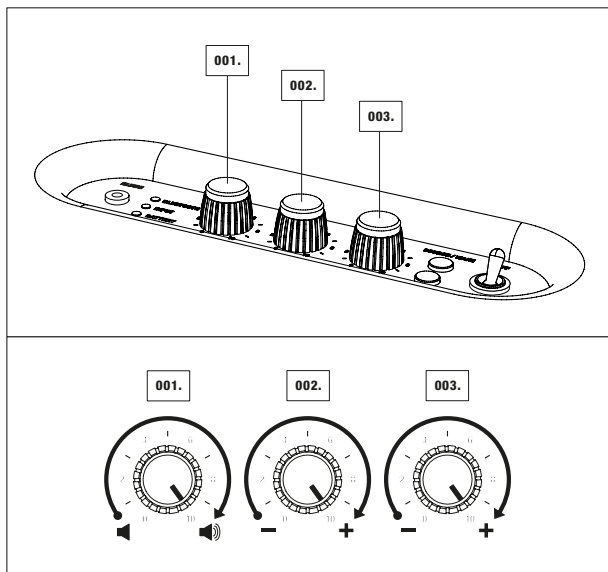
## EINSTELLEN DES TONS

DREHEN SIE DEN REGLER, UM FOLGENDES EINZUSTELLEN:

001. LAUTSTÄRKE

002. BASS

003. HÖHEN

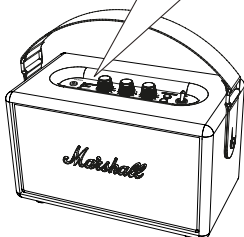
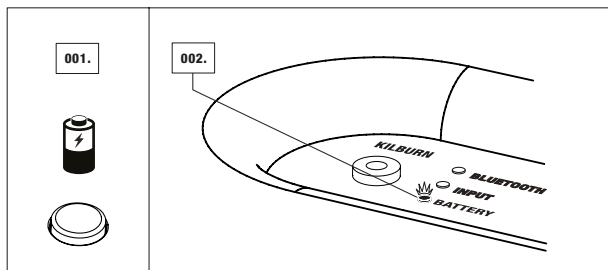


## AUFLADEN DES AKKUS

DER KILBURN IST MIT EINEM INTERNEN AKKU AUSGESTATTET, DER EINE SPIELDAUER VON BIS ZU 20 STUNDEN BEI MITTLERER LAUTSTÄRKE ERMÖGLICHT. DER AKKU IST WIEDERAUFLADBAR UND KANN NACH VOLLSTÄNDIGER ENTLADUNG IN CA. 3 BIS 4 STUNDEN KOMPLETT AUFGELADEN WERDEN.

WENN DIE AKKU-LED ZU BLINKEN BEGINNT UND DER LAUTSPRECHER IM AKKUBETRIEB IST, VERBLEIBEN DEM AKKU WENIGER ALS 20 % LEISTUNG.

001. SCHLIESSEN SIE DEN LAUTSPRECHER AN DIE NETZSPANNUNG AN UND BRINGEN SIE DEN EIN-/AUSSCHALTER IN DIE „ON“-POSITION.
002. DIE AKKU-LED BEGINNT ZU BLINKEN, UM ANZUZEIGEN, DASS DER AKKU AUFGELADEN WIRD.
003. WENN DIE AKKU-LED KONSTANT LEUCHTET, IST DER KILBURN VOLL GELADEN.



### HINWEISE:

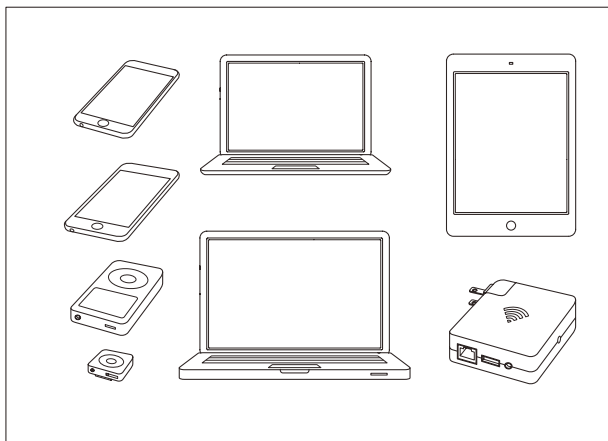
- DER EIN-/AUSSCHALTER MUSS EINGESCHALTET WERDEN, DAMIT DAS GERÄT AUFGELADEN WIRD. WENN DAS GERÄT ANGESCHLOSSEN ABER AUSGESCHALTET IST, WIRD ES NICHT AUFGELADEN.
- DER LAUTSPRECHER KANN VERWENDET WERDEN, WÄHREND DER AKKU AUFGELADEN WIRD.



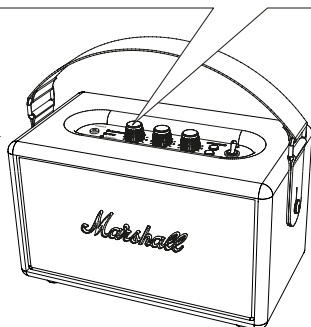
## VERWENDEN DES KILBURN MIT IHREN GERÄTEN

ES GIBT ZWEI MÖGLICHKEITEN, UM IHR TELEFON, TABLET BZW. LAPTOP AN IHREN LAUTSPRECHER ANZUSCHLIESSEN: MIT EINEM PHYSIKALISCHEN KABEL ODER ÜBER WIRELESS-BLUE TOOTH®. NACHFOLGEND FINDEN SIE WEITERE INFORMATIONEN ÜBER DIE ANSCHLUSSQUELLEN, IN ZWEI KATEGORIEN:

- KABELLOSE VERBINDUNG ÜBER BLUETOOTH
- VERBINDUNG ÜBER DEN 3,5-MM-STEREOSTECKER



**ACHTUNG:** STELLEN SIE SICHER, DASS DIE LAUTSTÄRKE AUF DEM KILBURN AKTIVEN LAUTSPRECHER UND DEM MUSIK-PLAYER AUF NIEDRIG EINGESTELLT IST, WENN SIE ANFANGEN, MUSIK ABZUSPIELEN.



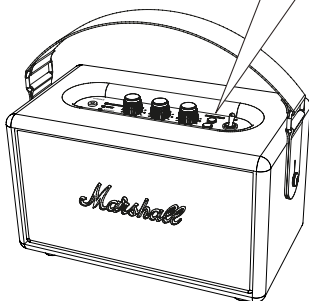
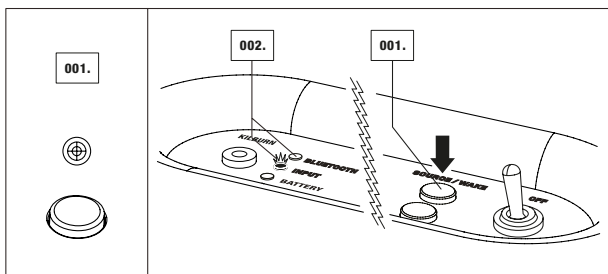


## WAHL IHRER QUELLE

001. DRÜCKEN SIE DIE QUELLEN- / AUFWACH-TASTE, UM IHRE QUELLE ZU WÄHLEN ODER ZWISCHEN DEN QUELLEN ZU WECHSELN.
002. EINE LEUCHTENDE LED ZEIGT AN, WELCHE QUELLE SIE GEWÄHLT HABEN.

REIHENFOLGE DER ANSCHLÜSSE (VON OBEN NACH UNTEN):

- BLUETOOTH
- EINGANG – 3,5-MM-STEREOSTECKER



## VERBINDUNG ÜBER BLUETOOTH

MIT HILFE VON BLUETOOTH KÖNNEN BLUETOOTH-FÄHIGE GERÄTE EINFACH MITEINANDER ÜBER EINE KURZE WIRELESS-VERBINDUNG VERBUNDEN WERDEN. BENUTZEN SIE IHR BLUETOOTH-FÄHIGES SMARTPHONE, TABLET ODER COMPUTER, UM MUSIK DIREKT ZU IHREM KILBURN ZU STREAMEN. GEHEN SIE FOLGENDERMASSEN VOR, UM IHREN KILBURN DRAHTLOS MIT IHREM BLUETOOTH-GERÄT ZU VERBINDEN.

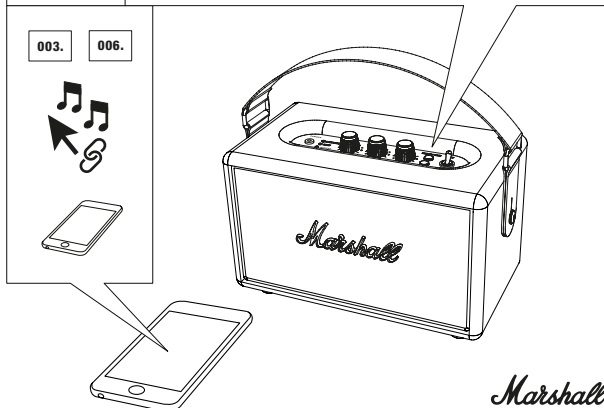
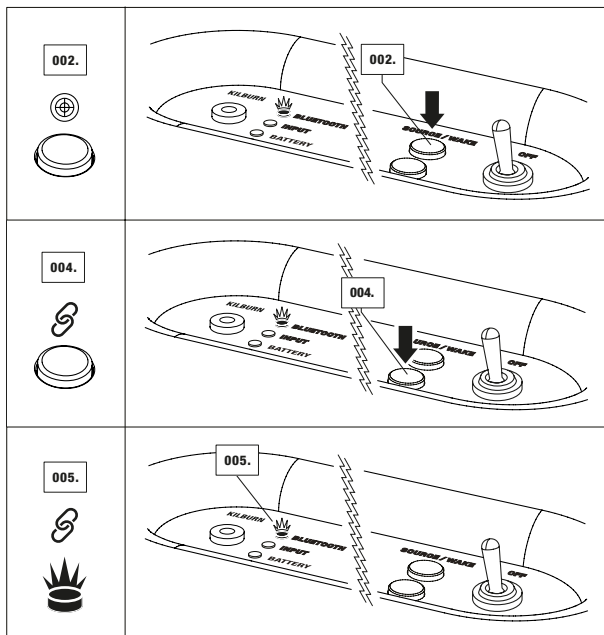
001. SCHALTEN SIE DEN KILBURN AKTIVEN LAUTSPRECHER EIN.
002. WÄHLEN SIE BLUETOOTH ALS QUELLE DURCH DRÜCKEN DER QUELLEN- / AUFWACH-TASTE, BIS DIE BLUETOOTH-LED LEUCHTET.
003. AKTIVIEREN SIE DIE BLUETOOTH-FUNKTIONALITÄT AUF IHREM GERÄT (SMARTPHONE, TABLET, COMPUTER).
004. DRÜCKEN SIE DIE KOPPLUNGSTASTE. DIE LED AUF DEM KILBURN BEGINNT, SCHNELL ROT ZU BLINKEN.
005. AUF DEM GERÄT WÄHLEN SIE DEN KILBURN LAUTSPRECHER AUS DER LISTE. DIE LED AM LAUTSPRECHER LEUCHTET KONSTANT ROT.
006. JETZT KÖNNEN SIE IHRE MUSIK KABELLOS ÜBER DEN LAUTSPRECHER ABSPIELEN.



### HINWEISE:

- SIE MÜSSEN IHR SMARTPHONE / TABLET / COMPUTER MIT DEM KILBURN NUR EINMAL KOPPELN. DANACH BEFINDET SICH DAS GERÄT IN DER LISTE IHRER BLUETOOTH-GERÄTE.
- BEI DER KOPPLUNG EINES NEUEN GERÄTES DRÜCKEN SIE DIE KOPPLUNGSTASTE ERNEUT UND WIEDERHOLEN DIE OBIGEN SCHRITTE.
- BIS ZU SECHS GERÄTE KÖNNEN IM SPEICHER DES LAUTSPRECHERS GESPEICHERT WERDEN.

# VERBINDUNG ÜBER BLUETOOTH



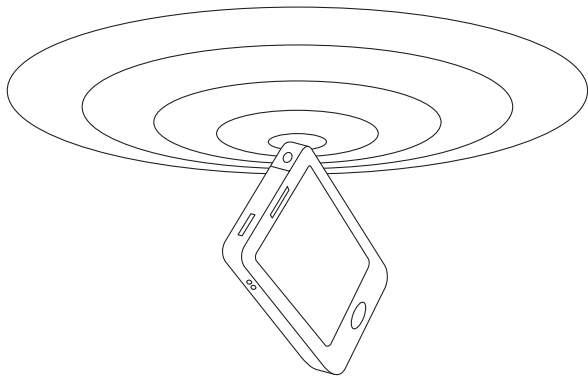
## IHRE GERÄTE ÜBER BLUETOOTH FINDEN

WÄHLEN SIE BLUETOOTH ALS EINGANGSQUELLE DURCH DRÜCKEN DER QUELLEN- / AUFWACH-TASTE. BLUETOOTH IST JETZT AKTIVIERT. DIE LED BLINKT ROT, WENN KEIN GERÄT ANGESCHLOSSEN IST, UND IST KONSTANT ROT, WENN EIN GERÄT ANGESCHLOSSEN IST.

DER LAUTSPRECHER WIRD NUN AUTOMATISCH DREI MINUTEN LANG NACH GEKOPPELTEN GERÄTEN SUCHEN UND DIE LED WIRD BEI DER SUCHE SCHNELL ROT BLINKEN. DER KILBURN FINDET GERÄTE IN REICHWEITE, DIE ZUVOR VERBUNDEN WAREN, UND STELLT AUTOMATISCH EINE VERBINDUNG ZU IHNEN HER.

WENN INNERHALB VON DREI MINUTEN KEINE GERÄTE GEFUNDEN WERDEN, GEHT DER LAUTSPRECHER IN DEN STANDBY-MODUS ÜBER (MEHR INFORMATIONEN ZUM STANDBY-MODUS AUF SEITE 118).

WENN DIE KOPPLUNGSTASTE GEDRÜCKT WIRD, WÄHREND BLUETOOTH ALS AUDIOQUELLE AUSGEWÄHLT IST, WIRD DER LAUTSPRECHER DANACH DREI MINUTEN LANG EINE NEUE SUCHE DURCHFÜHREN. WÄHREND DIESER ZEIT BLINKT DIE LED SCHNELL ROT AUF.

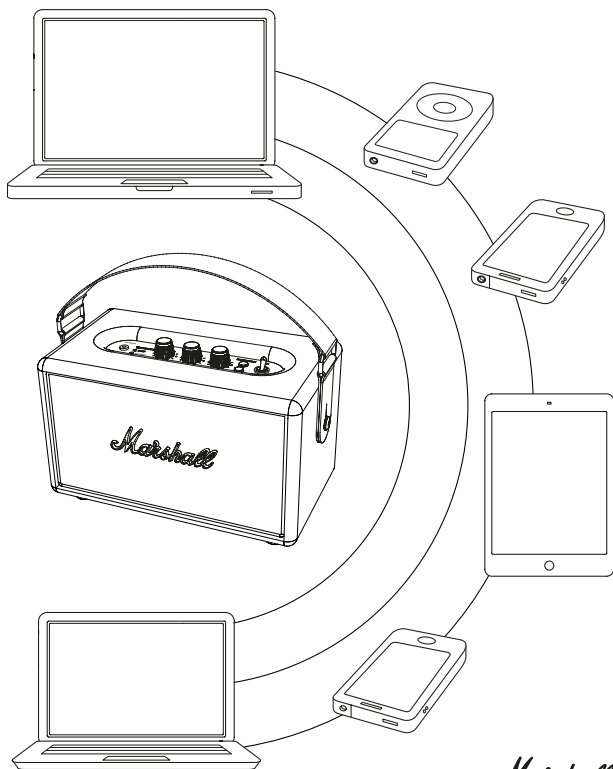


### HINWEISE:

- DIE AUTOMATISCHE VERBINDUNG FUNKTIONIERT NICHT, WENN DER KILBURN ÜBER DEN HAUPTNETZSCHALTER OBEN AM GERÄT AUSGESCHALTET WIRD.
- WENN EIN 7. GERÄT ANGESCHLOSSEN WIRD, WIRD GERÄT **7** NICHT MEHR GESPEICHERT.
- STARTEN SIE DAS BLUETOOTH IMMER ZUERST IN IHREM SMARTPHONE / COMPUTER UND STARTEN SIE DANN DEN LAUTSPRECHER, UM EINE AUTOMATISCHE VERBINDUNG ZU EMPFANGEN.

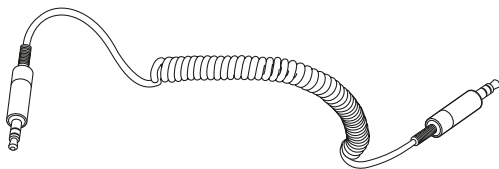
## AUTOMATISCHE BLUETOOTH-VERBINDUNG

WENN EIN GERÄT AUS DER REICHWEITE DES KILBURN AKTIVEN LAUTSPRECHERS (ETWA 10 METER OHNE HINDERNISSE) BEWEGT WIRD, WIRD DIESES GERÄT ABGESCHALTET. DAS GERÄT WIRD AUTOMATISCH WIEDER EINGESCHALTET, WENN ES WIEDER IN DIE REICHWEITE BEWEGT WIRD. DER KILBURN SPEICHERT BIS ZU SECHS GERÄTE UND BEGINNT IMMER MIT DER SUCHE NACH DEM LETZTEN VERBUNDENEN GERÄT. WENN DER KILBURN AN GERÄTE **A - B - C - D - E - F** IN DIESER REIHENFOLGE ANGESCHLOSSEN WURDE, HAT GERÄT **F** DIE HÖCHSTE PRIORITÄT UND GERÄT **A** DIE NIEDRIGSTE PRIORITÄT. JEDESMAL, WENN DER KILBURN STARTET, VERBINDET ER SICH MIT GERÄTEN IN SEINER REICHWEITE AUTOMATISCH.



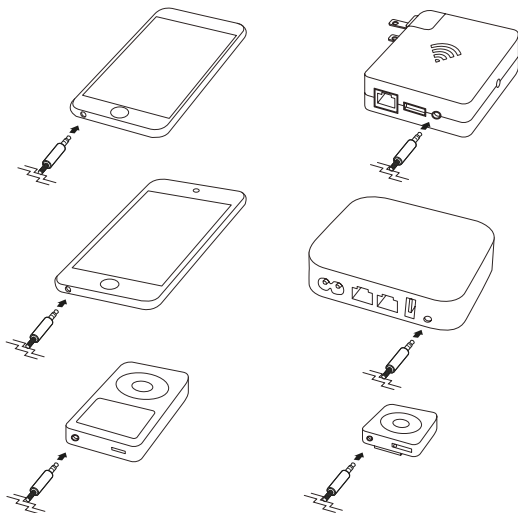
## ANSCHLUSS AN QUELLEN ÜBER KABEL

ES GIBT EINE WEITERE MÖGLICHKEIT ZUM HERSTELLEN EINER VERBINDUNG ZU IHREM KILBURN – DIE ALTMODISCHE WEISE, MIT EINEM KABEL UND EINEM 3,5-MM-EINGANG.



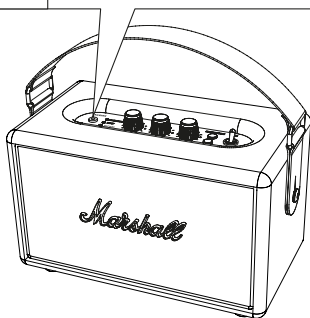
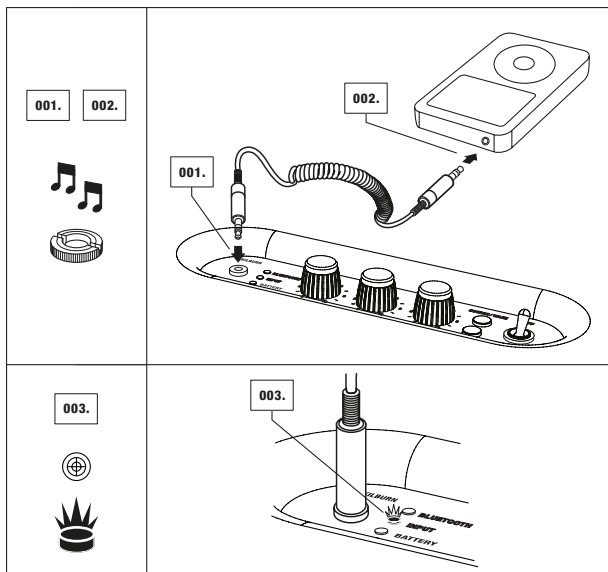
### EINGANG – 3,5-MM-STEREOSTECKER

VERWENDEN SIE DAS DOPPELSEITIGE SPIRALKABEL MIT 3,5-MM-STECKERN, UM EINE VERBINDUNG ZU DEN AUDIOQUELLEN HERZUSTELLEN, DIE ÜBER EINEN AUDIO-AUSGANG VERFÜGEN, WIE HANDY, IPHONE / IPAD / IPOD, MP3-PLAYER ODER AIRPORT EXPRESS.



## EINGANG – 3,5-MM-STEREOSTECKER

001. SCHLIESSEN SIE DAS KABEL MIT DEM 3,5-MM-STEREOSTECKER AN DEN EINGANG AM LAUTSPRECHER AN.
002. SCHLIESSEN SIE DAS KABEL MIT DEM 3,5-MM-STEREOSTECKER AN DEN MUSIK-PLAYER AN.
003. WÄHLEN SIE EINGANG ALS QUELLE DURCH DRÜCKEN DER QUELLEN- / AUFWACH-TASTE, BIS DIE EINGANGS-LED LEUCHTET (SIEHE SEITE 111).



## **STANDBY-MODI**

JE NACHDEM, OB SICH DER KILBURN IM AKKU- ODER NETZBETRIEB BEFINDET, VERWENDET ER ZWEI VERSCHIEDENE STANDBY-MODI. SO SOLL DIE VERORDNUNG DER EUROPÄISCHEN UNION BEFOLGT WERDEN, DIE BESAGT, DASS ELEKTRONISCHE GERÄTE NUR 0,5 W LEISTUNG IM STANDBY-MODUS AUFNEHMEN DÜRFEN (DIE EUROPÄISCHE RICHTLINIE ÜBER ENERGIEVERBRAUCHSRELEVANTE PRODUKTE, ODER ERP).

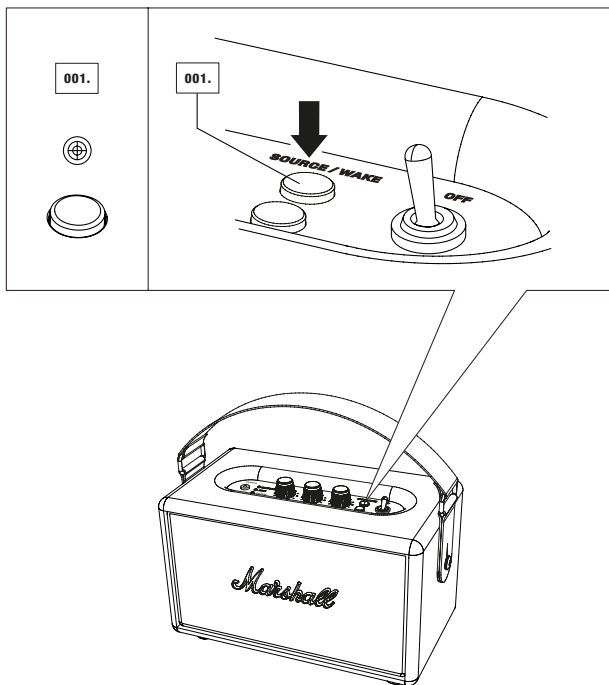
DER KILBURN AKTIVE STEREOLAUTSPRECHER GEHT IN DEN STANDBY-MODUS ÜBER, WENN ER 20 MINUTEN LANG KEIN TONSIGNAL EMPFÄNGT ODER WENN ER DREI MINUTEN LANG KEIN BLUETOOTH-GERÄT IM KOPPLUNGSMODUS FINDET. JE NACHDEM, OB SICH DER KILBURN IM AKKU- ODER NETZBETRIEB BEFINDET, UNTERSCHIEDET SICH DAS AUFWACHVERHALTEN.



## AUFWACHEN – AKKUBETRIEB

WENN DER KILBURN BEI AKKUBETRIEB IN DEN STANDBY-MODUS ÜBERGEHT, GEHT DER LAUTSPRECHER IN EINEN STROMSPARMODUS ÜBER. ER WIRD NICHT AUTOMATISCH AUFWACHEN, WENN SIE BEGINNEN, MUSIK ABZUSPIELEN UND ER WIRD AUCH NICHT ALS VERFÜGBARES GERÄT IN DER BLUETOOTH-VERBINDUNGSLISTE ANGEZEIGT.

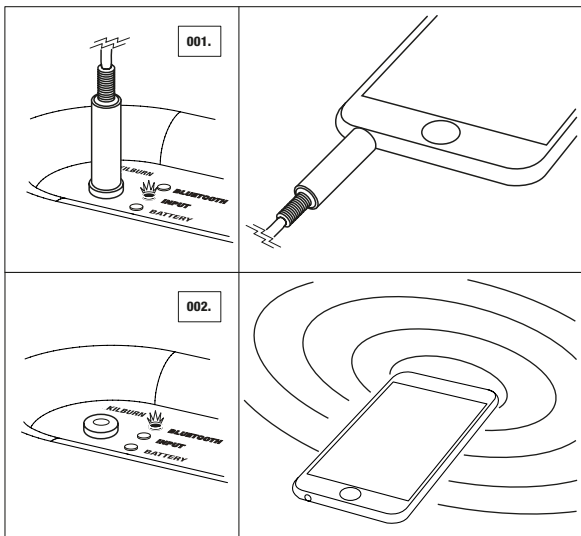
001. UM DEN KILBURN ZU AKTIVIEREN, NACHDEM DAS GERÄT IN DEN STANDBY-MODUS ÜBERGEGANGEN IST, DRÜCKEN SIE EINMAL DIE QUELLEN- / AUFWACH-TASTE. SO WIRD DER KILBURN AUFGEWECKT, DAMIT ER WIEDER MUSIK ABSPIELEN KANN.



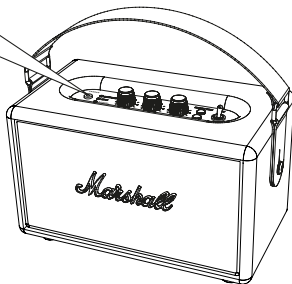
## AUFWACHEN – NETZBETRIEB

BEI NETZBETRIEB WIRD DER KILBURN AUTOMATISCH AUFWACHEN, WENN DIE LETZTE VERWENDETE QUELLE WIEDERGEgeben ODER DIE QUELLEN- / AUFWACH-TASTE GEDRÜCKT WIRD.

001. WENN DIE ZULETZT VERWENDETE QUELLE DER 3,5-MM-STEREO-KLINKENEINGANG WAR, WACHT DER LAUTSPRECHER AUTOMATISCH AUF, WENN DIE ANGESCHLOSSENE QUELLE MIT DEM ABSPIELEN BEGINNT.
002. WENN EIN BLUETOOTH-GERÄT ALS LETZTE QUELLE VERWENDET WURDE, WACHT DER KILBURN AUF, WENN DAS ZULETZT VERWENDETE BLUETOOTH-GERÄT VERWENDET WIRD.



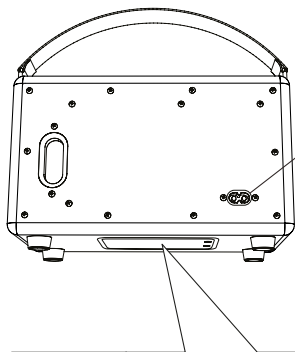
HINWEIS: WENN SIE EIN ANDERES BLUETOOTH-GERÄT ALS DAS ZULETZT VERWENDETE WIEDERGEben WOLLEN, DRÜCKEN SIE EINMAL DIE QUELLEN- / AUFWACH-TASTE, UM GEKOPPELTE GERÄTE ZU FINDEN (SIEHE SEITE 114).



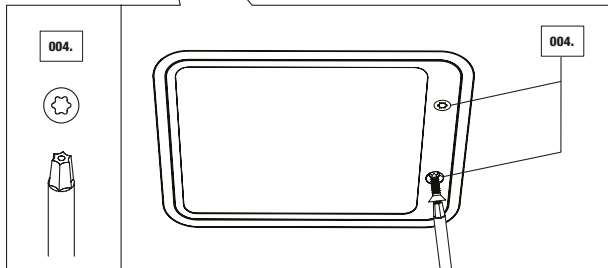
## AUSTAUSCHEN DES INTERNEN AKKUS

WENN DER INTERNE AKKU DEFEKT ODER VERSCHLISSEN IST, KÖNNEN SIE IHN DURCH EINEN NEUEN ERSETZEN. DER DEFEKTE AKKU MUSS STETS GEMÄSS ÖRTLICHEN GESETZEN UND VORSCHRIFTEN RECYCLET WERDEN.

001. STELLEN SIE SICHER, DASS DAS NETZKABEL AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WURDE.
002. TRENNEN SIE DAS NETZKABEL VOM KILBURN NETZANSCHLUSS.
003. LEGEN SIE DEN KILBURN VORSICHTIG MIT DER VORDERSEITE NACH UNTEN AUF EINE FLACHE, SAUBERE OBERFLÄCHE.
004. MIT EINEM TORX-SCHRAUBENDREHER (GRÖSSE T10) SCHRAUBEN SIE DIE BEIDEN SCHRAUBEN AN DER AKKUABDECKUNG AUF DER UNTERSEITE DER LAUTSPRECHER AB.
005. ÖFFNEN SIE DIE AKKUABDECKUNG UND ENTFERNEN SIE SIE VOM LAUTSPRECHER.

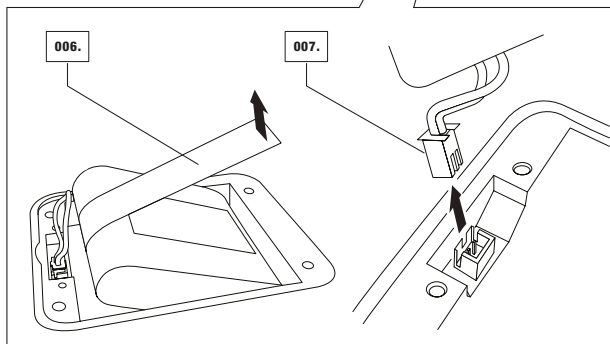
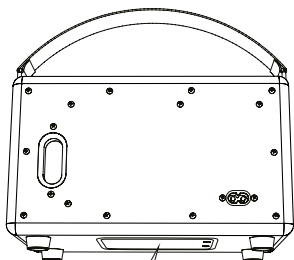
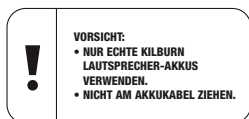


HINWEIS: LADEN SIE DEN KILBURN-AKKU VOLLSTÄNDIG AUF, BEVOR SIE IHN ZUM ERSTEN MAL VERWENDEN.



## AUSTAUSCHEN DES INTERNEN AKKUS

006. ZIEHEN SIE AM AKKUDECKEL UND ENTNEHMEN SIE VORSICHTIG DEN AKKU, OHNE AM KABEL, DAS DEN AKKU MIT DEM LAUTSPRECHER VERBINDET, ZU ZIEHEN.
007. ZIEHEN SIE VORSICHTIG DEN AKKUSTECKER VOM LAUTSPRECHER WEG, UM DEN AKKU ZU TRENNEN UND ZU ENTFERNEN.
008. FÜHREN SIE DEN VORGANG IN ENTGEGENGESETZTER WEISE DURCH, UM DEN NEUEN AKKU EINZULEGEN.



## TECHNISCHE INFORMATIONEN

### SOUNDDATEN

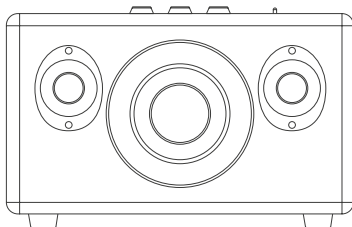
- AKTIVER STEREOLAUTSPRECHER MIT BASSREFLEX-SYSTEM
- KLANGREGLER:
- BASS: 180 HZ, +6 DB BIS -12 DB
- HÖHEN: 3 KHZ, +6 DB BIS -12 DB
- KLASSE-D-VERSTÄRKER: 2 X 5 W + 1 X 15 W
- TIEFTONLAUTSPRECHER: 1 X 4 ZOLL
- KALOTTENLAUTSPRECHER: 2 X 3/4 ZOLL, MIT FERROFLUID GEKÜHLT
- MAX. SCHALLDRUCK: 100 DB SCHALLDRUCK BEI 1 M (MASSEFLÄCHE 300 HZ, 1 % THD)
- FREQUENZBEREICH: 62-20.000 HZ
- ÜBERGANGSFREQUENZ: 4200 HZ

### ANSCHLÜSSE

- BLUETOOTH: STANDARD V4.0 + EDR
- EINGANG – 3,5 MM: 1 X

### TECHNISCHE INFORMATIONEN

- NETZEINGANGSSPANNUNG: 100-240 VAC / 70 W
- ABSOLUTES MIN. / MAX.: 90-264 VAC
- NETZFREQUENZ: 50-60 HZ
- MAX. STROMVERBRAUCH BEI SPITZENLEISTUNG: 70 W
- ZWEI STANDBY-MODI: ENERGIESPARMODUS (0,40 W) UND STANDARDMODUS (3,5 W)
- MAX. LEISTUNG: 30 W RMS
- AKKUTYP: 4 X 3,7 V LI-IO-AKKUS, 2200 MAH
- AKKU-SPIELDAUER: BIS 20 H (50 % LAUTSTÄRKE)
- GEWICHT: 3,00 KG
- GRÖSSE: 242 X 140 X 140 MM



HINWEIS: DAS FRONTGITTER IST NICHT ABNEHMBAR. IN DIESER ABBILDUNG WIRD DER INTERNE AUFBAU DES LAUTSPRECHERS GEZEIGT. VERSUCHEN SIE NICHT, DAS FRONTGITTER ZU ENTFERNEN, DA DADURCH IHR AKTIVER LAUTSPRECHER BESCHÄDIGT WERDEN KANN.

## PROBLEMLÖSUNG

### PROBLEM

### URSACHE

**DER LAUTSPRECHER  
LÄSST SICH NICHT  
EINSCHALTEN.**

Der interne Akku ist leer oder der Netzstecker ist nicht in eine funktionierende Steckdose oder auf der Rückseite des Lautsprechers in den Netzanschluss eingesteckt.

**DER TON IST SCHWACH  
ODER ES GIBT  
ÜBERHAUPT  
KEINEN TON.**

Das 3,5-mm-Kabel / Eingangskabel / Signalkabel ist entweder nicht richtig an den Lautsprecher oder den Musik-Player angeschlossen.

Der Lautstärkepegel über den Lautsprecher ist zu niedrig.

Der Lautstärkepegel auf dem Musik-Player ist zu niedrig.

**DER TON IST VERZERRT.**

Der Lautstärkepegel ist zu hoch.

Die ursprüngliche Audiodatei (mp3) ist von schlechter Qualität.

Zu hohe Wiedergabelautstärke.

Zu viel Bass- / Höhenanhebung.

**SCHARFES KNISTERN /  
KLICKEN BEI  
STARKEN PASSAGEN/  
TRANSIENTEN.**

Clipping, wenn der Verstärker nicht mehr mit Strom versorgt wird.

**ERRATISCHE LEISTUNG.**

Interferenzen von anderen Quellen oder elektronischen Geräten.

## MASSNAHME

Stecken Sie das Netzkabel in eine funktionierende Steckdose und stecken Sie den Stecker in den Netzanschluss auf der Rückseite des Lautsprechers, um den Akku aufzuladen.

Trennen Sie das 3,5-mm-Kabel / Eingangskabel / Signalkabel und schließen Sie es wieder am Lautsprecher und dem Musik-Player an.

Erhöhen Sie die Lautstärke des Lautsprechers.

Erhöhen Sie die Lautstärke auf dem Musik-Player.

Verringern Sie die Lautstärke.

Probieren Sie es mit einer anderen Audiodatei (mp3) oder einem anderen Musik-Player.

Verringern Sie den Wiedergabepegel auf dem Lautstärkeregler oder reduzieren Sie die Lautstärke auf dem Musik-Player.

Drehen Sie den Lautstärkeregler auf dem Bedienfeld und / oder dem Musik-Player nach unten. Reduzieren Sie die Bassanhebung auf dem Bedienfeld oder übermäßige(n) Bassanhebung/-ausgleich auf dem Musik-Player.

Drehen Sie die Lautstärke auf dem Lautsprecher oder Musik-Player nach unten. Reduzieren Sie die Bassanhebung.

Bringen Sie den Lautsprecher an einen anderen Ort oder schalten Sie andere elektronische Geräte aus oder verschieben Sie diese.

## PROBLEMLÖSUNG

### PROBLEM

### URSACHE

**BLUETOOTH VERBINDET SICH NICHT.**

Der Kilburn ist während des Kopplungsvorgangs zu weit weg von Ihrem Gerät.

**BLUETOOTH-VERBINDUNG IST UNTERBROCHEN ODER GESTÖRT.**

Die Bluetooth-Verbindung funktioniert nur, wenn er in der Nähe des Geräts ist. Die Verbindung wird automatisch unterbrochen, wenn das Bluetooth-Gerät sich außerhalb des Bereichs bewegt. Die Verbindung kann auch durch Hindernisse wie Wände oder Türen beeinträchtigt werden.

**DER KILBURN LAUTSPRECHER KANN KEINE BLUETOOTH-VERBINDUNG FINDEN.**

Der Lautsprecher kann nicht richtig suchen oder sich richtig verbinden in den folgenden Fällen:

- Es besteht ein starkes elektrisches Feld um den Kilburn herum.
- Das Bluetooth-Gerät ist ausgeschaltet, nicht verfügbar oder funktioniert nicht ordnungsgemäß.
- Beachten Sie bitte, dass Gegenstände, wie zum Beispiel Mikrowellen, drahtlose Netzwerkadapter, Leuchtstoffröhren und Gasherde, den gleichen Frequenzbereich wie das Bluetooth-Gerät verwenden. Das kann zu elektrischen Störungen führen.

**DER INTERNE AKKU WIRD NICHT GELADEN**

Der Kilburn ist nicht an ein Netzstromnetz angeschlossen und eingeschaltet.

**AKKU FUNKTIONIERT NICHT / AKKU-LEBENSDAUER IST GESUNKEN**

Der interne Akku ist defekt oder verschlissen und muss ausgetauscht werden.



## MASSNAHME

Positionieren Sie den Kilburn näher am Bluetooth-Gerät während des Kopplungsvorgangs.

Stellen Sie sicher, dass der Kilburn nahe dem Bluetooth-Gerät positioniert ist und nicht durch Hindernisse wie Wände oder Türen behindert wird.

Bitte stellen Sie sicher, dass es keine elektrischen Störungen rund um den Kilburn herum gibt, dass Ihr Bluetooth-Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert.



### HINWEISE:

- EIN BLUETOOTH-GERÄT KÖNNTE KLANGBEZOGENE ODER TECHNISCHE STÖRUNGEN JE NACH EINSATZ IN DEN FOLGENDEN FÄLLEN VERURSACHEN:
  - WENN EIN TEIL DES GEHÄUSES MIT DEM EMPFANGS- / ÜBERTRAGUNGSSYSTEM FÜR DAS BLUETOOTH-GERÄT ODER DEM KILBURN AKTIVEN LAUTSPRECHER IN KONTAKT IST.
  - ÜBERTRAGUNGSSCHWANKUNGEN AUFGRUND VON HINDERNISSEN IN FORM VON WÄNDEN, ECKEN, ETC.
  - EXPOSITION GEGENÜBER ELEKTRISCHEN STÖRUNGEN VON GERÄTEN IM SELBEN FREQUENZBAND, Z. B. MEDIZINISCHE GERÄTE, MIKROWELLENGERÄTE UND DRAHTLOSE NETZWERKE.
- DIESES DRAHTLOSE GERÄT KANN ELEKTRISCHE STÖRUNGEN WÄHREND DER VERWENDUNG VERURSACHEN.
- SIE MÜSSEN NICHT DEN PIN-CODE (PASSWORT) EINGEBEN, WENN SICH DAS BLUETOOTH-GERÄT MIT DEM KILBURN VERBINDET. WENN DAS FENSTER FÜR DIE EINGABE DES PIN-CODES ANGEZEIGT WIRD, SOLLTEN SIE <0000> EINGEBEN.
- SIE KÖNNEN KEINE VERBINDUNG ZU EINEM BLUETOOTH-GERÄT HERSTELLEN, DAS NUR DIE FUNKTION HF-BEREICH (FREISPRECHEN) UNTERSTÜTZT.

Stecken Sie das Netzkabel in eine funktionierende Steckdose und stecken Sie den Stecker in den Netzanschluss auf der Rückseite des Lautsprechers und bringen Sie den Netzschalter in die „ON“-Position.

Tauschen Sie den internen Akku gemäß den Anweisungen auf Seite 121 aus.



# ESPAÑOL

## ÍNDICE DE IDIOMAS

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| <b>130. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>                  | <b>143. ELEGIR FUENTE</b>         |
| <b>131. SELLOS DE CONFORMIDAD</b>                       | <b>144. CONEXIÓN BLUETOOTH</b>    |
| <b>133. KILBURN</b>                                     | <b>148. CONEXIÓN POR CABLE</b>    |
| <b>134. CONTENIDO DE LA CAJA</b>                        | <b>150. MODOS DE ESPERA</b>       |
| <b>136. DESCRIPCIÓN GENERAL</b>                         | <b>153. REEMPLAZAR LA BATERÍA</b> |
| <b>139. ENCENDER Y APAGAR</b>                           | <b>155. INFORMACIÓN TÉCNICA</b>   |
| <b>140. AJUSTAR EL SONIDO</b>                           | <b>156. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b> |
| <b>141. CARGAR LA BATERÍA</b>                           | <b>384. INFORMACIÓN SOBRE LA</b>  |
| <b>142. UTILIZAR KILBURN CON OTROS<br/>DISPOSITIVOS</b> | <b>GARANTÍA</b>                   |

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea estas instrucciones: antes de utilizar este producto se deben leer todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento.
- Conserve estas instrucciones: se deben guardar las instrucciones de seguridad y funcionamiento para poder consultarlas en un futuro.
- Preste atención a todas las advertencias: se deben cumplir todas las advertencias presentes en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento.
- Siga todas las instrucciones: se deben seguir todas las instrucciones de funcionamiento y uso.

### ¡ADVERTENCIA!

- **ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a lluvia ni humedad. El aparato no deberá exponerse a goteos o salpicaduras, y los objetos con líquidos, como jarrones, no se deberán colocar sobre el aparato.
- **ADVERTENCIA:** no lo cubra.
- **ADVERTENCIA:** utilice únicamente accesorios/complementos especificados por el fabricante (como el adaptador de corriente exclusivo, pilas, etc.).
- **ADVERTENCIA:** el enchufe es el principal dispositivo de desconexión y se debe utilizar como tal. El dispositivo de desconexión debe permanecer fácilmente accesible.
- **ADVERTENCIA:** este altavoz activo puede emitir niveles de presión sonora altos.
- **ADVERTENCIA:** no escuche demasiado cerca del altavoz activo.
- **ADVERTENCIA:** no escuche a niveles de presión sonora altos durante un período largo de tiempo.
- **ADVERTENCIA:** no intente retirar el chasis del altavoz activo, no hay ninguna pieza útil para el usuario.
- **ADVERTENCIA:** no enchufe una guitarra a Kilburn.
- **ADVERTENCIA:** no introduzca partes del cuerpo u objetos dentro del puerto de graves, pues hay riesgo de lesiones.
- **PELIGRO:** con las caídas del producto.
- **PELIGRO:** con las esquinas puntiagudas.

### HUMEDAD

- Se debe colocar el altavoz activo en un espacio libre de humedad y agua.
- No utilice este aparato cerca del agua. No lo exponga a lluvia o goteo de agua. No salpique agua sobre el aparato.

### INSTALACIÓN

- No lo instale cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas de calefacción, estufas u otros aparatos (amplificadores incluidos), que produzcan calor.
- No se deben colocar fuentes de llama descubierta, tales como velas encendidas, sobre el altavoz activo.
- No obstruya ninguna apertura de ventilación. Lleve a cabo la instalación según las instrucciones del fabricante.

### CONEXIÓN

- Conecte el altavoz activo según las instrucciones del manual.
- Conecte el altavoz activo con el voltaje correcto de la red eléctrica como se muestra en el equipo.
- Proteja el cable de alimentación de pisadas o raspaduras, especialmente cerca de los enchufes, las conexiones con otros aparatos y los puntos de salida del aparato.
- Utilice únicamente el tipo de cables de alimentación que se especifique en las instrucciones de funcionamiento o como se marque en el altavoz activo. No sustituya el cable de alimentación independiente, incluido con este altavoz activo, por cualquier otro cable de alimentación. Utilice únicamente el cable de alimentación proporcionado por el fabricante.
- No anule el propósito de seguridad del enchufe polarizado o con toma de tierra. Los enchufes polarizados disponen de dos clavijas, una más ancha que la otra. Un enchufe con toma de tierra dispone de dos clavijas y una tercera con toma de tierra. La clavija ancha y la tercera conexión a tierra se proveen por su seguridad. Si el enchufe que se proporciona no sirve para la toma de corriente, consulte a un electricista para reemplazar la toma de corriente obsoleta.
- Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o cuando no lo utilice durante períodos largos de tiempo.
- No lo instale en un área que impida el acceso al enchufe. Desconectar el enchufe es la única manera de interrumpir completamente el suministro eléctrico al producto y el enchufe debe estar fácilmente accesible en todo momento.

### LIMPIEZA

- Utilice solo un trapo seco para limpiar.

### MANTENIMIENTO

- Derive cualquier reparación al personal de servicio técnico cualificado. Las tareas de mantenimiento son necesarias cuando el aparato resulta dañado de una forma u otra, como daños en el cable de alimentación o el enchufe, si se ha derramado líquido o han caído objetos sobre el aparato, si el aparato se ha expuesto a la lluvia o humedad, si no funciona con normalidad o se ha caído.
- El usuario puede reemplazar la batería interna según las instrucciones en este manual. Únicamente se deben utilizar baterías recomendadas por Zound Industries y destinadas para el altavoz activo KILBURN.
- **ATENCIÓN:** Estas instrucciones sobre las tareas de mantenimiento son para uso exclusivo del personal de servicio técnico cualificado. Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, no lleve a cabo ninguna tarea de mantenimiento, salvo que esté cualificado para ello.

## SELLOS DE CONFORMIDAD



**ATENCIÓN:** Para prevenir el riesgo de una descarga eléctrica, no retire la tapa (ni el tablero de fondo). No hay piezas en el interior útiles para el usuario. Derive las tareas de mantenimiento al personal de servicio técnico cualificado.



Este aparato no se puede tratar como un residuo doméstico normal. La gestión de residuos procedentes de equipos eléctricos y electrónicos (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) se aplica en los estados miembros de la Unión Europea y de los otros países europeos con políticas nacionales individuales de gestión de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Si necesita más información sobre los sistemas de recogida, reutilización y reciclaje, póngase en contacto con su centro de administración de residuos local o regional.



**KAGA HIGHTEC CO. LTD**

Japan PSE Mark. El producto cumple con los siguientes estándares J60065 (H26), ARIB STD T-66 Ver.3.6, J55013 (H22).



CONFORMS TO  
ANSI/UL STD. 60065  
CERTIFIED TO  
CAN/CSA STD. C22.2  
No. 60065

Este producto cumple con el estándar 60065 de ANSI/UL y con la certificación C22.2 n.º 60065 de CAN/CSA.



El producto cumple con las siguientes directivas europeas: Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE y Directiva de baja tensión 2006/95/CE.

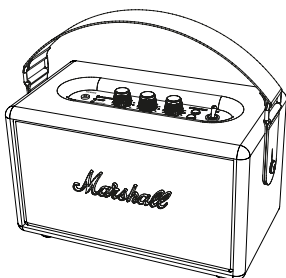


Este equipo es de Clase II o se trata de un aparato eléctrico con doble aislamiento. Se ha diseñado de modo que no requiere una conexión eléctrica a tierra de seguridad.

Este dispositivo cumple con la sección 15 de la normativa de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU. (Federal Communications Commission, FCC). Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las que pudieran ocasionar su mal funcionamiento.



## KILBURN



EL ALTAVOZ ESTÉREO ACTIVO PORTÁTIL **KILBURN** ENCARNA EL ESPÍRITU REBELDE Y SALVAJE DEL ROCK & ROLL Y OFRECE EL ASPECTO Y EL SONIDO INCONFUNDIBLES DE MARSHALL, ADEMÁS DE PERMITIR DESENCHUFAR LOS CABLES Y LLEVARLO EN LA FURGONETA DE GIRA.

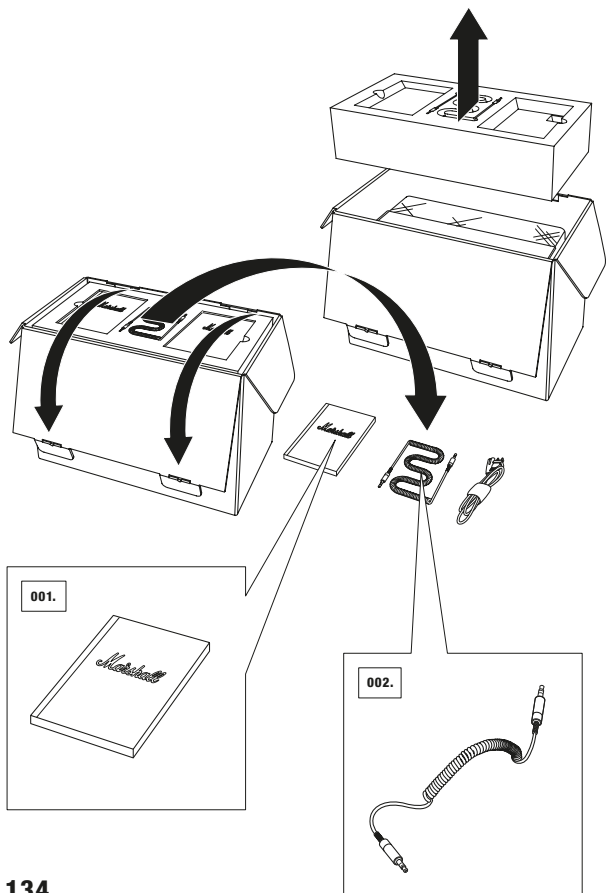
CON UN PESO DE UNOS 3 KG, KILBURN ES UNA PIEZA DE INGENIERÍA LIGERA DE ESTILO VINTAGE. KILBURN ES UNO DE LOS ALTAVOCES DE MAYOR POTENCIA DE SU CLASE, ROBUSTO Y COMPACTO, QUE OFRECE UN AUDIO BIEN EQUILIBRADO CON UNA GAMA MEDIA NÍTIDA Y UNOS AMPLIOS AGUDOS CAPAZ DE CONSEGUIR UN SONIDO FLUIDO A LA PAR QUE MARCADO. SUS BOTONES ANALÓGICOS PERMITEN AJUSTAR LOS CONTROLES SEGÚN LAS PREFERENCIAS. ADEMÁS, LA CORREA INSPIRADA EN LA DE UNA GUITARRA PERMITE TRANSPORTARLO FÁCILMENTE Y CON ESTILO.

OFRECE UNA CONECTIVIDAD SENCILLA GRACIAS A LA FUNCIÓN BLUETOOTH Y A LA ENTRADA DE 3,5 MM. ADEMÁS, CON UN DISEÑO AL ESTILO DE UN AMPLIFICADOR SENCILLO QUE CUENTA CON EL LOGOTIPO CLÁSICO DE MARSHALL, SU ASPECTO DESTACA TANTO COMO SU SONIDO. LA BATERÍA INTEGRADA, CON UNA DURACIÓN DE HASTA 20 HORAS, NO DEJARÁ A NADIE TIRADO EN LAS INTERMINABLES SESIONES DE IMPROVISACIÓN.

PUEDA CARGARLO, ENCHUFARLO Y PONERLO EN MARCHA AHORA MISMO PARA PRESUMIR DE LA NUEVA ADQUISICIÓN, QUE FORMA PARTE DE UN EXTENSO LEGADO INQUEBRANTABLE DE POTENCIA DE LA MANO DE MARSHALL.

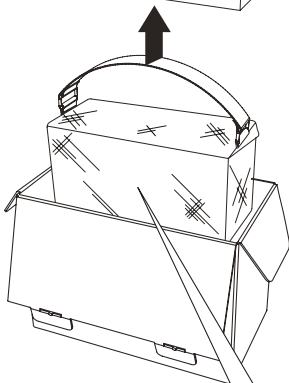
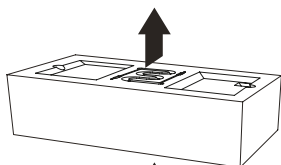
## CONTENIDO DE LA CAJA

- 001. MANUAL DE USO E INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA
- 002. CABLE EN ESPIRAL DE DOBLE TERMINACIÓN CON ENCHUFES ESTÉREO DE 3,5 MM PARA CONECTARLO CON SU REPRODUCTOR DE MÚSICA
- 003. CABLE DE ALIMENTACIÓN
- 004. ALTAVOZ ESTÉREO ACTIVO MARSHALL KILBURN

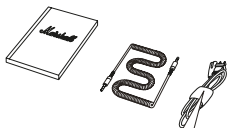
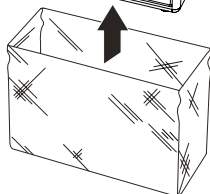
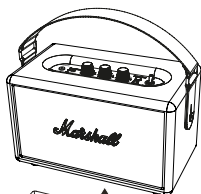




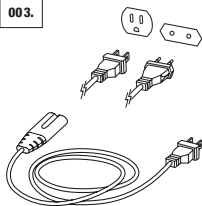
# KILBURN



004.



003.



**ATENCIÓN: LEVANTE EL ALTAVOZ ACTIVO KILBURN POR LA CORREA. NO LEVANTE EL PRODUCTO POR LA BOLSA PROTECTORA PARA EVITAR QUE CAIGA.**

*Marshall*  
AMPLIFICATION

## DESCRIPCIÓN GENERAL

001. ENTRADA DE ENCHUFE ESTÉREO DE 3,5 MM

002. INDICADOR LED DE LA BATERÍA

003. INDICADORES LED DE LA FUENTE

004. BOTÓN DE VOLUMEN

005. BOTÓN DE GRAVES

006. BOTÓN DE AGUDOS

007. BOTÓN DE EMPAREJAMIENTO

008. BOTÓN DE FUENTE/ACTIVACIÓN

009. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

010. TABLERO DE FONDO

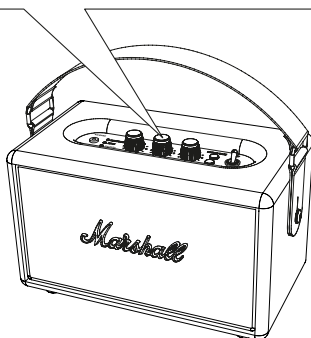
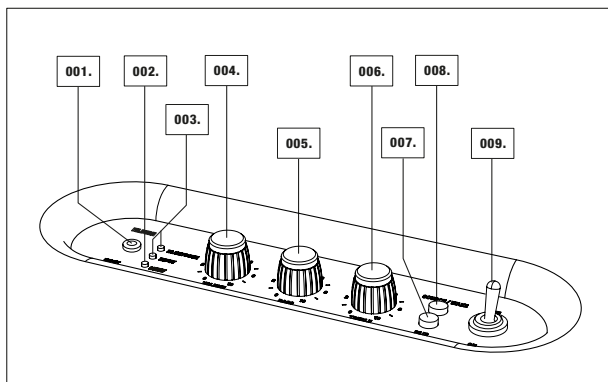
011. PUERTO DE GRAVES

012. CORREA EXTRAÍBLE

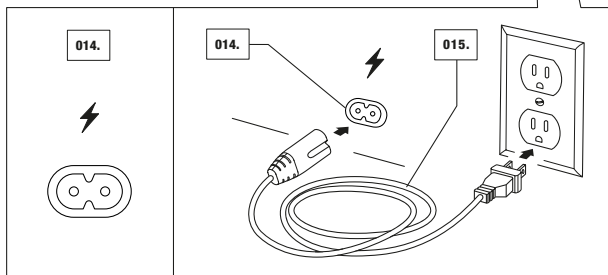
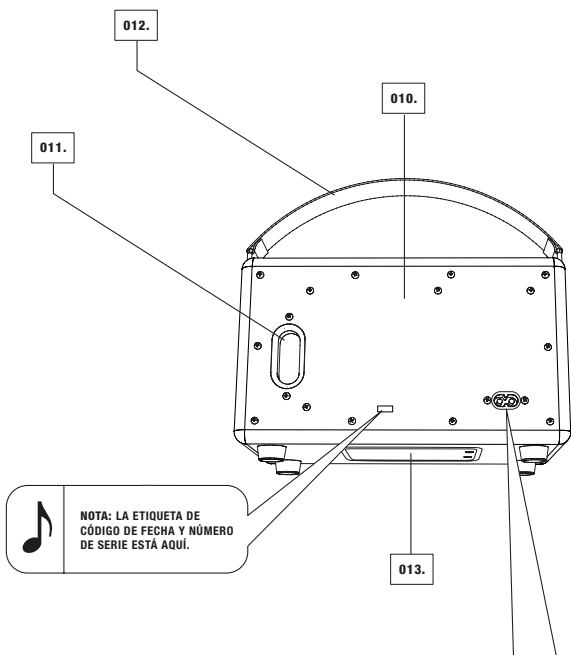
013. TAPA DEL COMPARTIMENTO DE LA BATERÍA

014. TOMA DE CORRIENTE

015. CABLE DE ALIMENTACIÓN

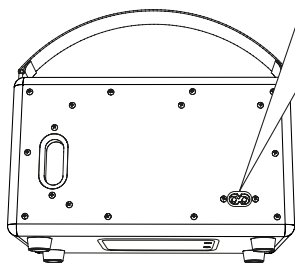
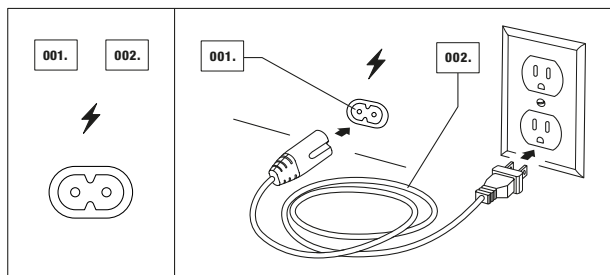


# KILBURN



## CONECTAR EL ALTAVOZ KILBURN

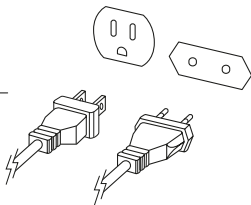
001. INSERTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN EN LA TOMA DE CORRIENTE EN LA PARTE TRASERA DEL ALTAVOZ.
002. CONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN CORRECTO EN EL ENCHUFE DE PARED.



**ATENCIÓN: DESCONECTE SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEL ENCHUFE DE PARED ANTES DE DESCONECTARLO DEL ALTAVOZ.**

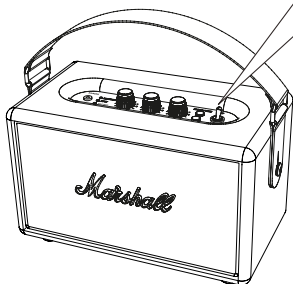
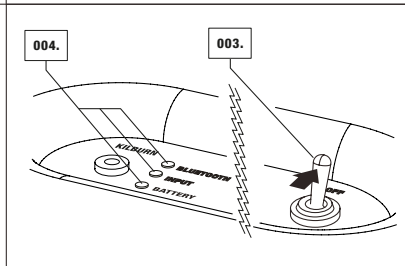
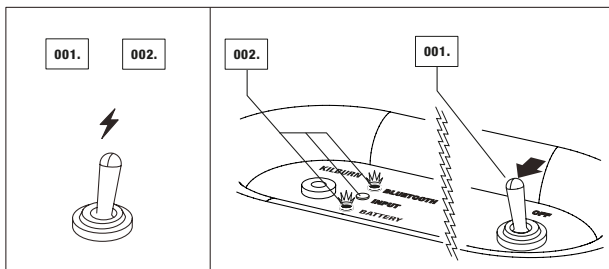


**NOTA: EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ INCLUIDO**



## ENCENDER Y APAGAR

001. CAMBIE EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO DE KILBURN A "ON" PARA ENCENDERLO.
002. SE ILUMINARÁ EL LED POR LA ÚLTIMA FUENTE DE USO. CUANDO LA BATERÍA SE ESTÉ CARGANDO, LA BATERÍA LED PARPADEARÁ.
003. PARA APAGAR EL ALTAVOZ, DESCONECTE EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO.
004. LOS INDICADORES LED SE APAGARÁN.



NOTA: CARGUE COMPLETAMENTE LA BATERÍA DE KILBURN ANTES DE UTILIZARLO POR PRIMERA VEZ.

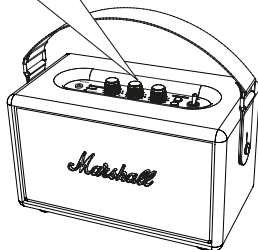
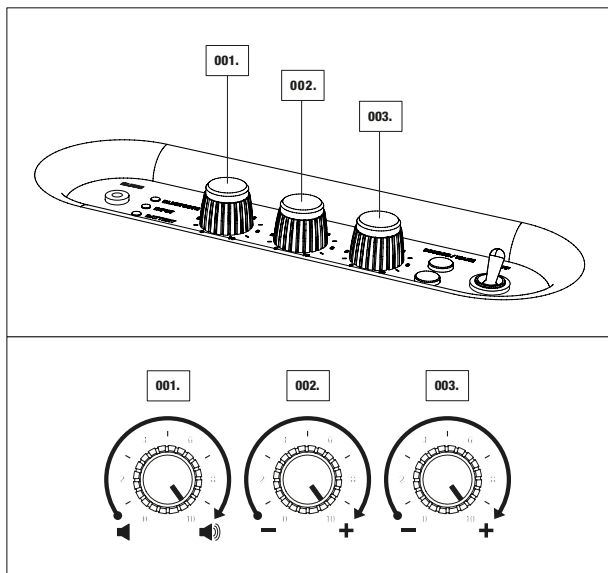
## AJUSTAR EL SONIDO

GIRE EL BOTÓN PARA AJUSTAR:

001. VOLUMEN

002. GRAVES

003. AGUDOS

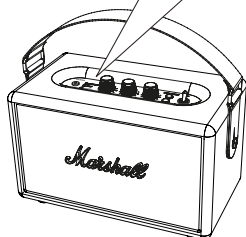
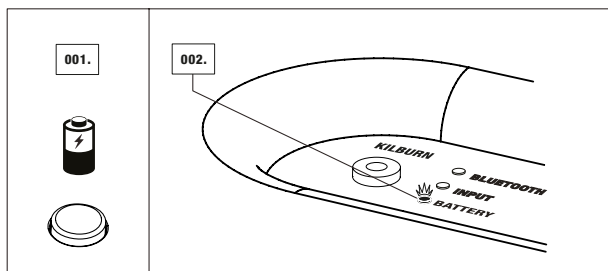


## CARGAR LA BATERÍA

KILBURN ESTÁ EQUIPADO CON UNA BATERÍA INTERNA QUE PERMITE UNA REPRODUCCIÓN DE HASTA 20 HORAS A MEDIO VOLUMEN. LA BATERÍA ES RECARGABLE Y PUEDE ESTAR COMPLETAMENTE CARGADA EN 3 O 4 HORAS APROXIMADAMENTE CUANDO ESTÁ COMPLETAMENTE DESCARGADA.

SI LA BATERÍA LED EMPIEZA A PARPADEAR CUANDO EL ALTAVOZ USA LA ALIMENTACIÓN DE LA BATERÍA, SIGNIFICA QUE A LA BATERÍA LE QUEDA MENOS DEL 20 % DE CARGA.

001. CONECTE EL ALTAVOZ A LA RED ELÉCTRICA Y PONGA EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO EN "ON".
002. LA BATERÍA LED EMPIEZA A PARPADEAR PARA INDICAR QUE LA BATERÍA SE ESTÁ CARGANDO.
003. CUANDO LA BATERÍA LED CAMBIA A UNA LUZ FIJA SIGNIFICA QUE KILBURN ESTÁ CARGADO COMPLETAMENTE.



### NOTAS:

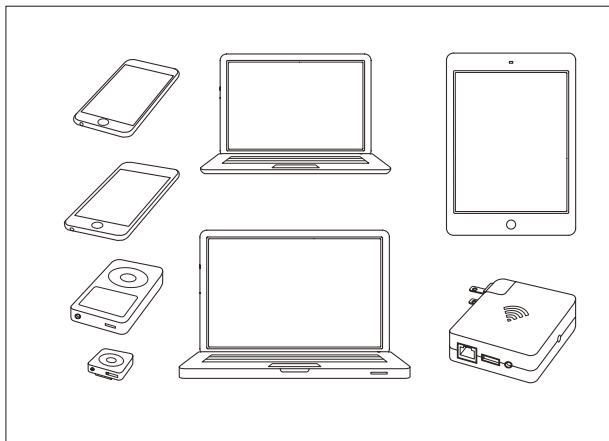
- EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO TIENE QUE ESTAR ENCENDIDO PARA QUE EL DISPOSITIVO SE CARGUE. SI LA UNIDAD ESTA CONECTADA PERO APAGADA, ENTONCES LA UNIDAD NO SE CARGARÁ.
- EL ALTAVOZ SE PUEDE UTILIZAR MIENTRAS LA BATERÍA SE CARGA.



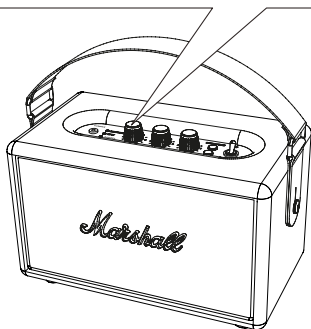
## UTILIZAR KILBURN CON OTROS DISPOSITIVOS

HAY DOS MANERAS DE CONECTAR EL TELÉFONO, LA TABLETA Y EL PORTÁTIL AL ALTAVOZ, YA SEA CON UN CABLE FÍSICO O POR BLUETOOTH® INALÁMBRICO. A CONTINUACIÓN, ENCONTRARÁ MÁS DETALLES SOBRE LAS FUENTES DE CONEXIÓN, EN DOS CATEGORÍAS:

- CONEXIÓN INALÁMBRICA POR BLUETOOTH
- CONEXIÓN POR ENCHUFE ESTÉREO DE 3,5 MM



**ATENCIÓN:** ASEGÚRESE DE QUE EL VOLUMEN ESTÁ BAJO, TANTO EN EL ALTAVOZ ACTIVO KILBURN COMO EN EL REPRODUCTOR DE MÚSICA, CUANDO EMPIECE A SONAR MÚSICA.



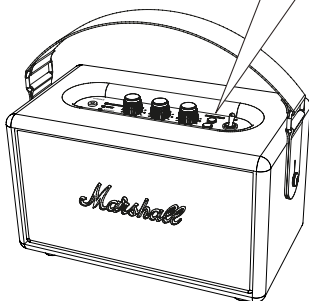
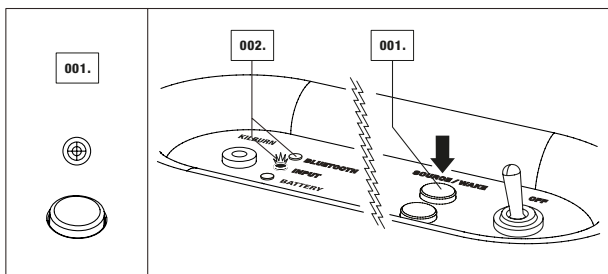


## ELEGIR FUENTE

001. PULSE EL BOTÓN FUENTE/REACTIVAR PARA ELEGIR SU FUENTE O PARA CAMBIAR LAS FUENTES CONECTADAS.
002. UN LED ENCENDIDO INDICA QUÉ FUENTE TIENE SELECCIONADA.

ORDEN DE CONEXIONES (DE ARRIBA A ABAJO):

- BLUETOOTH
- ENTRADA DE ENCHUFE ESTÉREO DE 3,5 MM



## CONECTAR VÍA BLUETOOTH

CON LA AYUDA DE LA TECNOLOGÍA BLUETOOTH, LOS DISPOSITIVOS COMPATIBLES CON BLUETOOTH SE PUEDEN CONECTAR FÁCILMENTE ENTRE ELLOS CON UNA CONEXIÓN INALÁMBRICA A CORTA DISTANCIA. UTILICE SU TELÉFONO INTELIGENTE, TABLETA U ORDENADOR COMPATIBLES CON BLUETOOTH PARA TRANSMITIR MÚSICA DIRECTAMENTE A SU KILBURN. SIGA ESTOS PASOS PARA CONECTAR SU KILBURN DE MANERA INALÁMBRICA CON SU DISPOSITIVO BLUETOOTH.

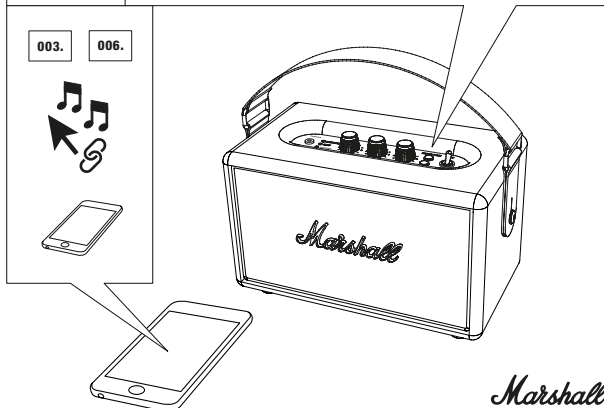
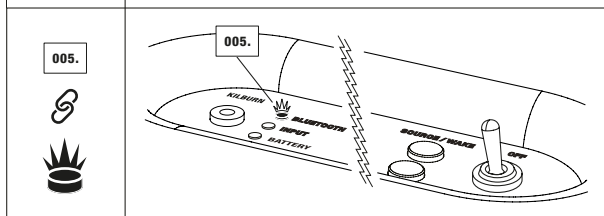
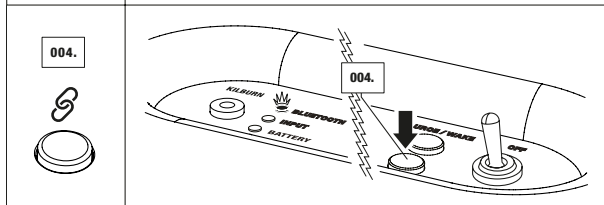
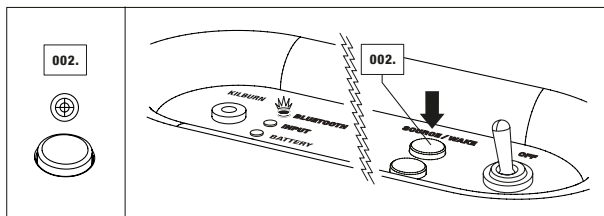
001. ENCIENDA EL ALTAVOZ ACTIVO KILBURN.
002. PARA SELECCIONAR BLUETOOTH COMO FUENTE PULSE EL BOTÓN FUENTE/REACTIVAR HASTA QUE EL LED DE BLUETOOTH SE ENCIENDA.
003. ACTIVE LA FUNCIONALIDAD BLUETOOTH EN SU DISPOSITIVO (TELÉFONO INTELIGENTE, TABLETA, ORDENADOR).
004. PULSE EL BOTÓN DE EMPAREJAMIENTO. EL LED EN KILBURN EMPEZARÁ RÁPIDAMENTE A PARPADEAR EN ROJO.
005. EN SU DISPOSITIVO, SELECCIONE EL ALTAVOZ KILBURN DE SU LISTA. EL LED EN EL ALTAVOZ SE CAMBIARÁ A UN ROJO ININTERRUMPIDO.
006. AHORA ESTARÁ PREPARADO PARA REPRODUCIR SU MÚSICA DE MANERA INALÁMBRICA CON EL ALTAVOZ.



### NOTAS:

- SOLO NECESITA EMPAREJAR SU TELÉFONO INTELIGENTE/TABLETA/ORDENADOR CON KILBURN UNA VEZ, PUES UNA VEZ HECHO, EL DISPOSITIVO ESTARÁ INCLUIDO EN SU LISTA DE DISPOSITIVOS BLUETOOTH.
- CUANDO EMPAREJE UN NUEVO DISPOSITIVO, PULSE EL BOTÓN DE EMPAREJAMIENTO OTRA VEZ Y REPITA LOS PASOS ANTERIORMENTE EXPLICADOS.
- SE PUEDEN ALMACENAR EN LA MEMORIA DEL ALTAVOZ HASTA SEIS DISPOSITIVOS.

# CONECTAR VÍA BLUETOOTH



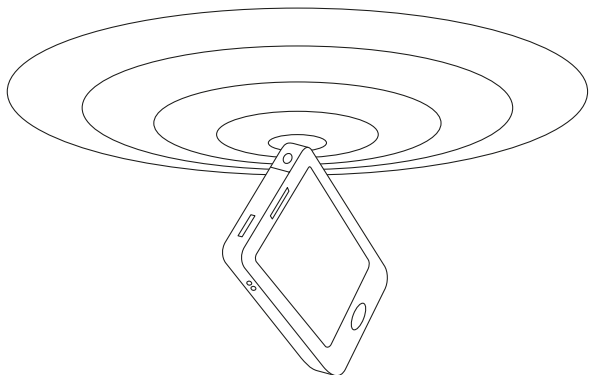
## LOCALIZAR DISPOSITIVOS VÍA BLUETOOTH

PARA SELECCIONAR BLUETOOTH COMO LA FUENTE DE ENTRADA, PULSE EL BOTÓN DE FUENTE/REACTIVAR. BLUETOOTH ESTARÁ ACTIVADO, CON UN LED ROJO PARPADEANDO SI NINGÚN DISPOSITIVO ESTÁ CONECTADO Y UN LED ROJO CONTINUO SI HAY ALGÚN DISPOSITIVO CONECTADO.


EL ALTAVOZ BUSCARÁ AUTOMÁTICAMENTE DISPOSITIVOS EMPAREJADOS DURANTE TRES MINUTOS Y EL LED ROJO PARPADEARÁ RÁPIDAMENTE MIENTRAS SE EFECTÚA LA BÚSQUEDA. KILBURN LOCALIZARÁ DISPOSITIVOS CUYO ALCANCE HAYA SIDO ANTERIORMENTE CONECTADO Y LOS CONECTARÁ AUTOMÁTICAMENTE.

SI NO SE LOCALIZAN DISPOSITIVOS EN TRES MINUTOS, EL ALTAVOZ VOLVERÁ A SU ESTADO DE MODO DE ESPERA (HAY MÁS INFORMACIÓN SOBRE LOS MODOS DE ESPERA EN LA PÁGINA 150).

SI EL BOTÓN DE EMPAREJAMIENTO SE PULSA MIENTRAS SE SELECCIONA BLUETOOTH COMO FUENTE DE AUDIO, EL ALTAVOZ HARÁ UNA NUEVA BÚSQUEDA DURANTE TRES MINUTOS MÁS TARDE, Y DURANTE ESE TIEMPO EL LED ROJO PARPADEARÁ RÁPIDAMENTE.

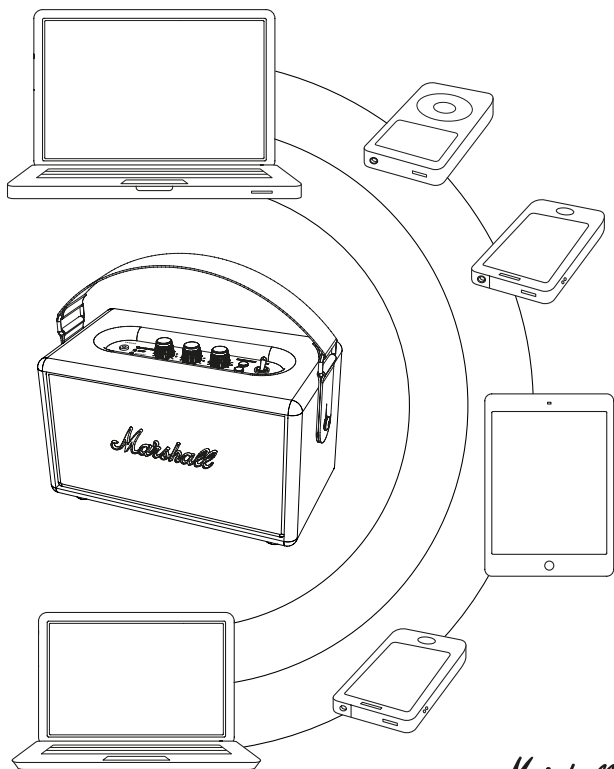


### NOTAS:

- LA FUNCIÓN DE CONEXIÓN AUTOMÁTICA NO FUNCIONARÁ SI KILBURN ESTÁ APAGADO DESDE EL INTERRUPTOR PRINCIPAL DE ENERGÍA EN LA PARTE SUPERIOR DE LA UNIDAD.
- SI UN SÉPTIMO DISPOSITIVO ESTÁ CONECTADO, EL DISPOSITIVO  NO PERMANECERÁ GUARDADO.
- ACTIVE SIEMPRE PRIMERO EL BLUETOOTH EN SU TELÉFONO INTELIGENTE/ORDENADOR Y, DESPUÉS, ENCIENDA EL ALTAVOZ PARA CONSEGUIR UNA CONEXIÓN AUTOMÁTICA.

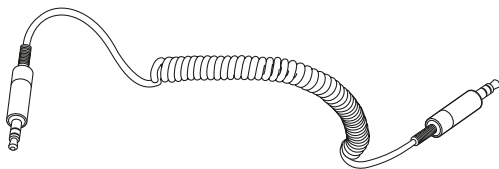
## AUTOCONEXIÓN A BLUETOOTH

SI UN DISPOSITIVO SE MUEVE FUERA DEL ALCANCE DEL ALTAVOZ ACTIVO KILBURN (APROXIMADAMENTE 10 METROS SIN NINGÚN OBSTÁCULO), ESE DISPOSITIVO SE DESCONECTARÁ. EL DISPOSITIVO SE VUELVE A CONECTAR AUTOMÁTICAMENTE CUANDO SE MUEVE DE NUEVO AL ALCANCE. KILBURN ALMACENA HASTA SEIS DISPOSITIVOS Y SIEMPRE EMPIEZA A BUSCAR POR EL ÚLTIMO DISPOSITIVO QUE SE HA CONECTADO. SI KILBURN SE HA CONECTADO A LOS DISPOSITIVOS **A-B-C-D-E-F** POR ESE ORDEN, AL DISPOSITIVO **F** SE LE DA PRIORIDAD PRINCIPAL, MIENTRAS QUE AL DISPOSITIVO **A** SE LE DA LA ÚLTIMA PRIORIDAD. CADA VEZ QUE SE ENCIENDA KILBURN, HARÁ UNA AUTOCONEXIÓN DE LOS DISPOSITIVOS A SU ALCANCE.



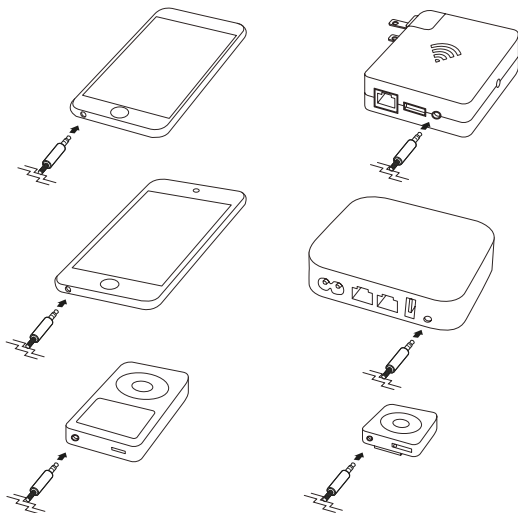
## CONECTAR FUENTES POR CABLE

HAY OTRA FORMA DE CONECTAR SU KILBURN, DE LA MANERA TRADICIONAL UTILIZANDO UN CABLE Y UNA ENTRADA DE 3,5 MM.



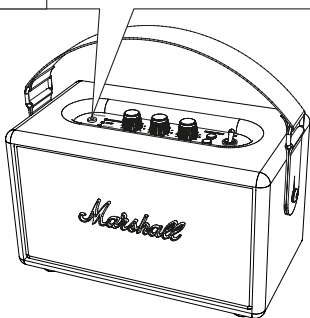
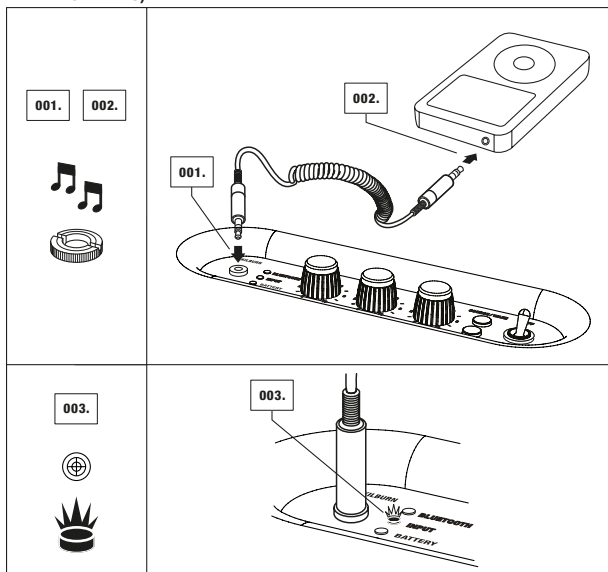
### ENTRADA DE ENCHUFE ESTÉREO DE 3,5 MM

UTILICE EL CABLE EN ESPIRAL DE DOBLE TERMINACIÓN CON ENCHUFES DE 3,5 MM PARA CONECTAR LAS FUENTES DE AUDIO QUE TIENEN SALIDA DE AUTO, TALES COMO LOS TELÉFONOS MÓVILES, IPHONE/IPAD/IPOD, REPRODUCTOR MP3 O AIRPORT EXPRESS.



## ENTRADA DE ENCHUFE ESTÉREO DE 3,5 MM

001. CONECTE EL CABLE CON EL ENCHUFE ESTÉREO DE 3,5 MM A LA ENTRADA DEL ALTAVOZ.
002. CONECTE EL CABLE CON EL ENCHUFE ESTÉREO DE 3,5 MM AL REPRODUCTOR DE MÚSICA.
003. PARA SELECCIONAR UNA ENTRADA COMO FUENTE PULSE EL BOTÓN FUENTE/REACTIVAR HASTA QUE EL LED DE ENTRADA SE ENCIENDA (VEA PÁGINA 143).



## **MODOS DE ESPERA**

**KILBURN UTILIZA DOS TIPOS DIFERENTES DE MODOS DE ESPERA DEPENDIENDO DE SI ESTÁ FUNCIONANDO CON BATERÍA O RED ELÉCTRICA. ESTO SE DEBE AL CUMPLIMIENTO DE LA REGULACIÓN DE LA UNIÓN EUROPEA QUE ESTABLECE QUE LOS DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS SOLO PUEDEN DISPONER DE 0,5 W DE CONSUMO DE ENERGÍA EN MODO DE ESPERA (DIRECTIVA EUROPEA SOBRE PRODUCTOS RELACIONADOS CON LA ENERGÍA).**

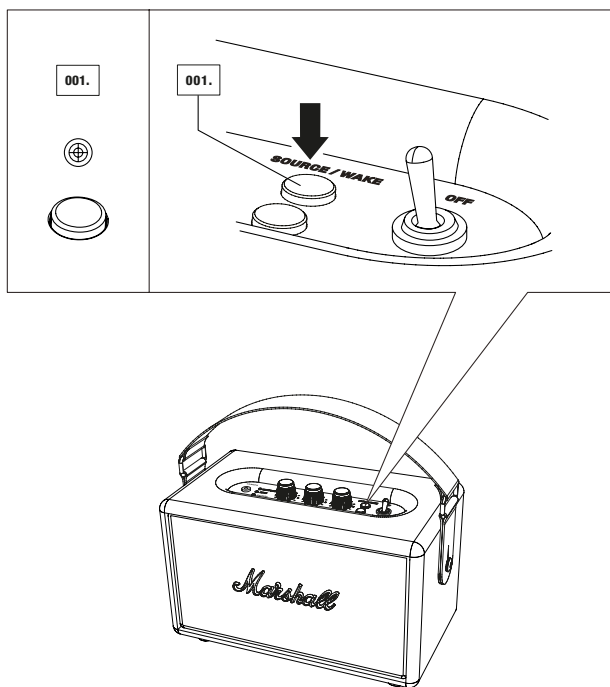
**EL ALTAVOZ ESTÉREO ACTIVO KILBURN ENTRARÁ EN EL MODO ESPERA DESPUÉS DE ESTAR 20 MINUTOS SIN RECIBIR NINGUNA SEÑAL DE SONIDO O DESPUÉS DE TRES MINUTOS SI NO HA PODIDO LOCALIZAR NINGÚN DISPOSITIVO BLUETOOTH CUANDO SE ENCUENTRE EN MODO DE EMPAREJAMIENTO. EL MODO DE REACTIVACIÓN DE KILBURN DIFIERE DEPENDIENDO DE SI ESTÁ FUNCIONANDO CON BATERÍA O RED ELÉCTRICA.**



## REACTIVACIÓN: BATERÍA

EL ALTAVOZ PASA A UN ESTADO DE BAJO CONSUMO DE ENERGÍA CUANDO KILBURN TAMBIÉN ENTRA EN MODO DE ESPERA MIENTRAS FUNCIONA CON BATERÍA. NO SE REACTIVARÁ AUTOMÁTICAMENTE CUANDO EMPIECE A SONAR MÚSICA Y TAMPOCO MOSTRará DISPOSITIVOS DISPONIBLES EN SU LISTA DE CONEXIÓN BLUEETOOTH.

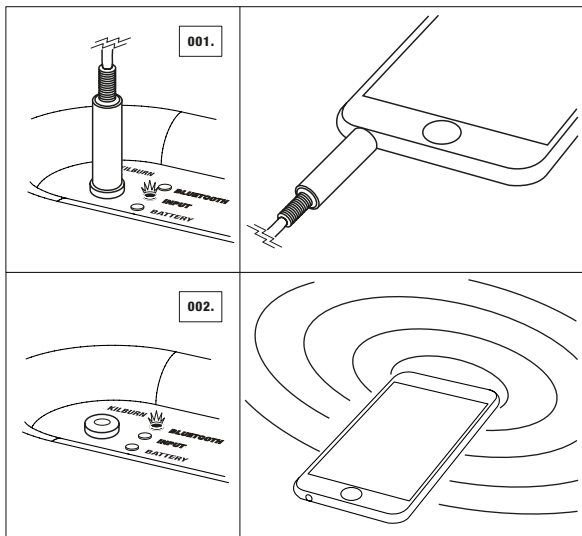
001. PARA ACTIVAR KILBURN DESPUÉS DE QUE LA UNIDAD HAYA ESTADO EN MODO DE ESPERA, PULSE UNA VEZ EL BOTÓN FUENTE/REACTIVAR. ESTO HARÁ QUE KILBURN VUELVA A FUNCIONAR Y ESTÉ PREPARADO PARA SONAR OTRA VEZ.



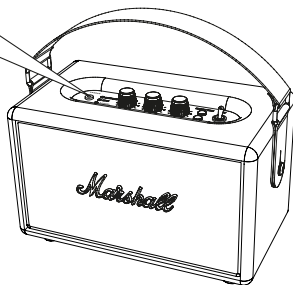
## REACTIVACIÓN: RED ELÉCTRICA

CUANDO ESTÉ CONECTADO A LA RED ELÉCTRICA, KILBURN SE REACTIVARÁ AUTOMÁTICAMENTE AL REPRODUCIRSE LA ÚLTIMA FUENTE USADA O SE PULSE EL BOTÓN DE FUENTE/REACTIVAR.

001. SI LA ÚLTIMA FUENTE UTILIZADA PROVENÍA DE UNA ENTRADA DE ENCHUFE ESTÉREO DE 3,5 MM, EL ALTAVOZ SE REACTIVA AUTOMÁTICAMENTE CUANDO LA FUENTE CONECTADA EMPIEZA A SONAR.
002. SI SE UTILIZÓ UN DISPOSITIVO BLUETOOTH COMO LA ÚLTIMA FUENTE, UTILIZAR EL ÚLTIMO DISPOSITIVO BLUETOOTH UTILIZADO HARÁ QUE KILBURN SE REACTIVE.



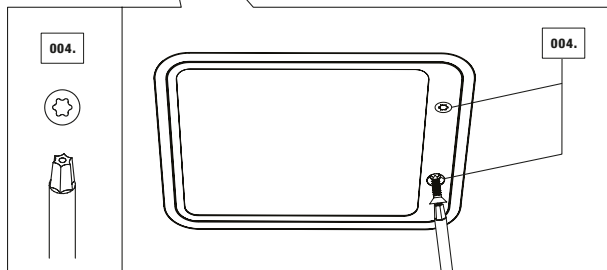
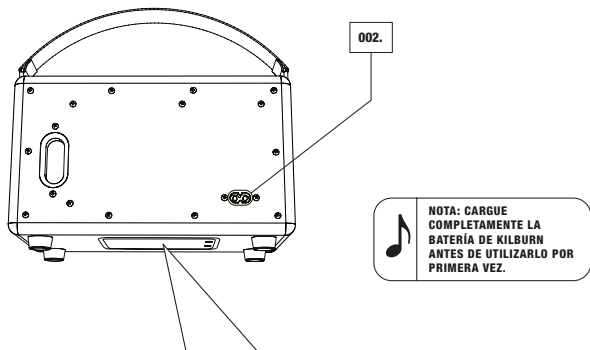
NOTA: SI QUIERE REPRODUCIR OTRO DISPOSITIVO BLUETOOTH EN VEZ DEL ÚLTIMO UTILIZADO, PULSE UNA VEZ EL BOTÓN DE FUENTE/REACTIVAR PARA ENCONTRAR DISPOSITIVOS EMPAREJADOS (VEA PÁGINA 146).



## REEMPLAZAR LA BATERÍA INTERNA

SI LA BATERÍA INTERNA ESTÁ AVERIADA O DESGASTADA, PUEDE REEMPLAZARLA CON UNA NUEVA. EL LOTE DE BATERÍA DEFECTUOSO SIEMPRE SE DEBE RECICLAR SEGÚN LAS LEYES Y REGULACIONES LOCALES.

001. ASEGÚRESE DE QUE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DESCONECTADO DE LA TOMA DE CORRIENTE.
002. DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA TOMA DE CORRIENTE DE KILBURN.
003. COLOQUE A KILBURN CUIDADOSAMENTE BOCA ABAJO EN UNA SUPERFICIE PLANA Y LIMPIA.
004. DESENROSQUE LOS DOS TORNILLOS DE LA TAPA DEL COMPARTIMENTO DE LA BATERÍA EN LA PARTE INFERIOR DEL ALTAVOZ CON UN DESTORNILLADOR TORX (TAMAÑO T10).
005. ABRA LA TAPA DEL COMPARTIMENTO DE LA BATERÍA PARA RETIRARLA DEL ALTAVOZ.



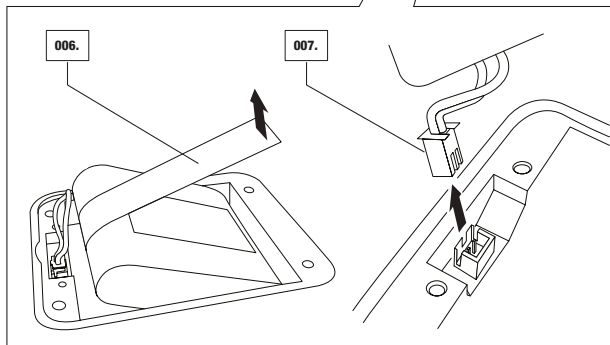
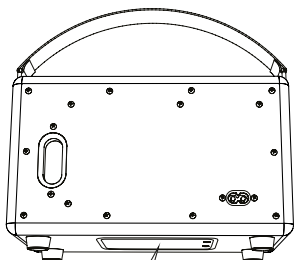
## REEMPLAZAR LA BATERÍA INTERNA

006. TIRE DE LA LENGÜETA DE LA BATERÍA Y LEVANTE CUIDADOSAMENTE LA BATERÍA SIN TIRAR DEL CABLE QUE CONECTA LA BATERÍA AL ALTAVOZ.
007. TIRE SUAVEMENTE DEL ENCHUFE DE LA BATERÍA PARA DESCONECTAR Y RETIRAR LA BATERÍA.
008. INVIERTA EL PROCESO PARA INSTALAR LA NUEVA BATERÍA.



### ATENCIÓN:

- UTILICE ÚNICAMENTE LA AUTÉNTICA BATERÍA DEL ALTAVOZ KILBURN.
- NO TIRE DEL CABLE DE LA BATERÍA.



# INFORMACIÓN TÉCNICA

## ESPECIFICACIONES DE SONIDO

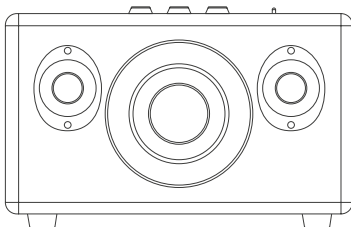
- **ALTAVOZ ESTÉREO ACTIVO CON SISTEMA POTENCIADOR DE GRAVES**
- **CONTROLES DE TONO:**
- **GRAVES: 180 HZ, DE +6 DB A -12 DB**
- **AGUDOS: 3 KHZ, DE +6 DB A -12 DB**
- **AMPLIFICADOR DE CLASE D: 2 DE 5 W + 1 DE 15 W**
- **ALTAVOZ DE GRAVES: 1 DE 4 IN.**
- **ALTAVOZ DE AGUDOS DE CÚPULA: 2 DE 3/4 IN. CON REFRIGERACIÓN POR FLUIDO FERROMAGNÉTICO**
- **NIVEL MÁXIMO DE PRESIÓN ACÚSTICA: 100 DB A 1 M (MASA DE 300 HZ; 1 % DE DISTORSIÓN ARMÓNICA TOTAL)**
- **GAMA DE FRECUENCIAS: 62-20.000 HZ**
- **FRECUENCIA DE CRUCE: 4200 HZ**

## CONECTIVIDAD

- **BLUETOOTH: STANDARD V4.0 + EDR**
- **ENTRADA DE 3,5 MM: 1X**

## INFORMACIÓN TÉCNICA

- **TENSIÓN DE ENTRADA DE LA RED: 100-240 VCA/70 W**
- **MÍN./MÁX. ABSOLUTO: 90-264 VCA**
- **FRECUENCIA DE LA RED: 50-60 HZ**
- **CONSUMO DE POTENCIA MÁXIMA DE CRESTA: 70 W**
- **DOS MODOS DE ESPERA: MODO DE AHORRO DE POTENCIA (0,40 W) Y MODO ESTÁNDAR (3,5 W)**
- **SALIDA DE POTENCIA MÁXIMA: 30 W RMS**
- **TIPO DE BATERÍA: 4 BATERÍAS DE IONES DE LITIO DE 3,7 V, 2200 MAH**
- **TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO CON LA BATERÍA: HASTA 20 H (AL 50 % DEL VOLUMEN)**
- **PESO: 3,00 KG**
- **TAMAÑO: 242 X 140 X 140 MM**



NOTA: EL TRASTE FRONTAL NO ES EXTRAÍBLE. EN ESTA ILUSTRACIÓN SE TRATA DE MOSTRAR EL DISEÑO INTERIOR DEL ALTAVOZ. NO SE DEBE INTENTAR RETIRAR EL TRASTE FRONTAL, YA QUE SE CORRE EL RIESGO DE DAÑAR EL ALTAVOZ ACTIVO.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### PROBLEMA

### CAUSA

**EL ALTAVOZ NO SE ENCIENDE.**

La batería interna está descargada o el cable de alimentación no está conectado a un enchufe de pared que funcione o no está conectado a la toma de corriente en la parte trasera del altavoz.

**EL SONIDO SUENA DÉBIL O NO HAY NINGÚN TIPO DE SONIDO.**

El cable/cable de entrada/cable de señal de 3,5 mm no está conectado correctamente al altavoz o al reproductor de música.

El nivel de volumen es demasiado bajo en el altavoz.

El nivel de volumen es demasiado bajo en el reproductor de música.

**EL SONIDO SUENA DISTORSIONADO.**

El nivel de volumen es demasiado alto.

El archivo de sonido original (mp3) es de mala calidad.

Volumen excesivo de reproducción.

Demasiado regulador grave/agudo.

**CHISPORREO/  
REPIQUETEADO NÍTIDO  
SOBRE PASAJES/  
TRANSICIONES  
MARCADOS/AS.**

Distorsión cuando el amplificador se queda sin batería.

**SONIDO IRREGULAR.**

Interferencia de otra fuente o dispositivo electrónico.

## ACCIÓN

Conecte el cable de alimentación a un enchufe de pared que funcione y enchufe el conector a la toma de corriente en la parte trasera del altavoz para cargar la batería.

Desconecte y vuelva a conectar el cable/cable de entrada/cable de señal de 3,5 mm tanto al altavoz como al reproductor de música.

Suba el volumen del altavoz.

Suba el volumen del reproductor de música.

Baje el volumen.

Utilice otro archivo de sonido (mp3) o reproductor de música.

Baje el nivel de reproducción con el botón de volumen o disminuya el nivel de sonido del reproductor de música.

Baje el control de volumen en el panel de control o el reproductor de música. Disminuya el regulador de graves en el panel de control o el exceso de regulación/ecualización de graves en el reproductor de música.

Baje el volumen en el altavoz o en el reproductor de música. Disminuya el regulador de graves.

Cambie el altavoz a otro lugar o apague o cambie otros dispositivos electrónicos.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### PROBLEMA

### CAUSA

**EL BLUETOOTH NO SE CONECTA.**

Kilburn se encuentra demasiado lejos del dispositivo durante el proceso de emparejamiento.

**LA CONEXIÓN A BLUETOOTH ESTÁ AVERIADA O AFECTADA.**

La conexión Bluetooth solo funciona cuando se encuentra cerca del dispositivo. La conexión se pierde automáticamente si el dispositivo Bluetooth se mueve fuera del área. La conexión puede verse afectada si hay obstáculos tales como paredes o puertas.

**EL ALTAVOZ KILBURN NO PUEDE ENCONTRAR UNA CONEXIÓN BLUETOOTH.**

El altavoz no puede encontrar o conectar correctamente en los casos siguientes:

- Hay un campo eléctrico fuerte que rodea a Kilburn.
- El dispositivo Bluetooth está apagado o no funciona como debiera.
- Tenga en cuenta que objetos como, por ejemplo, hornos microondas, adaptadores de red inalámbricos, lámparas fluorescentes y cocinas a gas utilizan el mismo rango de frecuencias que un dispositivo Bluetooth, lo cual podría derivar en perturbaciones eléctricas.

**LA BATERÍA INTERNA NO SE CARGA**

Kilburn no está conectado a la red eléctrica CA ni encendido.

**LA BATERÍA NO FUNCIONA/ LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA HA DISMINUIDO**

La batería interna está averiada o desgastada y necesita que se reemplace.



## ACCIÓN

Coloque a Kilburn cerca del dispositivo Bluetooth durante el proceso de emparejamiento.

Asegúrese de que Kilburn se coloque cerca del dispositivo Bluetooth y que no esté obstruido por obstáculos tales como paredes o puertas.

Asegúrese de que no haya interferencias eléctricas alrededor de Kilburn y que su dispositivo Bluetooth esté encendido y funcione adecuadamente.



### NOTAS:

- UN DISPOSITIVO BLUETOOTH PODRÍA PROVOCAR FALLOS TÉCNICOS O RELACIONADOS CON EL SONIDO, DEPENDIENDO DE SU USO, EN LOS CASOS SIGUIENTES:
  - CUANDO UNA PARTE DE LA ESTRUCTURA SE ENCUENTRE EN CONTACTO CON UN SISTEMA DE RECEPCIÓN/ TRANSMISIÓN DEL DISPOSITIVO BLUETOOTH O DEL ALTAVOZ ACTIVO KILBURN.
  - VARIACIONES ELÉCTRICAS DEBIDO A OBSTÁCULOS EN FORMA DE PAREDES, ESQUINAS, ETC.
  - EXPOSICIÓN A INTERRUPCIONES ELÉCTRICAS DE DISPOSITIVOS CON LA MISMA BANDA DE FRECUENCIA, COMO POR EJEMPLO: EQUIPAMIENTO MÉDICO, HORNOS MICROONDAS Y REDES INALÁMBRICAS.
- ESTE DISPOSITIVO INALÁMBRICO PUEDE CAUSAR INTERRUPCIONES ELÉCTRICAS DURANTE SU USO.
- NO SE NECESITA QUE INTRODUZCA EL CÓDIGO PIN (CONTRASEÑA) CUANDO CONECTE EL DISPOSITIVO BLUETOOTH A KILBURN. SI SE MUESTRA LA VENTANA PARA INTRODUCIR EL CÓDIGO PIN, DEBERÁ INTRODUCIR <0000>.
- NO PUEDE CONECTAR UN DISPOSITIVO BLUETOOTH QUE SOLO SEA COMPATIBLE CON LA FUNCIONALIDAD DE MANOS LIBRES.

Conecte el cable de alimentación a un enchufe de pared que funcione y enchufe el conector a la toma de corriente en la parte trasera del altavoz y encienda el interruptor de encendido en la posición "ON".

Reemplace la batería interna según las instrucciones en la página 153.



# ITALIANO

## LINGUE DISPONIBILI

- |  |   |
|--|---|
| <b>162. NORME DI SICUREZZA</b>                             | <b>175. SELEZIONE DELLA SORGENTE</b>        |
| <b>163. MARCHI DI CONFORMITÀ</b>                           | <b>176. COLLEGAMENTO BLUETOOTH</b>          |
| <b>165. THE KILBURN</b>                                    | <b>190. COLLEGAMENTO VIA CAVO</b>           |
| <b>166. CONTENUTO DELLA<br/>CONFEZIONE</b>                 | <b>192. MODALITÀ STANDBY</b>                |
| <b>168. DESCRIZIONE GENERALE</b>                           | <b>195. SOSTITUZIONE DELLA<br/>BATTERIA</b> |
| <b>171. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO</b>                       | <b>197. INFORMAZIONI TECNICHE</b>           |
| <b>172. REGOLAZIONE DEL SUONO</b>                          | <b>198. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b>        |
| <b>173. CARICAMENTO DELLA<br/>BATTERIA</b>                 | <b>384. INFORMAZIONI SULLA<br/>GARANZIA</b> |
| <b>174. UTILIZZO DEL KILBURN CON<br/>ALTRI DISPOSITIVI</b> |   |

# NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

## NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Leggere queste istruzioni - Tutte le norme di sicurezza e le istruzioni di funzionamento devono essere lette prima di mettere in funzione questo prodotto.
- Conservare queste istruzioni - Le norme di sicurezza e le istruzioni di funzionamento devono essere conservate per riferimento futuro.
- Prestare attenzione a tutte le avvertenze - Tutte le avvertenze sull'apparecchio e nelle istruzioni di funzionamento devono essere seguite fedelmente.
- Seguire tutte le istruzioni - Tutte le istruzioni di funzionamento e uso devono essere seguite.

## AVVERTENZA

- **AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità. L'apparecchio non deve essere esposto a gocce o spruzzi e non bisogna appoggiare sull'apparecchio oggetti pieni di liquidi, ad esempio un vaso.
- **AVVERTENZA** - non coprire.
- **AVVERTENZA** - Utilizzare solo accessori specificati dal produttore (ad esempio, l'alimentatore e la batteria originali, ecc.).
- **AVVERTENZA** - la spina è il dispositivo di scollegamento principale e va usata come tale. Il dispositivo di scollegamento deve restare facilmente accessibile.
- **AVVERTENZA** - questo diffusore attivo può emettere livelli elevati di pressione sonora.
- **AVVERTENZA** - non ascoltare a distanza troppo ravvicinata dal diffusore attivo.
- **AVVERTENZA** - non ascoltare per un periodo prolungato di tempo a un livello elevato di pressione sonora.
- **AVVERTENZA** - non tentare di rimuovere il telaio del diffusore attivo, non ci sono parti riparabili dall'utente.
- **AVVERTENZA** - non collegare una chitarra al Kilburn.
- **AVVERTENZA** - non inserire parti del corpo o oggetti nel bass reflex per evitare il rischio di lesioni.
- **PERICOLO** - di far cadere il prodotto.
- **PERICOLO** - di spigoli vivi.

## UMIDITÀ

- Il diffusore attivo deve essere posizionato in un luogo privo di umidità e acqua.
- Non usare questo apparecchio vicino all'acqua. Non esporlo a pioggia o gocciolamento d'acqua. Non spruzzare acqua sull'apparecchio.

## INSTALLAZIONE

- Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, termosifoni, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
- Non collocare sul diffusore attivo sorgenti di fiamma, come candele accese.
- Non ostruire le aperture di ventilazione. Installare in conformità con le istruzioni del produttore.

## COLLEGAMENTO

- Collegare il diffusore attivo secondo le istruzioni riportate nel manuale.
- Collegare il diffusore attivo solo alla tensione di rete corretta indicata sull'apparecchio.
- Impedire che il cavo di alimentazione venga calpestato o schiacciato, in particolare in corrispondenza delle spine, delle prese e del punto in cui escono dall'apparecchio.
- Utilizzare solo cavi di alimentazione del tipo specificato nelle istruzioni di funzionamento o contrassegnato sul diffusore attivo. Non sostituire il cavo di alimentazione separato fornito con questo diffusore attivo con qualsiasi altro alimentatore; utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito dal produttore.
- Non annullare l'obiettivo di sicurezza della spina polarizzata o con messa a terra. Una spina polarizzata ha due contatti piatti, uno più grande dell'altro. Una spina con messa a terra ha due contatti piatti e uno cilindrico di terra. Il contatto largo o quello cilindrico sono forniti per la sicurezza dell'utente. Se la spina fornita non entra nella presa, contattare un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta.
- Scollegare l'apparecchio durante i temporali o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Non installare in una zona che impedisca l'accesso alla spina di alimentazione. Scollegare la spina di alimentazione è l'unico modo per rimuovere completamente l'alimentazione al prodotto; la spina deve essere facilmente accessibile in qualsiasi momento.

## PULIZIA

- Pulire solo con un panno asciutto.

## MANUTENZIONE

- Per l'assistenza rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza è richiesta quando l'apparecchio è stato danneggiato in qualsiasi modo, come ad esempio il danneggiamento del cavo di alimentazione o della presa, il rovesciamento di liquidi o la caduta all'interno di oggetti, l'esposizione dell'apparecchio a pioggia o umidità, l'assenza del normale funzionamento o la caduta.
- La batteria interna è sostituibile dall'utente secondo le istruzioni contenute in questo manuale. Utilizzare solo le batterie raccomandate da Zound Industries e destinate al diffusore attivo KILBURN.
- **ATTENZIONE:** queste informazioni di manutenzione sono destinate solo al personale qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non eseguire la manutenzione a meno di non essere qualificati a farlo.

## MARCHI DI CONFORMITÀ



ATTENZIONE: per evitare il rischio di scosse elettriche, non rimuovere il coperchio (o la piastra posteriore). Non ci sono parti riparabili dall'utente. Per l'assistenza rivolgersi a personale qualificato.



Questo apparecchio non può essere trattato come rifiuto domestico. La gestione dei RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) è applicabile negli Stati membri dell'Unione europea e di altri Paesi europei con singole politiche nazionali in materia di gestione dei RAEE. Per maggiori informazioni sui sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclo, contattare la società incaricata della gestione dei rifiuti nella propria area.



Marchio PSE giapponese. Il prodotto è conforme ai seguenti standard: J60065 (H26), ARIB STD T-66 Ver.3.6, J55013 (H22).



Questo prodotto è conforme allo standard ANSI/UL. 60065 ed è certificato per lo standard CAN/CSA C22.2 No. 60065.



Il prodotto è conforme alle seguenti direttive europee: direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e direttiva bassa tensione 2006/95/EC.



Questo apparecchio è di classe II o un doppio apparecchio elettrico isolato. È stato progettato in modo da non richiedere una presa di terra di sicurezza.

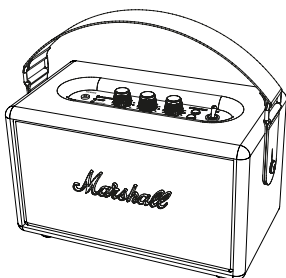
Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

(1) Questo dispositivo non può causare interferenze dannose, e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero comprometterne il funzionamento.

Il contenuto di questo documento è solo a scopo informativo. Zound Industries si riserva il diritto di modificare le informazioni senza preavviso e in qualsiasi momento.



## KILBURN



CON IL LOOK E IL SUONO INCONFONDIBILE DI MARSHALL, IL DIFFUSORE STEREO ATTIVO PORTATILE **KILBURN** INCARNA LO SPIRITO RUVIDO E RIBELLE DEL ROCK'N'ROLL: STACCA I CAVI E PORTA LO SHOW IN STRADA!

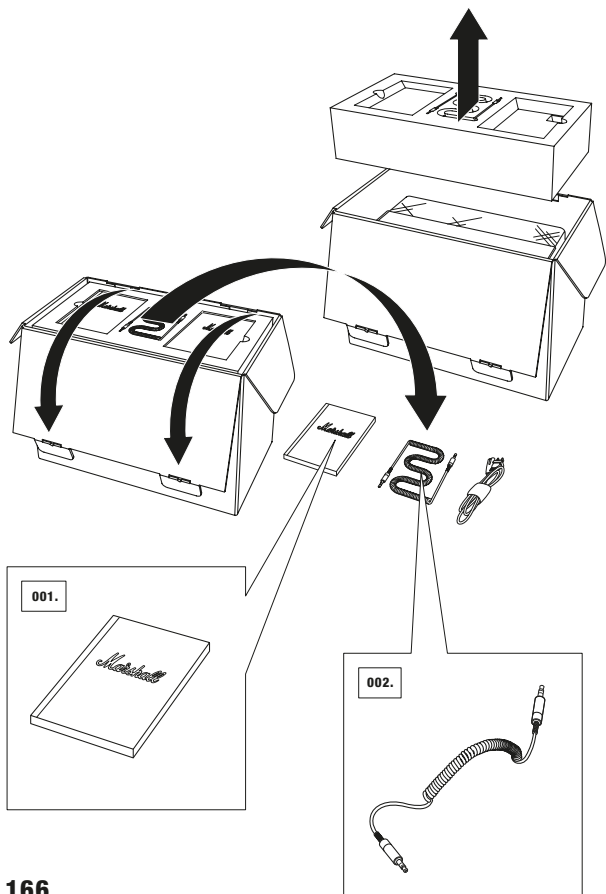
CON UN PESO DI APPENA 3 KG, KILBURN È UN ESEMPIO DI INGEGNERIA LEGGERA DALLO STILE VINTAGE. QUESTO "MITO" DAL CUORE GRANDE E COMPATTO SI È IMPOSTO TRA I DIFFUSORI PIÙ POTENTI DELLA SUA CLASSE, GRAZIE A UN AUDIO BILANCIATO, CON MEDI CHIARI E ALTI ESTESI, PER UN SUONO ARTICOLATO E PRONUNCIATO. LE MANOPOLE ANALOGICHE CONSENTONO DI OTTIMIZZARE I CONTROLLI IN BASE ALLE PREFERENZE PERSONALI, MENTRE LA CINGHIA DI PELLE ISPIRATA A QUELLA DELLE CHITARRE PERMETTE DI TRASPORTARLO IN MODO SEMPLICE E STILOSO.

LA COMPATIBILITÀ CON BLUETOOTH E L'INGRESSO PER CAVO DA 3,5 MM ASSICURANO UNA FACILE CONNETTIVITÀ, MENTRE IL DESIGN SEMPLICE IN STILE AMPLIFICATORE CON IL CLASSICO LOGO MARSHALL GLI DONA UN LOOK FANTASTICO COME IL SUONO CHE PRODUCE. GRAZIE ALLA BATTERIA INTEGRATA, CHE DURA FINO A 20 ORE, LE JAM ANDRANNO AVANTI FINCHÉ NE AVRAI VOGLIA TU.

CARICALO, COLLEGALO, ALZA IL VOLUME E GODITI QUESTO NUOVO PRODOTTO DELLA LUNGA SERIE DI GIOIELLI POTENTI E INTRAMONTABILI TARGATI MARSHALL.

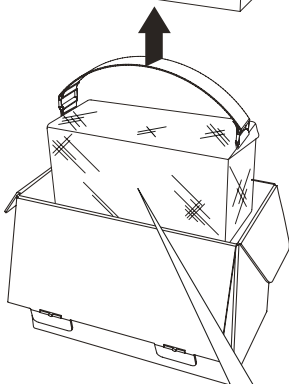
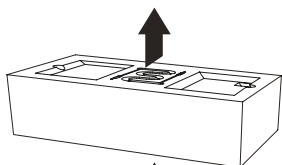
## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 001. MANUALE D'USO E GARANZIA
- 002. CAVO A SPIRALE A DOPPIO ATTACCO CON JACK STEREO DA 3,5 MM PER COLLEGARE IL LETTORE MUSICALE
- 003. CAVO DI ALIMENTAZIONE
- 004. DIFFUSORE STEREO ATTIVO MARSHALL KILBURN

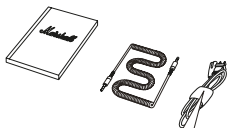
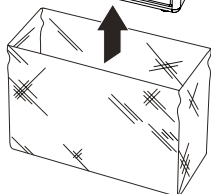
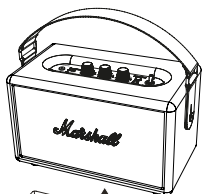




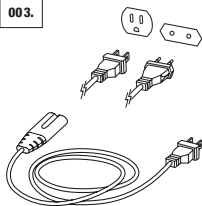
# KILBURN



004.



003.

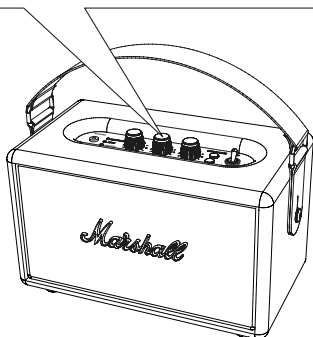
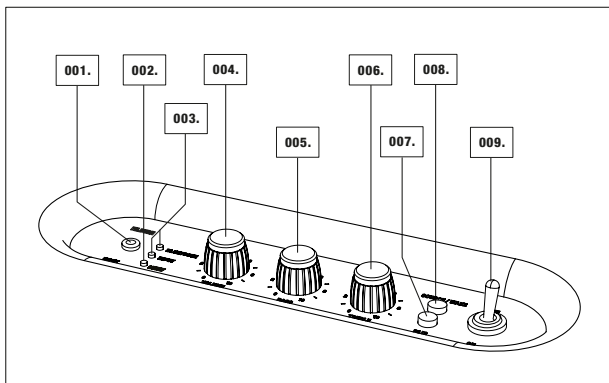


**ATTENZIONE: SOLLEVARE IL  
DIFFUSORE ATTIVO KILBURN  
PER LA MANIGLIA. NON  
SOLLEVARE PER L'INVOLUCRO  
PROTETTIVO PER EVITARE LA  
CADUTA DEL PRODOTTO.**

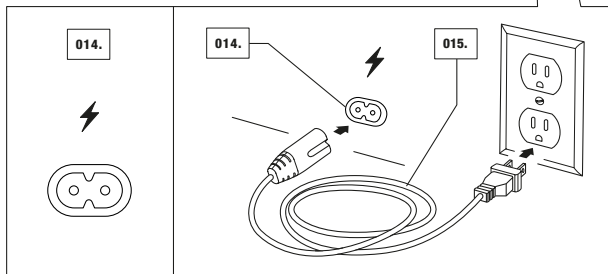
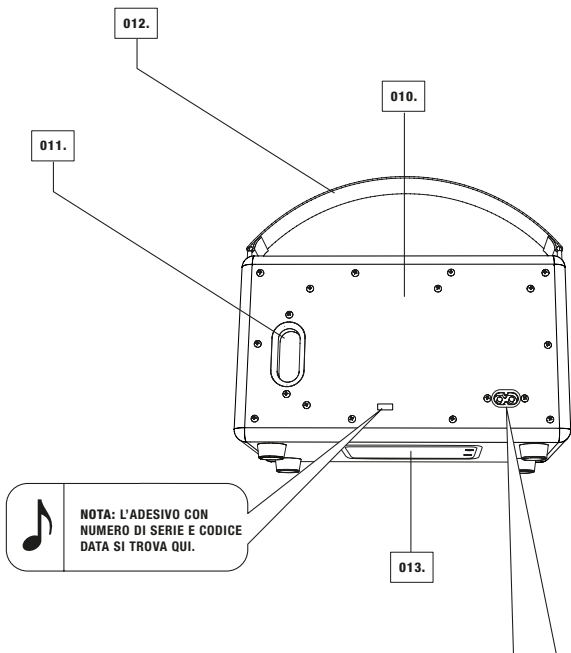
*Marshall*  
AMPLIFICATION

## DESCRIZIONE GENERALE

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 001. INGRESSO STEREO DA 3,5 MM           | 009. INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE |
| 002. INDICATORE LED BATTERIA             | 010. PIASTRA POSTERIORE            |
| 003. INDICATORI LED SORGENTE             | 011. BASS REFLEX                   |
| 004. MANOPOLA VOLUME                     | 012. MANIGLIA STACCABILE           |
| 005. MANOPOLA BASSI                      | 013. VANO BATTERIA                 |
| 006. MANOPOLA ALTI                       | 014. PRESA DI ALIMENTAZIONE        |
| 007. PULSANTE DI ACCOPPIAMENTO           | 015. CAVO DI ALIMENTAZIONE         |
| 008. PULSANTE SORGENTE/<br>RIATTIVAZIONE |                                    |

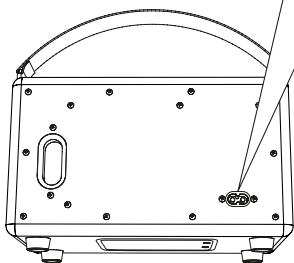
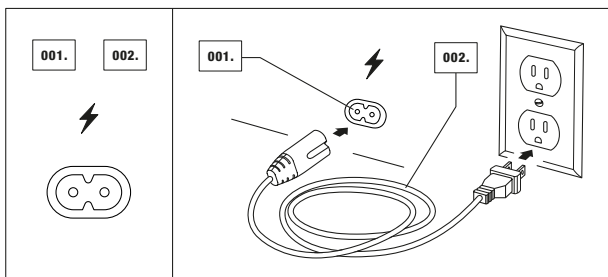


# KILBURN



## COLLEGARE IL DIFFUSORE KILBURN

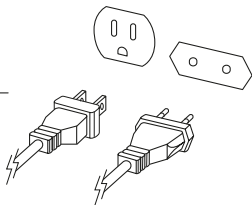
001. INSERIRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE NELLA PRESA DI ALIMENTAZIONE SUL RETRO DEL DIFFUSORE.
002. COLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE CORRETTO ALLA PRESA A MURO.



**ATTENZIONE: STACCARE SEMPRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA A MURO PRIMA DI SCOLLEGARLO DAL DIFFUSORE.**

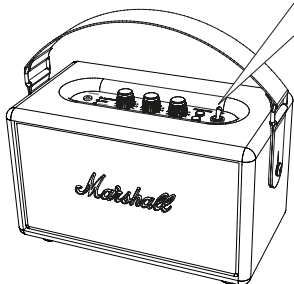
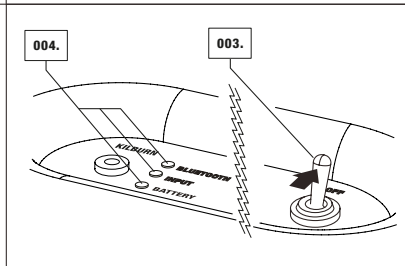
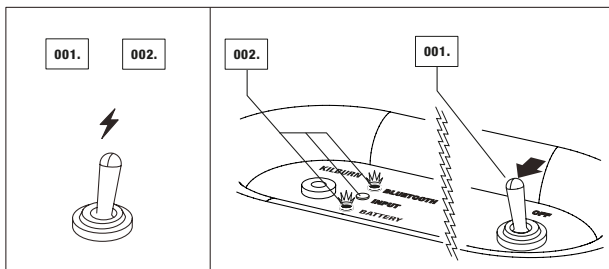


**NOTA: IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È INCLUSO.**



## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

001. POSIZIONARE L'INTERRUTTORE SU "ON" PER ACCENDERE IL KILBURN.
002. SI ACCENDERÀ IL LED DELL'ULTIMA SORGENTE UTILIZZATA. QUANDO LA BATTERIA È IN CARICA, IL LED DELLA BATTERIA LAMPEGGIA.
003. PER SPEGNERE IL DIFFUSORE, POSIZIONARE L'INTERRUTTORE SU "OFF".
004. GLI INDICATORI LED SI SPENGERANNO.



**NOTA: RICARICARE  
COMPLETAMENTE LA  
BATTERIA DEL KILBURN  
PRIMA DEL PRIMO  
UTILIZZO.**

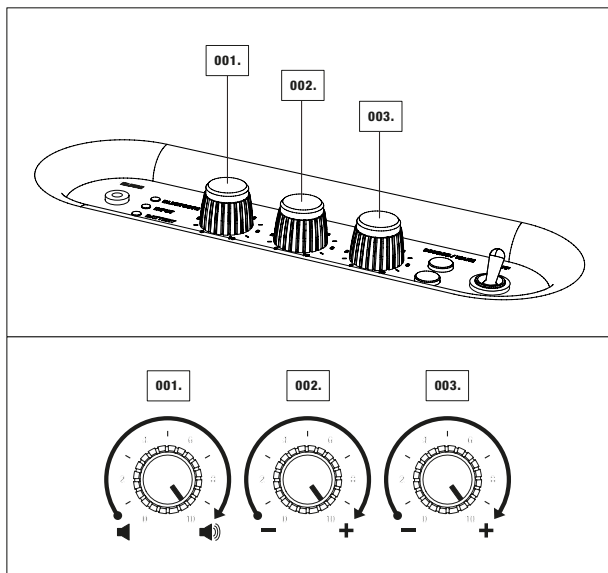
## REGOLAZIONE DEL SUONO

GIRARE LA MANOPOLA PER REGOLARE:

001. VOLUME

002. BASSI

003. ALTI

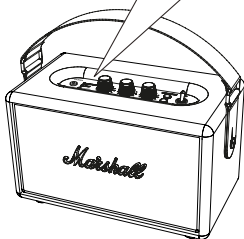
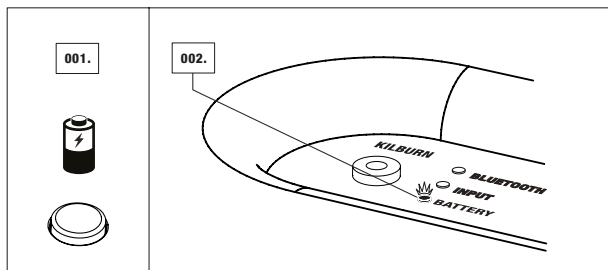


## CARICAMENTO DELLA BATTERIA

IL KILBURN È DOTATO DI UNA BATTERIA INTERNA CHE FORNISCE FINO A 20 ORE DI RIPRODUZIONE A VOLUME MEDIO. LA BATTERIA È RICARICABILE E LA RICARICA COMPLETA DURA CIRCA 3 O 4 ORE QUANDO È COMPLETAMENTE SCARICA.

SE IL LED DELLA BATTERIA INIZIA A LAMPEGGIARE QUANDO IL DIFFUSORE È ALIMENTATO A BATTERIA, QUESTA HA MENO DEL 20% DI CARICA RESIDUA.

001. COLLEGARE IL DIFFUSORE ALLA RETE ELETTRICA E POSIZIONARE L'INTERRUTTORE SU "ON".
002. IL LED DELLA BATTERIA INIZIA A LAMPEGGIARE PER INDICARE CHE LA BATTERIA È IN CARICA.
003. QUANDO IL LED DELLA BATTERIA DIVENTA FISSO, IL KILBURN È COMPLETAMENTE CARICO.



### NOTE:

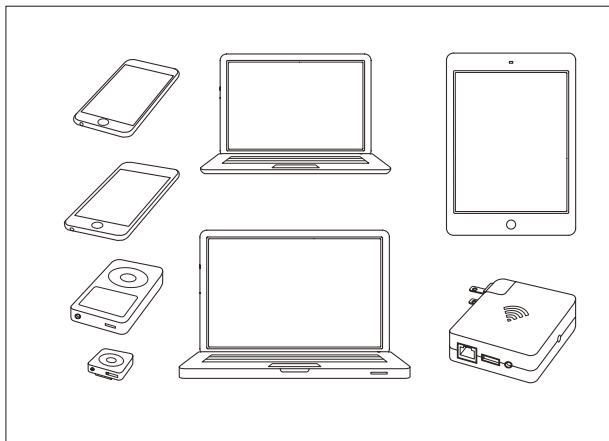
- L'INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE DEVE ESSERE ACCESO PER CONSENTIRE LA RICARICA DEL DISPOSITIVO. SE L'UNITÀ È COLLEGATA MA SPENTA, NON SI RICARICHERÀ.
- È POSSIBILE UTILIZZARE IL DIFFUSORE DURANTE LA CARICA.



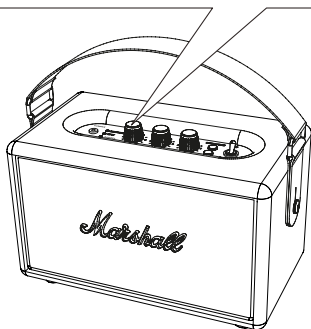
## UTILIZZO DEL KILBURN CON ALTRI DISPOSITIVI

CI SONO DUE MODI PER COLLEGARE IL TELEFONO, TABLET O COMPUTER PORTATILE AL DIFFUSORE: VIA CAVO O VIA BLUETOOTH®. QUI DI SEGUITO SONO RIPORTATI ULTERIORI DETTAGLI SULLE SORGENTI DI COLLEGAMENTO, IN DUE CATEGORIE:

- COLLEGAMENTO WIRELESS VIA BLUETOOTH
- COLLEGAMENTO TRAMITE IL CAVO STEREO DA 3,5 MM



**ATTENZIONE:** ABBASSARE IL VOLUME SIA SUL DIFFUSORE ATTIVO KILBURN CHE SUL LETTORE MUSICALE QUANDO SI AVVIA LA RIPRODUZIONE.



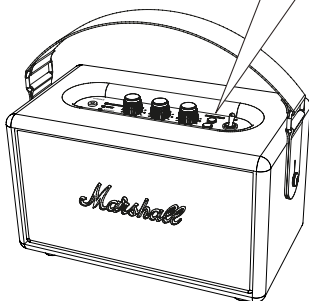
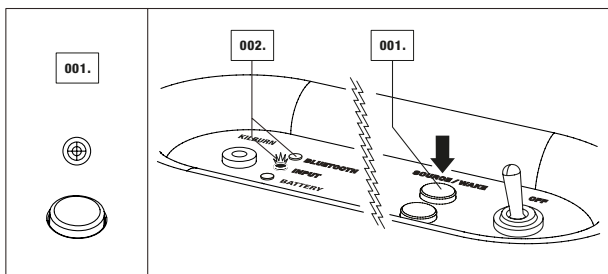


## SELEZIONE DELLA SORGENTE.

001. PREMERE IL PULSANTE SORGENTE/RIATTIVAZIONE PER SELEZIONARE LA SORGENTE O PASSARE DA UNA SORGENTE COLLEGATA ALL'ALTRA.
002. UN LED ACCESO INDICA LA SORGENTE SELEZIONATA.

ORDINE DEI COLLEGAMENTI (DALL'ALTO VERSO IL BASSO):

- BLUETOOTH
- INGRESSO STEREO DA 3,5 MM



## COLLEGAMENTO VIA BLUETOOTH

GRAZIE ALLA TECNOLOGIA BLUETOOTH, È POSSIBILE COLLEGARE FACILMENTE TRA LORO I DISPOSITIVI COMPATIBILI CON BLUETOOTH TRAMITE UNA CONNESSIONE WIRELESS A BREVE DISTANZA. UTILIZZARE LO SMARTPHONE, TABLET O COMPUTER DOTATO DI BLUETOOTH PER RIPRODURRE LA MUSICA DIRETTAMENTE SUL KILBURN. ATTENERSI ALLA SEGUENTE PROCEDURA PER COLLEGARE IL KILBURN IN MODALITÀ WIRELESS AL DISPOSITIVO BLUETOOTH.

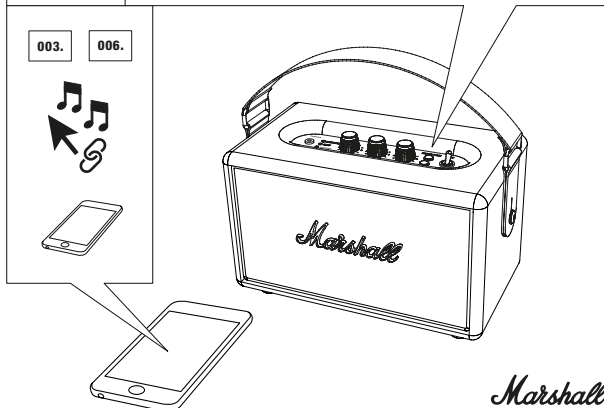
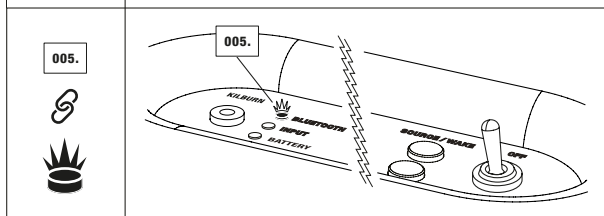
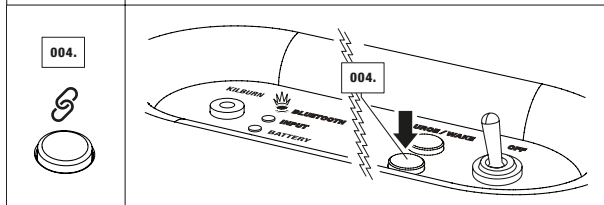
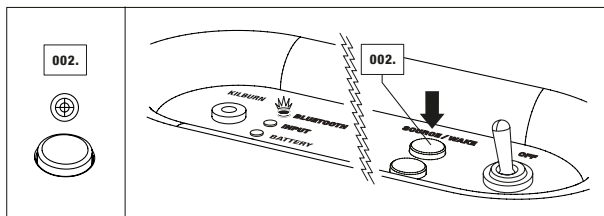
001. ACCENDERE IL DIFFUSORE ATTIVO KILBURN.
002. SELEZIONARE BLUETOOTH COME SORGENTE PREMENDO IL TASTO SORGENTE/RIATTIVAZIONE FINCHÉ IL LED BLUETOOTH È ACCESO.
003. ATTIVARE LA FUNZIONE BLUETOOTH SUL DISPOSITIVO (SMARTPHONE, TABLET, COMPUTER).
004. PREMERE IL PULSANTE DI ACCOPPIAMENTO. IL LED SUL KILBURN INIZIERÀ A LAMPEGGIARE RAPIDAMENTE IN ROSSO.
005. SUL DISPOSITIVO, SELEZIONARE IL DIFFUSORE KILBURN DALL'ELENCO. IL LED SUL DIFFUSORE DIVENTERÀ ROSSO FISSO.
006. ORA È POSSIBILE RIPRODURRE LA MUSICA IN MODALITÀ WIRELESS TRAMITE IL DIFFUSORE.



**NOTE:**

- È NECESSARIO ACCOPPIARE LO SMARTPHONE/TABLET/COMPUTER AL KILBURN SOLO UNA VOLTA, DOPODICHÉ IL DISPOSITIVO SARÀ INCLUSO NELL'ELENCO DEI DISPOSITIVI BLUETOOTH.
- PER ACCOPPIARE UN NUOVO DISPOSITIVO, PREMERE IL PULSANTE DI ACCOPPIAMENTO E RIPETERE I PASSAGGI PRECEDENTI.
- È POSSIBILE MEMORIZZARE FINO A SEI DISPOSITIVI NELLA MEMORIA DEL DIFFUSORE.

# COLLEGAMENTO VIA BLUETOOTH



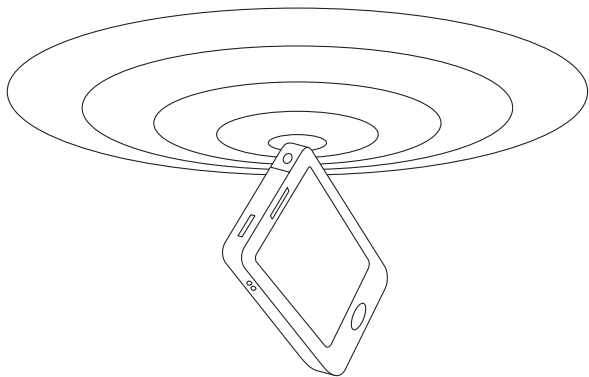
## INDIVIDUARE I DISPOSITIVI VIA BLUETOOTH

SELEZIONARE BLUETOOTH COME SORGENTE PREMENDO IL TASTO SORGENTE/RIATTIVAZIONE. ORA IL BLUETOOTH È ATTIVATO, CON UN LED ROSSO LAMPEGGIANTE SE NESSUN DISPOSITIVO È COLLEGATO E UN LED ROSSO FISSO SE C'È UN DISPOSITIVO COLLEGATO.


ORA IL DIFFUSORE CERCHERÀ AUTOMATICAMENTE I DISPOSITIVI ASSOCIATI PER TRE MINUTI, E IL LED LAMPEGGERÀ RAPIDAMENTE ROSSO DURANTE LA RICERCA. IL KILBURN INDIVIDUERÀ I DISPOSITIVI NELL'AREA DI COPERTURA CHE SONO STATI COLLEGATI IN PRECEDENZA E SI COLLEGERÀ AUTOMATICAMENTE.

SE NON VENGONO INDIVIDUATI DISPOSITIVI ENTRO TRE MINUTI, IL DIFFUSORE PASSERÀ IN MODALITÀ STANDBY (MAGGIORI INFORMAZIONI SULLE MODALITÀ STANDBY A PAGINA 182).

SE IL PULSANTE DI ACCOPPIAMENTO VIENE PREMUTO MENTRE BLUETOOTH È SELEZIONATO COME SORGENTE AUDIO, IL DIFFUSORE ESEGUIRÀ UNA NUOVA RICERCA PER ALTRI TRE MINUTI, DURANTE I QUALI IL LED LAMPEGGERÀ RAPIDAMENTE ROSSO.

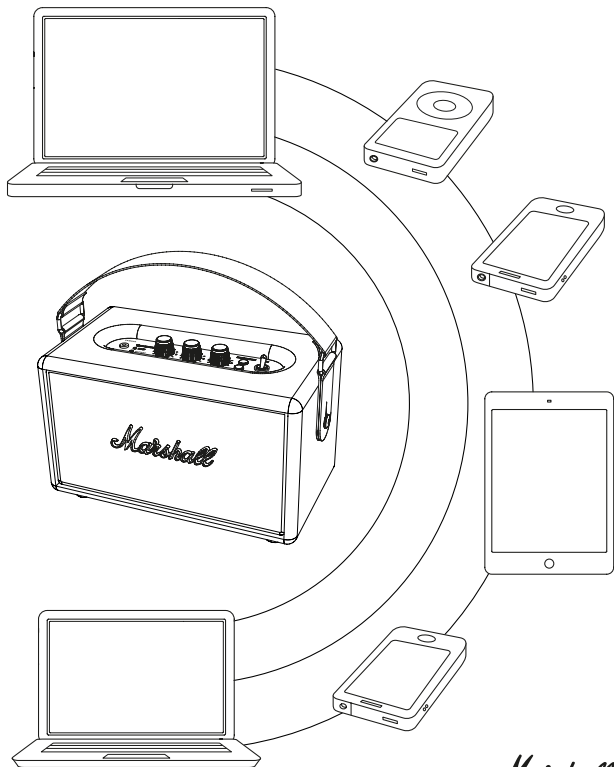


**NOTE:**

- LA CONNESSIONE AUTOMATICA NON FUNZIONA SE IL KILBURN È SPENTO TRAMITE L'INTERRUTTORE GENERALE NELLA PARTE SUPERIORE DELL'UNITÀ
- SE VIENE COLLEGATO UN SETTIMO DISPOSITIVO, IL DISPOSITIVO  NON SARÀ PIÙ MEMORIZZATO.
- AVVIARE SEMPRE IL BLUETOOTH PRIMA SULLO SMARTPHONE/COMPUTER E POI SUL DIFFUSORE PER EFFETTUARE LA CONNESSIONE AUTOMATICA.

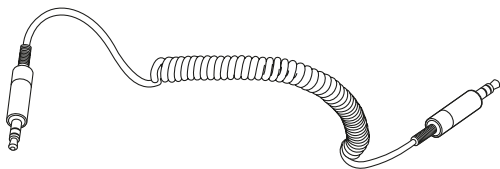
## COLLEGAMENTO BLUETOOTH AUTOMATICO

SE UN DISPOSITIVO VIENE SPOSTATO ALL'ESTERNO DELL'AREA DI COPERTURA DEL DIFFUSORE ATTIVO KILBURN (CIRCA 10 METRI SENZA OSTACOLI), TALE DISPOSITIVO SARÀ SCOLLEGATO. IL DISPOSITIVO VIENE RICOLLEGATO AUTOMATICAMENTE QUANDO VIENE SPOSTATO DI NUOVO ALL'INTERNO DELL'AREA DI COPERTURA. IL KILBURN MEMORIZZA FINO A SEI DISPOSITIVI E COMINCIA SEMPRE LA RICERCA DALL'ULTIMO DISPOSITIVO COLLEGATO. SE IL KILBURN È STATO COLLEGATO AI DISPOSITIVI **A-B-C-D-E-F** IN QUESTO ORDINE, IL DISPOSITIVO **F** SARÀ COLLEGATO PER PRIMO, MENTRE IL DISPOSITIVO **A** SARÀ COLLEGATO PER ULTIMO. OGNI VOLTA CHE IL KILBURN VIENE ACCESO, ESEGUIRÀ UN COLLEGAMENTO AUTOMATICO DEI DISPOSITIVI NELLA SUA AREA DI COPERTURA.



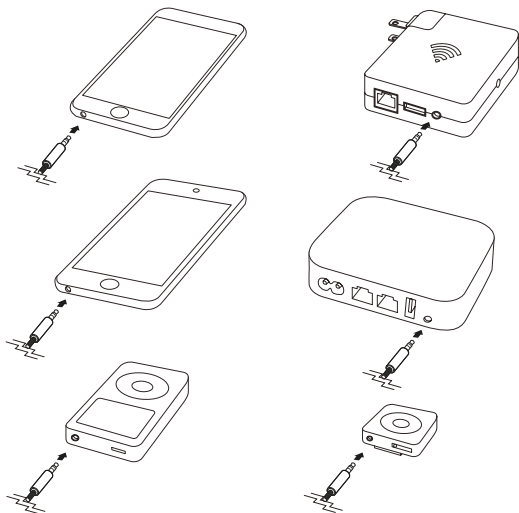
## COLLEGARE LE SORGENTI VIA CAVO

C'È UN ALTRO MODO PER CONNETTERSI AL KILBURN: LA VECCHIA MANIERA, UTILIZZANDO UN CAVO E L'INGRESSO DA 3,5 MM.



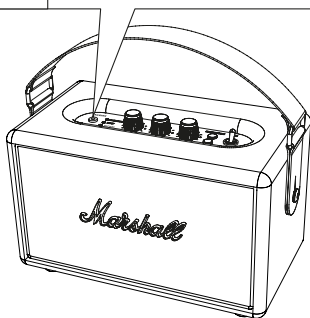
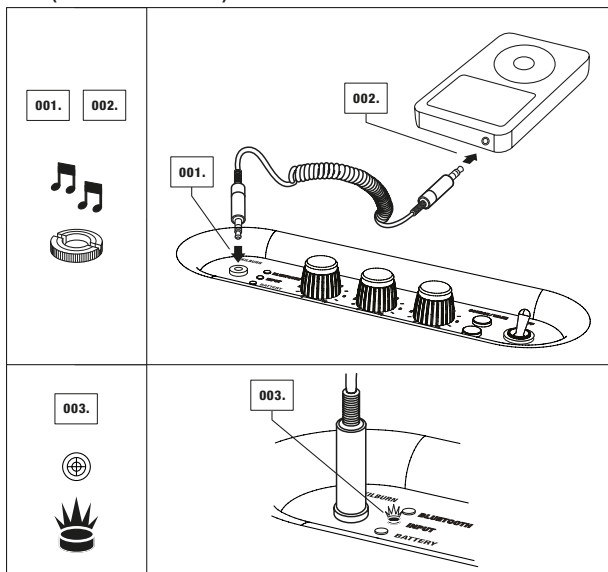
### INGRESSO STEREO DA 3,5 MM

UTILIZZARE IL CAVO A SPIRALE A DOPPIO ATTACCO CON JACK DA 3,5 MM PER COLLEGARSI A SORGENTI DOTATE DI USCITA AUDIO COME UN TELEFONO CELLULARE, IPHONE/IPAD/IPOD, LETTORE MP3 O AIRPORT EXPRESS.



## INGRESSO STEREO DA 3,5 MM

001. COLLEGARE IL CAVO CON IL JACK STEREO DA 3,5 MM ALL'INGRESSO DEL DIFFUSORE.
002. COLLEGARE IL CAVO CON IL JACK STEREO DA 3,5 MM AL LETTORE MUSICALE.
003. SELEZIONARE L'INGRESSO COME SORGENTE PREMENDO IL TASTO SORGENTE/RIATTIVAZIONE FINCHÉ IL LED INGRESSO È ACCESO (VEDERE PAGINA 175).



## **MODALITÀ STANDBY**

**A SECONDA CHE IL KILBURN SIA ALIMENTATO A BATTERIA O A RETE, UTILIZZA DUE DIVERSE MODALITÀ STANDBY. QUESTO PER RISPETTARE LE NORME DELL'UNIONE EUROPEA, IN BASE ALLE QUALI I DISPOSITIVI ELETTRONICI POSSONO AVERE UN CONSUMO PARI A SOLO 0,5 W IN MODALITÀ STANDBY (DIRETTIVA 2009/125/CE, NOTA COME ECODESIGN).**

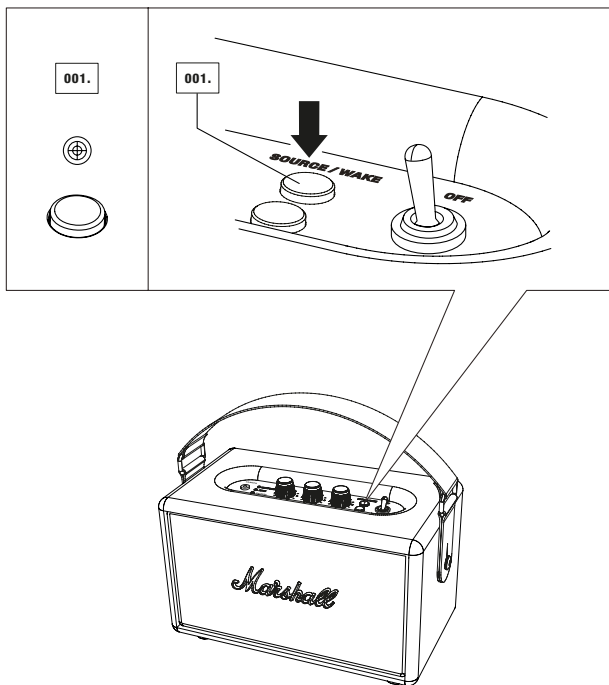
**IL DIFFUSORE STEREO ATTIVO KILBURN ANDRÀ IN MODALITÀ STANDBY DOPO 20 MINUTI SENZA RICEVERE UN SEGNALE AUDIO O DOPO TRE MINUTI SENZA AVER INDIVIDUATO UN DISPOSITIVO BLUETOOTH QUANDO È IN MODALITÀ DI ACCOPPIAMENTO. A SECONDA CHE IL KILBURN STIA FUNZIONANDO A BATTERIA O SIA COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA, LA RIATTIVAZIONE FUNZIONA IN MANIERA DIVERSA.**



## RIATTIVAZIONE - ALIMENTAZIONE A BATTERIA

QUANDO IL KILBURN ENTRA IN MODALITÀ STANDBY DURANTE IL FUNZIONAMENTO A BATTERIA, IL DIFFUSORE ENTRA IN UNO STATO A BASSO CONSUMO. NON SI RIATTIVERÀ AUTOMATICAMENTE QUANDO SI INIZIA LA RIPRODUZIONE DI MUSICA NÉ APPARIRÀ COME DISPOSITIVO DISPONIBILE NELL'ELENCO DI COLLEGAMENTO BLUETOOTH.

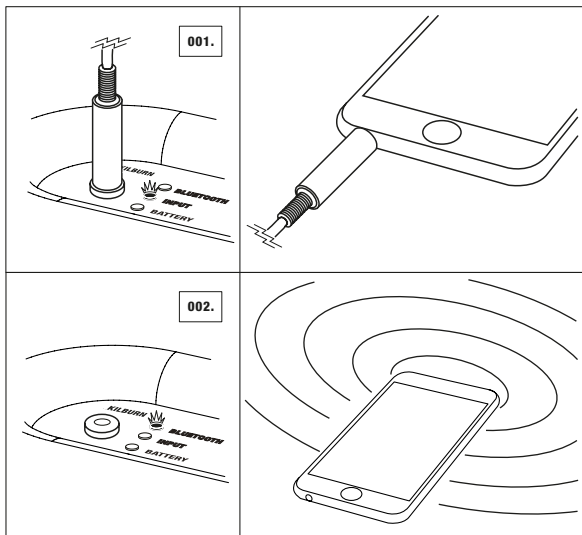
001. PER ATTIVARE IL KILBURN QUANDO L'UNITÀ È IN MODALITÀ STANDBY, PREMERE IL PULSANTE SORGENTE/RIATTIVAZIONE UNA VOLTA. IL KILBURN SI RIACCENDERÀ E SARÀ PRONTO PER LA RIPRODUZIONE.



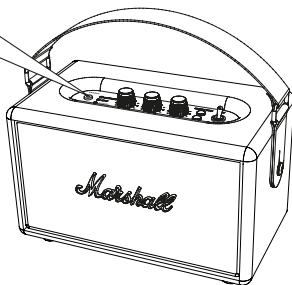
## RIATTIVAZIONE - ALIMENTAZIONE A RETE

QUANDO È COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA, IL KILBURN SI RIATTIVA AUTOMATICAMENTE QUANDO L'ULTIMA SORGENTE UTILIZZATA INIZIA A RIPRODURRE MUSICA O VIENE PREMUTO IL PULSANTE SORGENTE/RIATTIVAZIONE.

001. SE L'ULTIMA SORGENTE UTILIZZATA ERA L'INGRESSO STEREO DA 3,5 MM, IL DIFFUSORE SI RIATTIVA AUTOMATICAMENTE QUANDO LA SORGENTE COLLEGATA INIZIA A RIPRODURRE MUSICA.
002. SE L'ULTIMA SORGENTE UTILIZZATA È UN DISPOSITIVO BLUETOOTH, IL KILBURN SI RIATTIVA QUANDO L'ULTIMO DISPOSITIVO BLUETOOTH UTILIZZATO INIZIA A RIPRODURRE MUSICA.



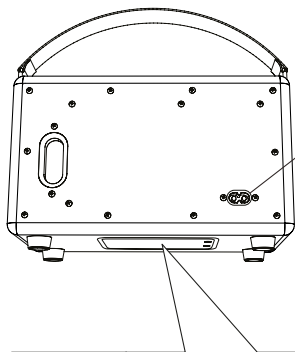
NOTA: PER RIPRODURRE UN ALTRO DISPOSITIVO BLUETOOTH ANZICHÉ L'ULTIMO UTILIZZATO, PREMERE IL PULSANTE SORGENTE/RIATTIVAZIONE UNA VOLTA PER TROVARE ALTRI DISPOSITIVI ACCOPPIATI (VEDERE PAGINA 178).



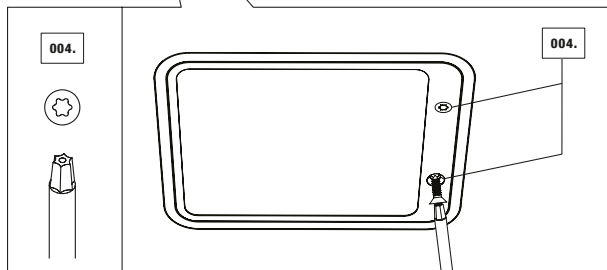
## SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA INTERNA

SE LA BATTERIA INTERNA È ROTTA O ESAURITA, È POSSIBILE SOSTITUIRLA CON UNA NUOVA. LA BATTERIA DEVE SEMPRE ESSERE RICICLATA SECONDO LE LEGGI E NORMATIVE LOCALI.

001. ASSICURARSI CHE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SIA SCOLLEGATO DALLA PRESA A MURO.
002. SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DAL KILBURN.
003. COLLOCARE CON ATTENZIONE IL KILBURN A FACCIA IN GIÙ SU UNA SUPERFICIE PIANA E PULITA.
004. UTILIZZANDO UN CACCIAVITE TORX (T10), SVITARE LE DUE VITI DEL VANO BATTERIA SUL FONDO DEL DIFFUSORE.
005. APRIRE IL VANO BATTERIA E RIMUOVERLO.



NOTA: RICARICARE COMPLETAMENTE LA BATTERIA DEL KILBURN PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO.



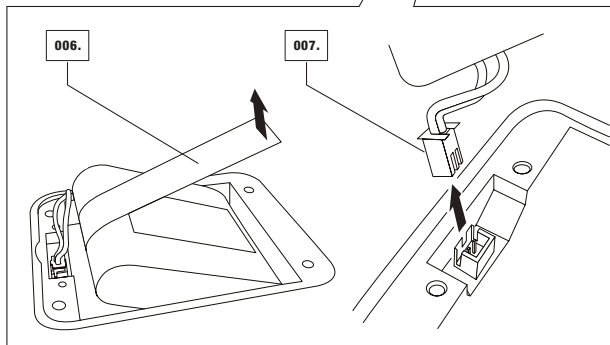
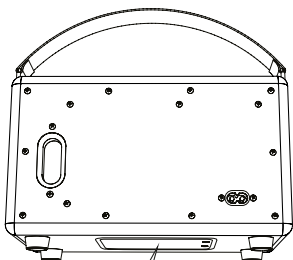
## SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA INTERNA

006. TIRARE LA LINGUETTA E SOLLEVARE CON ATTENZIONE LA BATTERIA SENZA TIRARE IL CAVO DI COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA ALL'ALTOPARLANTE.
007. STACCARE DELICATAMENTE LA SPINA DELLA BATTERIA DAL DIFFUSORE E RIMUOVERE LA BATTERIA.
008. RIPETERE LA PROCEDURA ALL'INVERSO PER INSTALLARE LA NUOVA BATTERIA.



**ATTENZIONE:**

- UTILIZZARE SOLO BATTERIE ORIGINALI PER IL DIFFUSORE KILBURN.
- NON TIRARE IL CAVO DELLA BATTERIA.



## INFORMAZIONI TECNICHE

### SPECIFICHE AUDIO

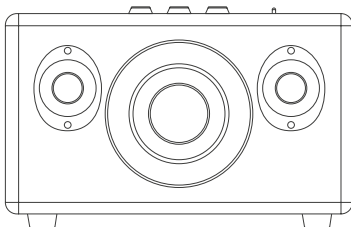
- **DIFFUSORE STEREO ATTIVO CON SISTEMA BASS REFLEX**
- **CONTROLLI DEI TONI:**
- **BASSI:** 180 Hz, DA +6 dB A -12 dB
- **ALTI:** 3 kHz, DA +6 dB A -12 dB
- **AMPLIFICATORE DI CLASSE D:** 2X 5 W+ 1X 15 W
- **WOOFER:** 1X 4"
- **TWEETER A CUPOLA:** 2X 3/4", RAFFREDDAMENTO A FERROFLUIDO
- **MASSIMA PRESSIONE SONORA (SPL):** 100 dB SPL @ 1 m (PIANO DI TERRA 300 Hz, 1% THD)
- **RISPOSTA IN FREQUENZA:** 62-20.000 Hz
- **FREQUENZA DI CROSSOVER:** 4200 Hz

### CONNETTIVITÀ

- **BLUETOOTH:** STANDARD V4.0 + EDR
- **INGRESSO - 3,5 MM:** 1x

### INFORMAZIONI TECNICHE

- **TENSIONE DI INGRESSO DI RETE:** 100-240 V CA/70 W
- **MIN/MAX ASSOLUTO:** 90-264 V CA
- **FREQUENZA DI RETE:** 50-60 Hz
- **PICCO MASSIMO DI CONSUMO:** 70 W
- **DUE MODALITÀ STAND-BY:** MODALITÀ RISPARMIO ENERGETICO (0,40 W) E MODALITÀ STANDARD (3,5 W)
- **POTENZA MASSIMA DI USCITA:** 30 W RMS
- **TIPO DI BATTERIA:** 4X 3,7 V BATTERIE LI-IO, 2200 MAH
- **DURATA DELLA BATTERIA CON DISPOSITIVO OPERATIVO:** FINO A 20 ORE (AL 50% DEL VOLUME)
- **PESO:** 3,00 Kg
- **DIMENSIONI:** 242 X 140 X 140 MM



**NOTA:** LA GRIGLIA FRONTALE NON È RIMOVIBILE. L'IMMAGINE VUOLE ILLUSTRARE IL LAYOUT INTERNO DEL DIFFUSORE. NON CERCARE DI RIMUOVERE LA GRIGLIA: CIÒ POTREBBE DANNEGGIARE IL DIFFUSORE ATTIVO.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### PROBLEMA

### CAUSA

**IL DIFFUSORE NON SI ACCENDE.**

La batteria interna è scarica o il cavo di alimentazione non è inserito in una presa a muro funzionante o non è collegato alla presa di alimentazione sul retro del diffusore.

**IL SUONO È BASSO O ASSENTE.**

Il cavo da 3,5 mm/cavo di ingresso/cavo di segnale non è collegato correttamente al diffusore o al lettore musicale.

Il volume del diffusore è troppo basso.

Il volume del lettore musicale è troppo basso.

**IL SUONO È DISTORTO.**

Il volume è troppo alto.

Il file audio originale (MP3) è di scarsa qualità.

Volume di riproduzione eccessivo.

Troppi bassi/alti.

**SUONO GRACCHIANTE NEI PASSAGGI FORTI/ DURANTE I TRANSIENTI.**

Clipping quando l'amplificatore è scarico.

**RIPRODUZIONE A SCATTI.**

Interferenze da un'altra sorgente o dispositivi elettronici.

## AZIONE

Collegare il cavo di alimentazione a una presa a muro funzionante e il connettore alla presa di alimentazione sul retro del diffusore per caricare la batteria.

Scollegare e ricollegare il cavo da 3,5 mm/cavo di ingresso/cavo di segnale sia nel diffusore che nel lettore musicale.

Alzare il volume del diffusore.

Alzare il volume del lettore musicale.

Abbassare il volume.

Provare con un altro file audio (mp3) o lettore musicale.

Abbassare il livello di riproduzione tramite la manopola del volume o abbassare il volume del lettore musicale.

Abbassare il controllo del volume sul pannello di controllo e/o lettore musicale. Ridurre il Bass Boost o regolare l'equalizzatore sul pannello di controllo o sul lettore musicale.

Abbassare il volume del diffusore o del lettore musicale. Ridurre il Bass Boost.

Spostare il diffusore in un altro punto o spegnere/spostare altri dispositivi elettronici.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### PROBLEMA

### CAUSA

**IL BLUETOOTH NON SI COLLEGA.**

Il Kilburn è troppo lontano dal dispositivo durante il processo di accoppiamento.

**LA CONNESSIONE BLUETOOTH SI INTERROMPE.**

La connessione Bluetooth funziona solo quando è vicino al dispositivo. La connessione viene interrotta automaticamente se il dispositivo Bluetooth viene spostato fuori dall'area di copertura. La connessione può anche essere influenzata da ostacoli come muri o porte.

**IL DIFFUSORE KILBURN NON RIESCE A TROVARE UNA CONNESSIONE BLUETOOTH.**

Il diffusore non può cercare o collegarsi correttamente nei seguenti casi:

- C'è un forte campo elettrico intorno al Kilburn.
- Il dispositivo Bluetooth è spento, non disponibile o non funziona come dovrebbe.
- Tenere presente che oggetti come, ad esempio, forni a microonde, schede di rete wireless, luci fluorescenti e cucine a gas utilizzano la stessa gamma di frequenza del dispositivo Bluetooth, e questo potrebbe causare disturbi elettrici.

**LA BATTERIA INTERNA NON SI RICARICA.**

Il Kilburn non è collegato alla corrente alternata di rete e acceso.

**LA BATTERIA NON FUNZIONA/LA DURATA DELLA BATTERIA È DIMINUITA.**

La batteria interna è rotta o esaurita e deve essere sostituita.



## AZIONE

Posizionare il Kilburn più vicino al dispositivo Bluetooth durante il processo di accoppiamento.

Assicurarsi che il Kilburn sia posizionato vicino al dispositivo Bluetooth e senza ostacoli come muri o porte.

Assicurarsi che non ci siano interferenze elettriche intorno al Kilburn, che il dispositivo Bluetooth sia acceso e funzioni correttamente.



**NOTE:**

- UN DISPOSITIVO BLUETOOTH PUÒ CAUSARE ANOMALIE TECNICHE O SONORE, A SECONDA DELL'USO, NEI SEGUENTI CASI:
  - QUANDO QUALCHE PARTE DEL CORPO È IN CONTATTO CON IL SISTEMA DI RICEZIONE/ TRASMISSIONE DEL DISPOSITIVO BLUETOOTH O DEL DIFFUSORE ATTIVO KILBURN.
  - PRESENZA DI VARIAZIONI ELETTRICHE DOVUTE A OSTACOLI COME MURI, ANGOLI, ECC.
  - ESPOSIZIONE A INTERFERENZE ELETTRICHE CAUSATE DA DISPOSITIVI CHE USANO LA STESSA FREQUENZA, AD ESEMPIO ATTREZZATURE MEDICHE, FORNI A MICROONDE E RETI WIRELESS.
- QUESTO DISPOSITIVO WIRELESS PUÒ CAUSARE INTERFERENZE ELETTRICHE DURANTE L'USO.
- NON È NECESSARIO INSERIRE IL CODICE PIN (PASSWORD) QUANDO SI COLLEGA IL DISPOSITIVO BLUETOOTH AL KILBURN. SE VIENE VISUALIZZATA LA FINESTRA DI IMMISSIONE DEL CODICE PIN, DIGITARE <0000>.
- NON È POSSIBILE COLLEGARE IL DIFFUSORE A UN DISPOSITIVO BLUETOOTH CHE SUPPORTA SOLO LE FUNZIONE AREA HF (VIVAVOCE).

Collegare il cavo di alimentazione a una presa a muro funzionante e il connettore alla presa di alimentazione sul retro del diffusore e posizionare l'interruttore di alimentazione su ON.

Sostituire la batteria interna seguendo le istruzioni riportate a pagina 185.



# 英语

## 语言索引

- 194. 安全说明
- 195. 合规性标志
- 197. **KILBURN**
- 198. 包装箱内容
- 200. 一般说明
- 203. 打开/关闭电源
- 204. 调节音色
- 205. 电池充电
- 206. **KILBURN** 与您的设备配合使用
- 207. 选择您的音源
- 208. 蓝牙连接
- 212. 电缆连接
- 214. 待机模式
- 217. 更换电池
- 219. 技术信息
- 220. 故障排除
- 384. 保修信息

# 重要安全说明

## 重要安全说明

- 阅读说明书 — 操作本产品前应首先阅读所有安全性及操作说明。
- 保留说明书 — 请妥善保管本安全性及操作说明,以备日后参阅。
- 留心警告 — 请遵守本设备及操作说明上的所有警告。
- 参照说明书 — 请遵守所有操作及使用说明。

## 警告!

- 警告 — 为降低火灾或触电的危险,请勿让本设备淋雨或受潮。请勿将本设备暴露在有液体滴漏或喷溅的环境中,请勿在设备上放置花瓶等装有液体的物品。
- 警告 — 请勿覆盖。
- 警告 — 仅可使用制造商指定的附件/配件(如专用电源适配器、电池等)。
- 警告 — 插头用作本设备的电源切断装置。应随时保持可用状态。
- 警告 — 本款有源音箱具备高声压级输出。
- 警告 — 请勿过近倾听。
- 警告 — 请勿在高声压级输出状态下长时间倾听。
- 警告 — 请勿尝试拆开有源音箱底盘,该底盘没有需要用户保养的部件。
- 警告 — 请勿在 Kilburn 上直接连接吉他。
- 警告 — 请勿在低音端口接入主机部件或物体,以免受伤。
- 危险 — 防止设备摔落掉地。
- 危险 — 防止设备撞击尖角处。

## 湿气和潮湿

- 有源音箱应置于远离湿气和水的场所。
- 请勿在操作本设备时靠近水。请勿将本设备暴露在下雨及滴水的环境中。请勿将水泼洒在设备上。

## 安装

- 请勿将本设备安装在任何热源(如散热器、热调节装置、炉灶)或其他产生热量的设备(包括功放)附近。
- 请勿在有源音箱上放置明火火源,如点亮的蜡烛等。
- 请勿阻塞任何通风孔。请依照制造商的说明进行安装。

## 连接

- 根据手册中的说明连接有源音箱。
- 按照设备上所示数据,将有源音箱连接至正确的电源电压。
- 保护电源线防止被脚踩踏或被夹紧,尤其是在插头、方便插座和机身电源线引出处。
- 仅使用操作说明书中指定类型的或有源音箱上标注的电源连接线。严禁使用任何其他电源线来替代本有源音箱内的单个电源线 — 仅可使用制造商提供的电源线。
- 应充分发挥极化插头或接地型插头的安全作用。极化插头有两个引脚,其中一个稍宽。接地型插头有两个引脚和另一个接地端。极化插头的宽引脚或接地型插头的接地端可为您提供安全保护。如果提供的插头不适合您的电源插座,请向电气技师咨询以更换过时的插座。
- 在雷雨期间或长时间不使用设备时,请拔出设备插头。
- 请勿安装在无法使用电源插头的场所。将电源插头从插座中拔出是切断产品电源的唯一途径,插头必须随时可用。

## 清洁

- 仅使用干布擦拭设备。

## 维修

- 仅向合格的维修人员寻求各项服务。无论设备受到何种形式的损坏都应进行维修,例如电源线或插头受损、设备溅水或有物体掉入设备中、设备淋雨或受潮、设备工作不正常或不慎摔落地上。
- 用户可按本手册中的说明更换设备内部的电池。仅可使用 Zound Industries 推荐的适用于 KILBURN 有源音箱的电池。
- 注意:这些维修服务说明仅供合格的维修人员使用。除非拥有专业资格,否则不要进行任何维修,以防触电。

## 合规性标志



注意：请勿拆除盖子（或背板），以防触电。里面没有需要用户保养的部件。仅向合格的维修人员寻求服务。



此设备不得作为日常生活垃圾处理。报废电子电气设备（Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE）管理适用于所有欧盟成员国及其它拥有国内报废电子电气设备管理政策的欧洲国家。如果您需要进一步了解废弃设备回收、再利用及循环系统的相关信息，请联系您当地或所属区域的废弃物管理厂。



**KAGA HIGHTEC CO. LTD**

日本 PSE 标志。本产品执行以下标准：J60065 (H26)、ARIB STD T-66 Ver.3.6、J55013 (H22)。



Intertek  
3114849

CONFORMS TO  
ANSI/UL STD. 60065  
CERTIFIED TO  
CAN/CSA STD. C22.2  
No. 60065

本产品符合 ANSI/UL 60065 标准且经过 CAN/CSA C22.2 No. 60065 标准认证。



本产品符合下列欧盟指令：电磁兼容指令 2014/30/EU。低电压指令 2006/95/EC。



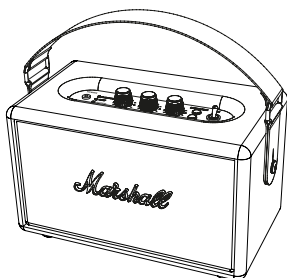
该设备为二级设备，或称“双重绝缘电气设备”。本设备无需安全接地。

此设备符合 FCC 规则第 15 部分的相关规定。操作设备须符合以下两个条件：

(1) 此设备不得造成有害干扰，且 (2) 此设备必须能感应到所接收到的任何干扰，包括一些可能导致非期望操作状况的干扰。



## KILBURN



**KILBURN** 便携式立体声有源音箱外观质朴，具有 **MARSHALL** 音箱的完美音质，不需插电，随身携带，尽显率真本然的摇滚精神。

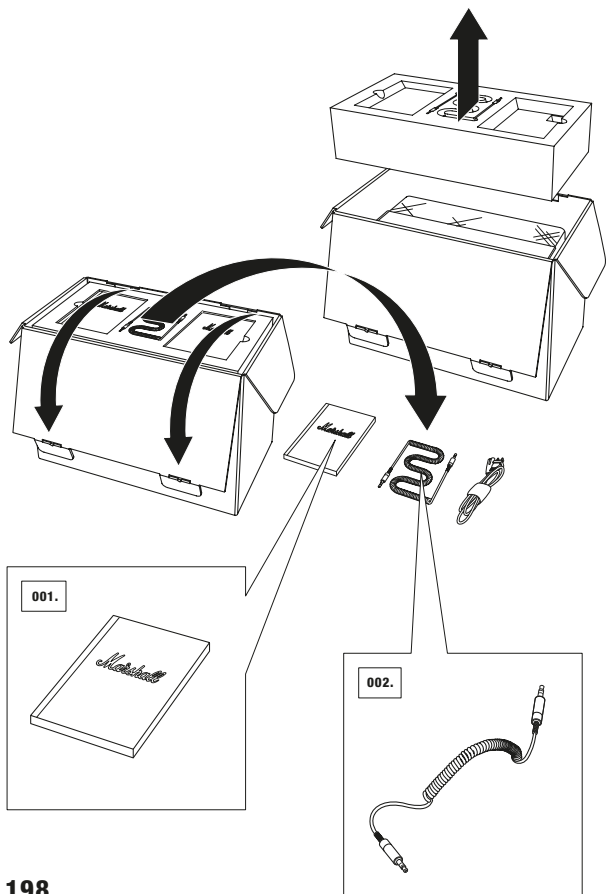
这款 **KILBURN** 音箱外形小巧，仅重 **3** 公斤，属于轻量级复古风设计。这是同类产品中音量最高的一款音箱，外观紧凑稳重，音质均衡，中频声音透亮，高频延伸力出色，声音清晰而细致。通过模拟旋钮，您可以根据个人喜好进行微调控制，类似吉他背带的皮带设计让您轻松启程，时尚出行。

通过蓝牙兼容设备和 **3.5 MM** 的插孔输入可轻松实现连接，简洁功放式设计，配以经典的 **MARSHALL** 徽标，外观和音质无不出众。内置电池续航时间长达 **20** 个小时，让您安心无虑，尽兴狂欢。

即刻充电，接通电源，调大音量，尽情享受音箱传奇品牌 **MARSHALL** 带给您的全新体验。

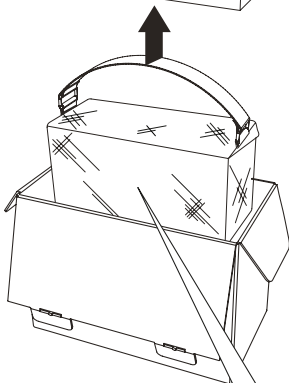
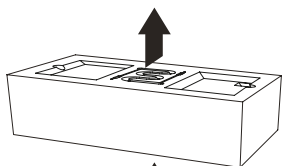
## 包装箱内容

- 001. 用户手册和保修信息
- 002. 带有 3.5MM 立体声插头的双头螺旋线,用于连接音乐播放器
- 003. 电源线
- 004. MARSHALL KILBURN 立体声有源音箱

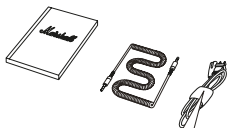
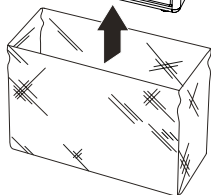
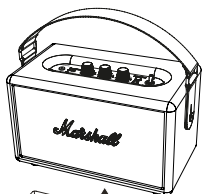




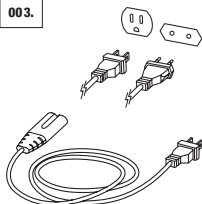
# KILBURN



004.



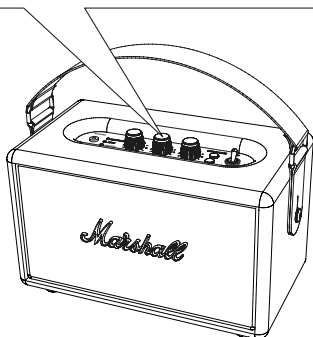
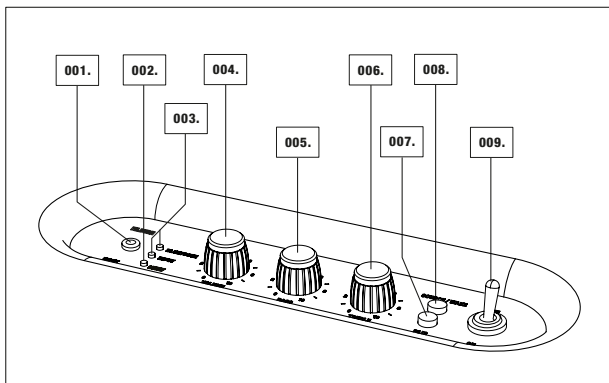
003.



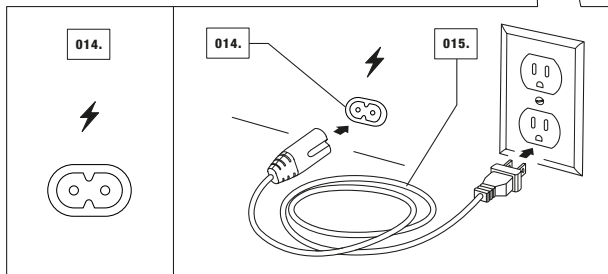
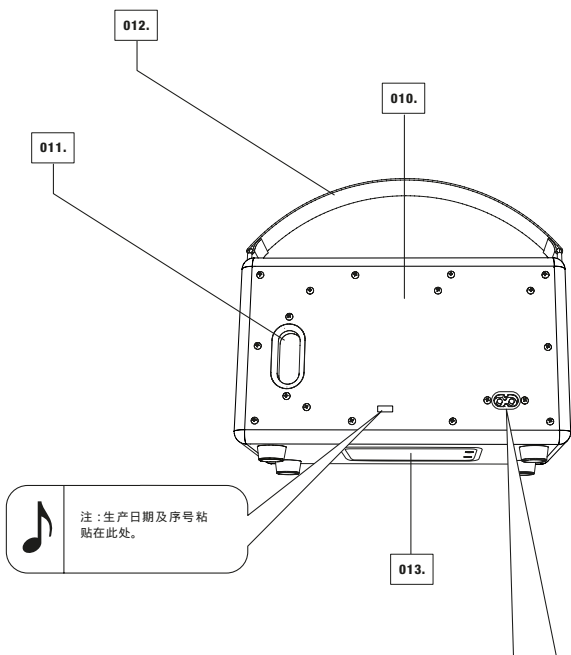
注意：请使用手提带提携  
KILBURN 有源音箱。请勿使用保  
护袋提携，以防产品摔落掉地。

## 一般说明

- 001. 3.5MM 立体声插头输入
- 002. 电池 LED 指示灯
- 003. 音源 LED 指示灯
- 004. VOLUME (音量) 旋钮
- 005. BASS (低音) 旋钮
- 006. TREBLE (高音) 旋钮
- 007. PAIR (配对) 按钮
- 008. SOURCE/WAKE (音源/唤醒) 按钮
- 009. POWER SWITCH (电源开关)
- 010. BACK PLATE (背板)
- 011. BASS PORT (导音筒)
- 012. 可拆卸手提带
- 013. 电池舱盖
- 014. 电源插口
- 015. 电源线

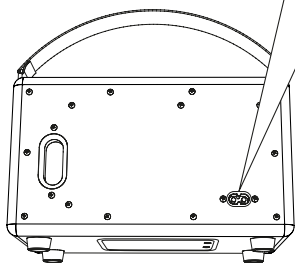
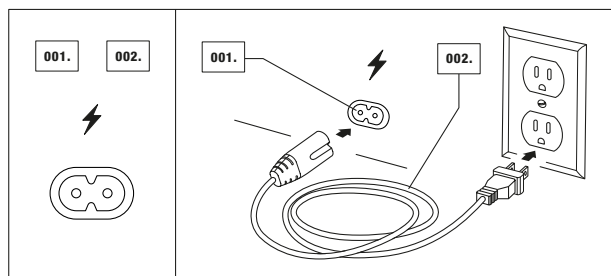


# KILBURN



## 给 KILBURN 音箱接通电源

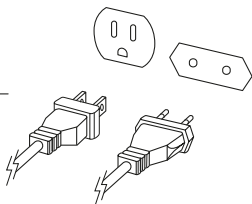
001. 将电源线插入音箱背面的电源插口。
002. 将正确的电源线连接至墙上的电源插座。



注意：在断开电源线与音箱的连接之前，请先从墙上的电源插座中拔下电源线。

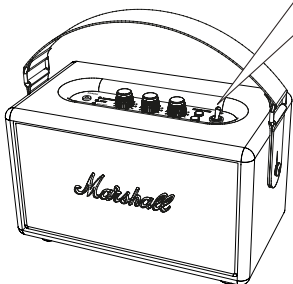
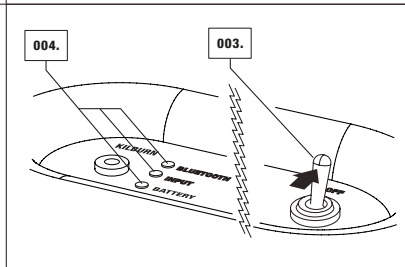
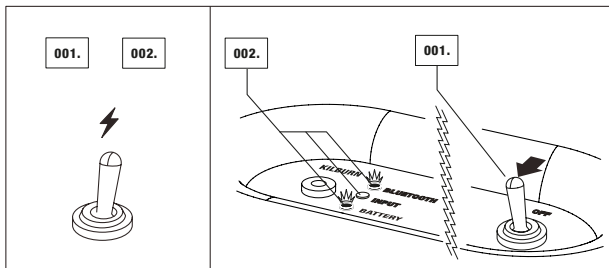


注：内含电源线。



## 打开/关闭电源

001. 将电源开关切换至“ON”（“开”），就可以打开 KILBURN。
002. 上次所用音源的 LED 灯会亮起来。当电池正在充电时，电池 LED 灯将会闪烁。
003. 关闭电源开关即可关闭音箱。
004. LED 指示灯将关闭。



注：初次使用前，请将 KILBURN 的电池充满电。

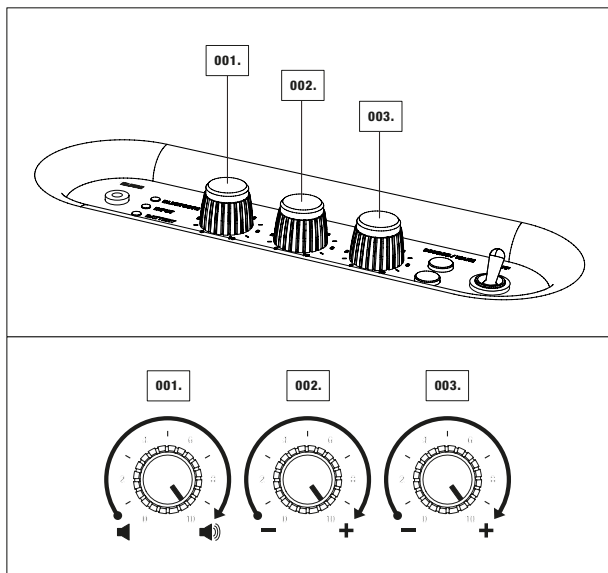
## 调节音色

转动此旋钮即可调节：

**001.** 音量

**002.** 低音

**003.** 高音

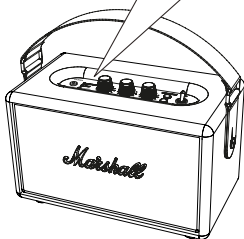
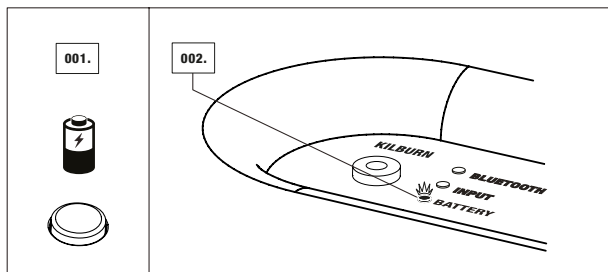


## 电池充电

KILBURN 配有内置电池，中等音量播放可持续长达 20 小时。如果电池电量耗尽，可对电池进行充电，大约 3 至 4 小时即可充满。

当音箱使用电池供电时，如果电池 LED 灯开始闪烁，则表明电池所剩电量不足 20%。

001. 将音箱接通主电源，并将电源开关切换至“ON”（开）。
002. 电池 LED 灯开始闪烁，指示电池正在充电。
003. 当电池 LED 灯停止闪烁时，表示 KILBURN 已充满电。



注：

• 必须打开电源开关，设备才开始充电。  
如果音箱已接通电源，但未打开电源开关，则不会充电。

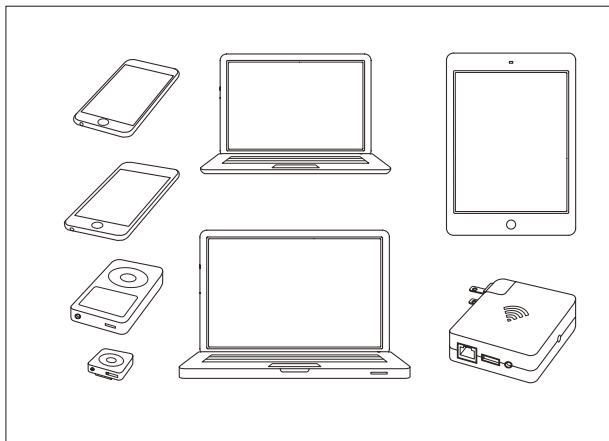
• 电池充电期间仍可使用音箱。



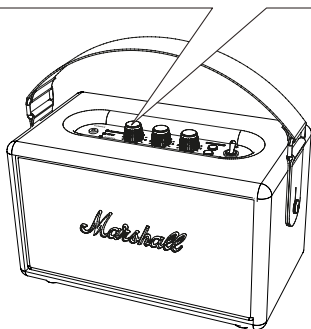
## KILBURN 与您的设备配合使用

您可以使用电源线或通过无线蓝牙® 的方式将手机、平板电脑、手提电脑连接至音箱。下面您将进一步了解这两种连接方式：

- 通过蓝牙实现无线连接
- 通过 3.5MM 立体声插头连接



注意：开始播放音乐时，请确保 KILBURN 有源音箱和音乐播放器的音量均设定为低音量。





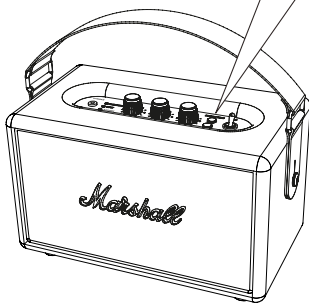
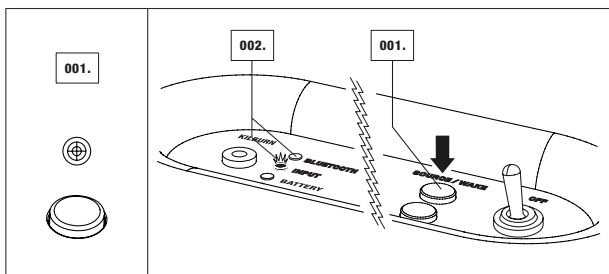
## 选择您的音源

**001.** 轻按 **SOURCE/WAKE** (音源/唤醒) 按钮来选择音源,或在已连接的音源间切换。

**002.** 亮着的 **LED** 灯指示您选中的音源。

连接顺序 (从上至下)

- 蓝牙
- 输入 — **3.5MM** 立体声插头



## 通过蓝牙连接

借助蓝牙技术，蓝牙兼容设备可通过近距离无线连接轻松互连。使用具备蓝牙功能的智能手机、平板电脑或电脑直接下载音乐至您的 **KILBURN**。按照下列步骤将您的 **KILBURN** 通过无线方式连接至您的蓝牙设备。

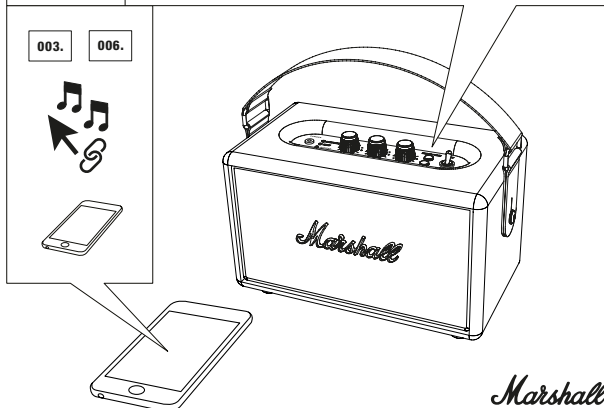
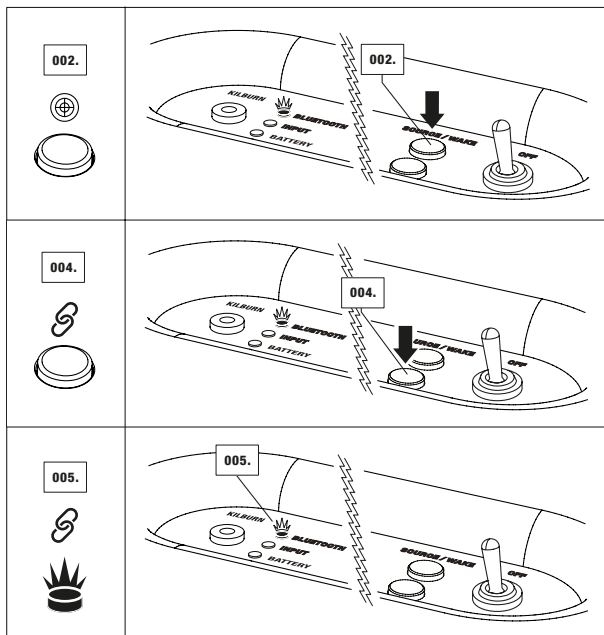
- 001.** 打开 **KILBURN** 有源音箱。
- 002.** 按下 **SOURCE/WAKE** (音源/唤醒) 按钮，直至蓝牙 **LED** 灯亮起，选择蓝牙作为音源。
- 003.** 启用您设备 (智能手机、平板电脑、电脑) 上的蓝牙功能。
- 004.** 按 **PAIR** (配对) 按钮。**KILBURN** 上的红色 **LED** 灯开始快速闪烁。
- 005.** 在您的设备上，从列表中选择 **KILBURN** 音箱。音箱上的 **LED** 灯将转为持续稳定的红灯。
- 006.** 现在，您可以通过无线方式用音箱播放音乐了。



注：

- 您仅需将您的智能手机/平板电脑/电脑与 **KILBURN** 配对一次，之后，该设备将保存在您蓝牙设备的列表中。
- 配对新设备时，请再次轻按 **PAIR** (配对) 按钮并重复以上步骤。
- 音箱的内存中最多可保存六台设备的配对记录。

## 通过蓝牙连接



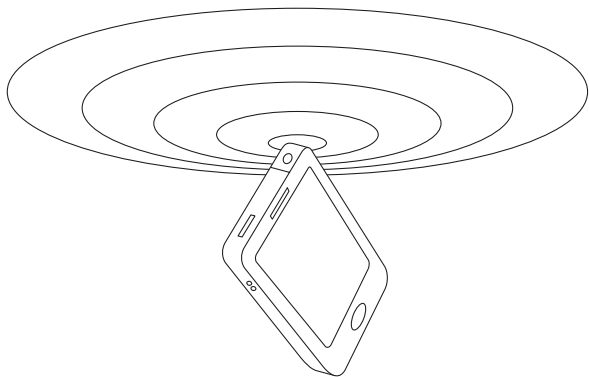
## 通过蓝牙查找您的设备

通过轻按 **SOURCE/WAKE** (音源/唤醒) 按钮将蓝牙选为输入源。蓝牙现已启用。如未连接设备,则红色 **LED** 灯闪烁;如已连接设备,则红色 **LED** 灯常亮。

现在,音箱将自动搜索已配对的设备三分钟,在搜索过程中,红色 **LED** 灯会快速闪烁。**KILBURN** 将在之前连接过的设备范围内查找设备,并将自动连接。

如果三分钟内未找到任何设备,音箱将恢复至待机状态(关于待机模式的更多信息,请参阅第 214 页)。

在选择蓝牙为音频源的情况下,如果轻按 **PAIR** (配对) 按钮,音箱将在之后的三分钟内进行新一轮的搜索,在此期间,红色 **LED** 灯将快速闪烁。

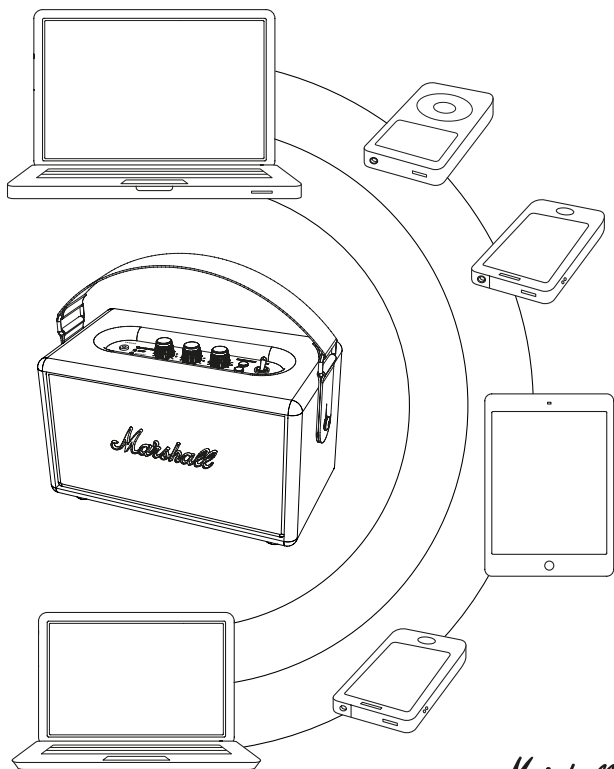


注:

- 如果已通过音箱顶部的主电源开关关闭 **KILBURN**, 自动连接功能将无法正常工作
- 如果已连接第七台设备, 音箱的内存将不再保存 **第一台** 设备的配对记录。
- 始终先在您的智能手机/电脑中开启蓝牙, 然后再打开音箱以接收自动连接。

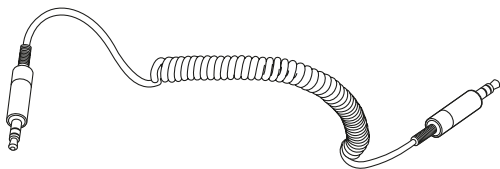
## 蓝牙自动连接

如果某设备被移至 **KILBURN** 有源音箱的范围之外（在无障碍物的情况下是方圆 **10 米** 左右），该设备将断开连接。一旦重新回到该范围之内，此设备将再次自动连接。**KILBURN** 最多可以保存六台设备的配对记录，并且始终从最近连接的设备开始搜索。如果 **KILBURN** 曾先后与设备 **A-B-C-D-E-F** 连接，则搜索时，设备 **F** 的优先级最高，而设备 **A** 的优先级最低。**KILBURN** 每次启动时，都会自动连接范围内的设备。



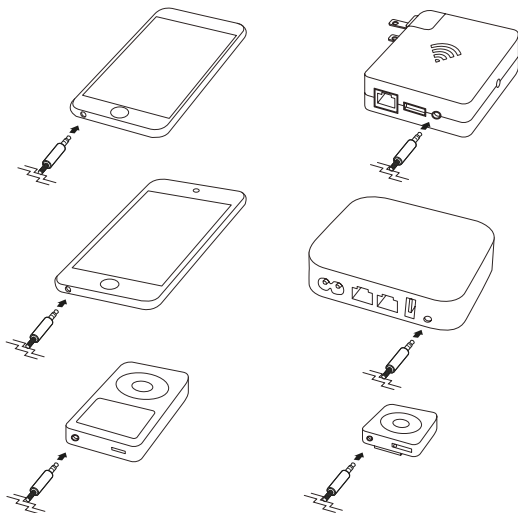
## 通过线缆连接音频源

您还可以通过另一种方法连接至 KILBURN，即使用线缆和 3.5MM 插头这种老方法连接。



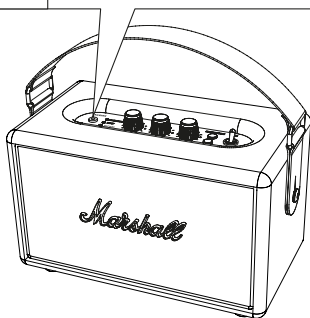
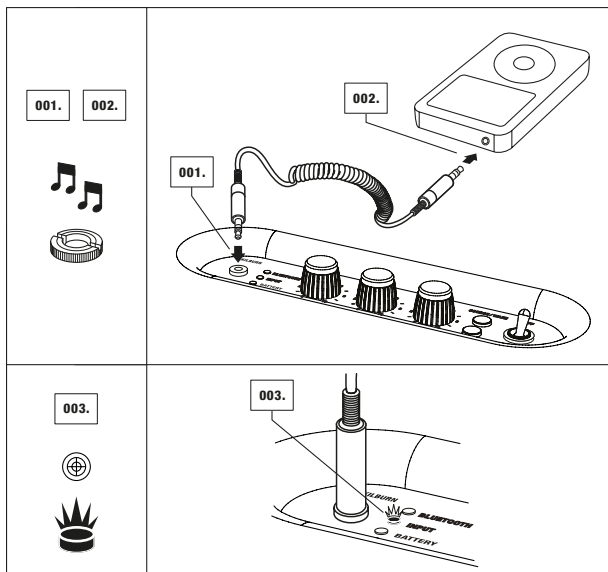
插头 — 3.5MM 立体声插头

通过带 3.5MM 插头的双头螺旋线连接至有音频输出的音频源，例如手机、IPHONE/IPAD/IPOD、MP3 播放器或 AIRPORT EXPRESS。



## 插头 — 3.5MM 立体声插头

001. 将带有 3.5MM 立体声插头的线缆连接至音箱的插口。
002. 将带有 3.5MM 立体声插头的线缆连接至音乐播放器。
003. 按下 SOURCE/WAKE (音源/唤醒) 按钮, 直至输入 LED 灯亮起, 选择输入作为音源 (请参阅第 207 页)。



## 待机模式

**KILBURN** 有两种不同的待机模式，具体取决于其电力是来自电池还是主电源。这种设计旨在遵循欧盟法规（关于能源相关产品或 **ERP** 的欧洲指令），即电子设备在待机模式下只能有 **0.5W** 的功耗。

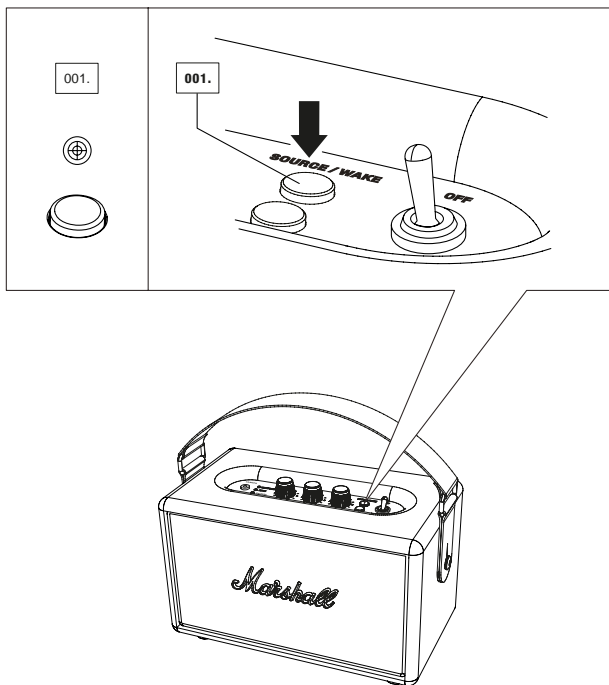
如果未接收到声音信号，**KILBURN** 立体声有源音箱将在 **20** 分钟后进入待机模式；如果在配对模式下未找到任何蓝牙设备，则将在 **3** 分钟后进入待机模式。根据 **KILBURN** 的运行是电池供电还是主电源供电，唤醒操作亦有所不同。



## 唤醒 — 电池供电

当 **KILBURN** 在电池供电运行的情况下进入待机模式时, 音箱将进入低功耗状态。当您开始播放音乐时, **KILBURN** 既不会自动唤醒, 也不会作为可用设备显示在您的蓝牙连接列表中。

001. 在设备进入待机模式后, 如需激活 **KILBURN**, 请轻按 **SOURCE/WAKE** (音源/唤醒) 按钮一次。 **KILBURN** 将被唤醒, 并可以再次播放。

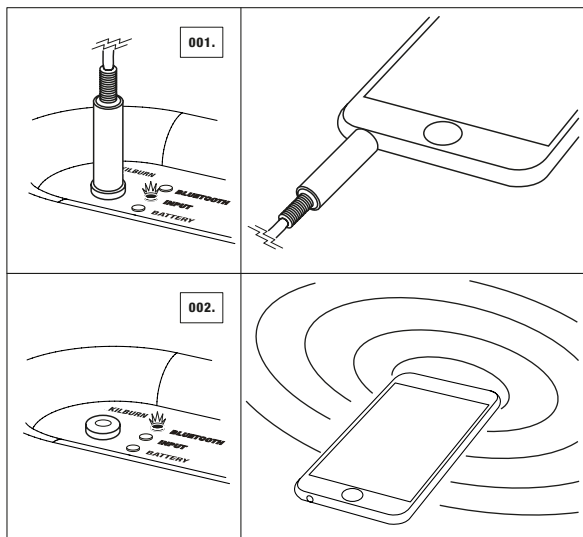


## 唤醒 — 主电源供电

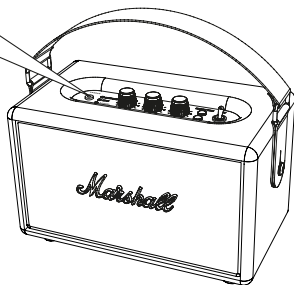
在连接主电源的情况下,如果播放上次使用的音源或轻按 **SOURCE/WAKE** (音源/唤醒)按钮, **KILBURN** 将自动唤醒。

**001.** 如果上次使用的音源是通过 3.5MM 立体声插头输入,当已连接的音源开始播放时,音箱将自动唤醒。

**002.** 如果上次使用的音源是蓝牙设备,则使用该蓝牙设备将唤醒 **KILBURN**。



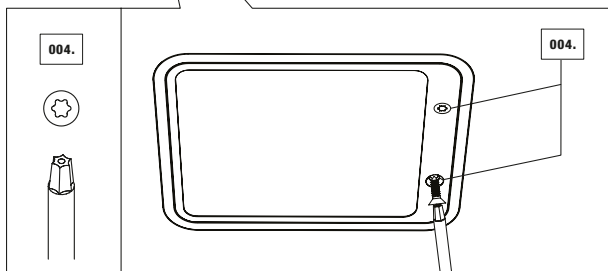
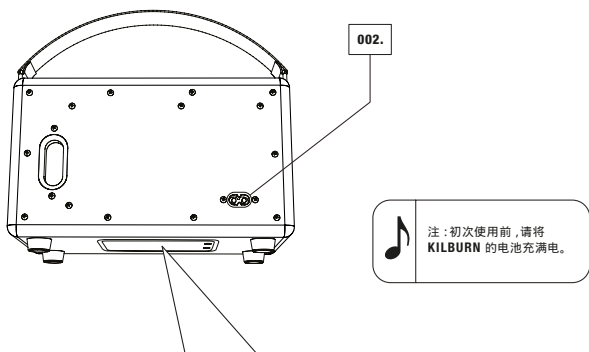
注:如果您想播放另一台蓝牙设备,而非上次使用的设备,请轻按 **SOURCE/WAKE** (音源/唤醒)按钮一次,以查找已经配对的设备(请参阅 210 页)。



## 更换内置电池

如果内置电池损坏或电量耗尽，您可以将其更换为新电池。换下来的电池组必须始终按照当地法律法规进行回收。

001. 确保电源线已从墙壁插座中拔出。
002. 将电源线从 KILBURN 电源插口中拔出。
003. 将 KILBURN 前后反转，并小心置于平坦洁净的平面上。
004. 用梅花螺丝刀（规格为 T10）旋出音箱底部电池舱盖上的两颗螺丝钉。
005. 打开并从音箱上卸下电池舱盖。



## 更换内置电池

**006.** 拉开电池袢扣并小心地取出电池，请勿拉扯电池与音箱的连接线缆。

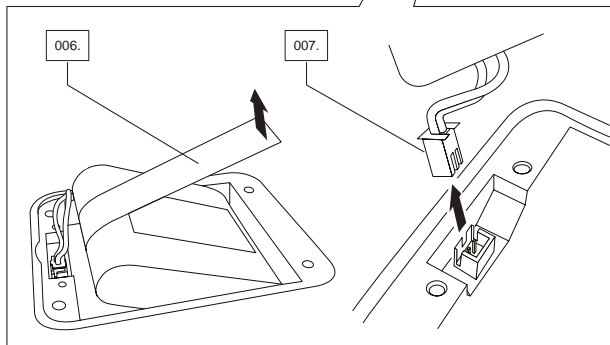
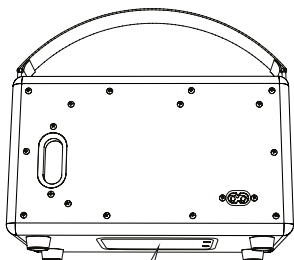
**007.** 从音箱上轻轻地拔出电池插头，以断开连接并移除电池。

**008.** 安装新电池的操作顺序与以上过程相反。



注意：

- 仅可使用正牌 **KILBURN** 音箱电池。
- 请勿拉扯电池线缆。



## 技术信息

### 声音规格

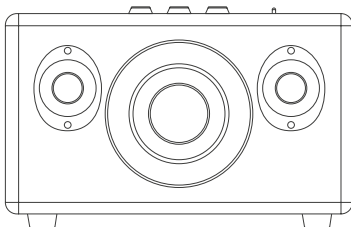
- 带有低音反射系统的立体声有源音箱
- 音调控制：
- 低音：**180HZ ,+6DB 至 -12DB**
- 高音：**3KHZ ,+6DB 至 -12DB**
- **D 类功率放大器 :2X5W+1X15W**
- 低音喇叭：**1X 4 ”**
- 圆顶高音喇叭：**2X 3/4 ”**，铁磁流体冷却
- 最大声压级：**100DB** 声压级 @ **1M** (接地层 **300HZ ,1%** 总谐波失真)
- 频率范围：**62 - 20.000HZ**
- 交叉频率：**4200HZ**

### 连接方式

- 蓝牙：标准 **V4.0 + EDR**
- 输入 — **3.5MM** 插头：**1X**

### 技术信息

- 电源输入电压：**100 - 240VAC/70W**
- 绝对最小值/最大值：**90 - 264VAC**
- 电源频率：**50 - 60HZ**
- 最大峰值功耗：**70W**
- 两种待机模式：省电模式 (**0 - 40W**) 和标准模式 (**3 - 5W**)
- 最大输出功率：**30W RMS**
- 电池类型：**4X 3 ,7V** 锂电池，**2200MAH**
- 电池续航时间：长达 **20** 小时 (音量为 **50%**)
- 重量：**3.00KG**
- 尺寸：**242 X 140 X 140MM**



注：音箱的网状前盖板不可移除。此图旨在说明音箱的内部布局。请勿尝试移除网状前盖板，这可能会损坏您的有源音箱。

## 故障排除

### 问题

### 原因

音箱无法开机。

内置电池电量耗尽，或电源线未插入有电的墙壁插座内，或未插入音箱背面的电源插口内。

声音很低或根本没有声音。

3.5mm 插头线/输入线缆/信号线缆未正确连接至音箱或音乐播放器。

音箱的音量太低。

音乐播放器的音量太低。

声音失真。

音量太高。

原始声音文件 (mp3) 的质量很差。

回放音量太高。

过度的低音/高音增强。

播放高音段落/过度部分时发出尖锐的爆裂声/喀喇声。

当功放电量耗尽时，声音即呈现破碎的效果。

性能不稳定。

来自另一个音源或电子设备的干扰。

## 操作

将电源线插入有电的墙壁插座内，并将接头插入音箱背面的电源插口内，为电池充电。

将 3.5mm 插头线/输入线缆/信号线缆拔掉，然后重新插入音箱和音乐播放器。

调高音箱的音量。

调高音乐播放器的音量。

调低音量。

尝试使用另一个声音文件 (mp3) 或音乐播放器。

用音量旋钮调低回放音量，或在音乐播放器上调低音量。

在控制面板和/或音乐播放器上调低音量控制。降低控制面板上的低音增强或音乐播放器上过高的低音增强/均衡。

调低音箱或音乐播放器的音量。调低音增强。

将音箱移至另一地点，或关闭或移开其他电子设备。

## 故障排除

### 问题

### 原因

蓝牙无法连接。

在配对过程中, Kilburn 与您的设备相距太远。

蓝牙连接已断开或中断。

只有在 Kilburn 靠近设备时, 蓝牙才能正常连接。一旦蓝牙设备移至连接范围之外, 连接将自动断开。连接甚至可能会因为障碍物(如墙或门)而受到影响。

**KILBURN** 音箱无法找到蓝牙连接。

在以下情况中, 音箱无法正确搜索或连接:

- Kilburn 周围有强电场。
- 蓝牙设备已关闭, 不可用或未正常运行。
- 请注意, 一些物品(例如微波炉、无线网络适配器、荧光灯和煤气炉)使用的频率范围与蓝牙设备相同, 因此可能造成电子干扰。

内置电池无法充电

Kilburn 未连接至交流主电源并打开。

电池无法正常工作/电池寿命已缩短

内置电池损坏或电量耗尽, 并且需要更换。



## 操作

在配对过程中，将 Kilburn 置于更靠近蓝牙设备的地方。

确保 Kilburn 靠近蓝牙设备，并且二者之间没有障碍物（如墙或门）阻挡。

请确保 Kilburn 周围没有电子干扰，而且您的蓝牙设备已启动并运行正常。



注：

- 在以下情况中，根据具体的使用情况，蓝牙设备可能会导致与声音有关的问题或技术故障：
  - 当设备的某个部分与蓝牙设备或 **KILBURN** 有源音箱的接收/传送系统接触时。
  - 由于障碍物（例如墙、角落等）而造成电气性能变化。
  - 因来自相同频带中的设备（例如医疗设备、微波炉和无线网络）而受到电气干扰。
- 在使用过程中，该无线设备可能会造成电气干扰。
- 当连接蓝牙设备至 **KILBURN** 时，您无需输入 **PIN** 码（密码）。如果输入 **PIN** 码的窗口显示，您应该输入 <0000>。
- 您无法连接至仅支持 **HF**（免提）区域功能的蓝牙设备。

将电源线插入有电的墙壁插座内，将接头插入音箱背面的电源插口内，并将电源开关调至‘开’的位置。

按照第 217 页上的指示更换内置电池。



# 繁體中文

## 語言索引

- 226. 安全須知
- 227. 法規遵循標誌
- 229. **KILBURN**
- 230. 包裝箱內容
- 232. 一般說明
- 235. 開啟 / 關閉電源
- 236. 調整聲音
- 237. 電池充電
- 238. 透過您的裝置使用 **KILBURN**
- 239. 選擇您的音源
- 240. 藍牙連線
- 244. 連線線連線
- 246. 待機模式
- 249. 更換電池
- 251. 技術資訊
- 252. 疑難排解
- 384. 保固資訊

# 重要安全須知

## 重要安全須知

- 詳閱以下指示 - 在操作本產品之前，請先閱讀所有的安全須知及操作說明。
- 妥善保存以下指示 - 安全須知及操作說明應予以妥善保留，以備日後參考。
- 留意所有的安全警告 - 請遵守設備與操作說明上的安全警告。
- 遵循所有的指示 - 請遵循所有的操作及使用說明。

## 警告！

- 警告 - 請勿讓本設備暴露於雨水或水氣中，以減少火災或電擊的風險。本設備不可安裝於水分滴落或潑濺之處，亦不可將花瓶之類盛水器具置放於設備上方。
- 警告 - 請勿覆蓋。
- 警告 - 務必使用製造商所指定的附件 / 配件（例如獨家供應的轉接器、電池等）。
- 警告 - 插頭是主要的電力切斷裝置，應以此為用途。本電力切斷裝置應放在容易取得的地方。
- 警告 - 本主動式喇叭可發出高聲壓的聲音。
- 警告 - 聆聽時請勿過於靠近主動式喇叭。
- 警告 - 請勿在高聲壓的聲音環境中長時間聆聽。
- 警告 - 請勿試圖取下主動式喇叭底座，內部無用戶可自行維修的部件。
- 警告 - 請勿將吉他連接上 Kilburn。
- 警告 - 請勿將任何身體部位或其他物體放入低音口，以避免受傷。
- 危險 - 卸下產品時請小心。
- 危險 - 請注意尖銳的邊角。

## 水氣與濕度

- 主動式喇叭應放在不受水氣及水分影響的乾燥處。
- 請勿於水源附近使用本設備。請勿暴露於雨中或水分滴落之處。請勿讓水分潑濺其上。

## 安裝

- 請勿安裝於任何熱源附近，例如散熱器、熱調節設備、爐具或其他會致使高溫的設備（包括擴音器）。
- 請勿將任何無加蓋的火源（例如點燃的蠟燭）放在主動式喇叭上方。
- 請勿阻塞任何通風口。依照製造商的指示安裝。

## 連接說明

- 根據手冊中的指示連接主動式喇叭。
- 務必將主動式喇叭連接至正確的電源電壓，如設備上所示。
- 電源線應避免佈線於人員行經之處，且不可拉扯插頭、電源插座及設備出線處的纜線部分。
- 務必使用操作說明中所指定或主動式喇叭上所標示之電源線類型。請勿以任何其他電源線取代本主動式喇叭配備的電源線，務必使用製造商所提供的電源線。
- 切勿擅自變更專為安全而設計的極化型或接地型插頭。極化型插頭具有一寬一窄的刃狀接腳。接地型插頭則具有兩支刃狀接腳及一支接地接腳。較寬的刃狀接腳或接地接腳均為安全設計。若插頭與您的電源插座不符，則應洽請電工技師為您汰換舊式規格的電源插座。
- 雷雨期間或長期不使用本設備時，請將電源插頭拔下。
- 請勿安裝於不便連接至電源插座之處。拔下電源插頭是完全切斷產品電源的唯一方式，插頭必須放在可隨時取得之處。

## 清潔說明

- 僅可使用乾布料清潔。

## 維修說明

- 所有維修事宜請洽合格的維修人員執行。設備若有任何損壞情形，即應予以維修，例如：電源線或電源插頭損壞、液體濺入或異物落入設備內、設備曾暴露於雨中或極度潮濕的環境中、運作異常或自高處摔落。
- 用戶可依照本手冊指示自行更換內部電池。務必使用 Zound Industries 建議之 KILBURN 主動式喇叭適用的電池。
- 注意事項：此處各項維修指示僅供合格維修人員使用。為減少電擊風險，非經合格認證者，不得執行任何維修工作。

## 法規遵循標誌



注意事項：為避免電擊，請勿取下喇叭蓋（或背板）。內部無用戶可自行維修的部件。維修事宜請洽合格的維修人員執行。



本設備不可以一般居家廢棄物處理。WEEE（廢電機電子設備）指令的管制辦法適用於歐盟成員國及其他執行 WEEE 管制之歐洲國家。若您需要有關收集及回收再利用系統的詳細資訊，請聯絡當地或區域廢棄物管理單位。



KAGA HIGHTEC CO. LTD

日本 PSE 標誌。該產品符合下列標準：J60065 (H26)、ARIB STD T-66 Ver.3.6、J55013 (H22)。



CONFORMS TO  
ANSI/UL STD. 60065  
CERTIFIED TO  
CAN/CSA STD. C22.2  
No. 60065

本產品符合 ANSI/UL 標準 60065 及 CAN/CSA 標準 C22.2 No. 60065。



該產品符合下列歐洲指令：電磁相容性指令 (Directive 2014/30/EU)、低電壓指令 (Directive 2006/95/EC)。



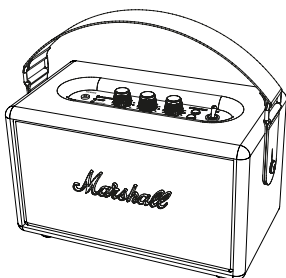
本設備為 II 級或雙層絕緣電器，其設計並不需要進行安全性電器接地。

本裝置符合 FCC 規則的第 15 部分。其操作必須符合下列兩項條件：

(1) 本裝置不會造成有害的干擾，以及 (2) 本裝置必須接受任何接收到的干擾，包括造成操作不良的干擾。



## KILBURN



**KILBURN** 可攜主動式立體喇叭能讓您享受 **MARSHALL** 無懈可擊的外觀與聲音，無需使用弦線即可將表演帶著走，充分體現自然不受拘束的搖滾精神。

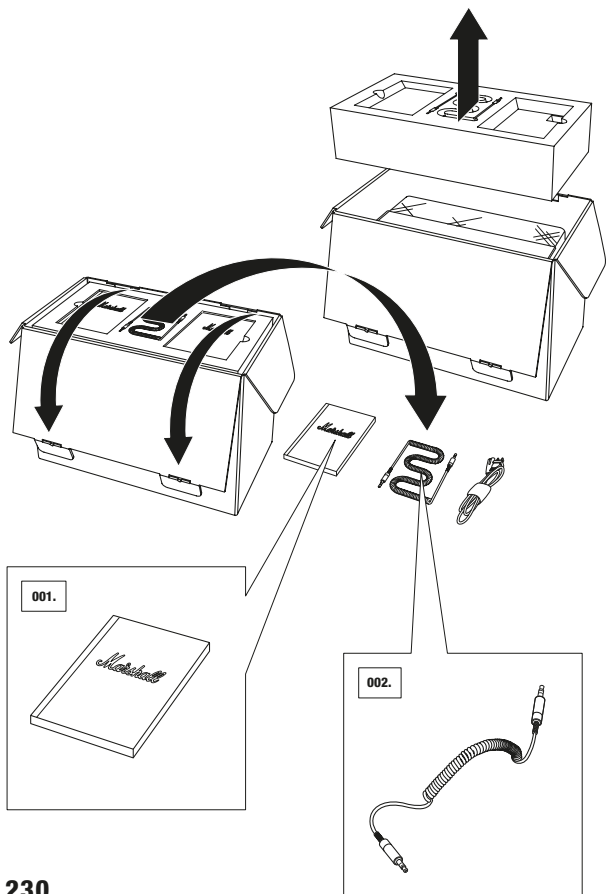
**KILBURN** 喇叭重量僅達 **3** 公斤，是設計復古的輕量型設備。**KILBURN** 不僅是同類產品中聲音最響亮的喇叭之一，也是音響喇叭界中果敢的勇士，可展現清晰的中音和延伸高音，讓兩者完美協調，既清澈又嘹亮。模擬旋鈕可讓您根據個人喜好進行微調，而用於吉他的背帶則帶您開啟一趟輕鬆又時尚的旅程。

具備與藍牙的相容性以及 **3.5 MM** 插孔，很容易便可予以連接，簡約大方的風格兼搭經典 **MARSHALL** 標誌則揭示其外觀必然與聲音相媲美。內建電池可連續使用長達 **20** 小時，無須擔心使用時發生中斷的情況。

現在，不妨就充好電池、插上插頭並將開啟喇叭，縱情地徜徉在 **MARSHALL** 的繞樑餘音之中吧。

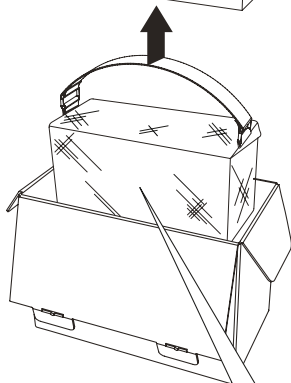
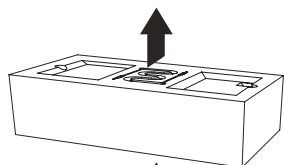
## 包裝箱內容

- 001. 使用手冊及保固資訊
- 002. 雙端捲線，附 3.5 MM 立體聲插頭（用以連接至音樂播放器）。
- 003. 電源線
- 004. **MARSHALL KILBURN** 主動式立體聲喇叭

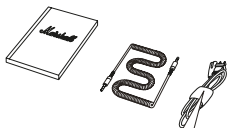
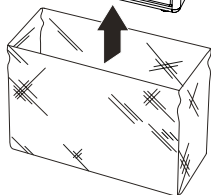
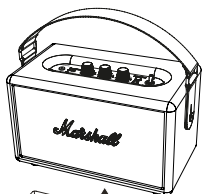




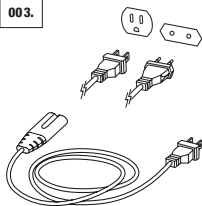
# KILBURN



004.



003.

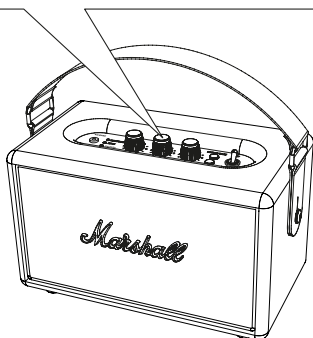
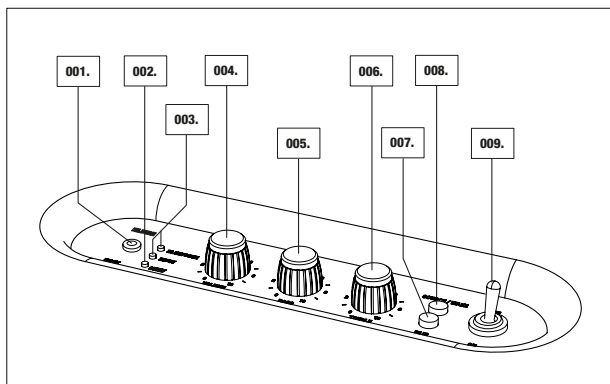


注意事項：拿起 KILBURN 主動式喇叭時，請利用背帶提起。請勿直接從保護袋拿起，以避免產品摔落。

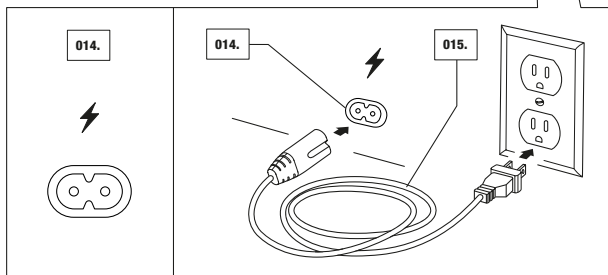
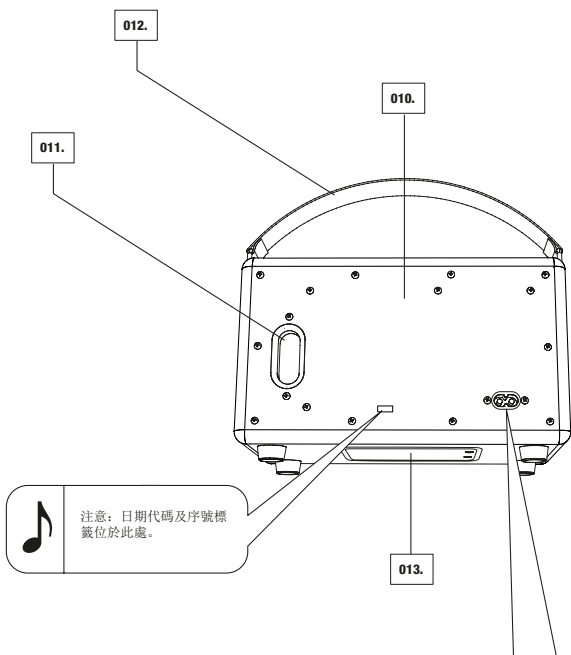
*Marshall*  
AMPLIFICATION

## 一般說明

- |                      |           |
|----------------------|-----------|
| 001. 插入 3.5 MM 立體聲插頭 | 010. 背板   |
| 002. LED 電池指示燈       | 011. 低音口  |
| 003. LED 音源指示燈       | 012. 可拆背帶 |
| 004. 音量旋鈕            | 013. 電池槽  |
| 005. 低音旋鈕            | 014. 電源插孔 |
| 006. 高音旋鈕            | 015. 電源線  |
| 007. 配對按鈕            |           |
| 008. 音源 / 喚醒按鈕       |           |
| 009. 電源開關            |           |

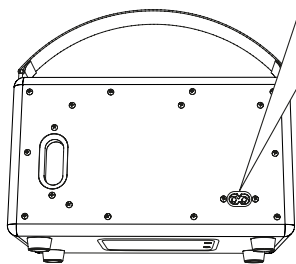
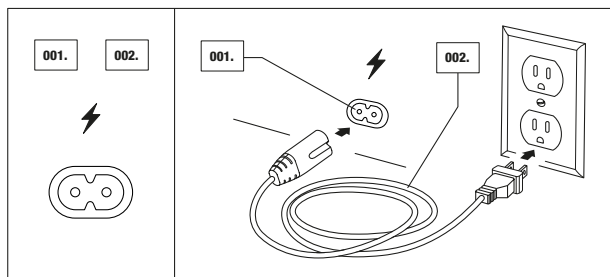


# KILBURN



## 插上 KILBURN 喇叭的插頭

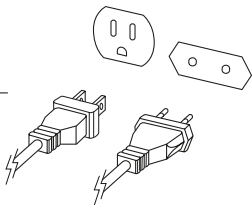
001. 將電源線插入喇叭背面的電源插孔。
002. 將正確的電源線連接至牆壁上的插座。



注意事項：在切斷電源線和喇叭的連線之前，請務必將電源線從牆壁上的插座拔掉。

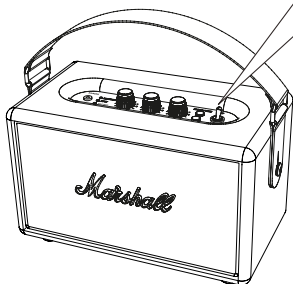
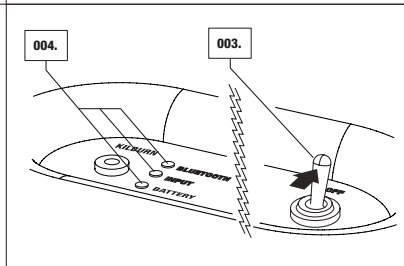
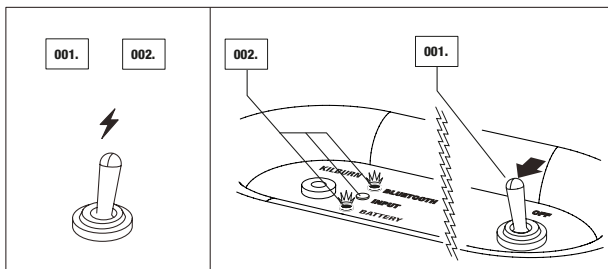


注意：電源線包含在內。



## 開啟 / 關閉電源

001. 將電源開關切換到「ON」，即可開啟 KILBURN。
002. 上次使用的音源，其指示燈會亮起。電池充電時，電池指示燈會閃爍。
003. 如欲關閉喇叭，請切換到「OFF」。
004. LED 指示燈會關閉。

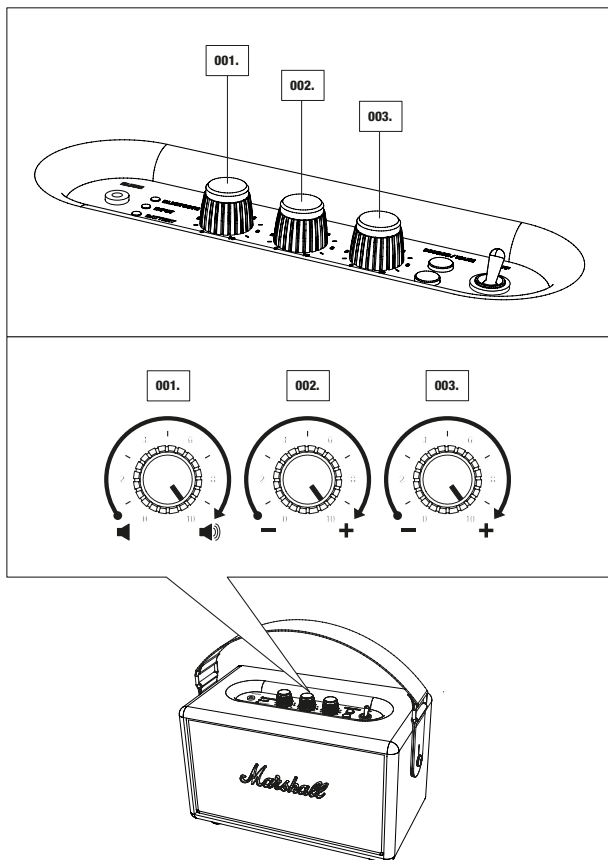


注意：在您首次使用 KILBURN 前，必須先將電池充電。

## 調整聲音

轉動旋鈕可調整：

- 001. 音量
- 002. 低音
- 003. 高音

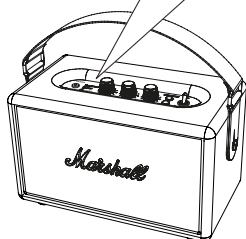
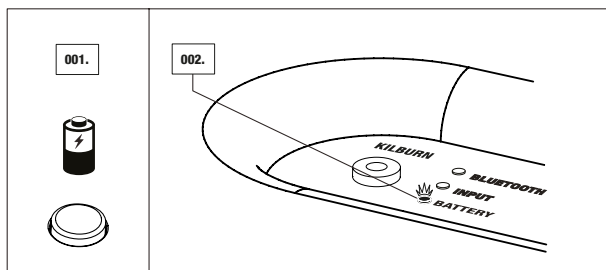


## 電池充電

**KILBURN** 附有一枚內建電池，在音量中等的情況下可播放長達 **20** 小時。電池為可充電電池，在放電完畢的情況下大約 **3** 至 **4** 小時即可充飽電。

如果喇叭的電力來源為電池，電池指示燈開始閃爍時，表示電池剩餘的電力低於 **20%**。

- 001.** 將喇叭的插頭插上主電源，然後將電源開關切換到「ON」。
- 002.** 電池指示燈開始閃爍，表示電池正在充電。
- 003.** 待電池指示燈的燈光轉為靜止不動，表示 **KILBURN** 已充飽電。



### 注意：

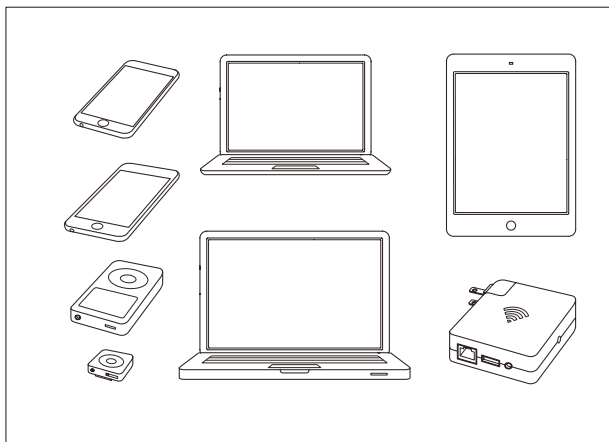
- 須將電源開關切換到「ON」，才能充電設備。如果設備的插頭已插上，但卻將開關關閉，則設備將不會進入充電狀態。
- 充電時可以使用喇叭。



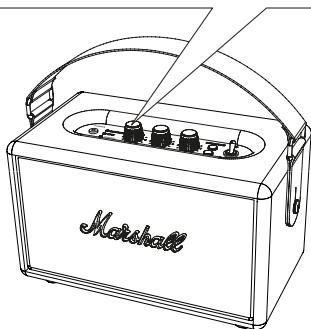
## 透過您的裝置使用 KILBURN

有兩種方式可以將您的手機、平板電腦、筆記型電腦連接至您的喇叭（無論您使用的是實體電源線或無線 **BLUETOOTH®**）。以下將詳細說明連接音源，其有兩大類：

- 透過藍牙進行無線連線
- 透過 **3.5 MM** 立體聲插頭予以連線



注意事項：開始播放音樂時，請確定 **KILBURN** 主動式喇叭及音樂播放器的音量均調到低音量。



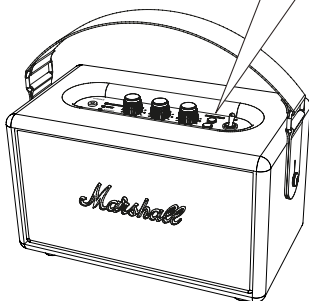
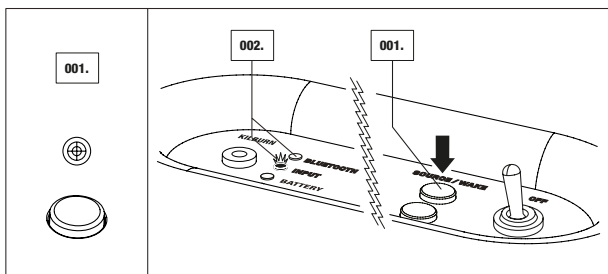


## 選擇您的音源

001. 按下音源 / 喚醒按鈕，即可選擇您的音源或切換已連線的音源。
002. 亮起的 LED 指示燈即為您選擇的音源。

連線順序（由上而下）：

- 藍牙
- 插入 3.5 MM 立體聲插頭



## 以藍牙連線

有了藍牙技術的助益，與藍牙相容的裝置便可輕鬆地在短距離間以無線連線的方式連接到另一個裝置。使用已啟用藍牙的智慧型手機、平板電腦或電腦，即可將音樂直接傳到您的 **KILBURN**。請依照以下步驟將 **KILBURN** 無線連線至您的藍牙裝置。

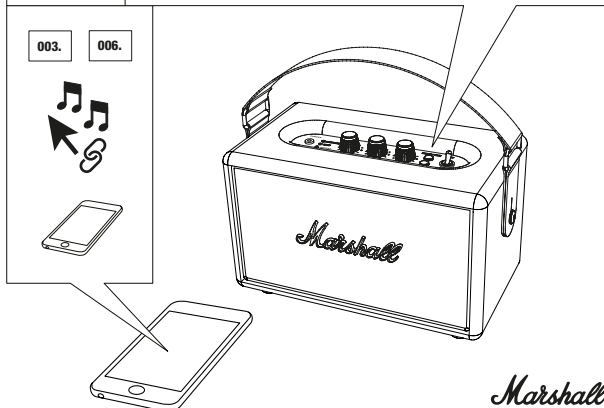
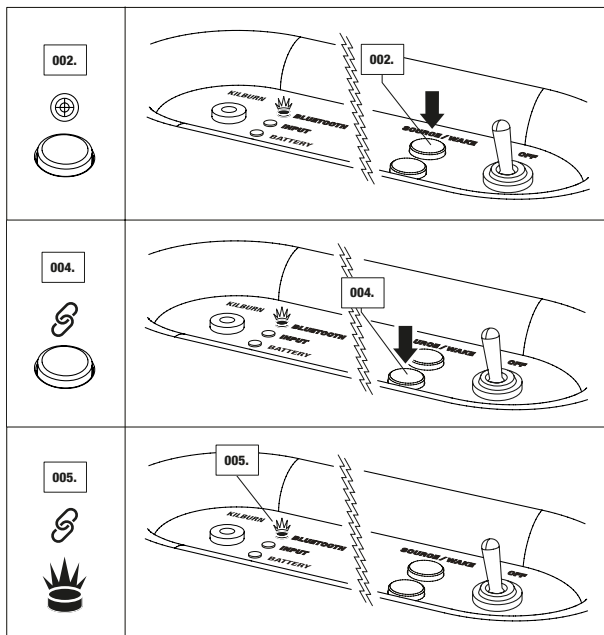
001. 開啟 **KILBURN** 主動式喇叭。
002. 按下音源 / 喚醒按鈕，直到藍牙指示燈亮起，以選擇藍牙作為音源。
003. 在您的裝置（智慧型手機、平板電腦、電腦）啟動藍牙功能。
004. 按下配對按鈕。**KILBURN** 上的指示燈將呈快速閃爍的紅燈。
005. 從您裝置上的清單中選擇 **KILBURN** 喇叭。喇叭上的指示燈會變成靜止不動的紅燈。
006. 現在即可透過喇叭以無線的方式播放音樂。



**注意：**

- 只需要將智慧型手機 / 平板電腦 / 電腦與 **KILBURN** 配對一次，此後該設備會保留在您的藍牙裝置清單中。
- 如欲配對新的裝置或設備，請再按一次配對按鈕，然後重複上述步驟即可。
- 喇叭的記憶體最多可儲存六個裝置。

# 以藍牙連線



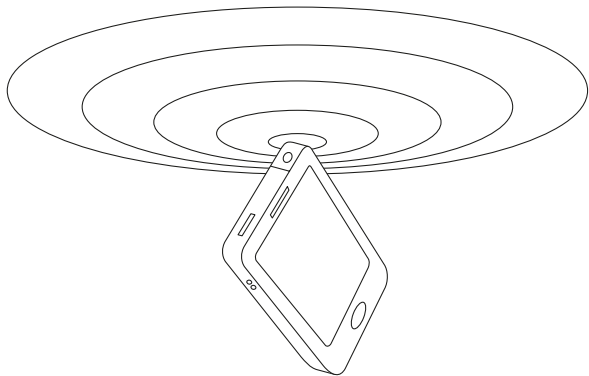
## 透過藍牙尋找您的裝置。

按下音源 / 喚醒按鈕，選擇藍牙作為輸入源。藍牙現在已啟動，若尚未連線至任何裝置，指示燈會呈閃爍的紅燈；若已連線至裝置，指示燈會呈靜止不動的紅燈。

喇叭會自動搜尋已配對的裝置三分鐘，而在搜尋期間 **LED** 燈會呈現快速閃爍紅燈。**KILBURN** 會在訊號範圍內，搜尋之前曾經連接的裝置，然後自動連接那些裝置。

若在 **3** 分鐘以內找不到任何裝置，喇叭將會恢復待機狀態（有關待機模式的詳細資訊，請參閱第 **246** 頁）。

若選擇藍牙作為音訊輸入源並且同時按下配對按鈕，喇叭會在接下來的 **3** 分鐘內重新搜尋，而搜尋的時候 **LED** 燈會呈現快速閃爍紅燈。

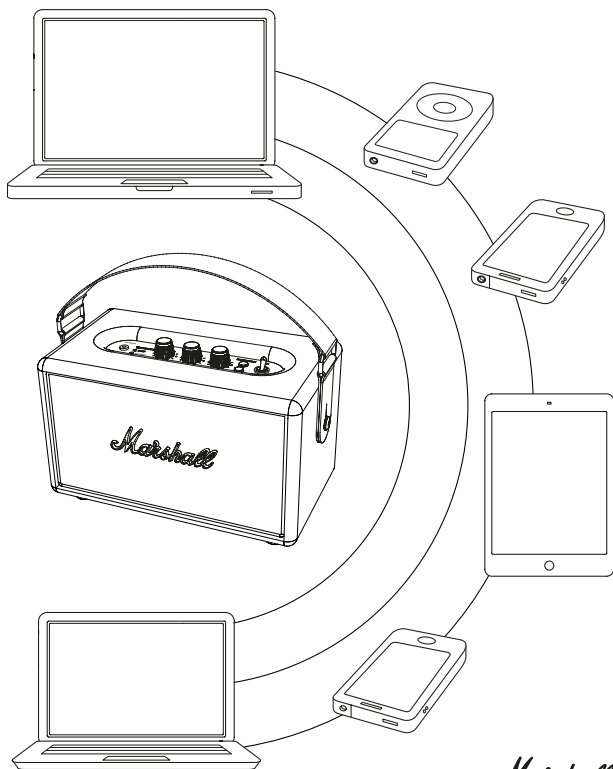


**注意：**

- 若是您按下裝置上方的主電源開關來關閉 **KILBURN** 的電源，自動連線功能便無法運作。
- 在連接第 **7** 個裝置時，系統便不會再記憶裝置 **A**。
- 務必先在智慧型手機或電腦上先行啟動藍牙功能，然後再啟動喇叭來接收自動連線的訊號。

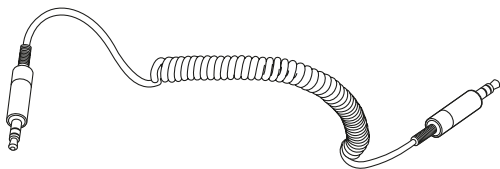
## 藍牙自動連線

若是某個裝置被移動到 **KILBURN** 主動式喇叭的訊號範圍以外（無障礙物時大約 **10 公尺**），則該裝置會中斷連線。該裝置若是再移動到訊號範圍以內，便會再次自動連線。**KILBURN** 可儲存最多 **6 個** 裝置，而且總是從最後一個曾經連接過的裝置開始搜尋。若 **KILBURN** 曾經按照順序連接至裝置 **A - B - C - D - E - F**，則裝置 **F** 會是第一優先連接，而裝置 **A** 是最後連接順序。每一次 **KILBURN** 啟動時，它會與訊號範圍內的裝置自動連線。



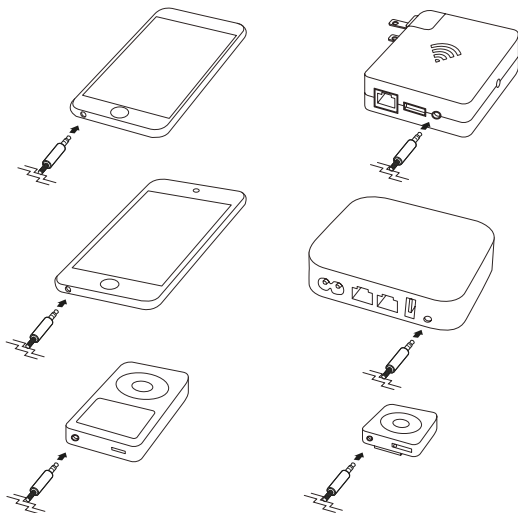
## 使用連接線連接輸入源

連接 **KILBURN** 有另一種傳統的舊方法，就是使用連接線和 **3.5mm** 輸入接頭。



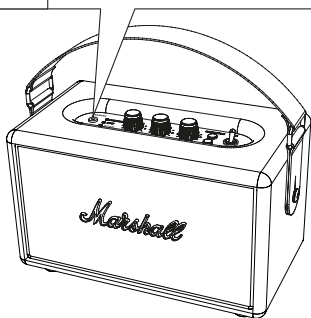
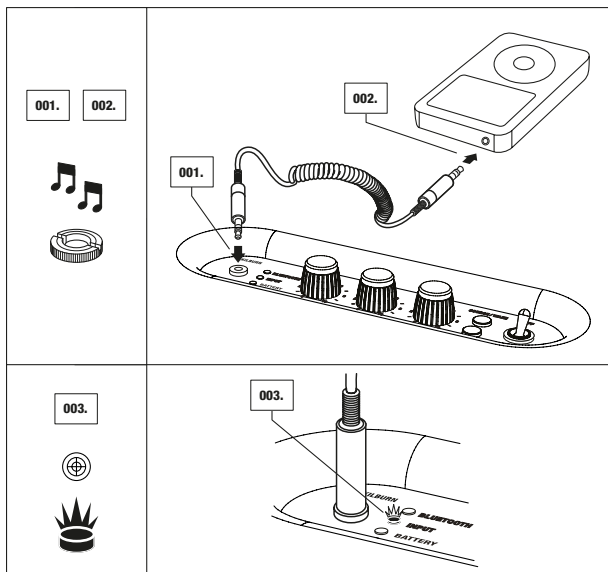
輸入源 - **3.5mm** 立體聲插頭

使用具備 **3.5mm** 插頭的雙頭彈簧線來連接提供音訊輸出的音訊輸入源，例如行動電話、**iPhone/iPad/iPod**、**MP3** 播放器或無線網路基地台。



## 輸入源 - 3.5mm 立體聲插頭

001. 將具備 3.5mm 立體聲插頭的連接線連接到喇叭上的輸入端子。
002. 將具備 3.5mm 立體聲插頭的連接線連接到音樂播放器。
003. 選擇輸入源時，請按下 **SOURCE/WAKE** 按鈕直至輸入源 LED 燈亮起為止（請參閱第239頁）。



## 待機模式

**KILBURN** 在運作時是使用電池或者主電源，會出現兩種不同的待機模式。這個設計是為了遵循歐盟法規，其中規定電子裝置在待機模式時的耗電量須維持在 **0.5W**（歐盟能源相關產品指令，**ERP**）。

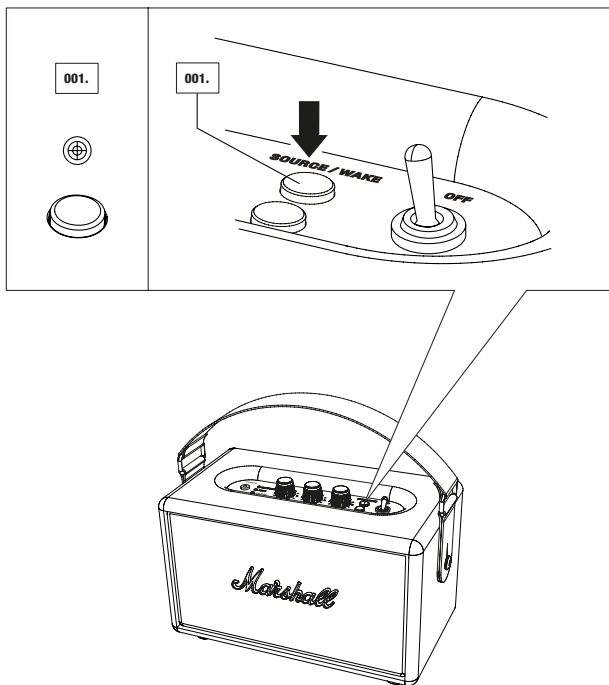
使用中的 **KILBURN** 立體聲喇叭，若在 **20** 分鐘內未接收到聲音訊號，或是在配對模式中 **3** 分鐘內依然搜尋不到任何藍牙裝置的話，就會進入待機模式。按照 **KILBURN** 運作時是使用電池或是連接到主電源，會有不同的喚醒動作。



## 使用電池的喚醒動作

當使用電池的 **KILBURN** 進入待機模式時，喇叭會進入低電耗的狀態。在您開始播放音樂時它不會自動喚醒，而且您的藍牙連線清單中也不會看見它出現在可用裝置之列。

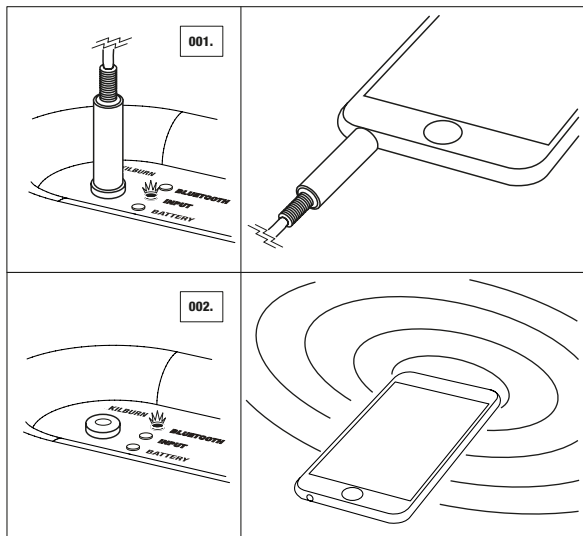
**001. KILBURN** 進入待機模式後要再啟動的話，請按一下 **SOURCE / WAKE** 按鈕。**KILBURN** 便會回復正常運作並準備好再次播放。



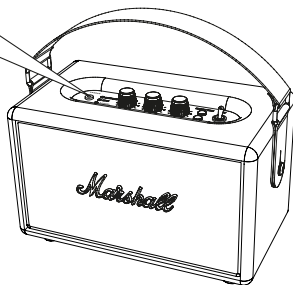
## 主電源的喚醒動作

在 **KILBURN** 連接主電源的時候，當上次使用的輸入源開始播放或是按下 **SOURCE/WAKE** 按鈕時，它便會自動喚醒。

001. 若上次使用的輸入源是 **3.5mm** 立體聲插頭輸入，喇叭在所連接的輸入源開始播放時便會自動喚醒。
002. 若上次使用的輸入源是藍牙裝置，使用上次使用的藍牙裝置便會喚醒 **KILBURN**。



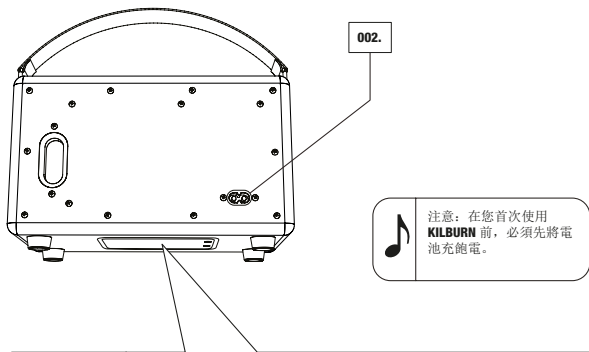
注意：若您想要使用另一個藍牙裝置播放，而不是上次使用的藍牙裝置，請按一下 **SOURCE/WAKE** 按鈕來搜尋已配對的裝置（請參閱 242 頁）。



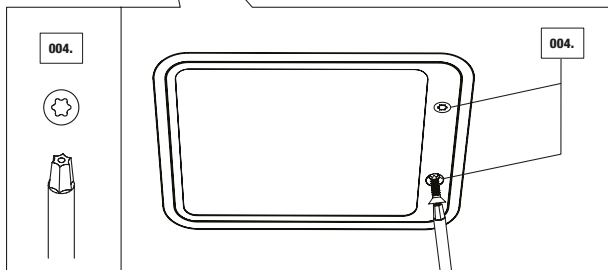
## 更換內建電池

若內建電池損壞或壽命已盡，請更換新的電池。損壞的電池組務必遵照您當地的法規作回收處理。

001. 請確認已從牆上插座拔除電源線。
002. 從 **KILBURN** 電源插槽拔除電源線。
003. 小心地將 **KILBURN** 裝置正面朝下，放置在平坦、乾淨的表面上。
004. 使用星型螺絲起子（T10 型），將位在喇叭底部電池盒蓋上的兩顆螺絲取下。
005. 打開電池盒蓋並從喇叭上取下。

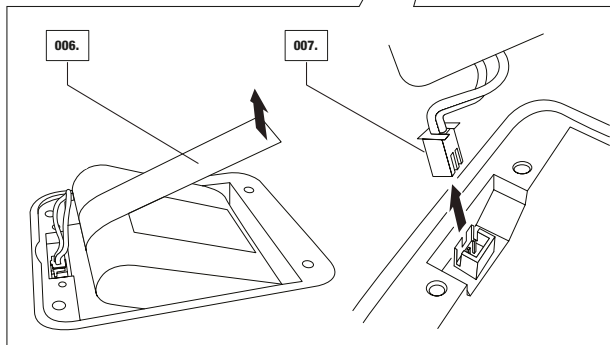
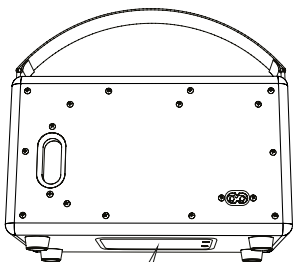
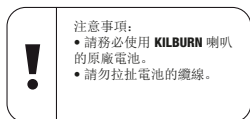


注意：在您首次使用 **KILBURN** 前，必須先將電池充電。



## 更換內建電池

006. 拉起電池蓋並小心取出電池，避免拉扯電池與喇叭之間的連接線。
007. 輕輕拉動並拔除喇叭一端的電源插頭並取出電池。
008. 請反向執行上述步驟來安裝新電池。



## 技術資訊

### 聲音規格

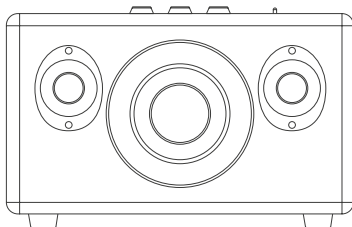
- 主動立體聲喇叭，具有低音反射系統 (BASS REFLEX SYSTEM)
- 高低頻音調控制：
- 低音：**180HZ, +6DB 至 -12DB**
- 高音：**3KHZ, +6DB 至 -12DB**
- **D 類擴音器：2X5W+1X15W**
- 低音喇叭：**1X 4"**
- 球形高音喇叭：**2X 3/4"**，磁液冷卻
- 最高音壓 (SPL)：**100DB SPL @ 1M (GROUND PLANE 300HZ, 1%THD)**
- 頻率範圍：**62-20.000HZ**
- 分頻頻率：**4200HZ**

### 連線功能

- 藍牙：標準 **V4.0 + EDR**
- 輸入 - **3.5MM: 1X**

### 技術資訊

- 電源輸入電壓：**100-240VAC/70W**
- 絕對最小值 / 最大值：**90-264VAC**
- 電源頻率：**50-60HZ**
- 尖峰最大電耗：**70W**
- 兩種待機模式：省電模式 (**0.40W**)  
及標準模式 (**3.5W**)
- 最大電力輸出：**30W RMS**
- 電池類型：**4X 3.7V 鋰電池, 2200MAH**
- 播放時電池續航力：最多 **20 小時 (50% 音量)**
- 重量：**3.00 公斤**
- 尺寸：**242 X 140 X 140 MM**



注意：正面的網格罩不能移除。本圖顯示喇叭的內部結構。  
請勿移除正面的網格罩，以免損壞主動式音響喇叭。

## 疑難排解

### 問題

### 原因

無法開啟喇叭的電源。

內建電池已電力耗盡，或是電源線未插入正常供電的牆面插座，或是未插入至喇叭背面的電源插槽。

音量太小或是完全沒有聲音。

3.5mm 電源線 / 輸入連接線 / 訊號連接線並未正確地連接到喇叭或音樂播放器上。

喇叭的音量太低。

音樂播放器的音量太低。

聲音失真了。

音量太高。

原始聲音檔 (mp3) 的品質太差。

播放音量過大。

低音 / 高音強化過多。

在播放強烈的過渡樂句或瞬變時，會發出尖銳的碎裂聲 / 滴答聲。

擴音器電力耗盡時發生截波現象。

效能不穩定。

另一個輸入源或電子裝置的干擾。

## 解決方式

將電源線插入正常供電的電源插座中，並將接頭插入喇叭背面的電源插槽中，即可讓電池充電。

拔除喇叭和音樂播放器上的 3.5mm 連接線 / 輸入連接線 / 訊號連接線然後重新插上。

調高喇叭音量。

調高音樂播放器音量。

調低音量。

嘗試播放另一個聲音檔 (mp3) 或音樂播放器。

轉動音量旋鈕來調低播放音量，或是降低音樂播放器的音量。

降低控制面板和（或）音樂播放器的音量。降低控制面板上的低音強化效果，或是音樂播放器上過大的低音強化 / 等化效果。

降低喇叭或音樂播放器的音量。降低低音強化效果。

將喇叭移至他處或者關閉或移動其他電子裝置。

## 疑難排解

### 問題

### 原因

藍牙無法連線。

在配對過程中 Kilburn 與您的裝置距離太遠。

藍牙連線失敗或中斷。

唯有接近裝置，藍牙連線才能正常運作。若藍牙裝置移至區域之外，連線會自動中斷。牆壁或門等障礙物也會影響連線功能。

在下列情況下喇叭將無法搜尋或進行正確的連線：

**KILBURN** 喇叭找不到藍牙連線。

- Kilburn 周遭有強大的電場。
- 藍牙裝置被關閉，無法使用或是無法如常運作。
- 請注意，諸如微波爐、無線網路轉接器、日光燈和瓦斯爐等物品，皆與藍牙裝置使用相同的頻率範圍，因此可能造成電子干擾。

內建電池沒有充電。

Kilburn 未連接 AC 電源而且未開啟。

電池無法運作或是電池壽命減少。

內建電池已損壞或耗盡，必須更換。



## 解決方式

在配對過程中將 Kilburn 放在更靠近藍牙裝置的地方。

確保 Kilburn 放在靠近藍牙裝置的地方，而且沒有被牆壁或門一類障礙物阻擋。

請確認 Kilburn 周遭沒有任何電子干擾，而且藍牙裝置已開啟且運作正常。



注意：

- 按照使用狀況，在下列情形中，藍牙裝置可能造成與聲音相關的故障或技術故障：
  - 當身體某部位接觸到藍牙裝置或 **KILBURN** 主動式喇叭的接收 / 傳送系統時。
  - 因為有牆壁、角落等形式的障礙物所造成的電子差異。
  - 曝露在使用相同頻段的裝置（例如醫療設備、微波爐和無線網路）所造成的電子干擾中。
- 這個無線裝置可能在使用時造成電子干擾。
- 藍牙裝置與 **KILBURN** 連接時不需要輸入 **PIN** 碼（密碼）。若是出現視窗要求您輸入 **PIN** 碼，請輸入 **<0000>**。
- 您無法連接僅支援 **HF**（免持）功能的藍牙裝置。

將電源線插入正常供電的牆面插座中，並將接頭插入喇叭背面的電源插槽，然後把電源開關切換至「ON」的位置。

按照第 249 頁的指示更換內建電池。



# SUOMI

## KIELIHAKEMISTO

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| <b>258. TURVAOHJEET</b>                                    | <b>KÄYTTÖ LAITTEIDESI KANSSA</b> |
| <b>259. VAATIMUSTENMUKAISUUS</b>                           | <b>271. LÄHTEEN VALITSEMINEN</b> |
| <b>261. KILBURN</b>  | <b>272. BLUETOOTH-LIITÄNTÄ</b>   |
| <b>262. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ</b>                             | <b>275. KAAPELILIITÄNTÄ</b>      |
| <b>264. YLEISKUVAUS</b>                                    | <b>277. LEPOTILAT</b>            |
| <b>267. VIRRRAN KYTKEMINEN/<br/>KATKAISEMINEN (ON/OFF)</b> | <b>280. AKUN VAIHTAMINEN</b>     |
| <b>268. ÄÄNENSÄÄTÖ</b>                                     | <b>282. TEKNISET TIEDOT</b>      |
| <b>269. AKUN LATAAMINEN</b>                                | <b>283. VIANETSINTÄ</b>          |
| <b>270. KILBURN-KAIUTTIMEN</b>                             | <b>384. TAKUUTIEDOT</b>          |

# TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

- Lue nämä ohjeet – kaikki turva- ja käyttöohjeet on luettava ennen tuotteen käyttöä.
- Säilytä nämä ohjeet – turva- ja käyttöohjeet on säilytettävä siltä varalta, että niitä tarvitaan myöhemmin.
- Noudata kaikkia varoituksia – kaikkia laitteeseen liittyviä varoituksia ja käyttöohjeita on noudatettava.
- Noudata kaikkia ohjeita – kaikkia käyttöohjeita on noudatettava.

## VAROITUS!

- VAROITUS – älä altista tätä laitetta sateelle tai kosteudelle välttääksesi tulipalon tai sähköiskun riskin. Tätä laitetta ei saa altistaa pisaroille tai roiskeille, eikä nesteitä sisältäviä esineitä, kuten maljakoita, saa sijoittaa laitteen päälle.
- VAROITUS – älä peitä.
- VAROITUS – käytä laitteen kanssa ainoastaan valmistajan yksilöimiä kojeita/lisälaitteita (tällaisia ovat esimerkiksi adapteri, akku jne.)
- VAROITUS – virta katkaistaan laitteesta ensisijaisesti irrottamalla pistoke, joten virran katkaisemiseen pitäisi käyttää nimenomaan pistoketta. Virran katkaisemiseen käytettävän pistokkeen pitäisi sijaita niin, että siihen pääsee helposti käsiksi.
- VAROITUS – tämä aktiivikaiutin saattaa tuottaa korkeat äänenpainetasot.
- VAROITUS – älä kuuntele liian lähellä aktiivikaiutinta.
- VAROITUS – älä kuuntele pitkiä aikoja korkealla äänenpainetasolla.
- VAROITUS – älä yritä irrottaa aktiivikaiuttimen runkoa, sillä se ei sisällä käyttäjän huollettavaksi soveltuvia osia.
- VAROITUS – älä kytke kitaraa Kilburn-kaiuttimeen.
- VAROITUS – älä kosketa bassoporttia kehonosilla tai esineillä, sillä tähän sisältyy tapaturmavaara.
- VAARA – tuote voi pudota.
- VAARA – tuotteessa on teräviä kulmia.

## KOSTEUS JA ILMANKOSTEUS

- Aktiivikaiuttimen pitäisi sijaita paikassa, jossa ei ole kosteutta tai vettä.
- Älä käytä tätä laitetta veden läheisyydessä. Älä altista laitetta sateelle tai vesipisaroille. Älä roiskuta vettä laitteen päälle.

## ASENNUS

- Älä sijoita laitetta lämpölähteiden, kuten lämpöpattereiden, lämpökävelin, liesien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden (mukaan lukien vahvistimet) lähelle.
- Aktiivikaiuttimen päälle ei saa sijoittaa avotulta, kuten palavia kynttilöitä.
- Älä tuki ilma-aukkoja. Asenna valmistajan ohjeiden mukaisesti.

## LIITÄNTÄ

- Suorita aktiivikaiuttimen kytkennät käyttöohjeiden mukaisesti.
- Liitä aktiivikaiutin ainoastaan sille tarkoitettuun verkkojännitteeseen laitteen merkintöjen mukaisesti.
- Suojaa virtajohdot niin, ettei niiden päältä kävellä ja etteivät ne joudu puristuksiin varsinkaan pistokkeiden tai seinäpistorasioiden kohdalta tai kohdasta, josta ne ovat laitteessa kiinni.
- Käytä ainoastaan käyttöohjeissa yksilöityjä tai aktiivikaiuttimen merkintöjen mukaisia virtakaapelityyppejä. Älä korvaa tämän aktiivikaiuttimen mukana tulevaa virtakaapelia millään muulla syöttölaitteella – käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa virtakaapelia.
- Älä poista polarisoidun tai maadoitetun pistokkeen turvaominaisuutta. Polarisoidussa pistokkeessa on kaksi kieltä, joista toinen on leveämpi kuin toinen. Maadoitetussa pistokkeessa on kaksi kieltä ja kolmas maadoituspiikki. Leveä kieli tai kolmas piikki ovat pistokkeessa turvallisuussyistä. Jos laitteen mukana toimitettu pistoke ei sovi pistorasiaan, pyydä sähköasentajaa vaihtamaan vanhentunut pistorasia.
- Irrota laitteen pistoke sähköverkosta ukkosmyrskyjen aikana ja silloin kun laite on käyttämättömänä pitkiä aikoja.
- Älä sijoita laitetta paikkaan, jossa pistokkeeseen ei pääse kunnolla käsiksi. Pistokkeen kytkeminen irti sähköverkosta on ainoa tapa katkaista virransyöttö laitteeseen kokonaan, ja pistokkeen on sijaittava niin, että siihen pääsee aina helposti käsiksi.

## PUHDISTUS

- Puhdista ainoastaan kuivalla liinalla.

## HUOLTO

- Huoltotoimenpiteitä saa suorittaa ainoastaan pätevä huoltohenkilöstö. Huoltoon tarvitaan silloin, kun laite on vaurioitunut millä tahansa tavalla, esimerkiksi niin, että virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, laitteeseen on roiskunut nestettä, laitteen päälle on pudonnut esineitä, laite on altistunut sateelle tai kosteudelle, laite ei toimi normaalisti tai laite on pudonnut.
- Käyttäjä voi vaihtaa sisäisen akun tämän käyttöohjekirjan ohjeiden mukaan. Käytä vain Zound Industriesin suosittelemia akkuja, jotka on tarkoitettu KILBURN-aktiivikaiuttimelle.
- HUOMAA: Huolto-ohjeet on tarkoitettu ainoastaan pätevän huoltohenkilöstön käyttöön. Vähentääksesi sähköiskun riskiä älä suorita mitään huoltotoimenpiteitä, ellei sinulla ole niiden edellyttämää pätevyyttä.

# VAATIMUSTENMUKAISUUS



HUOMAA: Sähköiskuvaaran välttämiseksi älä poista laitteen kuorta (tai takalevyä). Sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voi huoltaa itse. Huoltotoimenpiteitä saa suorittaa ainoastaan pätevä huoltohenkilöstö.



Laitetta ei saa käsitellä tavallisena talousjätteenä. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden romudirektiivi WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) on voimassa Euroopan Unionin jäsenmaissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on käytössä erilliset kansalliset WEEE-direktiivin liittyvät käytännöt. Jos tarvitset lisätietoa keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmistä, ota yhteyttä paikalliseen tai alueelliseen jätehuoltopisteeseen.



KAGA HIGHTEC CO. LTD

Japanin PSE-merkki. Tuote on seuraavien standardien mukainen: J60065 (H26), ARIB STD T-66 Ver.3.6, J55013 (H22).



CONFORMS TO  
ANSI/UL STD. 60065  
CERTIFIED TO  
CAN/CSA STD. C22.2  
No. 60065

Tuote on ANSI/UL 60065 -standardin mukainen ja sertifioitu CAN/CSA C22.2 No. 60065 -standardin mukaan.



Tuote on seuraavien eurooppalaisten direktiivien mukainen: direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta 2014/30/EU. Pienjännitedirektiivi 2006/95/EY.



Tämä laite on suojausluokan II tai kaksoiseristetty sähkölaite. Se on suunniteltu niin, ettei se vaadi erillistä maadoitusturvakytkentää.

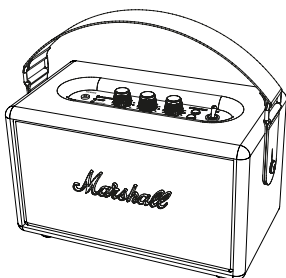
Tämä laite on FCC-säännösten osan 15 sääntöjen mukainen. Käyttö on sallittu seuraavin edellytyksin:

(1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä, ja (2) tämän laitteen on kestettävä kaikki sen vastaanottamat häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka saattavat saada laitteen toimimaan oletetusta poikkeavalla tavalla.

Tämän ohjeen sisältö on tarkoitettu vain tiedoksi. Zound Industries pidättää oikeuden muuttaa tietoja milloin tahansa ilman etukäteisilmoitusta.



## KILBURN



ILMENTÄEN ROCKMUSIIKIN RAAKAA, ARVAAMATONTA LUONNETTA KANNETTAVA **KILBURN**-AKTIIVISTEREOKAIUTIN NÄYTTÄÄ JA KUULOSTAA MARSHALL-KAIUTTIMELTA, VAPAUTTAA SOINNUT JA VIE SHOW'N TIEN PÄÄLLE.

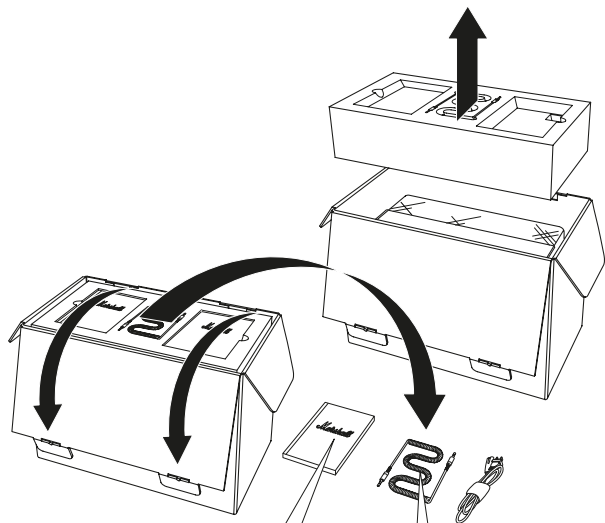
TIIVIS 3-KILOINEN KILBURN ON KEVYT, VINTAGETYYLINEN INSINÖÖRISUUNNITTELUN TAIDONNÄYTE. LUOKKANSA KOVAÄNISIMPÄNÄ KAIUTTIMENA KILBURN ASETTAA RIMAN KORKEALLE. SE ON KOMPAKTI, ULJAS SANKARI, JONKA TASAPAINOISET ÄÄNENTOISTO-OMINAISUUDET PÄÄSTÄVÄT KESKITAAJUUDEN JA KORKEAT ÄÄNIALAT VALLOILLEEN SELKEÄSTI JA VOIMAKKAASTI. ANALOGISÄÄDINTEN AVULLA VOIT SÄÄTÄÄ ARVOJA MIELTYMYSTESI MUKAAN, JA KITARAN MUOTOKIELESTÄ INNOITUSTA SAANEEN NAHKAHIHNAAN ANSIOSTA KAIUTIN ON HELPPO JA TYYLIKÄS KULJETTAA MUKANA.

BLUETOOTH-YHTEENSOPIVUUDEN JA 3,5 MM:N LIITTIMEN ANSIOSTA YHDISTÄMINEN ON HELPPOA, JA YKSINKERTAINEN, VAHVISTINTYYLINEN RAKENNE KLASSISELLA MARSHALL-LOGOLLA SAA KAIUTTIMEN NÄYTTÄMÄÄN YHTÄ HYVÄLTÄ KUIN SE KUULOSTAA. SISÄÄNRAKENNETTU, JOPA 20 TUNNIN AKKU PITÄÄ JUHLAT KÄYNNISSÄ NIIN KAUAAN KUIN JUHLIJOISSA RIITTÄÄ VIRTAA.

LATAA, KYTKE PÄÄLLE, LISÄÄ VOLYYMIÄ JA OLE YLPEÄ UDESTA MARSHALLIN JÄRKKYMÄTTÖMÄÄN LEGACY OF LOUD -PERHEESEEN KUULUVASTA LAITTEESTASI.

## PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

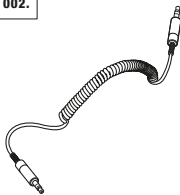
- 001. KÄYTTÖOHJE JA TAKUUTIEDOT
- 002. KAKSIPÄINEN JOHTO 3,5 MM:N STEREOLIITTIMILLÄ, JOILLA YHDISTÄT KAIUTTIMEN MUSIIKKISOITTIMEESI
- 003. VIRTAJOHTO
- 004. MARSHALL KILBURN -AKTIIVISTEREOKAIUTIN



001.

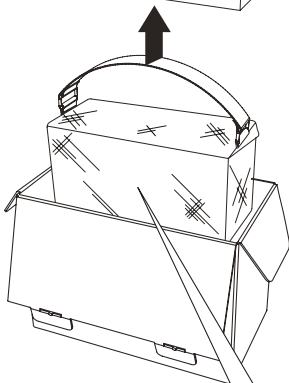
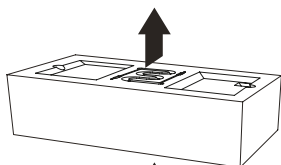


002.

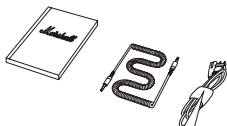
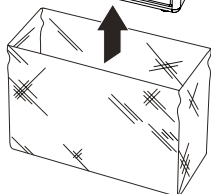
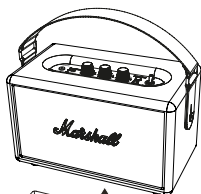




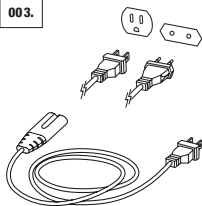
# KILBURN



004.



003.

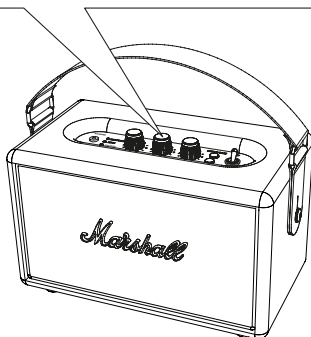
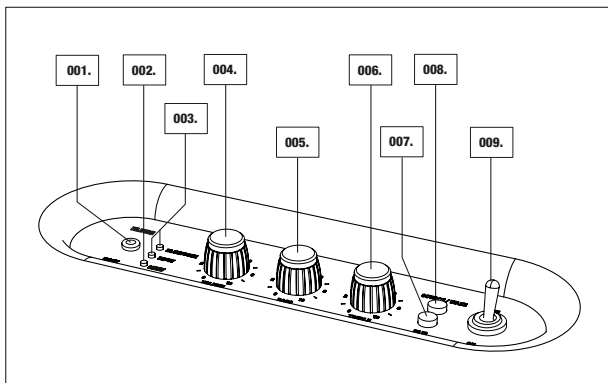


**HUOMAA: NOSTA  
KILBURN-AKTIIVIKAIUTIN  
KANTOIHINNASTA. ÄLÄ NOSTA  
SUOJAPUSSIN AVULLA, SILLÄ  
TÄLLÖIN KAIUTIN ON VAARASSA  
PUDOTA.**

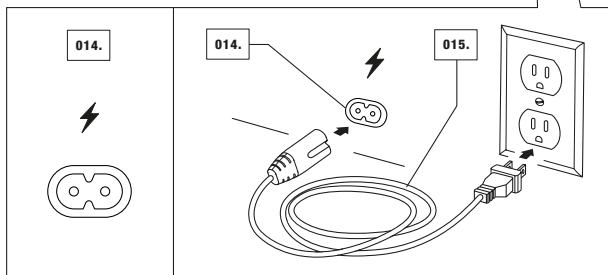
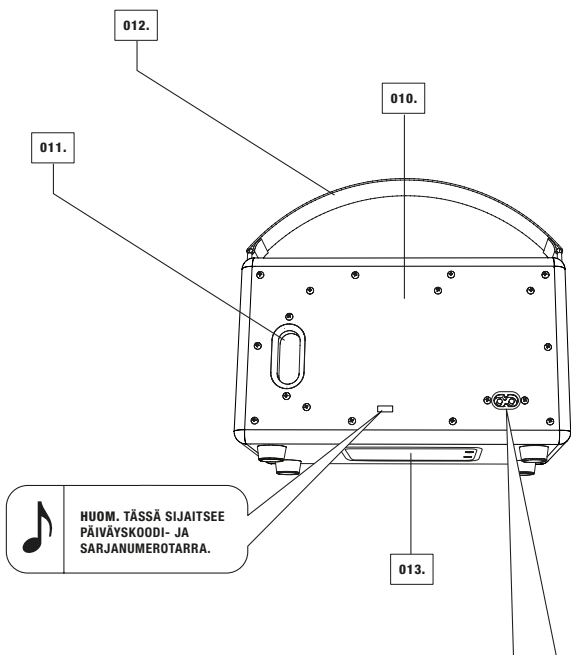
*Marshall*  
AMPLIFICATION

## YLEISKUVAUS

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 001. SISÄÄNTULOLIITÄNTÄ 3,5 MM:N STEREOLIITTIMELLE | 009. VIRTAKYTKIN            |
| 002. AKUN LED-VALO                                 | 010. TAKALEVY               |
| 003. LÄHTEEN LED-VALOT                             | 011. BASSOPORTTI            |
| 004. ÄÄNENSÄÄTÖ                                    | 012. IRROTETTAVA KANTOHIHNA |
| 005. BASSON SÄÄTÖ                                  | 013. AKUN PAIKKA            |
| 006. DISKANTIN SÄÄTÖ                               | 014. VIRTAPISTOKE           |
| 007. PARITUSPAINIKE                                | 015. VIRTAJOHTO             |
| 008. LÄHDE/HERÄTYS-PAINIKE                         |                             |



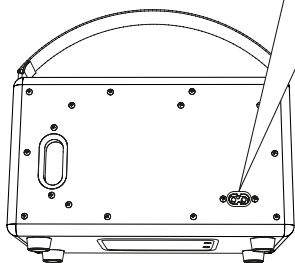
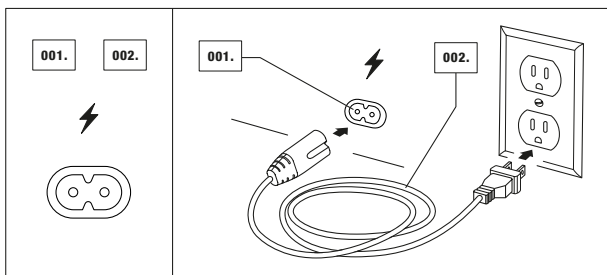
# KILBURN



# KILBURN-KAIUTTIMEN YHDISTÄMINEN VIRTALÄHTEESEEN

001. KYTKE VIRTAJOHTO KAIUTTIMEN TAKANA SIJAITSEVAAN VIRTAPISTOKKEeseen.

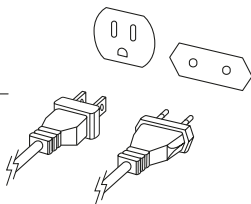
002. KYTKE OIKEA VIRTAJOHTO SEINÄRSIAAN.



**HUOMAA: IRROTA  
VIRTAJOHTO AINA  
SEINÄRSIASTA ENNEN  
KUIN IRROTAT SEN  
KAIUTTIMESTA.**

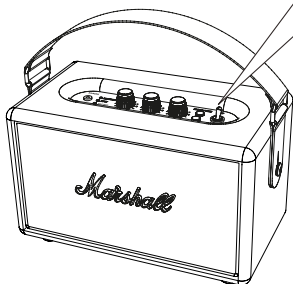
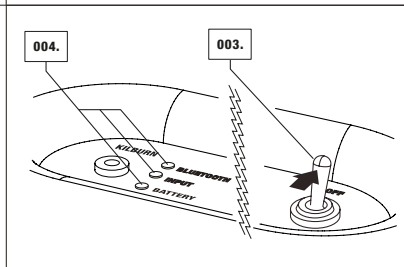
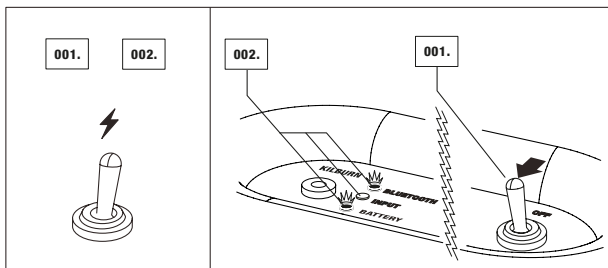


**HUOM. VIRTAJOHTO  
TOIMITETAAN  
PAKKAUKSEN MUKANA.**



## VIRRAN KYTKEMINEN/KATKAISEMINEN (ON/OFF)

001. KÄYNNISTÄÄKSESI KILBURNIN KYTKE VIRTA "ON"-ASENTOON.
002. VIIMEKSI KÄYTETYN LÄHTEEN LED-VALO SYTTYY PALAMAAN. KUN AKKU LATAUTUU, AKUN LED-VALO VILKKUU.
003. KATKAISE VIRTA KAIUTTIMESTA OFF-KYTKIMELLÄ.
004. LED-MERKKIVALOT SAMMUVAT.



HUOM. LATAA KILBURNIN  
AKKU TÄYTEEN  
ENNEN ENSIMMÄISTÄ  
KÄYTTÖKERTAA.

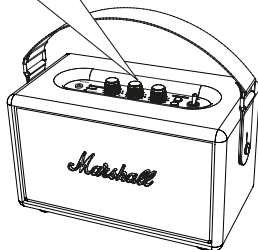
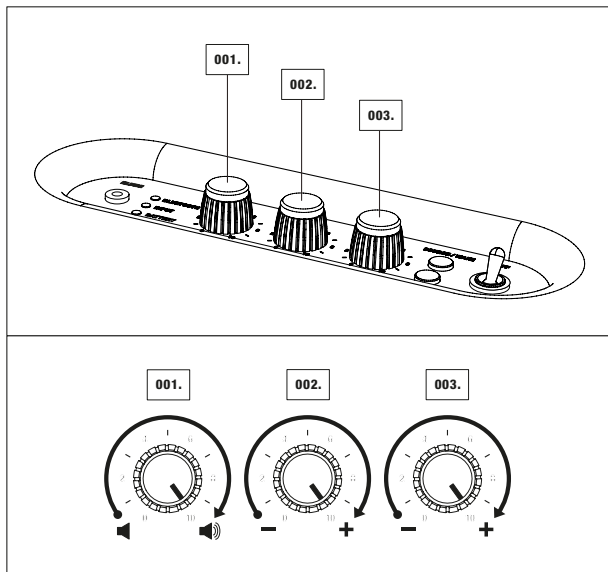
# ÄÄNENSÄÄTÖ

KIERRÄ NUPPIA SÄÄTÄÄKSESI:

001. ÄÄNENVOIMAKKUUTTA

002. BASSOA

003. DISKANTTIA

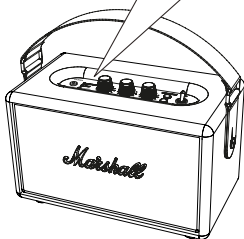
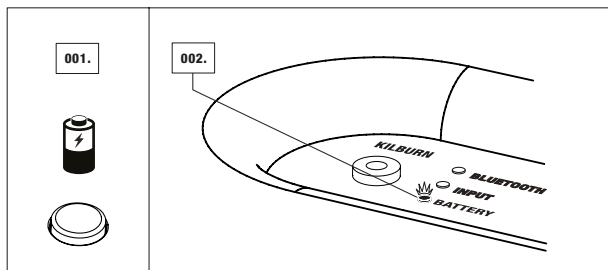


## AKUN LATAAMINEN

KILBURNISSA ON SISÄINEN AKKU, JOLLA PYSTYY SOITTAMAAN MUSIIKKIA JOPA 20 TUNTIA KESKIÄÄNENVOIMAKKUUDELLA. AKKU ON LADATTAVA, JA TYHJÄNÄ SE VOIDAAN LADATA TÄYTEEN NOIN 3–4 TUNNISSA.

JOS AKUN LED-MERKKIVALO ALKAA VILKKUA KAIUTTIMEN OLLESSA AKKUVIRRRAN VARASSA, AKUSSA ON ALLE 20 % VIRTAA JÄLJELLÄ.

001. KYTKE KAIUTIN VERKKOVIRTAAN JA KYTKE VIRTA ON-ASENTOON.
002. AKUN LED-MERKKIVALO ALKAA VILKKUA OSOITUKSENA LATAUKSEN ALKAMISESTA.
003. KUN AKUN LED-MERKKIVALO PALAA KOKO AJAN VIHREÄNÄ, KILBURN ON TÄYTEEN LADATTU.



### OTA HUOMIOON:

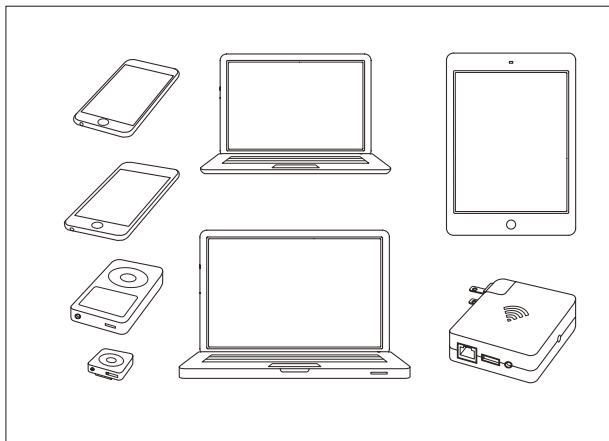
- VIRTAKYTKIN TULEE OLLA ON-ASENNOSSA LATAUKSEN AIKANA. JOS LAITE ON KYTKETTY VERKKOVIRTAAN, MUTTA SE ON POIS PÄÄLTÄ, AKKU EI LATAUDU.
- KAIUTINTA VOIDAAN KÄYTTÄÄ LATAUKSEN AIKANA.



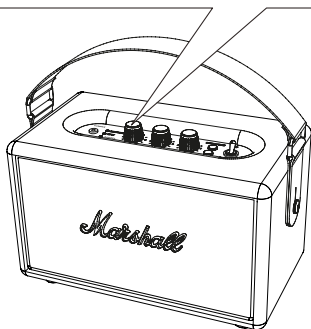
## KILBURN-KAIUTTIMEN KÄYTTÖ LAITTEIDESI KANSSA

VOIT YHDISTÄÄ PUHELIMESI, TABLETTISI JA KANNETTAVAAN TIETOKONEESI KAIUTTIMEEN KAHDILLA TAVALLA: JOHDOLLA TAI LANGATTOMALLA BLUETOOTH®-LIITÄNNÄLLÄ. ALLA LISÄTIETOJA LIITÄNTÄMAHDOLLISUUKSISTA, JOITA ON KAHDENLAISIA:

- LANGATON LIITÄNTÄ BLUETOOTHIN KAUTTA
- LIITÄNTÄ 3,5 MM:N STEREOLIITÄNNÄLLÄ



**HUOMAA:** ALKAESSASI SOITTAAMUSMUSIIKKIA VARMISTA ENSIN, ETTÄ ÄÄNENVOIMAKKUUS ON SÄÄDETTY ALHAISEKSI SEKÄ KILBURN-AKTIIVIKAIUTTIMESTA ETTÄ MUSIIKKISOITTIMESTA.



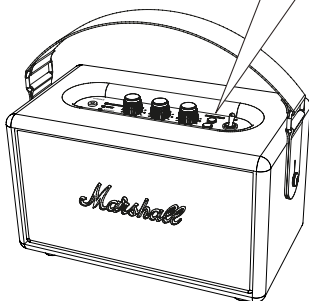
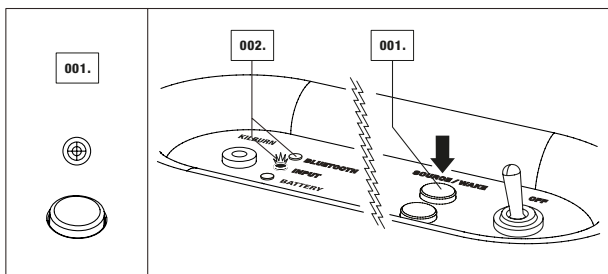


## LÄHTEEN VALITSEMINEN

001. PAINA LÄHDE/HERÄTYS-PAINIKETTA, KUN HALUAT VALITA LÄHTEEN TAI VAIHTAA YHDISTETYSTÄ LÄHTEESTÄ TOISEEN.
002. LED-VALO, JOSSA PALAA VALO, OSOITTAAN, MINKÄ LÄHTEEN OLET VALINNUT.

LIITÄNTÖJEN JÄRJESTYS (YLHÄÄLTÄ ALAS):

- BLUETOOTH
- SISÄÄNTULOLIITÄNTÄ – 3,5 MM:N STEREOLIITÄNTÄ



## LIITÄNTÄ BLUETOOTHIN KAUTTA

BLUETOOTHILLA VARUSTETUT LAITTEET VOIDAAN YHDISTÄÄ BLUETOOTH-TEKNOLOGIALLA HELPOSTI TOISIINSA LYHYEN KANTAMAN LANGATTOMALLA LIITÄNNÄLLÄ. STRIIMAA MUSIIKKIA SUORAAN KILBURN-KAIUTTIMEESI BLUETOOTHILLA VARUSTETULLA ÄLYPUHELIMELLA, TABLETILLA TAI TIETOKONEELLA. KYTKE KILBURN-KAIUTTIMESI BLUETOOTH-LAITTEESEESI LANGATTOMASTI NOUDATTAMALLA NÄITÄ VAIHEITA:

001. KYTKE VIRTA KILBURN-AKTIIVIKAIUTTIMEEN.
002. VALITSE LÄHTEEKSI BLUETOOTH PAINAMALLA LÄHDE/HERÄTYS-PAINIKETTA, KUNNES BLUETOOTHIN LED-VALO SYTTYY.
003. AKTIVOI BLUETOOTH-TOIMINTO LAITTEELLASI (ÄLYPUHELIN, TABLETTI, TIETOKONE).
004. PAINA PARITUSPAINIKETTA. KILBURN-KAIUTTIMEN LED-VALO ALKAA VILKKUA NOPEASTI PUNAISENA.
005. VALITSE LAITTEELLASI KILBURN-KAIUTIN LUETTELOSTASI. KAIUTTIMEN LED-VALO LAKKAA VILKKUMASTA JA PALAA PUNAISENA.
006. NYT VOIT SOITTA MUSIIKKIA LANGATTOMASTI KAIUTTIMEN KAUTTA.

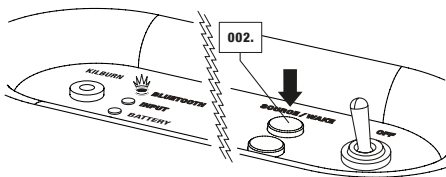


**OTA HUOMIOON:**

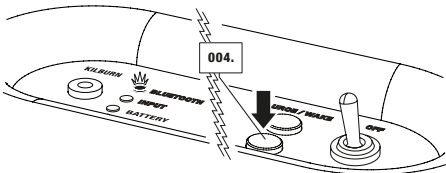
- SINUN TÄYTYY PARITTAÄ ÄLYPUHELIN/TABLETTI/TIETOKONE KILBURN-KAIUTTIMEN KANSSA VAIN KERRAN, MINKÄ JÄLKEEN LAITE ON BLUETOOTH-LAITTEIDESI LUETTELOSSA.
- KUN PARITAT UUDEN LAITTEEN, PAINA PARITUSPAINIKETTA UUELLEEN JA TOISTA EDELLÄ MAINITUT VAIHEET.
- KAIUTTIMEN MUISTIIN VOIDAAN TALLENTAA ENINTÄÄN KUUSI LAITETTA.

# LIITÄNTÄ BLUETOOTHIN KAUTTA

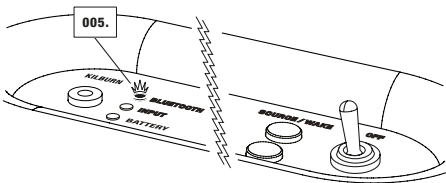
002.



004.

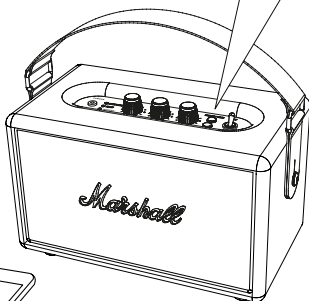


005.



003.

006.



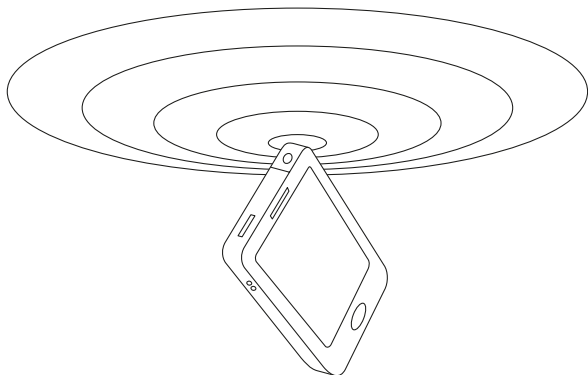
## LAITTEIDESI PAIKANTAMINEN BLUETOOTHIN AVULLA

VALITSE LÄHTEEKSI BLUETOOTH PAINAMALLA LÄHDE/HERÄTYS-PAINIKETTA. BLUETOOTH ON NYT AKTIVOITU, JA PUNAINEN VALO VILKKUU, JOS KAIUTTIMEEN EI OLE YHDISTETTY LAITETTA. JOS PUNAINEN VALO PALAA VILKKUMATTA, LAITE ON YHDISTETTY.


KAIUTIN ETSII NYT PARITETTUJA LAITTEITA AUTOMAATTISESTI KOLMEN MINUUTIN AJAN, JA LED-VALO VILKKUU NOPEASTI PUNAISENA ETSINNÄN AIKANA. KILBURN PAIKANTAA KANTAMA-ALUEELTAAN LAITTEET, JOTKA ON LIITETTY SIIHEN AIEMMIN, JA LUO NIIHIN YHTEYDEN AUTOMAATTISESTI.

JOS LAITTEITA EI PAIKANNETA KOLMEN MINUUTIN KULUESSA, KAIUTIN PALAA LEPOTILAAN (LEPOTILOISTA ON LISÄÄ TIETOA SIVULLA 278).

JOS PARITUS-PAINIKETTA PAINETAAN SAMALLA KUN BLUETOOTH ON VALITTUNA ÄÄNILÄHTEEKSI, KAIUTIN SUORITTAU UUDEN KOLMEN MINUUTIN ETSINNÄN, JA TUONA AIKANA LED-VALO VILKKUU NOPEASTI PUNAISENA.

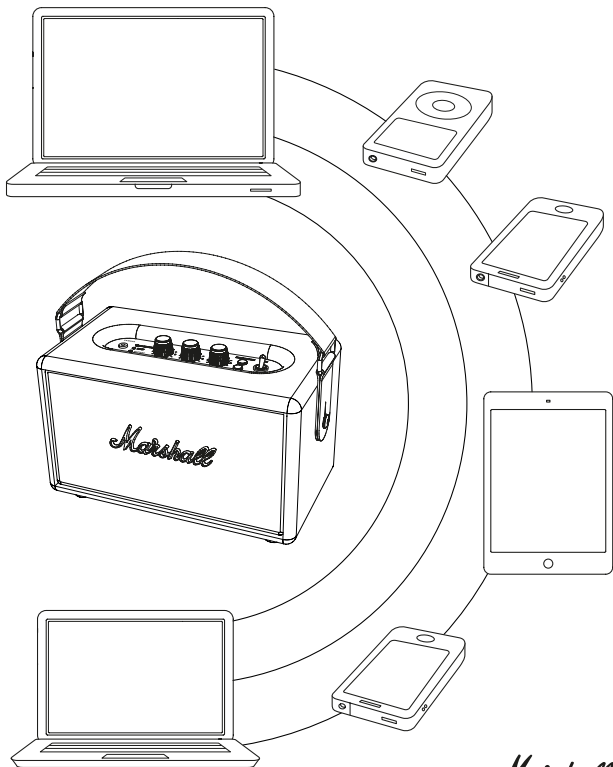


### OTA HUOMIOON:

- AUTOMAATTINEN YHDISTÄMINEN EI ONNISTU, JOS KILBURN ON KYTKETTY POIS PÄÄLTÄ (OFF) LAITTEEN PÄÄLLÄ SIJAITSEVASTA PÄÄVIRTAKYTKIMESTÄ.
- JOS KAIUTTIMEEN YHDISTETÄÄN SEITSEMÄS LAITE, LAITE  POISTETAAN MUISTISTA.
- KÄYNNISTÄ AINA ENSIN BLUETOOTH ÄLYPUHELIMESTASI/TIETOKONEESTASI JA KÄYNNISTÄ SEN JÄLKEEN KAIUTIN, JOKA YHDISTETÄÄN AUTOMAATTISESTI.

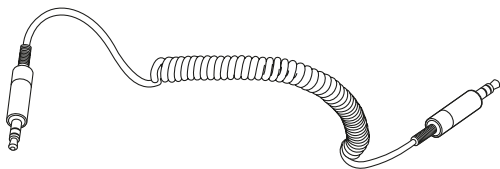
## AUTOMAATTINEN BLUETOOTH-LIITÄNTÄ

JOS LAITE SIIRRETÄÄN KILBURN-KAIUTTIMEN KANTAMA-ALUEEN ULKOPUOLELLE (NOIN 10 METRIN PÄÄHÄN ILMAN, ETTÄ VÄLISSÄ ON ESTEITÄ), YHTEYS KYSEISEEN LAITTEeseen KATKEAA. LAITE YHDISTETÄÄN KAIUTTIMEEN UUELLEEN, KUN SE SIIRRETÄÄN TAKAISIN KANTAMA-ALUEELLE. KILBURN-KAIUTTIMEN MUISTIIN TALLENTUU ENINTÄÄN KUUSI LAITETTA, JA SE ALKAA AINA ETSIÄ SIIHEN VIIMEKSI YHDISTETTYÄ LAITETTA. JOS KILBURN ON AIEMMIN YHDISTETTY LAITTEISIIN **A-B-C-D-E-F** TÄSSÄ JÄRJESTYKSESSÄ, LAITETTA **F** ETSITÄÄN ENSIMMÄISENÄ JA LAITETTA **A** VIIMEISENÄ. JOKA KERTA KUN KILBURN KÄYNNISTYY, SE PYRKII AUTOMAATTISESTI LUOMAAN YHTEYDEN KANTAMA-ALUEELLAAN OLEVIIN LAITTEISIIN.

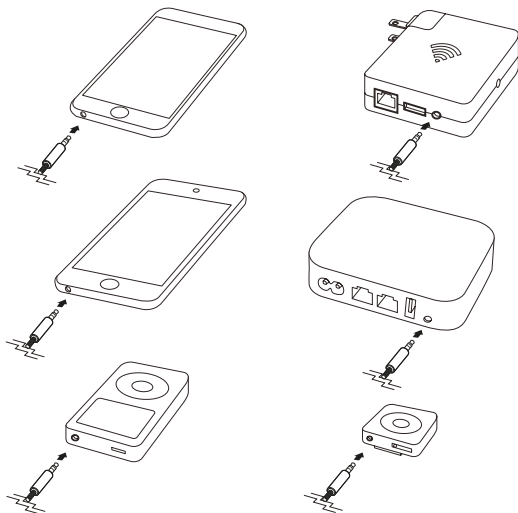


## LÄHTEIDEN KYTKEMINEN KAAPELILLA

KILBURN VOIDAAN YHDISTÄÄ MYÖS TOISELLA TAVALLA – VANHANAIKAI-  
SESTI JOHDOLLA JA 3,5 MM:N SISÄÄNTULOLIITÄNNÄLLÄ.

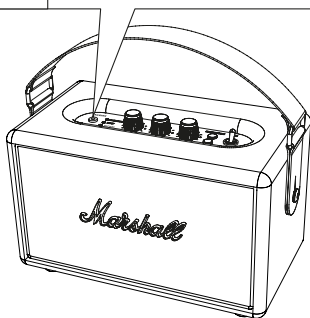
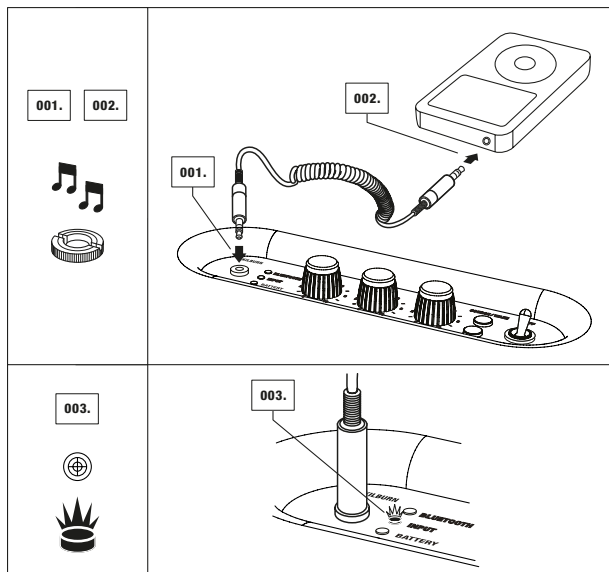


**SISÄÄNTULOLIITÄNTÄ – 3,5 MM:N STEREO LIITÄNTÄ**  
KÄYTÄ KAKSIPÄISTÄ, 3,5 MM:N LIITTIMILLÄ VARUSTETTUA JOHTOA  
LIITTÄÄKSESI KAIUTIN ÄÄNILÄHTEISIIN, JOISSA ON ÄÄNEN  
ULOSTULOLIITÄNTÄ, ESIMERKIKSI MATKAPUHELIMEEN, IPHONEEN/  
IPADIIN/IPODIIN, MP3-SOITTIMEEN TAI AIRPORT EXPRESSIIN.



## SISÄÄNTULOLIITÄNTÄ – 3,5 MM:N STEREOLIITÄNTÄ

001. KYTKE JOHTO 3,5 MM:N STEREOLIITÄNNÄLLÄ KAIUTTIMEN SISÄÄNTULOLIITÄNTÄÄN.
002. KYTKE JOHTO 3,5 MM:N STEREOLIITÄNNÄLLÄ MUSIIKKISOITTIMEEN.
003. VALITSE LÄHTEEKSI SISÄÄNTULOLIITÄNTÄ PAINAMALLA LÄHDE/HERÄTYS-PAINIKETTA, KUNNES SISÄÄNTULOLIITÄNNÄN LED-VALO SYTTYY (KS. SIVU 271).



## LEPOTILAT

RIIPPUEN SIITÄ, KÄYTTÄÄKÖ KILBURN AKKU- VAI VERKKOVIRTAA, SE VOI OLLA KAHESSA ERI LEPOTILASSA. NÄIN NOUDATETAAN EUROOPAN UNIONIN SÄÄDÖSTÄ, JONKA MUKAAN ELEKTRONIIKKALAITTEET SAAVAT KULUTTAA LEPOTILASSA ENIMMILLÄÄN 0,5 W (TUOTTEIDEN ENERGIAN KÄYTTÖÄ KOSKEVA DIREKTIIVI, ERP).

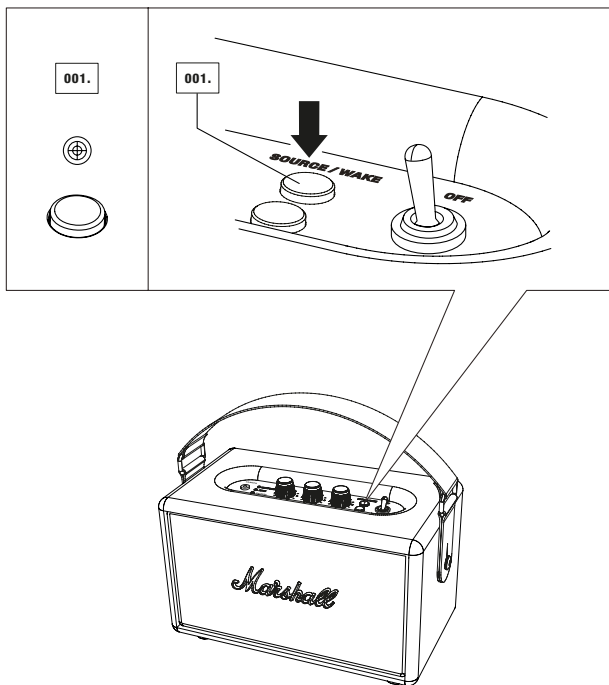
KILBURN-AKTIIVISTEREOKAIUTIN MENE LEPOTILAAN 20 MINUUTIN KULUTTUA, MIKÄLI SE EI VASTAANOTA ÄÄNISIGNAALIA, TAI KOLMEN MINUUTIN KULUTTUA, JOS SE EI OLE PAIKANTANUT BLUETOOTH-LAITETTA PARITUSTILASSA. RIIPPUEN SIITÄ, KÄYTTÄÄKÖ KILBURN AKKU- VAI VERKKOVIRTAA, HERÄTYSTOIMINNOSSA ON POIKKEUKSIA.



## HERÄTYS – AKKUVIRTA

KUN KILBURN ON LEPOTILASSA KÄYTTÄESSÄÄN AKKUVIRTA, KAIUTIN ON VIRRANSÄÄSTÖTILASSA. KUN ALAT SOITTAI MUSIIKKIA, KAIUTIN EI HERÄÄ AUTOMAATTISESTI, EIKÄ SE NÄY BLUETOOTH-YHTEYSLUETTELOSSA SAATAVILLA OLEVANA LAITTEENA.

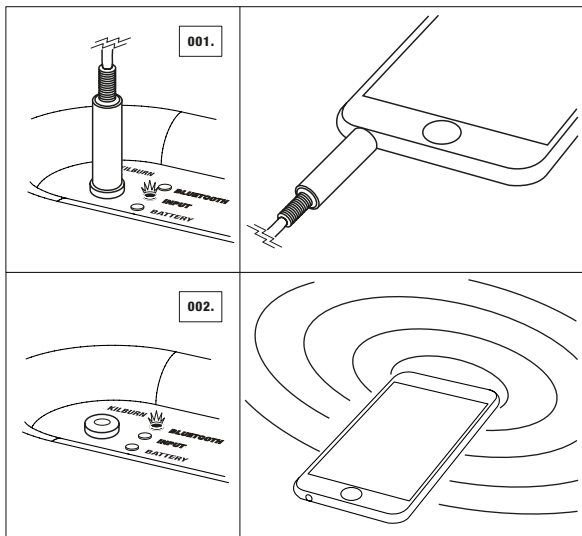
001. AKTIVOIDAKSESI KILBURN-KAIUTTIMEN SEN MENTYÄ LEPOTILAAN PAINA KERRAN LÄHDE/HERÄTYS-PAINIKETTA. TÄMÄ PALAUTTAA KILBURN-KAIUTTIMEN TOIMINTAAN, JA SE ON VALMIS KÄYTTÖÖN.



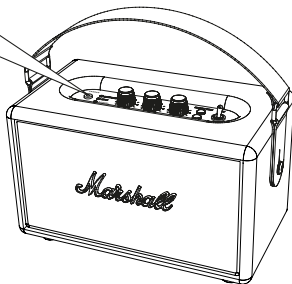
## HERÄTYS – VERKKOVIRTA

YHDISTETTYNÄ VERKKOVIRTAAN KILBURN HERÄÄ AUTOMAATTISESTI, KUN VIIMEKSI KÄYTETTYÄ LÄHDETTÄ SOITETAAN TAI KUN PAINETAAN LÄHDE/HERÄTYS-PAINIKETTA.

001. JOS VIIMEISEKSI KÄYTETTY LÄHDE ON OLLUT 3,5 MM:N LIITIN, KAIUTIN HERÄÄ AUTOMAATTISESTI, KUN LIITETTYÄ LÄHDETTÄ ALETAAN SOITTA.
002. JOS VIIMEISENÄ LÄHTEENÄ ON KÄYTETTY BLUETOOTH-LAITETTA, KILBURN HERÄÄ SOITTAMALLA VIIMEKSI KÄYTETTYÄ BLUETOOTH-LAITETTA.



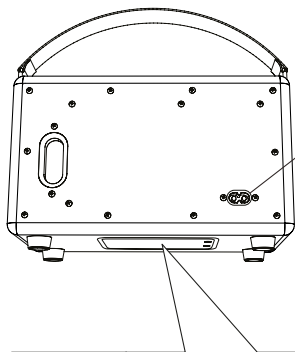
HUOM. JOS HALUAT SOITTA JOTAKIN MUUTA BLUETOOTH-LAITETTA VIIMEKSI KÄYTETYN LAITTEEN Sijaan, PAINA LÄHDE/HERÄTYS-PAINIKETTA LÖYTÄÄKSESI PARITETTUJA LAITTEITA (KATSO SIVU 274).



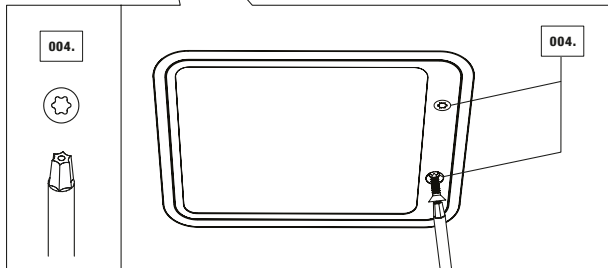
## SISÄISEN AKUN VAIHTAMINEN

JOS SISÄINEN AKKU ON RIKKI TAI KULUNUT LOPPUUN, VOIT VAIHTAA SEN UUTEEN. VANHA AKKU TULEE AINA KIERRÄTTÄÄ PAIKALLISTEN LAKIEN JA SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI.

001. VARMISTA, ETTÄ VIRTAJOHTO ON KYTKETTY IRTI SEINÄRASIASTA.
002. VARMISTA, ETTÄ VIRTAJOHTO ON KYTKETTY IRTI KILBURNIN VIRTAPISTOKKEESTA.
003. ASETA KILBURN VAROVASTI ETUPANEELI ALASPÄIN TASAISELLE, PUHTAALLE PINNALLE.
004. IRROTA KAIUTTIMEN POHJASSA SIJAITSEVAN AKKULUUKUN KAKSI RUUVIA TORX-RUUVIMEISSELILLÄ (T10-KOKO).
005. AVAA JA IRROTA AKKULUUKKU.



HUOM. LATAA KILBURNIN AKKU TÄYTEEN ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA.



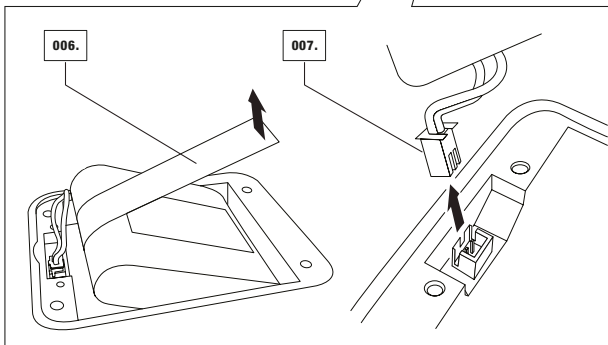
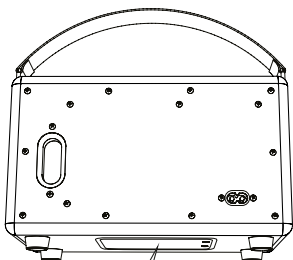
## SISÄISEN AKUN VAIHTAMINEN

006. VEDÄ AKKUNAUHASTA JA NOSTA AKKU VAROVASTI VETÄMÄTTÄ AKUN KAIUTTIMEEN YHDISTÄVÄSTÄ JOHDOSTA.
007. VEDÄ KEVYESTI AKKUPISTOKETTA POISPÄIN KAIUTTIMESTA IRROTTAAKSESI SEN JA POISTAAKSESI AKUN.
008. SUORITA VAIHEET PÄINVASTAISISSA JÄRJESTYKSESSÄ ASENTAAXSESI UUDEN AKUN.



### HUOMAA:

- KÄYTÄ VAIN ALKUPERÄISIÄ KILBURN-KAIUTTIMEN AKKUJA.
- ÄLÄ VEDÄ AKKUJOHDOSTA.



## TEKNISET TIEDOT

### ÄÄNITIEDOT

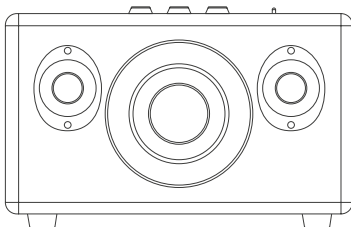
- AKTIIVISTEREOKAIUTIN REFLEKSITOIMISELLA BASSOJÄRJESTELMÄLLÄ
- ÄÄNENVÄRIN SÄÄTIMIT:
- BASSO: 180 HZ, +6 DB – -12 DB
- DISKANTTI: 3 kHz, +6 DB – -12 DB
- LUOKAN D VAHVISTIN: 2 X 5 W + 1 X 15 W
- BASSOKAIUTIN: 1X 4”
- KALOTTIDISKANTTI: 2X 3/4”, FERROMAGNEETTIJÄÄHDYTYNEEN
- ENIMMÄIS-SPL: 100 DB SPL @ 1M (MAATASO 300 HZ, 1 % HARMONINEN SÄRÖ)
- TAAJUUSALUE: 62 – 20 000 HZ
- YLITYSTAAJUUS: 4 200 HZ

### LIITETTÄVYYS

- BLUETOOTH: STANDARDI V4.0 + EDR
- SISÄÄNTULO – 3,5 MM: 1X

### TEKNISET TIEDOT

- VERKON TULOJÄNNITE: 100–240 VAC / 70 W
- EHDOTON ALA-/YLÄRAJA: 90–264 VAC
- VERKKOJÄNNITETAAJUUS: 50–60 HZ
- HUIPPUTEHO ENIMMILLÄÄN: 70 W
- KAKSI LEPOPILAA: VIRRANSÄÄSTÖTILA (0,40 W)  
JA PERUSTILA (3,5 W)
- ENIMMÄISLÄHTÖTEHO: 30 W RMS
- AKKUTYYPPI: 4X 3,7 V LI-IO -AKKUJA, 2 200 MAH
- AKUN KÄYTTÖAIKA: JOPA 20 H (50 %-N ÄÄNITASOLLA)
- PAINO: 3,00 KG
- MITAT: 242 X 140 X 140 MM



HUOM. ETURISTIKKO EI OLE IRROTETTAVA. TÄSSÄ KUVASSA NÄKYVÄ KAIUTTIMEN SISÄINEN RAKENNE. ÄLÄ YRITÄ POISTAA ETURISTIKKOA, SILLÄ SE SAATTAA VAHINGOITAA AKTIIVIKAIUTINTA.

## VIANETSINTÄ

### ONGELMA

### SYY

**VIRTAA EI SAADA  
KYTKETTYÄ  
KAIUTTIMEEN.**

Sisäinen akku on irti tai virtajohtoa ei ole kytketty toimivaan seinärasiaan tai sitä ei ole kytketty kaiuttimen takana olevaan virtapistokkeeseen.

**ÄÄNI ON HEIKKO  
TAI SITÄ EI KUULU  
LAINKAAN.**

3,5 mm:n johtoa / sisääntulokaapelia / signaalikaapelia ei ole kytketty oikein joko kaiuttimeen tai musiikkisoittimeen.

Kaiuttimen äänenvoimakkuus on liian alhainen.

Äänenvoimakkuuden taso on liian alhainen musiikkisoittimelle.

**ÄÄNI ON  
VÄÄRISTYNYT.**

Äänenvoimakkuuden taso on liian korkea.

Alkuperäinen äänitiedosto (mp3) on huonolaatuinen.

Musiikkia soitetaan liian korkealla voimakkuudella.

Liikaa basso-/diskanttikorostusta.

**TERÄVÄÄ RAHINAA/  
NAKSAHDUKSIA  
VOIMAKKAISSA  
KOHDISSA /  
HUIPPUKOHDISSA.**

Leikkaus, kun vahvistimen teho loppuu.

**EPÄTASAISUUTTA  
ÄÄNEN LAADUSSA.**

Toisen äänilähteen tai elektronisen laitteen aiheuttamat häiriöt.

## TOIMENPITEET

Kytke virtajohto toimivaan seinärasiaan ja liitin kaiuttimen takana olevaan virtapistokkeeseen.

Irrota ja kytke uudelleen 3,5 mm:n johto / sisääntulokaapeli / signaalikaapeli sekä kaiuttimeen että musiikkisoittimeen.

Lisää kaiuttimen äänenvoimakkuutta.

Lisää musiikkisoittimen äänenvoimakkuutta.

Laske äänenvoimakkuutta.

Kokeile soittaa jotakin muuta äänitiedostoa (mp3) tai musiikkisoitinta.

Alenna soiton äänenvoimakkuutta äänenvoimakkuusnupista tai alenna äänenvoimakkuutta musiikkisoittimesta.

Alenna äänenvoimakkuutta ohjauspaneelin ja/tai musiikkisoittimen äänenvoimakkuussäätimestä. Vähennä bassotehostusta ohjauspaneelistä tai liiallista bassoa/taajuuskorjausta (eq) musiikkisoittimesta.

Laske kaiuttimen tai musiikkisoittimen äänenvoimakkuutta. Vähennä bassotehostusta.

Siirrä kaiutin toiseen paikkaan tai sammuta tai siirrä pois muut elektroniset laitteet.

## VIANETSINTÄ

### ONGELMA

### SYY

**BLUETOOTH EI LÖYDÄ YHTEYTTÄ.**

Kilburn on liian kaukana laitteestasi paritusprosessin aikana.

**BLUETOOTH-YHTEYS ON KATKENNUT TAI SIINÄ ON HÄIRIÖITÄ.**

Bluetooth-yhteys toimii vain silloin kun Bluetooth on laitteen lähellä. Yhteys katkeaa automaattisesti, jos Bluetooth-laite siirretään alueen ulkopuolelle. Yhteyttä voivat häiritä esteet, kuten seinät tai ovet.

**KILBURN-KAIUTIN EI LÖYDÄ BLUETOOTH-YHTEYTTÄ.**

Kaiutin ei pysty etsimään tai yhdistämään oikein seuraavissa tapauksissa:

- Kilburn-kaiuttimen ympärillä on voimakas sähkökenttä.
- Bluetooth-laitteesta on kytketty virta pois, laite ei ole saatavana tai se ei toimi asianmukaisesti.
- Huomaa, että esimerkiksi mikroaaltouuneissa, langattoman verkon adaptereissa, loistevalaisimissa ja kaasukeittimissä käytetään samaa taajuusaluetta kuin Bluetooth-laitteessa, mikä voi aiheuttaa sähköhäiriöitä.

**SISÄINEN AKKU EI LATAUDU.**

Kilburn ei ole yhdistetty AC-verkkovirtaan ja kytketty päälle.

**AKKU EI TOIMI / AKUN KÄYTTÖIKÄ ON LASKENUT.**

Sisäinen akku on rikki tai kulunut loppuun ja se tulee vaihtaa.



## TOIMENPITEET

Sijoita Kilburn lähemmäs Bluetooth-laitetta paritusprosessin aikana.

Varmista, että Kilburn on sijoitettu Bluetooth-laitteen lähelle ja että välissä ei ole esteitä, kuten seinä tai ovia.

Varmista, ettei Kilburn-kaiuttimen ympärillä ole sähköisiä häiriöitä ja että Bluetooth-laitteesi on päällä ja toimii asianmukaisesti.



### OTA HUOMIOON:

- KÄYTÖSTÄ RIIPPUEN BLUETOOTH-LAITE VOI AIHEUTTAA ÄÄNEEN LIITTYVIÄ TAI TEKNISIÄ VIKOJA SEURAAVISSA TAPAUKSISSA:
  - KUN JOKIN KEHONOSA KOSKETTAA BLUETOOTH-LAITTEEN TAI K-AKTIIVIKAIUTTIMEN LÄHETTÄVÄÄ/VASTAANOTTAVAA JÄRJESTELMÄÄ.
  - KUN SÄHKÖKENTÄSSÄ ESIINTYY VAIHTELUA JOHTUEN ESTEISTÄ, KUTEN SEINISTÄ, KULMISTA JNE.
  - KUN AIHEUTUU ALTISTUMISTA SÄHKÖISILLE HÄIRIÖILLE, JOITA AIHEUTTAVAT SAMAN TAAJUUSALUEEN LAITTEET, ESIMERKIKSI LÄÄKETIETEELLISET LAITTEET, MIKROAALTOUUNIT JA LANGATTOMAT VERKOT.
- TÄMÄ LANGATON LAITE SAATTAI AIHEUTTAA KÄYTÖSSÄ SÄHKÖHÄIRIÖITÄ.
- SINUN EI TARVITSE ANTAA PIN-KOODIA (SALASANA), KUN LIITÄT BLUETOOTH-LAITTEEN KILBURN-KAIUTTIMEEN. JOS NÄKYVISSÄ ON RUUTU PIN-KOODIN ANTAMISTA VARTEN, NÄPPÄILE <0000>.
- ET PYSTY YHDISTÄMÄÄN KAIUTINTA BLUETOOTH-LAITTEESEEN, JOKA TUKEE AINOASTAAN HANDS FREE -ALUETOIMINTOA.

Kytke virtajohto toimivaan seinärasiaan, kytke liitin kaiuttimen takana olevaan virtapistokkeeseen ja kytke virtapainike ON-asentoon.

Korvaa sisäinen akku sivun 281 ohjeiden mukaan.



# РУССКИЙ

## ЯЗЫКИ

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| <b>290. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ</b>            | <b>303. ВЫБОР ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ</b>   |
| <b>291. ОТМЕТКИ О СООТВЕТСТВИИ</b>          | <b>304. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОСРЕДСТВОМ</b>   |
| <b>293. KILBURN</b>                         | <b>VLUETOOTH</b>                      |
| <b>294. СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ</b>              | <b>308. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОСРЕДСТВОМ</b>   |
| <b>296. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ</b>                  | <b>КАБЕЛЯ</b>                         |
| <b>299. ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ</b>            | <b>310. РЕЖИМЫ ОЖИДАНИЯ</b>           |
| <b>ПИТАНИЯ</b>                              | <b>313. ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА</b>       |
| <b>300. НАСТРОЙКА ЗВУКА</b>                 | <b>325. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>    |
| <b>301. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА</b>            | <b>316. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b> |
| <b>302. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ KILBURN С ДРУГИМИ</b> | <b>384. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА</b> |
| <b>УСТРОЙСТВАМИ</b>                         |                                       |

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Прочитайте эти правила. Перед тем как приступить к использованию изделия, ознакомьтесь со всеми правилами техники безопасности и эксплуатации.
- Сохраните эти правила. Правила техники безопасности и эксплуатации необходимо сохранить для последующего использования.
- Внимательно относитесь ко всем предупреждениям. Необходимо следовать всем предупреждениям, как нанесенным на само изделие, так и приведенным в руководстве по эксплуатации.
- Выполняйте все инструкции. Необходимо выполнять все инструкции для пользователей.

## ВНИМАНИЕ!

- **ВНИМАНИЕ.** Для снижения опасности возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания изделия под дождь или во влажную среду. Недопустимо попадание брызг или капель воды на изделие, а также нельзя ставить на него предметы, наполненные водой, например вазы.
- **ВНИМАНИЕ** — не накрывать.
- **ВНИМАНИЕ** — используйте только указанные изготовителем аксессуары/принадлежности (блок питания, батарейки и т. д.).
- **ВНИМАНИЕ** — по окончании использования изделия вынимайте вилку из розетки. Доступ к розетке должен быть свободен в любое время.
- **ВНИМАНИЕ** — активный динамик может быть источником громких звуков.
- **ВНИМАНИЕ** — не приближайтесь слишком близко к динамику во время прослушивания.
- **ВНИМАНИЕ** — не рекомендуется долго слушать музыку на высокой громкости.
- **ВНИМАНИЕ** — не пытайтесь разобрать активную акустическую систему; внутри нет деталей, которые могут быть повреждены пользователем.
- **ВНИМАНИЕ** — не подключайте гитару к Kilburn.
- **ВНИМАНИЕ** — во избежание травм и повреждений не пытайтесь вставлять какие-либо предметы или части тела в фазоинвертор низких частот.
- **ОПАСНО** — не роняйте изделие.
- **ОПАСНО** — острые углы корпуса.

## ВЛАЖНОСТЬ

- Активная акустическая система должна быть установлена в месте, где отсутствует вода или повышенная влажность.
- Не используйте изделие возле воды. Изделие не должно находиться под дождем или капаящей водой. Также следует оберегать его от брызг.

## УСТАНОВКА

- Не устанавливайте акустическую систему возле источников тепла, включая радиаторы, отопительные регистры, печи или другое оборудование, при работе которого выделяется тепло (в том числе и усилители).
- На активную акустическую систему запрещается ставить источники открытого огня, такие как зажженные свечи.
- Вентиляционные отверстия на корпусе должны быть открыты. Установка должна проводиться в строгом соответствии с инструкциями изготовителя.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Подключите активную акустическую систему в соответствии с инструкциями, указанными в руководстве по эксплуатации.
- Подключайте активную акустическую систему только к сети питания с характеристиками, соответствующими указанным на корпусе.
- Протяните шнур питания таким образом, чтобы на него невозможно было случайно наступить, не допускайте ударов по нему, особенно по вилке, электродам или на выходе из корпуса.
- Используйте шнуры питания только того типа, который указан в руководстве по эксплуатации или на корпусе акустической системы. Запрещается использовать для питания изделия любой кабель, кроме того, что находится в комплекте поставки, — используйте только тот кабель, который поставяет производитель.
- Не пренебрегайте безопасностью полярной вилки или вилки с заземлением. У полярной вилки один электрод толще, чем второй. У вилки с заземлением два электрода и отдельная клемма заземления. Утолщенный электрод и клемма заземления нужны для вашей безопасности. Если вилка не подходит к вашей розетке, обратитесь к электрику за помощью, чтобы заменить вашу розетку на розетку нужного типа.
- Во время грозы или при длительном простое отключайте изделие от сети питания.
- При установке следите за тем, чтобы доступ к вилке ничем не перекрывался. Отключение вилки от розетки — это единственный способ полностью отключить питание изделия, поэтому вилка (и розетка) должны всегда находиться в свободном доступе.

## ОЧИСТКА

- Для очистки используйте только сухую салфетку.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Обслуживание изделия должно осуществляться только квалифицированными сотрудниками сервисной службы. Сервисное обслуживание необходимо в случае любого повреждения изделия, например если поврежден шнур или вилка питания, или на изделие пролилась жидкость, или внутрь попали посторонние предметы, изделие находилось под дождем / во влажной среде, работает с ошибками или упало.
- Замену внутреннего аккумулятора необходимо выполнять в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве. К использованию допускаются только те аккумуляторы, которые были рекомендованы Zound Industries и предназначены для акустической системы KILBURN.
- **ОСТОРОЖНО.** Сервисные инструкции написаны только для квалифицированных специалистов. Если вы не обладаете квалификацией для сервисных работ, не пытайтесь выполнять какие-либо действия по сервисному обслуживанию во избежание поражения электрическим током.

## ОТМЕТКИ О СООТВЕТСТВИИ



ОСТОРОЖНО. Во избежание поражения электрическим током не снимайте верхнюю или боковую панель корпуса. Внутри нет деталей, которые могут быть починены пользователем. Обслуживанием изделия должны заниматься только квалифицированные сотрудники сервисной службы.



Не выбрасывайте вышедшее из строя изделие с бытовыми отходами. Утилизация электрического и электронного оборудования осуществляется в соответствии с Директивой ЕС или другими нормами и правилами, действующими в вашей стране. Если вам нужна дополнительная информация о пунктах приема, повторном использовании и переработке электрического и электронного оборудования, вы можете обратиться в местную или региональную администрацию.



**KAGA HIGHTEC CO. LTD**

Японский знак PSE. Изделие соответствует следующим стандартам: J60065 (H26), ARIB STD T-66 Ver.3.6, J55013 (H22).



CONFORMS TO  
ANSI/UL STD. 60065  
CERTIFIED TO  
CAN/CSA STD. C22.2  
No. 60065

Изделие соответствует требованиям стандарта ANSI/UL Std. 60065 и сертифицировано по стандарту CAN/CSA Std. C22.2 No. 60065.



Изделие соответствует следующим Европейским директивам: Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС. Директива по низковольтному оборудованию 2006/95/ЕС.



Это оборудование относится к классу II или к классу электронных устройств с двойной изоляцией. Оно спроектировано так, что для работы не требуется подключение к заземлению.

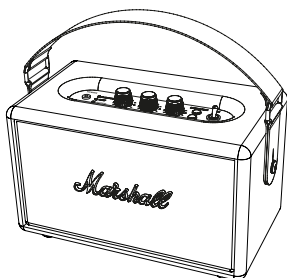
Устройство соответствует части 15 правил FCC. При эксплуатации следует учитывать два момента:

(1) это устройство не может быть источником вредных помех, и (2) это устройство реагирует на все поступающие помехи, в том числе и те, которые могут привести к неисправностям.

Содержание этого документа носит исключительно справочный характер. Zound Industries оставляет за собой право вносить изменения в информацию без предварительного уведомления.



## KILBURN



ВОПЛОЩАЯ В СЕБЕ СВОБОДНЫЙ БУНТАРСКИЙ ДУХ РОК-Н-РОЛЛА, ПЕРЕНОСНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА **KILBURN** — ЭТО УНИКАЛЬНЫЙ ОБРАЗ И ЗВУК MARSHALL, ПОЗВОЛЯЮЩИЙ УСТРОИТЬ ГРАНДИОЗНОЕ ШОУ В ЛЮБОМ МЕСТЕ.

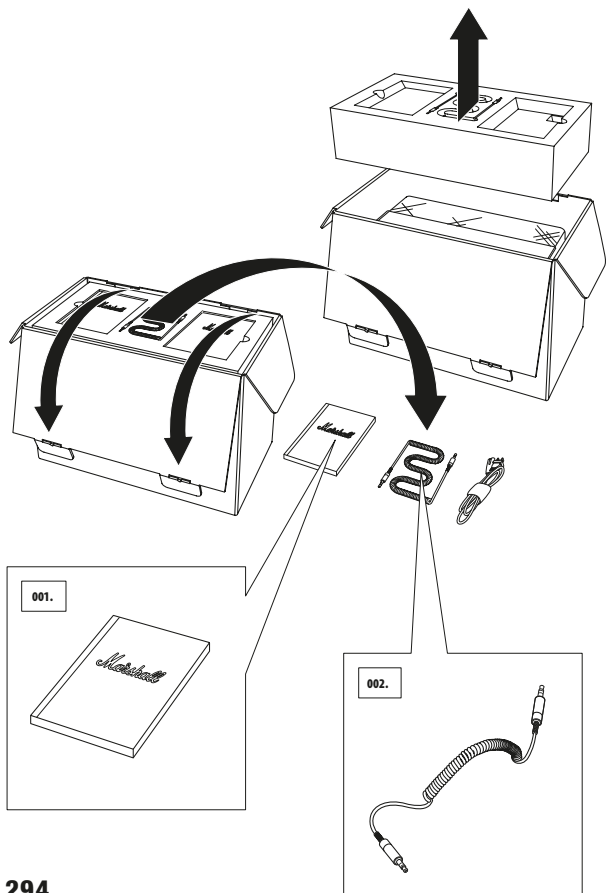
КОМПАКТНУЮ СИСТЕМУ KILBURN ВЕСОМ МЕНЕЕ 3 КГ ОТЛИЧАЕТ ВИНТАЖНЫЙ СТИЛЬ КОРПУСА. KILBURN — САМАЯ ГРОМКАЯ В ЛИНЕЙКЕ КОМПАКТНЫХ АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ — СПОСОБНА ОБЕСПЕЧИВАТЬ ИДЕАЛЬНО СБАЛАНСИРОВАННЫЙ И ЧИСТЫЙ ЗВУК НА СРЕДНИХ И ДАЖЕ ВЫСОКИХ ЧАСТОТАХ. АНАЛОГОВЫЕ РЕГУЛЯТОРЫ ПОЗВОЛЯЮТ ЗАДАТЬ МАКСИМАЛЬНО ТОЧНЫЕ НАСТРОЙКИ В СООТВЕТСТВИИ С ВАШИМИ ПРЕДПОЧТЕНИЯМИ, А БЛАГОДАря СТИЛЬНОМУ РЕМНЮ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ, ПОХОЖЕМУ НА ГИТАРНЫЙ, СИСТЕМУ ЛЕГКО БРАТЬ С СОБОЙ.

ВОЗМОЖНОСТЬ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПО ВUETOOTH ИЛИ С ПОМОЩЬЮ РАЗЪЕМА НА 3,5 ММ ПОЗВОЛЯЕТ ЛЕГКО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЛЮБЫЕ УСТРОЙСТВА, А ПРОСТАЯ КОНСТРУКЦИЯ УСИЛИТЕЛЯ С КЛАССИЧЕСКИМ ЛОГОТИПОМ MARSHALL ОБЕСПЕЧИВАЕТ СТИЛЬНЫЙ ДИЗАЙН, НЕ УСТУПАЮЩИЙ КАЧЕСТВУ ЗВУКА. НЕПРЕРЫВНАЯ РАБОТА АККУМУЛЯТОРА ДО 20 ЧАСОВ ПОЗВОЛЯЕТ ИГРАТЬ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА НЕ ОБЕССИЛЯТ МУЗЫКАНТЫ.

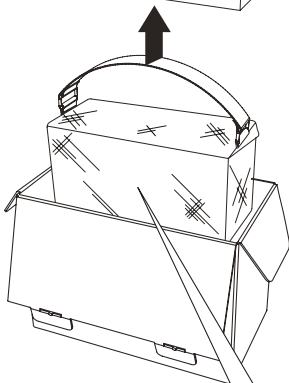
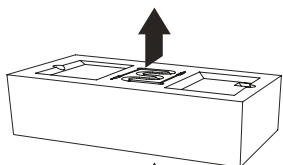
ЗАРЯДИТЕ АККУМУЛЯТОР, ПОДКЛЮЧИТЕ КАБЕЛЬ И ОБОРУДОВАНИЕ, И ПУСТЬ ВСЕ УЗНАЮТ О ВАШЕЙ ЛИЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ ЗВУКА ОТ MARSHALL.

## СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ

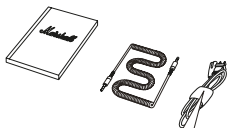
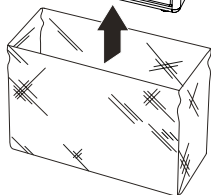
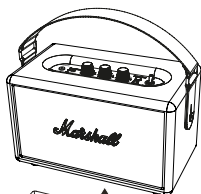
- 001. РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА
- 002. ДВУСТОРОННИЙ ШНУР СО СТЕРЕО РАЗЪЕМАМИ 3,5 ММ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ВАШЕМУ МУЗЫКАЛЬНОМУ ПЛЕЕРУ
- 003. ШНУР ПИТАНИЯ
- 004. АКТИВНАЯ СТЕРЕОАКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА MARSHALL KILBURN



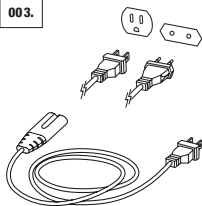




004.



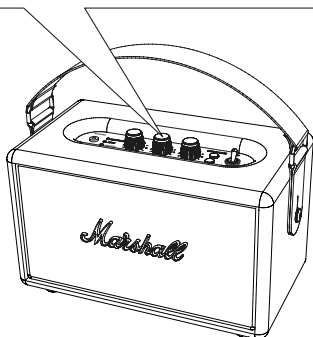
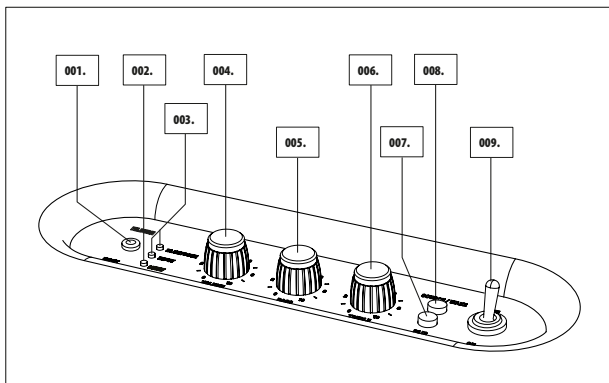
003.



**ОСТОРОЖНО. ПОДНИМАЙТЕ АКУСТИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ САМДЕН ЗА РЕМЕНЬ. ЕСЛИ ВЫ БУДЕТЕ ПОДНИМАТЬ СИСТЕМУ, ВЗЯВШИСЬ ЗА УПАКОВОЧНЫЙ МЕШОК, ВЫ МОЖЕТЕ УРОНИТЬ ЕЕ.**

## ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

- 001. ВХОД 3,5 ММ — СТЕРЕО РАЗЪЕМ
- 002. СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР АККУМУЛЯТОРА
- 003. СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ
- 004. РУЧКА РЕГУЛИРОВАНИЯ ГРОМКОСТИ
- 005. РУЧКА РЕГУЛИРОВАНИЯ НИЗКИХ ЧАСТОТ
- 006. РУЧКА РЕГУЛИРОВАНИЯ ВЫСОКИХ ЧАСТОТ
- 007. КНОПКА РЕГИСТРАЦИИ
- 008. КНОПКА «ИСТОЧНИК/АКТИВАЦИЯ»
- 009. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ
- 010. ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ
- 011. ПОРТ НИЗКИХ ЧАСТОТ
- 012. ОТСЕДИНЯЕМЫЙ РЕМЕНЬ
- 013. КРЫШКА АККУМУЛЯТОРА
- 014. РАЗЪЕМ ДЛЯ ШНУРА ПИТАНИЯ
- 015. ШНУР ПИТАНИЯ

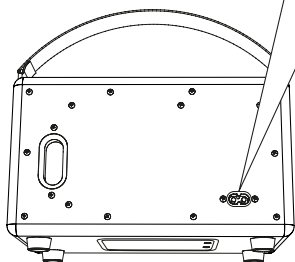
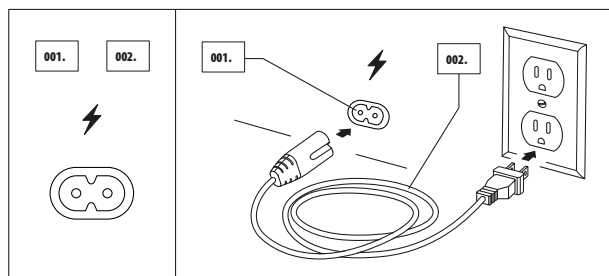




## ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ KILBURN

**001. ВСТАВЬТЕ ШНУР ПИТАНИЯ В РАЗЪЕМ НА ОБРАТНОЙ СТОРОНЕ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.**

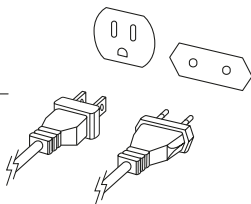
**002. ВСТАВЬТЕ ДРУГОЙ КОНЕЦ ШНУРА ПИТАНИЯ В РОЗЕТКУ.**



**ОСТОРОЖНО. ПЕРЕД ОТКЛЮЧЕНИЕМ ШНУРА ПИТАНИЯ ОТ РАЗЪЕМА АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ВСЕГДА ОБЯЗАТЕЛЬНО СНАЧАЛА ОТКЛЮЧАЙТЕ ЕГО ОТ РОЗЕТКИ.**

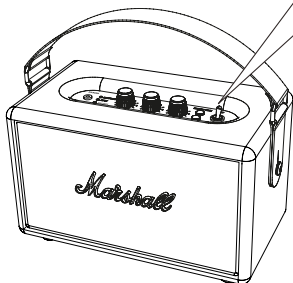
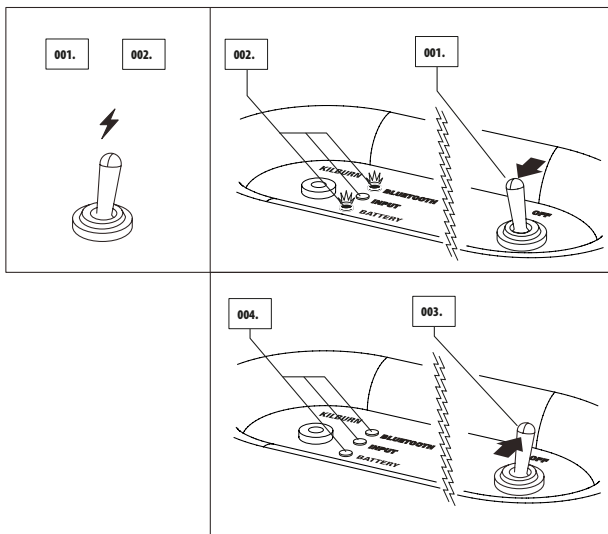


**ПРИМЕЧАНИЕ. ШНУР ПИТАНИЯ ВХОДИТ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.**



## ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

001. ЧТОБЫ ВКЛЮЧИТЬ СИСТЕМУ KILBURN, ПЕРЕВЕДИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВКЛ» (ON).
002. ЗАГОРИТСЯ СВЕТОДИODНЫЙ ИНДИКАТОР ПОСЛЕДНЕГО ИСПОЛЬЗОВАННОГО ИСТОЧНИКА. ЕСЛИ АККУМУЛЯТОР ЗАРЯЖАЕТСЯ, СВЕТОДИODНЫЙ ИНДИКАТОР АККУМУЛЯТОРА БУДЕТ МИГАТЬ.
003. ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ АКУСТИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ, ПЕРЕВЕДИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» (OFF).
004. СВЕТОДИODНЫЙ ИНДИКАТОР ПОГАСНЕТ.



ПРИМЕЧАНИЕ. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ KILBURN НЕОБХОДИМО ПОЛНОСТЬЮ ЗАРЯДИТЬ АККУМУЛЯТОР.

*Marshall*  
AMPLIFICATION

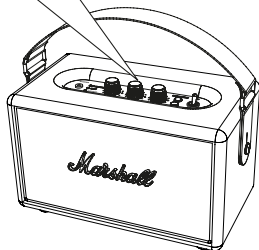
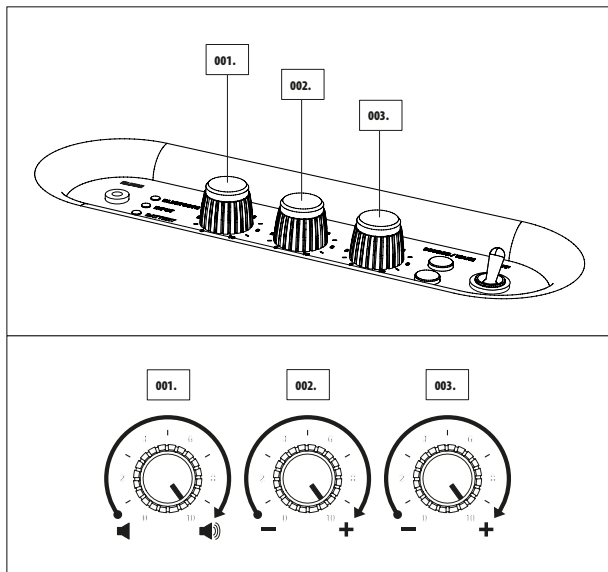
## НАСТРОЙКА ЗВУКА

ПОВЕРНИТЕ РЕГУЛЯТОР ДЛЯ НАСТРОЙКИ:

**001. ГРОМКОСТИ**

**002. НИЗКИХ ЧАСТОТ**

**003. ВЫСОКИХ ЧАСТОТ**

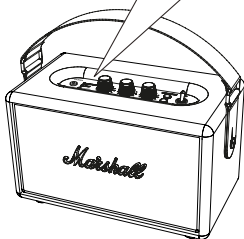
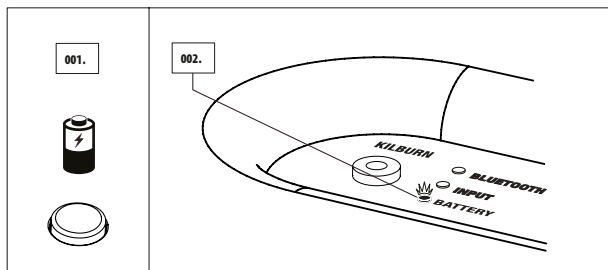


## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

В СИСТЕМЕ KILBURN УСТАНОВЛЕН ВНУТРЕННИЙ АККУМУЛЯТОР, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЙ ДО 20 ЧАСОВ РАБОТЫ ПРИ СРЕДНЕЙ ГРОМКОСТИ ЗВУКА. ДЛЯ ПОЛНОГО ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА ПОСЛЕ ПОЛНОЙ РАЗРЯДКИ НЕОБХОДИМО ЗАРЯЖАТЬ ЕГО ОТ 3 ДО 4 ЧАСОВ.

МИГАЮЩИЙ СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР ПРИ РАБОТЕ СИСТЕМЫ ОТ АККУМУЛЯТОРА ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ОСТАЛОСЬ МЕНЕЕ 20 % ЗАРЯДА.

001. ПОДКЛЮЧИТЕ СИСТЕМУ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ И ПЕРЕВЕДИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВКЛ».
002. СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР АККУМУЛЯТОРА НАЧНЕТ МИГАТЬ, УКАЗЫВАЯ НА ТО, ЧТО АККУМУЛЯТОР ЗАРЯЖАЕТСЯ.
003. ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ИНДИКАТОРА В ПОСТОЯННЫЙ РЕЖИМ СВЕЧЕНИЯ ОЗНАЧАЕТ ПОЛНЫЙ ЗАРЯД АККУМУЛЯТОРА KILBURN.



### ПРИМЕЧАНИЯ:

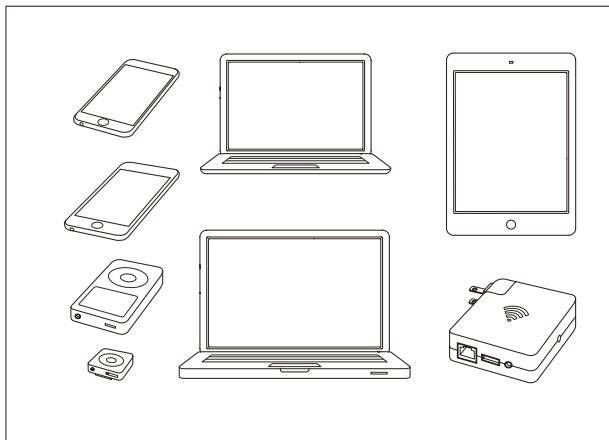
- ДЛЯ ЗАРЯДКИ УСТРОЙСТВА НЕОБХОДИМО ПЕРЕВЕСТИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВКЛ». ЕСЛИ УСТРОЙСТВО ПОДКЛЮЧЕНО К РОЗЕТКЕ, НО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАХОДИТСЯ В ПОЛОЖЕНИИ «ВЫКЛ», АККУМУЛЯТОР ЗАРЯЖАТЬСЯ НЕ БУДЕТ.
- ВО ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА СИСТЕМУ МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ КАК ОБЫЧНО.



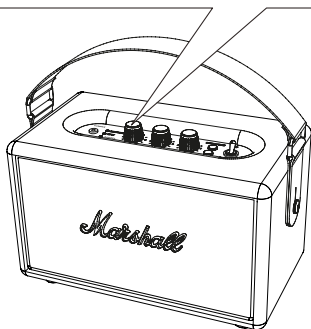
## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ KILBURN С ДРУГИМИ УСТРОЙСТВАМИ

ПОДКЛЮЧИТЬ ТЕЛЕФОН, ПЛАНШЕТ ИЛИ НОУТБУК К АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ МОЖНО С ПОМОЩЬЮ ПРОВОДА И BLUETOOTH®. ДАЛЕЕ ВЫ НАЙДЕТЕ БОЛЕЕ ПОДРОБНУЮ ИНФОРМАЦИЮ О ПОДКЛЮЧЕНИИ ИСТОЧНИКОВ ДВУМЯ РАЗНЫМИ СПОСОБАМИ:

- БЕСПРОВОДНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОСРЕДСТВОМ BLUETOOTH
- ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЧЕРЕЗ СТЕРЕО РАЗЪЕМ 3,5 ММ



**ОСТОРОЖНО. ПЕРЕД ТЕМ КАК ВКЛЮЧИТЬ МУЗЫКУ, ПРОВЕРЬТЕ УРОВЕНЬ ГРОМКОСТИ НА АКТИВНОЙ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ И НА ПЛЕЕРЕ.**



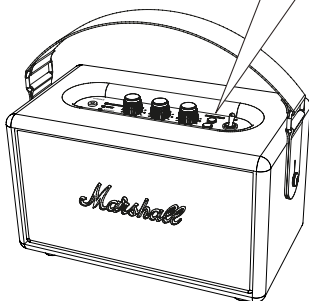
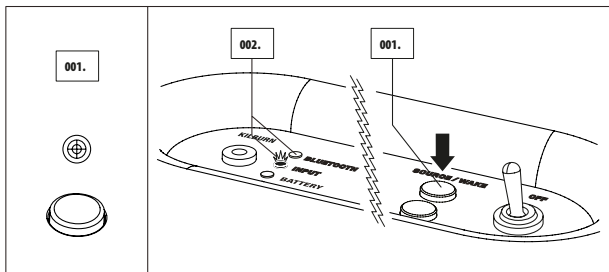


## ВЫБОР ИСТОЧНИКА

001. НАЖМИТЕ КНОПКУ «ИСТОЧНИК/АКТИВАЦИЯ» ДЛЯ ВЫБОРА ИСТОЧНИКА ИЛИ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ МЕЖДУ ПОДКЛЮЧЕННЫМИ ИСТОЧНИКАМИ.
002. ПОСЛЕ ВЫБОРА ИСТОЧНИКА ВКЛЮЧАЕТСЯ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ЕМУ СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР.

ПОРЯДОК ПОДКЛЮЧЕНИЯ (СВЕРХУ ВНИЗ):

- BLUETOOTH
- ВХОД — СТЕРЕО РАЗЪЕМ 3,5 ММ



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОСРЕДСТВОМ BLUETOOTH

ПРИ ПОМОЩИ ТЕХНОЛОГИИ BLUETOOTH УСТРОЙСТВА, СОВМЕСТИМЫЕ С BLUETOOTH, МОГУТ ЛЕГКО ПОДКЛЮЧАТЬСЯ ДРУГ К ДРУГУ БЕЗ ПРОВОДОВ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ СВОЙ СМАРТФОН, ПЛАНШЕТ ИЛИ КОМПЬЮТЕР С ФУНКЦИЕЙ BLUETOOTH ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ МУЗЫКИ В СИСТЕМУ KILBURN НАПРЯМУЮ БЕЗ ПРОВОДОВ. ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ KILBURN К СВОЕМУ УСТРОЙСТВУ ПОСРЕДСТВОМ BLUETOOTH ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:

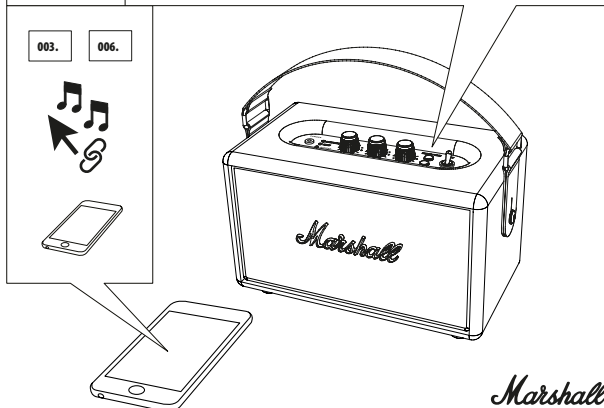
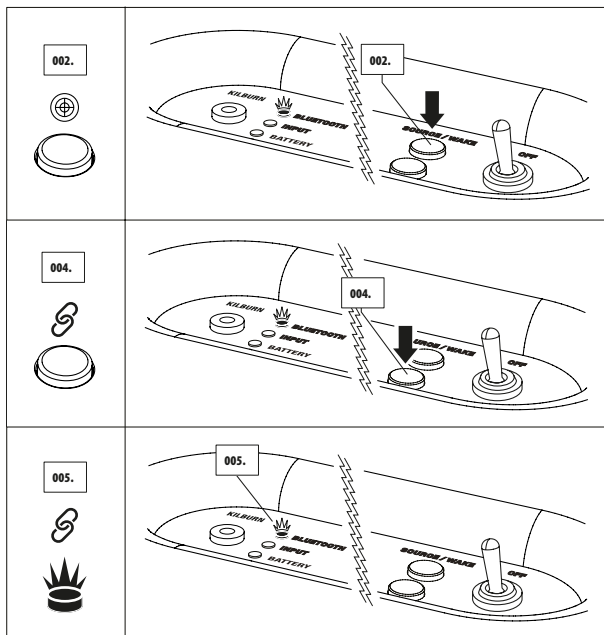
- 001. ВКЛЮЧИТЕ АКУСТИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ KILBURN.**
- 002. ВЫБЕРИТЕ BLUETOOTH В КАЧЕСТВЕ ИСТОЧНИКА, НАЖИМАЯ КНОПКУ «ИСТОЧНИК/АКТИВАЦИЯ» ДО ВКЛЮЧЕНИЯ ИНДИКАТОРА BLUETOOTH.**
- 003. АКТИВИРУЙТЕ ФУНКЦИЮ BLUETOOTH НА СВОЕМ УСТРОЙСТВЕ (СМАРТФОНЕ, ПЛАНШЕТЕ, КОМПЬЮТЕРЕ).**
- 004. НАЖМИТЕ НА КНОПКУ РЕГИСТРАЦИИ. КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР НА KILBURN НАЧНЕТ ЧАСТО МИГАТЬ.**
- 005. НА СВОЕМ УСТРОЙСТВЕ ВЫБЕРИТЕ В СПИСКЕ АКУСТИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ KILBURN. КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР НА KILBURN НАЧНЕТ СВЕТИТЬСЯ ПОСТОЯННО.**
- 006. ТЕПЕРЬ ВСЕ ГОТОВО К ПРОСЛУШИВАНИЮ МУЗЫКИ С ВАШЕГО УСТРОЙСТВА.**



### ПРИМЕЧАНИЯ:

- ПОДКЛЮЧИТЬ СВОЙ СМАРТФОН, ПЛАНШЕТ ИЛИ КОМПЬЮТЕР К KILBURN НУЖНО ВСЕГО ОДИН РАЗ, ПОСЛЕ ЧЕГО УСТРОЙСТВО БУДЕТ ВНЕСЕНО В СПИСОК УСТРОЙСТВ BLUETOOTH.
- ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ НОВОГО УСТРОЙСТВА СНОВА НАЖМИТЕ КНОПКУ РЕГИСТРАЦИИ И ПОВТОРИТЕ ВЫШЕПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ.
- В ПАМЯТИ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ МОЖЕТ ХРАНИТЬСЯ ДО ШЕСТИ УСТРОЙСТВ.

# ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОСРЕДСТВОМ BLUETOOTH



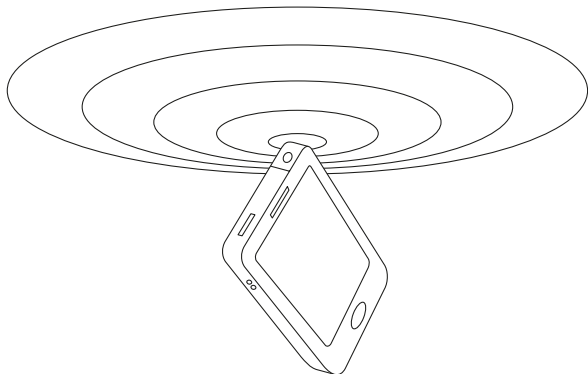
## ПОИСК ВАШИХ УСТРОЙСТВ ЧЕРЕЗ BLUETOOTH

ВЫБЕРИТЕ BLUETOOTH КАК ИСТОЧНИК, НАЖАВ КНОПКУ «ИСТОЧНИК/АКТИВАЦИЯ». ПРИ ВКЛЮЧЕННОМ BLUETOOTH, ЕСЛИ ПОДКЛЮЧЕННЫХ УСТРОЙСТВ НЕТ, КРАСНЫЙ СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР МИГАЕТ; ЕСЛИ ПОДКЛЮЧЕННОЕ УСТРОЙСТВО ЕСТЬ, ИНДИКАТОР ГОРИТ ПОСТОЯННО.

СИСТЕМА НАЧИНАЕТ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОИСК ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫХ УСТРОЙСТВ И ПРОДОЛЖАЕТ ЕГО В ТЕЧЕНИЕ ТРЕХ МИНУТ; ВСЕ ЭТО ВРЕМЯ КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР МИГАЕТ. KILBURN НАХОДИТ В РАДИУСЕ ПОКРЫТИЯ ВСЕ УСТРОЙСТВА, КОТОРЫЕ ПОДКЛЮЧАЛИСЬ К СИСТЕМЕ РАНЕЕ, И ПОДКЛЮЧАЕТ ИХ ВСЕ АВТОМАТИЧЕСКИ.

ЕСЛИ УСТРОЙСТВ В ТЕЧЕНИЕ ТРЕХ МИНУТ НЕ ОБНАРУЖЕНО, СИСТЕМА ПЕРЕЙДЕТ В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О РЕЖИМАХ ОЖИДАНИЯ ПРИВЕДЕНА НА СТРАНИЦЕ 310).

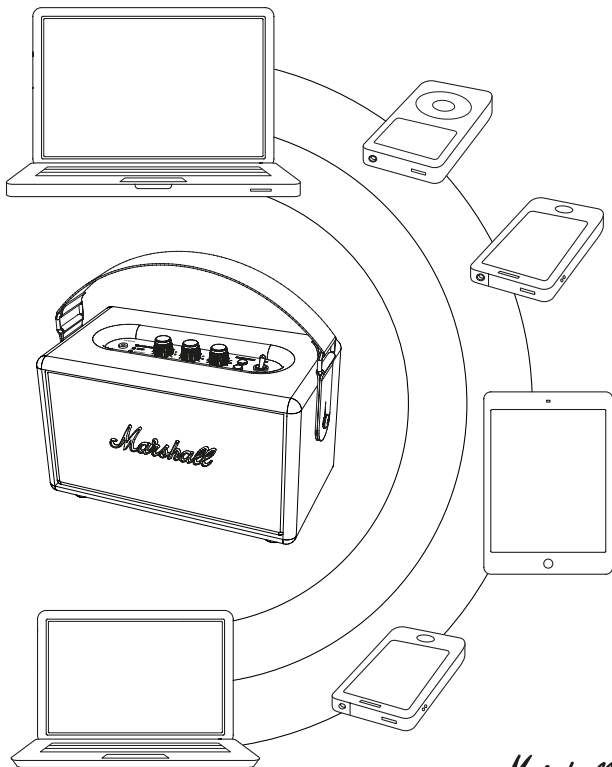
ЕСЛИ КНОПКУ РЕГИСТРАЦИИ НАЖАТЬ ПРИ ВЫБРАННОМ В КАЧЕСТВЕ ИСТОЧНИКА МУЗЫКИ УСТРОЙСТВЕ BLUETOOTH, АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ВЫПОЛНИТ НОВЫЙ ТРЕХМИНУТНЫЙ ПОИСК, В ТЕЧЕНИЕ КОТОРОГО КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР БУДЕТ МИГАТЬ.



- ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ НЕ БУДЕТ РАБОТАТЬ, ЕСЛИ АКУСТИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ KILBURN ВЫКЛЮЧИТЬ ГЛАВНЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ ПИТАНИЯ НА ВЕРХНЕЙ ПАНЕЛИ УСТРОЙСТВА
- ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ СЕДЬМОГО УСТРОЙСТВА УСТРОЙСТВО А УДАЛЯЕТСЯ ИЗ ПАМЯТИ СИСТЕМЫ.
- ЧТОБЫ СРАБАТЫВАЛО АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ, ВСЕГДА НАЧАЛА ЗАПУСКАЙТЕ BLUETOOTH НА СВОЕМ СМАРТФОНЕ/КОМПЬЮТЕРЕ, А ЗАТЕМ НА СИСТЕМЕ.

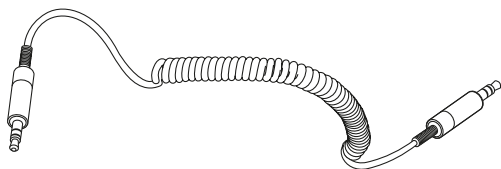
## АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОСРЕДСТВОМ BLUETOOTH

ЕСЛИ УСТРОЙСТВО ВЫНЕСЕНО ЗА ПРЕДЕЛЫ РАДИУСА ДЕЙСТВИЯ СИСТЕМЫ KILBURN (ПРИМЕРНО 10 МЕТРОВ ПРИ ОТСУТСТВИИ ПРЕПЯТСТВИЙ), ОНО ОТКЛЮЧАЕТСЯ ОТ СЕТИ. УСТРОЙСТВО АВТОМАТИЧЕСКИ ПОДКЛЮЧАЕТСЯ СНОВА, КОГДА ПОЯВЛЯЕТСЯ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ BLUETOOTH. АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА KILBURN МОЖЕТ ЗАПОМНИТЬ ДО ШЕСТИ УСТРОЙСТВ И ВСЕГДА НАЧИНАЕТ С ПОИСКА УСТРОЙСТВА, КОТОРОЕ БЫЛО ПОДКЛЮЧЕНО ВО ВРЕМЯ ПРЕДЫДУЩЕГО СЕАНСА. ЕСЛИ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА KILBURN БЫЛА ПОДКЛЮЧЕНА К УСТРОЙСТВАМ **A-B-C-D-E-F** В УКАЗАННОМ ПОРЯДКЕ, ПРИОРИТЕТНЫМ ЯВЛЯЕТСЯ УСТРОЙСТВО **F**, А НА ПОСЛЕДНЕМ МЕСТЕ СТОИТ УСТРОЙСТВО **A**. ПРИ КАЖДОМ ВКЛЮЧЕНИИ KILBURN ВЫПОЛНЯЕТСЯ АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ КО ВСЕМ УСТРОЙСТВАМ В ПРЕДЕЛАХ РАДИУСА ДЕЙСТВИЯ.



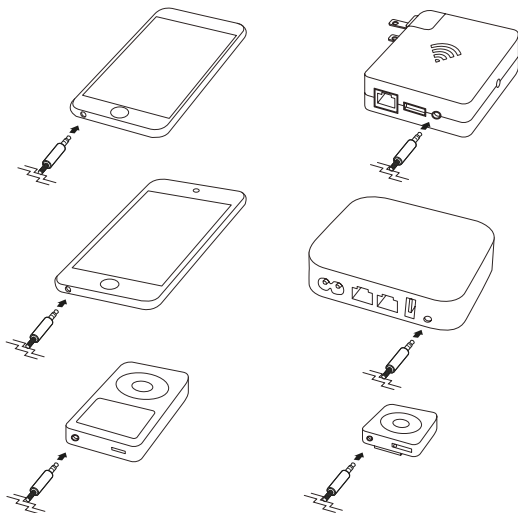
## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКОВ ПОСРЕДСТВОМ КАБЕЛЯ

ЕСТЬ ЕЩЕ ОДИН СПОСОБ ПОДКЛЮЧИТЬСЯ К ВАШЕМУ УСТРОЙСТВУ KILBURN — ТРАДИЦИОННЫЙ, С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ШНУРА И КОННЕКТОРА 3,5 ММ.



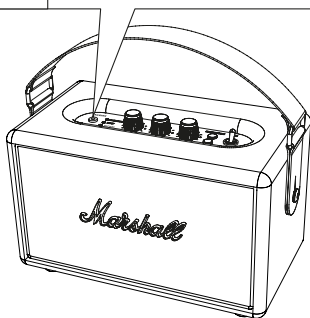
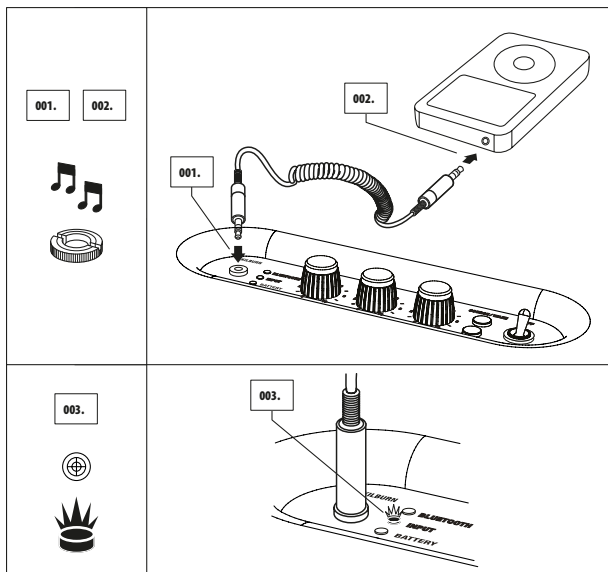
### ВХОД — СТЕРЕО РАЗЪЕМ 3,5 ММ

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДВУСТОРОННИЙ ШНУР СО СТЕРЕО РАЗЪЕМАМИ 3,5 ММ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К АУДИО ИСТОЧНИКАМ, НАПРИМЕР К МОБИЛЬНОМУ ТЕЛЕФОНУ, К IPHONE/IPAD/IPOD, MP3-ПЛЕЕРУ ИЛИ AIRPORT EXPRESS.



## ВХОД — СТЕРЕО РАЗЪЕМ 3,5 ММ

001. ПОДКЛЮЧИТЕ КАБЕЛЬ 3,5 ММ СО СТЕРЕО РАЗЪЕМОМ КО ВХОДУ НА КОРПУСЕ СИСТЕМЫ.
002. ПОДКЛЮЧИТЕ ШНУР СО СТЕРЕО РАЗЪЕМОМ 3,5 ММ К МУЗЫКАЛЬНОМУ ПЛЕЕРУ.
003. ВЫБЕРИТЕ ВХОД В КАЧЕСТВЕ ИСТОЧНИКА, НАЖИМАЯ КНОПКУ «ИСТОЧНИК/АКТИВАЦИЯ» ДО ТЕХ ПОР, ПОКА НЕ ВКЛЮЧИТСЯ ИНДИКАТОР (СМ. СТР. 303).



## РЕЖИМЫ ОЖИДАНИЯ

В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТОГО, РАБОТАЕТ KILBURN ОТ АККУМУЛЯТОРА ИЛИ РОЗЕТКИ, СИСТЕМА БУДЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ РАЗНЫЕ РЕЖИМЫ ОЖИДАНИЯ. ПРАВИЛА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ОГРАНИЧИВАЮТ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ УСТРОЙСТВ В РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ ДО 0,5 Вт (СМ. ЕВРОПЕЙСКУЮ ДИРЕКТИВУ ПО ЭНЕРГОПОТРЕБЛЯЮЩИМ ТОВАРАМ, ИЛИ ERP).

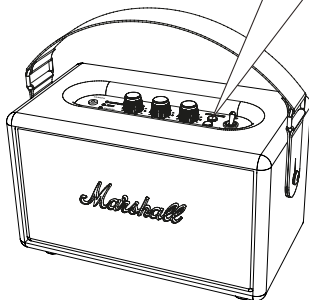
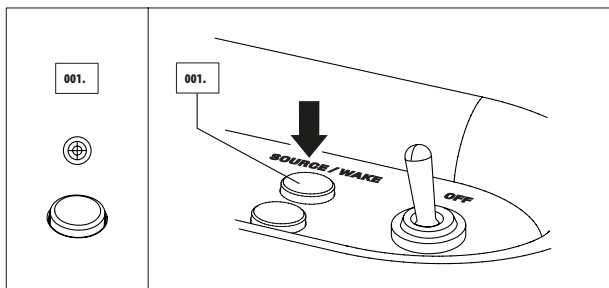
АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА KILBURN ПЕРЕХОДИТ В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ ПОСЛЕ 20 МИНУТ ОТСУТСТВИЯ ЗВУКОВОГО СИГНАЛА ИЛИ ПОСЛЕ ТРЕХ МИНУТ В РЕЖИМЕ BLUETOOTH ПРИ ОТСУТСТВИИ ПОДКЛЮЧАЕМОГО УСТРОЙСТВА. В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТОГО, РАБОТАЕТ KILBURN ОТ АККУМУЛЯТОРА ИЛИ РОЗЕТКИ, СИСТЕМА БУДЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ РАЗНЫЕ РЕЖИМЫ ВОЗВРАЩЕНИЯ К РАБОТЕ.



## ВЫХОД ИЗ РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ – ПИТАНИЕ ОТ АККУМУЛЯТОРА

КОГДА СИСТЕМА KILBURN ПЕРЕХОДИТ В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ, ИСПОЛЬЗУЯ ПИТАНИЕ ОТ АККУМУЛЯТОРА, ВКЛЮЧАЕТСЯ РЕЖИМ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ. СИСТЕМА НЕ ВКЛЮЧИТСЯ АВТОМАТИЧЕСКИ ПРИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИИ МУЗЫКИ И НЕ БУДЕТ ОТОБРАЖАТЬСЯ В СПИСКЕ ДОСТУПНЫХ УСТРОЙСТВ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПО BLUETOOTH.

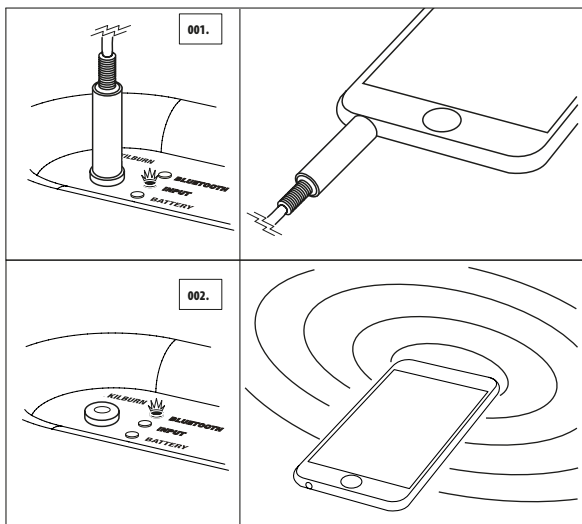
001. ДЛЯ АКТИВАЦИИ KILBURN ПОСЛЕ ПЕРЕХОДА В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ НЕОБХОДИМО ОДИН РАЗ НАЖАТЬ НА КНОПКУ «ИСТОЧНИК/АКТИВАЦИЯ». ПОСЛЕ ЭТОГО АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА KILBURN БУДЕТ ГОТОВА К ПРОДОЛЖЕНИЮ РАБОТЫ.



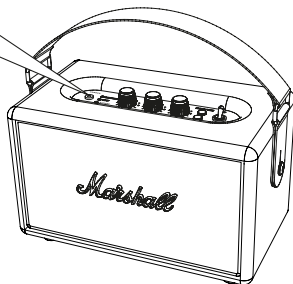
## ВЫХОД ИЗ РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ — ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ

ЕСЛИ СИСТЕМА KILBURN ПОДКЛЮЧЕНА К СЕТИ ПИТАНИЯ, ОНА АВТОМАТИЧЕСКИ ВЫЙДЕТ ИЗ РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ ПОСЛЕДНЕГО ИСТОЧНИКА ИЛИ ПОСЛЕ НАЖАТИЯ КНОПКИ «ИСТОЧНИК/АКТИВАЦИЯ».

001. ЕСЛИ В КАЧЕСТВЕ ПОСЛЕДНЕГО ИСТОЧНИКА БЫЛ ИСПОЛЬЗОВАН СТЕРЕО РАЗЪЕМ 3,5 ММ, СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКИ ВЫЙДЕТ ИЗ РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ ПОСЛЕ НАЧАЛА ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ ПОДКЛЮЧЕННОГО ИСТОЧНИКА.
002. ЕСЛИ В КАЧЕСТВЕ ПОСЛЕДНЕГО ИСТОЧНИКА БЫЛО ИСПОЛЬЗОВАНО УСТРОЙСТВО, ПОДКЛЮЧЕННОЕ ПО BLUETOOTH, СИСТЕМА KILBURN ВЫЙДЕТ ИЗ РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТОГО УСТРОЙСТВА, ПОДКЛЮЧЕННОГО ПО BLUETOOTH.



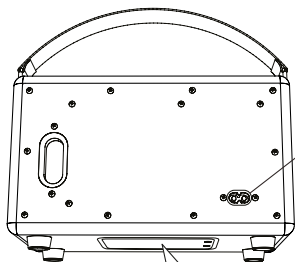
ПРИМЕЧАНИЕ. ЧТОБЫ ВОСПРОИЗВЕСТИ ЗВУК С ДРУГОГО ИСТОЧНИКА, ПОДКЛЮЧЕННОГО ПО BLUETOOTH ВМЕСТО ПОСЛЕДНЕГО, НАЖМИТЕ КНОПКУ «ИСТОЧНИК/АКТИВАЦИЯ», ЧТОБЫ НАЙТИ ДОСТУПНЫЕ УСТРОЙСТВА (СМ. СТР. 306).



## ЗАМЕНА ВНУТРЕННЕГО АККУМУЛЯТОРА

ЕСЛИ ВНУТРЕННИЙ АККУМУЛЯТОР ПОВРЕЖДЕН ИЛИ ИЗНОШЕН, ЕГО МОЖНО ЗАМЕНИТЬ НА НОВЫЙ. УТИЛИЗАЦИЮ НЕИСПРАВНЫХ АККУМУЛЯТОРОВ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНЯТЬ В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ МЕСТНЫХ ЗАКОНОВ И НОРМАТИВОВ.

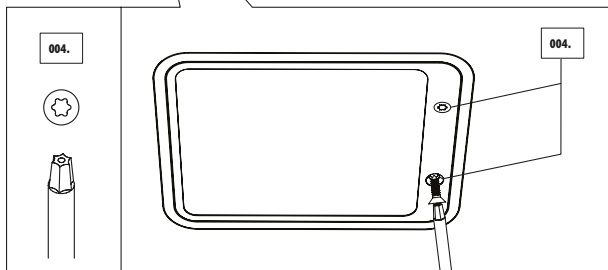
001. УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ШНУР ПИТАНИЯ ОТКЛЮЧЕН ОТ РОЗЕТКИ.
002. ОТКЛЮЧИТЕ ШНУР ПИТАНИЯ ОТ РАЗЪЕМА ДЛЯ ШНУРА ПИТАНИЯ KILBURN.
003. ОСТОРОЖНО ПОЛОЖИТЕ СИСТЕМУ KILBURN ЛИЦЕВОЙ СТОРОНОЙ НА РОВНУЮ И ЧИСТУЮ ПОВЕРХНОСТЬ.
004. ОТКРУТИТЕ ДВА БОЛТА В КРЫШКЕ АККУМУЛЯТОРА В НИЖНЕЙ ЧАСТИ С ПОМОЩЬЮ ГАЕЧНОГО КЛЮЧА (РАЗМЕР T10).
005. ОТКРОЙТЕ КРЫШКУ АККУМУЛЯТОРА И СНИМИТЕ ЕЕ.



002.



ПРИМЕЧАНИЕ. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ KILBURN НЕОБХОДИМО ПОЛНОСТЬЮ ЗАРЯДИТЬ АККУМУЛЯТОР.



004.



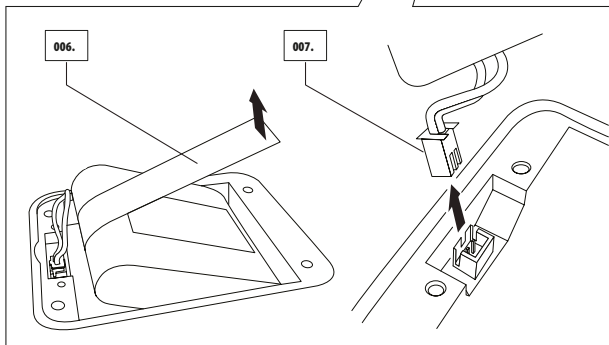
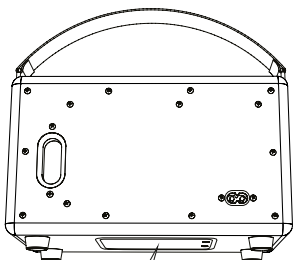
004.

## ЗАМЕНА ВНУТРЕННЕГО АККУМУЛЯТОРА

006. ПОТЯНИТЕ ЗА РУЧКУ АККУМУЛЯТОРА И ОСТОРОЖНО ПОДНИМИТЕ АККУМУЛЯТОР, НЕ ДОПУСКАЯ НАТЯЖЕНИЯ СОЕДИНИТЕЛЬНОГО ПРОВОДА.
007. ОСТОРОЖНО ПОТЯНИТЕ ЗА ШТЕКЕР АККУМУЛЯТОРА, ЧТОБЫ ОТСОЕДИНИТЬ АККУМУЛЯТОР ОТ СИСТЕМЫ.
008. ЧТОБЫ УСТАНОВИТЬ НОВЫЙ АККУМУЛЯТОР, ПОВТОРИТЕ ЭТИ ДЕЙСТВИЯ В ОБРАТНОМ ПОРЯДКЕ.



ОСТОРОЖНО.  
• ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ТЕ АККУМУЛЯТОРЫ, КОТОРЫЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ СИСТЕМЫ KILBURN.  
• НЕ ТЯНИТЕ ЗА КАБЕЛЬ АККУМУЛЯТОРА.



## ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ЗВУЧАНИЯ

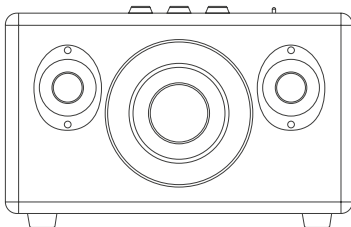
- АКТИВНАЯ СТЕРЕОСИСТЕМА С РЕФЛЕКСНОЙ НИЗКОЧАСТОТНОЙ СИСТЕМОЙ
- РЕГУЛЯТОРЫ ТЕМБРА:
- НИЗКИЕ ЧАСТОТЫ: 180 Гц, ОТ +6 ДБ ДО -12 ДБ
- ВЫСОКИЕ ЧАСТОТЫ: 3 КГц, ОТ +6 ДБ ДО -12 ДБ
- УСИЛИТЕЛЬ КЛАССА D: 2X5 ВТ+1X15 ВТ
- НИЗКОЧАСТОТНЫЙ ДИНАМИК: 1X 4"
- ТВИТЕР С КУПОЛЬНОЙ МЕМБРАНОЙ: 2X 3/4", С ОХЛАЖДЕНИЕМ МАГНИТНОЙ ЖИДКОСТЬЮ
- МАКСИМАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ГРОМКОСТИ: 100 ДБ ПРИ 1М (ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ ПРОЕКЦИЯ 300 ГЦ 1 % ПКГ)
- ЧАСТОТНЫЙ ДИАПАЗОН: 62-20 000 ГЦ
- ЧАСТОТА ПЕРЕХОДА: 4200 ГЦ

### СОВМЕСТИМОСТЬ

- BLUETOOTH: СТАНДАРТНАЯ ВЕРСИЯ V4.0 + EDR
- ВХОД — 3,5 ММ: 1X

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- НАПРЯЖЕНИЕ В СЕТИ ПИТАНИЯ: 100-240 В ПЕРЕМ. ТОКА / 70 ВТ
- АБСОЛЮТНЫЙ МИНИМУМ/МАКСИМУМ: 90-264 В ПЕРЕМ. ТОКА
- ЧАСТОТА ТОКА В СЕТИ ПИТАНИЯ: 50-60 ГЦ
- МАКСИМАЛЬНОЕ ПИКОВОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ МОЩНОСТИ: 70 ВТ
- ДВА РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ: РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ (0,40 ВТ) И СТАНДАРТНЫЙ РЕЖИМ (3,5 ВТ)
- МАКСИМАЛЬНАЯ ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ: 30 ВТ СКЗ
- ТИП АККУМУЛЯТОРА: 4 ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРА 3,7 В, 2200 МАЧ
- СРОК РАБОТЫ АККУМУЛЯТОРА: ДО 20 Ч (50 % ГРОМКОСТИ)
- МАССА: 3,00 КГ
- РАЗМЕРЫ: 242 X 140 X 140 ММ



ПРИМЕЧАНИЕ. ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ КОРПУСА НЕ ЯВЛЯЕТСЯ СЪЕМНОЙ. НА ЭТОЙ ИЛЛУСТРАЦИИ ИЗОБРАЖЕНО РАСПОЛОЖЕНИЕ ВНУТРЕННИХ КОМПОНЕНТОВ АКТИВНОЙ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВЫХОДА СИСТЕМЫ ИЗ СТРОЯ ЗАПРЕЩАЕТСЯ СНИМАТЬ ПЕРЕДнюю ЧАСТЬ КОРПУСА.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### ПРОБЛЕМА

### ПРИЧИНА

**АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ.**

Внутренний аккумулятор отключен, шнур питания не включен в рабочую розетку или не включен в разъем на задней стороне корпуса акустической системы.

**ЗВУК ТИХИЙ ИЛИ СОВСЕМ ОТСУТСТВУЕТ.**

Шнур / кабель / сигнальный кабель 3,5 мм некорректно подключен к активной акустической системе или музыкальному плееру.

Уровень громкости на акустической системе слишком низок.

Уровень громкости на музыкальном плеере слишком низок.

**ЗВУК ИСКАЖАЕТСЯ.**

Уровень громкости слишком высок.

Оригинальный звуковой файл (mp3) низкого качества.

Слишком высокий уровень громкости при воспроизведении.

Слишком высокая подкачка низких частот / высоких частот.

**В МОМЕНТЫ ИНТЕНСИВНОЙ НАГРУЗКИ НА ДИНАМИК СЛЫШЕН ГРОМКИЙ ТРЕСК ИЛИ ЩЕЛЧКИ.**

Ограничение сигнала при потере питания на усилителе.

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ С ОШИБКАМИ.**

Помехи от другого источника или электронного устройства.

## РЕШЕНИЕ

Чтобы зарядить аккумулятор, подключите шнур питания к розетке, а коннектор — в разъем питания на задней стенке корпуса акустической системы.

Отключите и снова подключите шнур / кабель / сигнальный кабель 3,5 мм к системе и музыкальному плееру.

Увеличьте громкость на акустической системе.

Увеличьте громкость на музыкальном плеере.

Снизьте громкость.

Попробуйте воспроизвести другой файл (mp3) или включить другой плеер.

Снизьте громкость воспроизведения регулятором на корпусе системы или громкость воспроизведения на плеере.

Снизьте громкость воспроизведения на панели управления и/или на музыкальном плеере. Уменьшите подкачку низких частот на панели управления или уберите излишек низких частот / поменяйте настройки эквалайзера в музыкальном плеере.

Снизьте громкость воспроизведения на акустической системе или музыкальном плеере. Уменьшите подкачку низких частот.

Переместите активную акустическую систему в другое место или выключите одно или несколько электронных устройств.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### ПРОБЛЕМА

### ПРИЧИНА

**BLUETOOTH НЕ ПОДКЛЮЧАЕТСЯ.**

Kilburn находится слишком далеко от устройства во время регистрации.

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОСРЕДСТВОМ BLUETOOTH НЕИСПРАВНО ИЛИ РАБОТАЕТ С ПЕРЕБОЯМИ.**

Подключение Bluetooth работает только в том случае, если устройства находятся рядом. Подключение автоматически разрывается, если устройство Bluetooth вынести за пределы зоны покрытия. На качество подключения могут также влиять препятствия, такие как стена или дверь.

**АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА KILBURN НЕ МОЖЕТ ОБНАРУЖИТЬ УСТРОЙСТВА ПОСРЕДСТВОМ BLUETOOTH.**

Акустическая система не может корректно подключиться или выполнить поиск в следующих условиях:

- Если Kilburn находится в зоне действия сильного электромагнитного поля.
- Если устройство Bluetooth выключено, недоступно или работает некорректно.
- Примечание: такие устройства, как микроволновые печи, адаптеры беспроводного соединения, люминесцентные лампы и газовые плиты, используют частотный диапазон, близкий к Bluetooth, что может стать причиной электромагнитных помех.

**ВНУТРЕННИЙ АККУМУЛЯТОР НЕ ЗАРЯЖАЕТСЯ**

Система Kilburn не подключена к источнику переменного тока и выключена.

**АККУМУЛЯТОР НЕ РАБОТАЕТ / ИСТЕК СРОК СЛУЖБЫ АККУМУЛЯТОРА**

Внутренний аккумулятор поврежден или изношен и должен быть заменен на новый.



## РЕШЕНИЕ

Поместите Kilburn ближе к устройству Bluetooth во время регистрации.

Удостоверьтесь в том, что Kilburn находится вблизи устройства Bluetooth и между ними нет препятствий, таких как стена или дверь.

Удостоверьтесь в том, что вокруг акустической системы Kilburn нет электромагнитных помех и что ваше устройство Bluetooth включено и исправно.



## ПРИМЕЧАНИЯ:

- УСТРОЙСТВО BLUETOOTH МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ ЗВУКОВЫХ ИЛИ ТЕХНИЧЕСКИХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УСЛОВИЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:
  - ЕСЛИ КАКАЯ-ЛИБО ЧАСТЬ ТЕЛА КАСАЕТСЯ БЛОКА ПРИЕМА/ПЕРЕДАЧИ СИГНАЛОВ НА УСТРОЙСТВЕ BLUETOOTH ИЛИ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ KILBURN.
  - ЭЛЕКТРОННЫЕ ПОМЕХИ ИЗ-ЗА ТАКИХ ПРЕПЯТСТВИЙ, КАК СТЕНЫ, УГЛЫ И Т. Д.
  - ПОДВЕРЖЕННОСТЬ ЭЛЕКТРОННЫМ ПОМЕХАМ ОТ УСТРОЙСТВ, РАБОТАЮЩИХ В БЛИЗКОМ ЧАСТОТНОМ ДИАПАЗОНЕ, НАПРИМЕР МЕДИЦИНСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ, МИКРОВОЛНОВЫХ ПЕЧЕЙ И БЕСПРОВОДНЫХ СЕТЕЙ.
- ЭТО ЭЛЕКТРОННОЕ УСТРОЙСТВО МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ ПОМЕХИ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.
- ПИН-КОД ИЛИ ПАРОЛЬ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ УСТРОЙСТВА BLUETOOTH К АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ KILBURN ВВОДИТЬ НЕ НУЖНО. ЕСЛИ ОТОБРАЖАЕТСЯ ПОЛЕ ДЛЯ ВВОДА ПИН-КОДА, ВВЕДИТЕ «0000».
- ВЫ НЕ МОЖЕТЕ ПОДКЛЮЧИТЬСЯ К УСТРОЙСТВУ BLUETOOTH, КОТОРОЕ ПОДДЕРЖИВАЕТ ТОЛЬКО РЕЖИМ «СВОБОДНЫЕ РУКИ».

Воткните шнур питания в розетку, а коннектор — в разъем питания на задней стенке корпуса акустической системы, затем переведите переключатель питания в положение «Вкл».

Замену внутреннего аккумулятора необходимо выполнять в соответствии с инструкциями, приведенными на странице 313.



# NEDERLANDS

## TALENINDEX

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| <b>322. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES</b>             | <b>MET JOUW APPARATEN</b>         |
| <b>323. NALEVINGSSYMBOLEN</b>                  | <b>335. KIEZEN VAN JE BRON</b>    |
| <b>325. DE KILBURN</b>                         | <b>336. BLUETOOTH-VERBINDING</b>  |
| <b>326. INHOUD VAN DE VERPAKKING</b>           | <b>340. KABELVERBINDING</b>       |
| <b>328. ALGEMENE BESCHRIJVING</b>              | <b>342. STAND-BY-INSTELLINGEN</b> |
| <b>331. HET APPARAAT AAN- EN<br/>UITZETTEN</b> | <b>345. BATTERIJ VERVANGEN</b>    |
| <b>322. HET GELUID AANPASSEN</b>               | <b>347. TECHNISCHE INFORMATIE</b> |
| <b>333. OPLADEN VAN DE BATTERIJ</b>            | <b>348. PROBLEEMOPLOSSING</b>     |
| <b>334. GEBRUIK VAN DE KILBURN</b>             | <b>384. GARANTIE-INFO</b>         |

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze instructies – Alle veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing dienen gelezen te worden voordat dit product in gebruik wordt genomen.
- Bewaar deze instructies – De veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing dienen te worden bewaard voor toekomstige raadpleging.
- Volg alle waarschuwingen op – Alle waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing dienen te worden opgevolgd.
- Volg alle instructies – Alle instructies in de gebruiksaanwijzing dienen te worden opgevolgd.

## WAARSCHUWING!

- **WAARSCHUWING** – Om het risico op brand en elektrische schok te verminderen het apparaat niet blootstellen aan regen of vocht. Het apparaat dient niet blootgesteld te worden aan druppels of spetters en met water gevulde objecten, zoals vazen, dienen niet op het apparaat gezet te worden.
- **WAARSCHUWING** – Niet bedekken.
- **WAARSCHUWING** – Gebruik alleen door de fabrikant gespecificeerde toevoegingen/accessoires (zoals de aparte voedingsadapter, batterij, enz.).
- **WAARSCHUWING** – De stekker is het belangrijkste middel om de verbinding te verbreken en dient als zodanig gebruikt te worden. Het middel om de verbinding te verbreken dient direct toegankelijk te zijn.
- **WAARSCHUWING** – Deze actieve luidspreker kan hoge geluidsdruk niveaus produceren.
- **WAARSCHUWING** – Luister niet te dicht bij de actieve luidspreker.
- **WAARSCHUWING** – Luister niet te lang naar een hoog geluidsdruk niveau.
- **WAARSCHUWING** – Probeer de behuizing van de actieve luidspreker niet te verwijderen, er zijn geen onderdelen die door de gebruiker te onderhouden zijn.
- **WAARSCHUWING** – Sluit geen gitaar aan op de Kilburn.
- **WAARSCHUWING** – Steek geen lichaamsdelen of objecten in de baspoort vanwege risico op letsel.
- **GEVAAR** – voor het laten vallen van het product.
- **GEVAAR** – voor scherpe hoeken.

## VOCHT EN LUCHTVOCHTIGHEID

- De actieve luidspreker dient geplaatst te worden op een vocht- en watervrije plaats.
- Gebruik dit apparaat niet in de omgeving van water. Stel het niet bloot aan regen of druppelend water. Spetter er geen water op.

## INSTALLATIE

- Installeer niet in de omgeving van warmtebronnen zoals radiatoren, verwarmingsroosters, fornuizen of andere apparaten (waaronder versterkers) die warmte produceren.
- Bronnen van open vuur, zoals brandende kaarsen, dienen niet op de actieve luidspreker geplaatst te worden.
- Blokkeer de ventilatieopeningen niet. Installeer volgens de instructies van de fabrikant.

## VERBINDING

- Verbind de actieve luidspreker volgens de instructies in de handleiding.
- Verbind de actieve luidspreker alleen aan bronnen met het juiste voltage zoals weergegeven op het apparaat.
- Zorg dat de stroomkabels veilig zijn en voorkom dat erop gelopen wordt of dat ze knikken, met name in de buurt van stekkers, contacten en waar ze het apparaat uitkomen.
- Gebruik alleen stroomkabels van het in de gebruiksaanwijzing gespecificeerde type of aangegeven op de actieve luidspreker. Vervang de met deze actieve luidspreker meegeleverde aparte stroomkabel niet voor enige andere stroomtoevoer – gebruik alleen de stroomkabel geleverd door de fabrikant.
- Omzeil de beveiligingsdoeleinden van de gepolariseerde of gearde stekker niet. Een gepolariseerde stekker heeft twee pinnen, de ene langer dan de andere. Een gearde stekker heeft twee pinnen en een derde voor de aarding. De wijde pin van de aarding is voor jouw eigen veiligheid. Als de geleverde stekker niet in je stopcontact past, raadpleeg dan een elektricien om het onjuiste stopcontact te vervangen.
- Haal de stekker uit het stopcontact bij onweer of bij lange periodes zonder gebruik.
- Niet installeren in een gebied waar toegang tot de stroomstekker belemmerd wordt. De enige manier om het apparaat volledig stroomvrij te maken, is de stekker uit het stopcontact halen; de stekker moet te allen tijde toegankelijk zijn.

## REINIGING

- Alleen reinigen met een droge doek.

## ONDERHOUD

- Raadpleeg voor elk onderhoud gekwalificeerd servicepersoneel. Onderhoud is vereist als het apparaat enige vorm van schade heeft, zoals beschadiging aan stroomkabel of stekker, vloeistof in het apparaat, schade door vallende objecten of door blootstelling aan regen of vocht, ongewone werking of door vallen.
- De interne batterij kan door de gebruiker worden vervangen volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik alleen door Zound Industries aanbevolen batterijen die bedoeld zijn voor de KILBURN actieve luidspreker.
- **LET OP:** Deze onderhoudsinstructies zijn alleen voor gebruik door gekwalificeerd servicepersoneel. Om het risico op elektrische schok te voorkomen geen onderhoud uitvoeren tenzij u gekwalificeerd bent.

# NALEVINGSSYMBOLLEN



LET OP: Om het risico op elektrische schok te voorkomen de behuizing niet verwijderen. Er bevinden zich binnenin geen onderdelen die door de gebruiker te onderhouden zijn. Raadpleeg voor onderhoud gekwalificeerd servicepersoneel.



Dit apparaat mag niet behandeld worden als huisvuil. Omgang met elektrisch en elektronisch afval is gereguleerd door de lidstaten van de Europese Unie en andere Europese landen met eigen nationale beleidslijnen voor de omgang hiermee. Als je meer informatie nodig hebt over de verzameling, het hergebruik en recyclingsystemen, neem dan contact op met jouw plaatselijke of regionale afvalbedrijf.



KAGA HIGHTEC CO. LTD

Japans PSE-symbool. Dit product voldoet aan de volgende normen: J60065 (H26), ARIB STD T-66 Ver.3.6, J55013 (H22).



CONFORMS TO  
ANSI/UL STD. 60065  
CERTIFIED TO  
CAN/CSA STD. C22.2  
No. 60065

Dit product voldoet aan ANSI/UL Std. 60065 en is gecertificeerd voor CAN/CSA Std. C22.2 No. 60065.



Dit product voldoet aan de volgende Europese richtlijnen: de richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU. De laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC.



Dit apparaat is een klasse II of dubbel geïsoleerd elektrisch apparaat. Het is zodanig ontworpen dat het geen veiligheidsverbinding met elektrische aarding vereist.

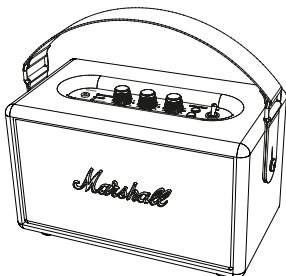
Dit apparaat voldoet aan onderdeel 15 van de FCC-regels. Gebruik is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden:

(1) dit apparaat mag geen schadelijke interferenties produceren, en (2) dit apparaat moet alle ontvangen interferenties accepteren, ook interferenties die ongewenste werking kunnen veroorzaken.

De inhoud van dit document is alleen geschikt voor informatiedoeleinden. Zound Industries behoudt zich het recht voor om informatie zonder voorafgaande melding en op enig moment aan te passen.



## KILBURN



ALS BELICHAMING VAN DE RUWE, EIGENZINNIGE SPIRIT VAN DE ROCK-'N-ROLL HEEFT DE DRAAGBARE **KILBURN** ACTIEVE STEREO-LUIDSPREKER HET ONMISKENBARE UITERLIJK EN GELUID VAN MARSHALL, EN MET DE KABELS UIT HET STOPCONTACT STEELT DEZE DE SHOW ONDERWEG.

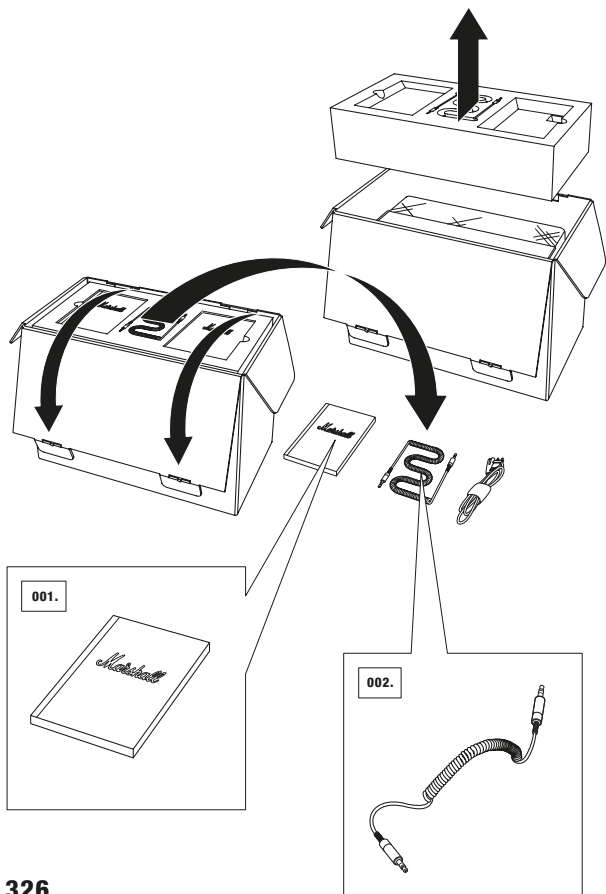
MET EEN GEWICHT VAN SLECHTS 3 KG IS DE KILBURN EEN LICHTGEWICHT STUK TECHNIEK IN VINTAGE-STIJL. DE KILBURN ZET DE TOON ALS EEN VAN DE LUIDSTE LUIDSPREKERS IN ZIJN KLASSE: EEN COMPACTE HELD MET EEN GROOT HART EN GOED GEBALANCEERDE AUDIO MET HEDERE MIDDENTONEN EN LANGE HOGE TONEN, VOOR EEN GELUID DAT ZOWEL HEDER ALS OPVALLEND IS. MET DE ANALOGIE KNOPPEN KUN JE DE BEDIENING VOLGENS JE PERSOONLIJKE VOORKEUREN AFSTELLEN, TERWIJL DE GITAARACHTIGE LEREN DRAAGRIEM GEMAKKELIJK EN STIJLVOL REIZEN MOGELIJK MAAKT.

BLUETOOTH-COMPATIBILITEIT EN DE 3,5 MM INGANGSSTEKKER MAKEN VERBINDEN GEMAKKELIJK EN DE LOOK IS NET ZO GOED ALS HET GELUID DANKZIJ DE EENVOUDIGE, IN VERSTERKERSTIJL VORMGEGEVEN CONSTRUCTIE MET HET KLASSIEKE MARSHALL-LOGO. MET EEN INGEBOUWDE BATTERIJ DIE HET TOT 20 UUR VOLHOUDT, KUN JE NET ZO LANG UIT JE BOL GAAN ALS JE MAAR WILT.

NU NOG OPLADEN, INPLUGGEN, VOLUME OMHOOG EN TROTS ZIJN OP JE NIEUWE EXPONENT UIT DE LANGE REEKS VAN MARSHALLS TRADITIE VAN LUID.

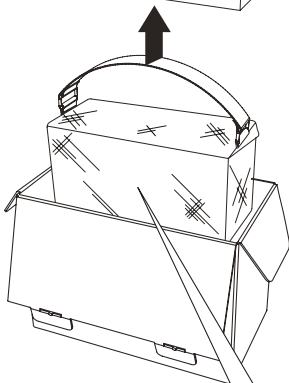
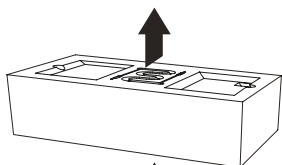
## INHOUD VAN DE VERPAKKING

- 001. GEBRUIKSAANWIJZING EN GARANTIE-INFORMATIE
- 002. DRAADSNOER MET TWEE 3,5 MM STEREOAANSLUITINGEN OM AAN JE MUZIEKSPELER TE VERBINDEN
- 003. STROOMKABEL
- 004. MARSHALL KILBURN ACTIEVE STEREOLOUIDSPREKER

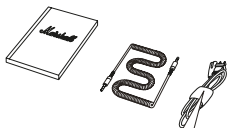
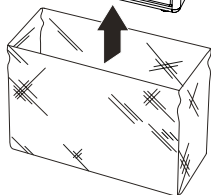
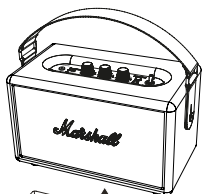




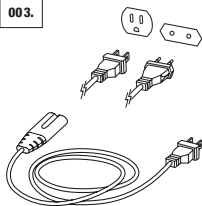
# KILBURN



004.



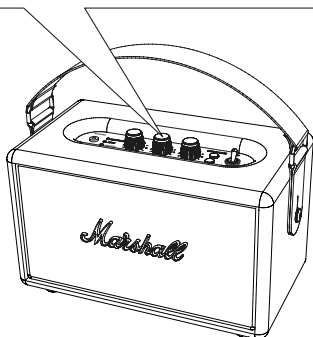
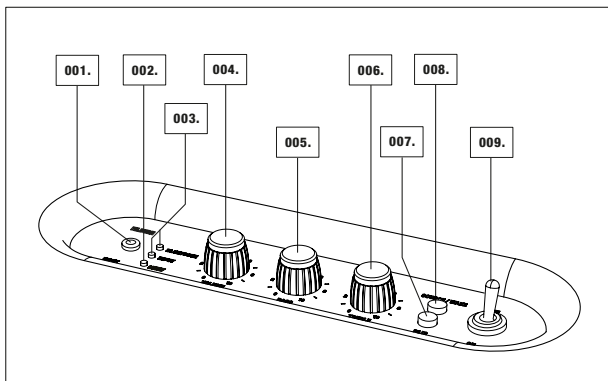
003.



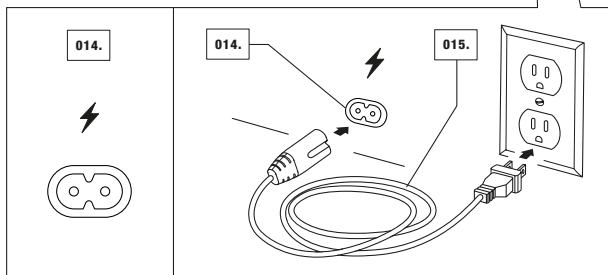
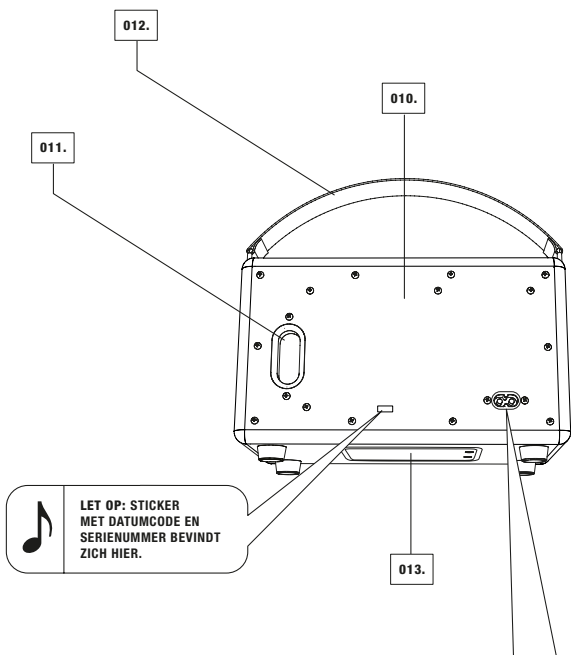
**LET OP: DRAAG DE KILBURN  
ACTIEVE LUIDSPREKER MET DE  
DRAAGRIEM. TIL NIET MET DE  
BESCHERMENDE ZAK OM RISICO  
OP VALLLEN VAN HET PRODUCT  
TE VOORKOMEN.**

## ALGEMENE BESCHRIJVING

- |                                       |                           |
|---------------------------------------|---------------------------|
| 001. INGANG VOOR 3,5 MM STEREOSTEKKER | 009. AAN-/UITKNOP         |
| 002. LEDLAMPJE VOOR BATTERIJ          | 010. ACHTERWAND           |
| 003. LEDLAMPJES VOOR BRONNEN          | 011. BASPOORT             |
| 004. VOLUMEKNOP                       | 012. AFNEEMBARE DRAAGRIEM |
| 005. KNOP VOOR LAGE TONEN             | 013. BATTERIJVAK          |
| 006. KNOP VOOR HOGE TONEN             | 014. STROOMAANSLUITING    |
| 007. VERBINDINGSKNOP                  | 015. STROOMKABEL          |
| 008. BRON/WEKKNOP                     |                           |



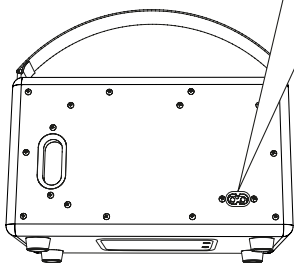
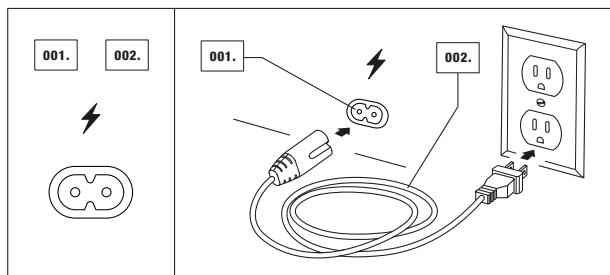
# KILBURN



## DE KILBURN LUIDSPREKER AANSLUITEN

001. STEEK DE STROOMKABEL IN DE STROOMAANSLUITING AAN DE  
ACHTERKANT VAN DE LUIDSPREKER.

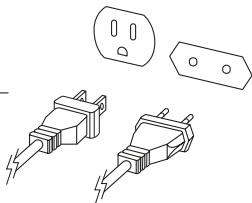
002. VERBIND DE JUISTE STROOMKABEL MET HET STOPCONTACT.



LET OP: HAAL ALTIJD  
EERST DE STROOMKABEL  
UIT HET STOPCONTACT  
VOORDAT JE DEZE UIT DE  
LUIDSPREKER HAALT.

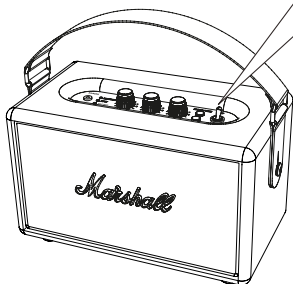
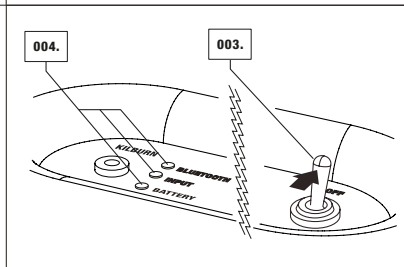
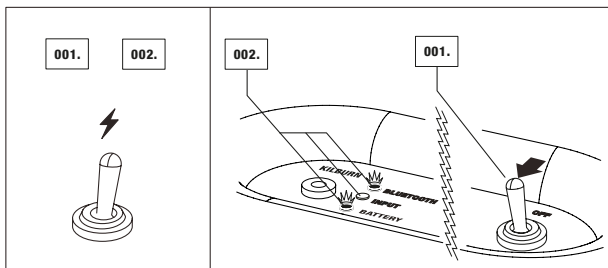


LET OP: DE STROOMKABEL  
WORDT MEEGELEVERD.



## HET APPARAAT AAN- EN UITZETTEN

001. ZET DE AAN-/UITKNOP OP 'AAN' OM DE KILBURN AAN TE ZETTEN.
002. HET LICHTJE VAN DE LAATST GEBRUIKTE BRON GAAT BRANDEN.  
ALS DE BATTERIJ OPLAADT, ZAL HET BATTERIJLAMPJE KNIPPEREN.
003. ZET DE LUIDSPREKER UIT DOOR DE AAN-/UITKNOP OP 'UIT' TE ZETTEN.
004. DE LEDLAMPJES GAAN UIT.



LET OP: LAAD DE BATTERIJ VAN DE KILBURN VOOR HET EERSTE GEBRUIK VOLLEDIG OP.

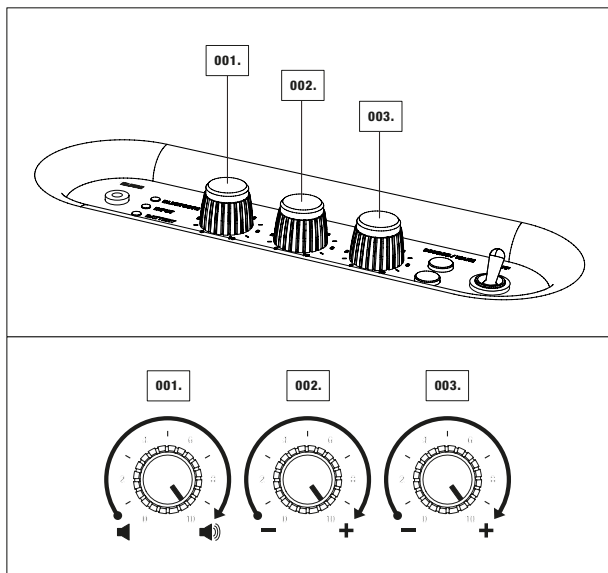
## HET GELUID AANPASSEN

DRAAI AAN DE KNOP OM AAN TE PASSEN:

001. VOLUME

002. LAGE TONEN

003. HOGE TONEN

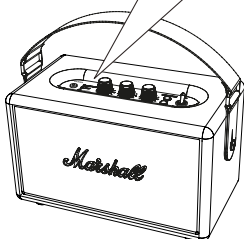
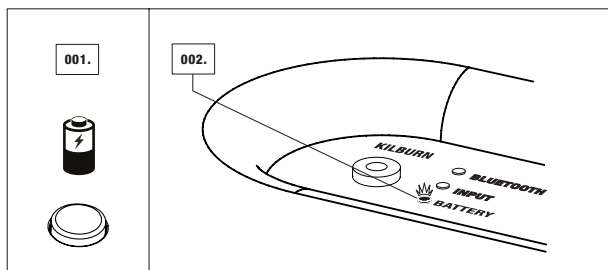


## OPLADEN VAN DE BATTERIJ

DE KILBURN IS UITGERUST MET EEN INTERNE BATTERIJ MET EEN GEBRUIKSDUUR TOT 20 UUR OP GEMIDDELD VOLUME. DE BATTERIJ IS OPLAADBAAR EN KAN IN 3 TOT 4 UUR WORDEN OPGELADEN VAN HELEMAAL LEEG TOT HELEMAAL VOL.

ALS HET LEDLAMPJE VAN DE BATTERIJ BEGINT TE KNIPPEREN ALS DE LUIDSPREKER OP BATTERIJDRAAI, DAN IS HET BATTERIJNIVEAU LAGER DAN 20%.

001. SLUIT DE LUIDSPREKER AAN OP NETSTROOM EN ZET DE AAN-/UITKNOP OP 'AAN'.
002. HET LEDLAMPJE VAN DE BATTERIJ BEGINT TE KNIPPEREN OM AAN TE GEVEN DAT DE BATTERIJ OPLAADT.
003. ALS HET LEDLAMPJE VAN DE BATTERIJ NIET MEER KNIPPERT, IS DE KILBURN VOLLEDIG OPGELADEN.



### OPMERKINGEN:

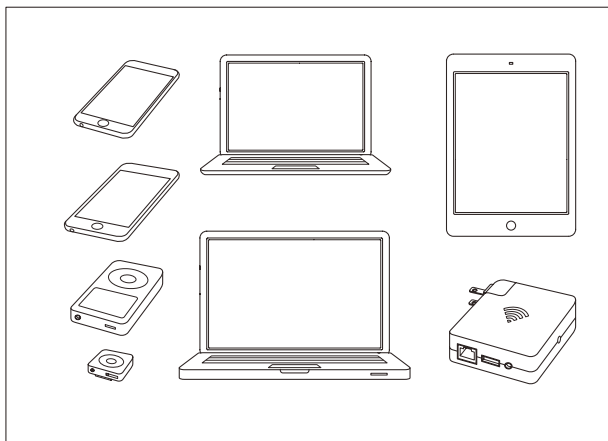
- DE AAN-/UITKNOP MOET AANSTAAN BIJ HET OPLADEN VAN DE BATTERIJ. DE LUIDSPREKER LAADT NIET OP ALS DEZE AANGESLOTEN IS MET DE AAN-/UITKNOP OP UIT.
- DE LUIDSPREKER KAN GEBRUIKT WORDEN TIJDENS HET OPLADEN VAN DE BATTERIJ.



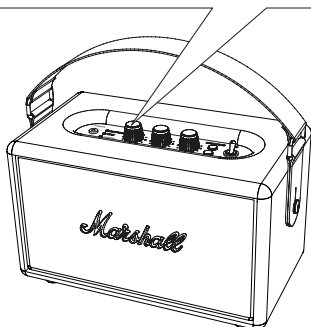
## GEBRUIK VAN DE KILBURN MET JOUW APPARATEN

ER ZIJN TWEE MANIEREN OM JE TELEFOON, TABLET, LAPTOP AAN JE LUIDSPREKER AAN TE SLUITEN: MET EEN FYSIEKE KABEL OF DRAADLOOS VIA BLUETOOTH®. HIERONDER VIND JE MEER INFORMATIE OVER DE VERBINDINGSBRONNEN, IN TWEE CATEGORIEËN:

- DRAADLOZE VERBINDING VIA BLUETOOTH
- VERBINDING VIA DE 3,5 MM STEREOSTEKKER



**LET OP: ZORG ERVOOR DAT HET VOLUME LAAG STAAT OP ZOWEL DE KILBURN ACTIEVE LUIDSPREKER ALS DE MUZIEKSPELER ALS JE BEGINT MET HET AFSPLEN VAN MUZIEK.**



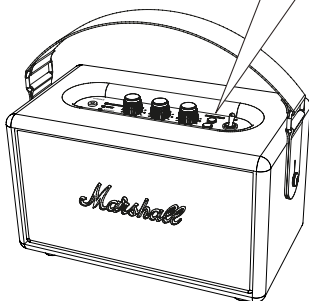
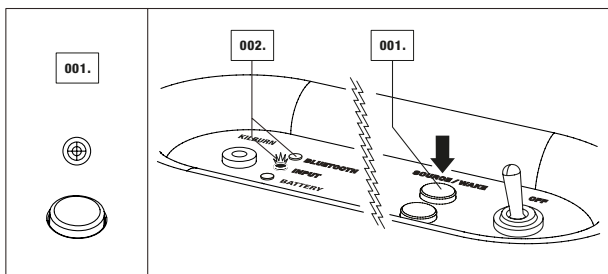


## KIEZEN VAN JE BRON

001. DRUK OP DE BRON-/WEKKNOP OM JE BRON TE KIEZEN OF OM TUSSEN VERBONDEN BRONNEN TE SCHAKELEN.
002. EEN BRANDEND LEDLAMPJE GEEFT AAN WELKE BRON JE GESELECTEERD HEBT.

VOLGORDE VAN VERBINDINGEN (VAN BOVEN NAAR BENEDEN):

- BLUETOOTH
- INGANG - 3,5 MM STEREOSTEKKER



## VERBINDEN VIA BLUETOOTH

MET BEHULP VAN BLUETOOTH-TECHNOLOGIE KUNNEN APPARATEN DIE GESCHIKT ZIJN VOOR BLUETOOTH GEMAKKELIJK MET ELKAAR WORDEN VERBONDEN VIA EEN KORTE DRAADLOZE VERBINDING. GEBRUIK JE SMARTPHONE, TABLET OF COMPUTER MET BLUETOOTH INGESCHAKELD, OM RECHTSTREEKS MUZIEK TE STREAMEN NAAR JE KILBURN. VOLG DEZE STAPPEN OM JE KILBURN DRAADLOOS TE VERBINDEN MET JE APPARAAT MET BLUETOOTH.

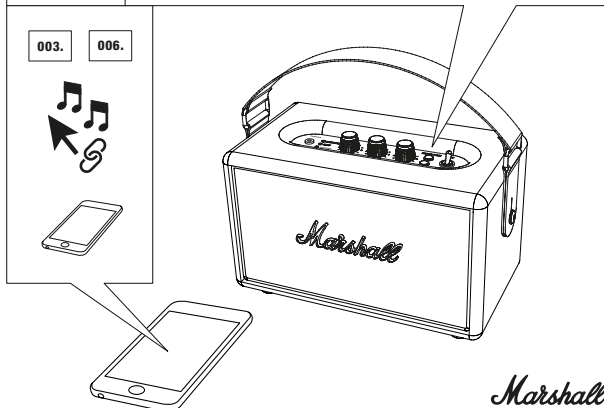
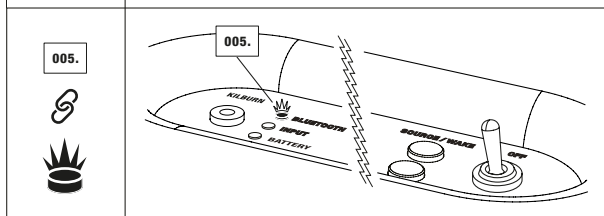
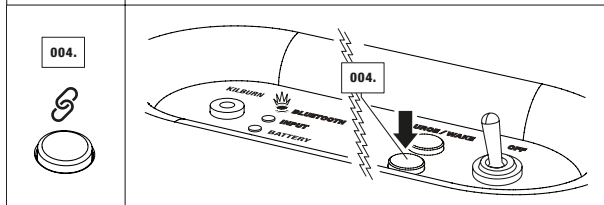
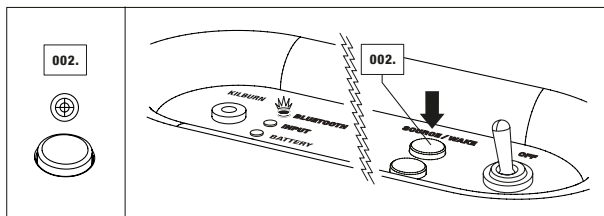
001. ZET DE KILBURN ACTIEVE LUIDSPREKER AAN.
002. SELECTEER BLUETOOTH ALS BRON DOOR OP DE BRON-/WEKKNOP TE DRUKKEN TOT HET BLUETOOTH-LAMPJE BRANDT.
003. ACTIVEER BLUETOOTH OP JE APPARAAT (SMARTPHONE, TABLET, COMPUTER).
004. DRUK OP DE VERBINDINGSKNOP. HET RODE LEDLAMPJE OP DE KILBURN BEGINT SNEL TE KNIPPEREN.
005. SELECTEER OP JE APPARAAT DE KILBURN SPEAKER UIT JE LIJST. HET LEDLAMPJE OP DE SPEAKER WORDT CONTINU ROOD.
006. JE BENT NU KLAAR OM DRAADLOOS MUZIEK AF TE SPELEN VIA DE LUIDSPREKER.



### OPMERKINGEN:

- JE HOEFT JE SMARTPHONE/TABLET/COMPUTER MAAR ÉÉN KEER MET DE KILBURN TE VERBINDEN. DAARMEE WORDT HET APPARAAT TOEGEVOEGD AAN DE LIJST VAN JOUW BLUETOOTH-APPARATEN.
- BIJ HET VERBINDEN VAN EEN NIEUW APPARAAT DRUK JE OPNIEUW OP DE VERBINDINGSKNOP EN HERHAAL JE DE BOVENSTAANDE STAPPEN.
- TOT ZES APPARATEN KUNNEN WORDEN OPGESLAGEN IN HET GEHEUGEN VAN DE LUIDSPREKER.

# VERBINDEN VIA BLUETOOTH



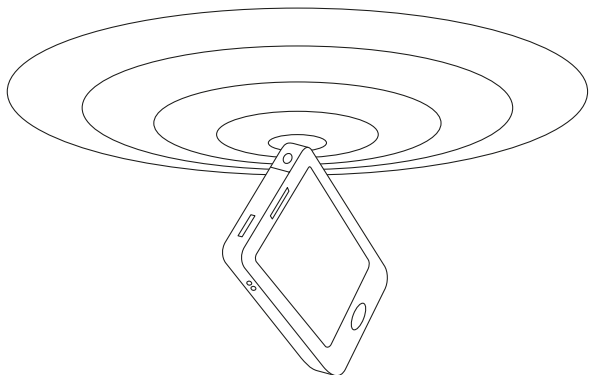
## JE APPARATEN LOKALISEREN VIA BLUETOOTH

SELECTEER BLUETOOTH ALS BRON DOOR OP DE BRON-/WEKKNOP TE DRUKKEN. BLUETOOTH IS NU GEACTIVEERD, MET EEN KNIPPEREND ROOD LAMPJE ALS ER GEEN APPARAAT VERBONDEN IS EN MET EEN CONTINU ROOD LAMPJE ALS EEN APPARAAT VERBONDEN IS.

DE LUIDSPREKER ZAL NU GEDURENDE DRIE MINUTEN AUTOMATISCH NAAR VERBONDEN APPARATEN ZOEKEN, WAARBIJ HET RODE LEDLAMPJE SNEL KNIPPERT. DE KILBURN LOKALISEERT APPARATEN BINNEN HET BEREIK DIE EERDER VERBONDEN ZIJN GEWEEST EN VERBINDT DEZE AUTOMATISCH.

ALS ER BINNEN DRIE MINUTEN GEEN APPARATEN GELOKALISEERD ZIJN, KEERT DE LUIDSPREKER TERUG IN DE STAND-BY-INSTELLING (MEER INFORMATIE OVER DE STAND-BY-INSTELLINGEN OP PAGINA 342).

ALS DE VERBINDINGSKNOP IS INGEDRUKT TERWIJL BLUETOOTH GESELECTEERD IS ALS DE AUDIOBRON, ZOEKT DE LUIDSPREKER DAARNA OPNIEUW GEDURENDE DRIE MINUTEN, WAARBIJ HET RODE LEDLAMPJE SNEL KNIPPERT.

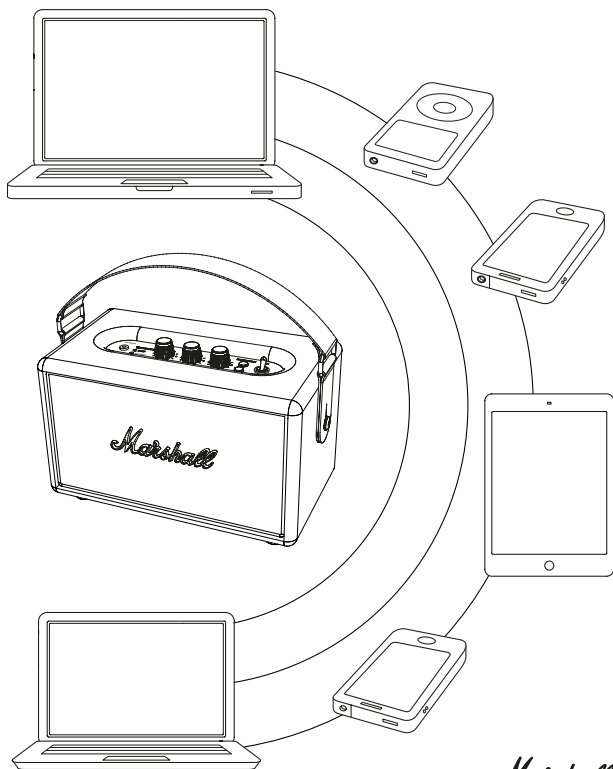


### OPMERKINGEN:

- DE FUNCTIE AUTOMATISCHE VERBINDING WERKT NIET ALS DE KILBURN UITGEZET IS VIA DE HOOFDSCHAKELAAR AAN DE BOVENKANT.
- ALS EEN ZEVENDE APPARAAT WORDT VERBONDEN, WORDT APPARAAT **A** NIET LANGER ONTHOUDEN.
- ZET ALTIJD EERST BLUETOOTH AAN OP JE SMARTPHONE/COMPUTER VOORDAT JE DE LUIDSPREKER START - ZO KRIJG JE EEN AUTOMATISCHE VERBINDING.

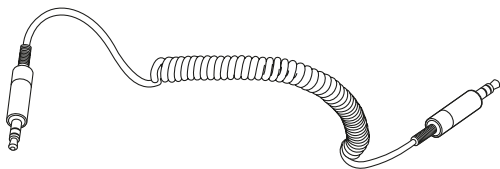
## AUTOMATISCHE VERBINDING MET BLUETOOTH

ALS EEN APPARAAT ZICH BUITEN HET BEREIK VAN DE KILBURN ACTIEVE LUIDSPREKER (CA. 10 METER ZONDER OBSTAKELS) BEGEEFT, WORDT DE VERBINDING MET DAT APPARAAT VERBROKEN. HET APPARAAT WORDT WEER AUTOMATISCH VERBONDEN ALS HET TERUG BINNEN BEREIK IS. DE KILBURN SLAAT TOT ZES APPARATEN OP EN ZOEKT ALTIJD ALS EERSTE NAAR HET LAATST TOEGEVOEGDE APPARAAT. ALS DE KILBURN SPEAKER VERBONDEN IS MET APPARATEN **A-B-C-D-E-F**, IN DIE VOLGORDE, HEEFT APPARAAT **F** DE HOOGSTE EN APPARAAT **A** DE LAAGSTE PRIORITEIT. ELKE KEER DAT DE KILBURN OPSTART, VOERT HIJ EEN AUTOMATISCHE VERBINDING UIT MET APPARATEN BINNEN BEREIK.



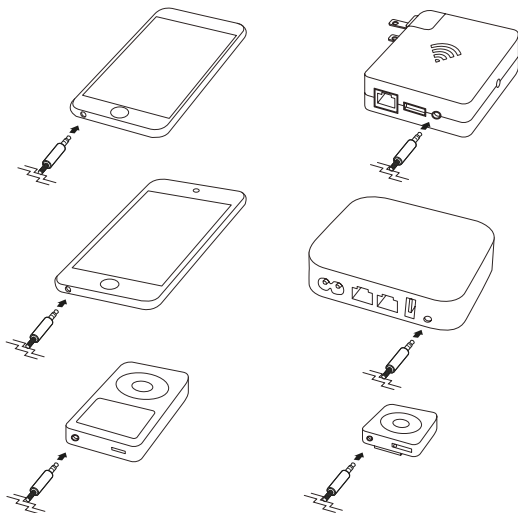
## VERBINDEN MET BRONNEN VIA KABEL

ER IS EEN ANDERE MANIER OM MET JE KILBURN TE VERBINDEN - DE OUDE, VERTROUWDE MANIER MET EEN LUIDSPREKERKABEL EN DE 3,5 MM STEKKER.



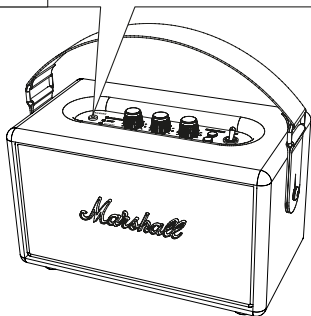
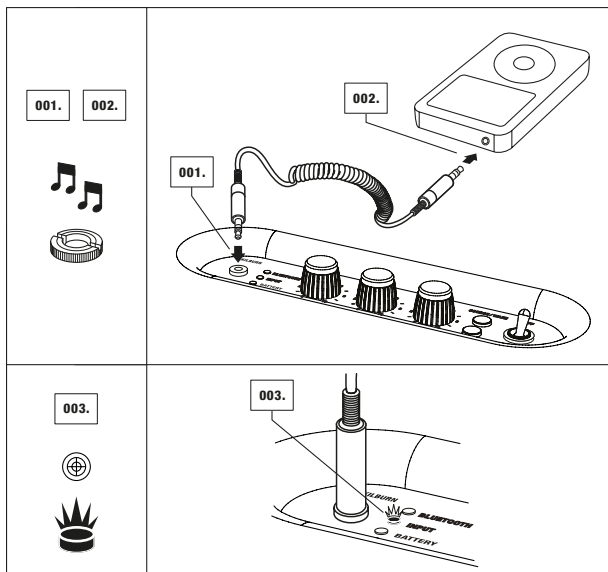
### INGANG - 3,5 MM STEREOSTEKKER

GEbruik het draadsnoer met twee 3,5 mm aansluitingen om te verbinden met audio bronnen die audio uitgangen hebben, zoals een mobiele telefoon, iPhone/iPad/iPod, MP3-speler of Airport Express.



## INGANG - 3,5 MM STEREOSTEKKER

001. VERBIND DE KABEL MET DE 3,5 MM STEREOSTEKKER MET DE AANGEGEVEN INGANG OP DE LUIDSPREKER.
002. VERBIND DE KABEL MET DE 3,5 MM STEREOSTEKKER MET DE MUZIEKSPELER.
003. SELECTEER INGANG ALS BRON DOOR OP DE BRON-/WEKKNOP TE DRUKKEN TOT HET INGANGSLAMPJE BRANDT (ZIE PAGINA 335).



## **STAND-BY-INSTELLINGEN**

**AFHANKELIJK OF DE KILBURN OP DE BATTERIJ OF NETSTROOM DRAAIT, GEBRUIKT DEZE TWEE VERSCHILLENDE STAND-BY-INSTELLINGEN. DIT IS VOLGENS REGULERING VAN DE EUROPESE UNIE, WAARIN STAAT DAT ELEKTRONISCHE APPARATEN SLECHTS 0,5 W STROOMCONSUMPTIE MOGEN HEBBEN IN STAND-BYMODUS (DE EUROPESE RICHTLIJN VOOR ENERGIEGERELATEERDE PRODUCTEN, OF ERP).**

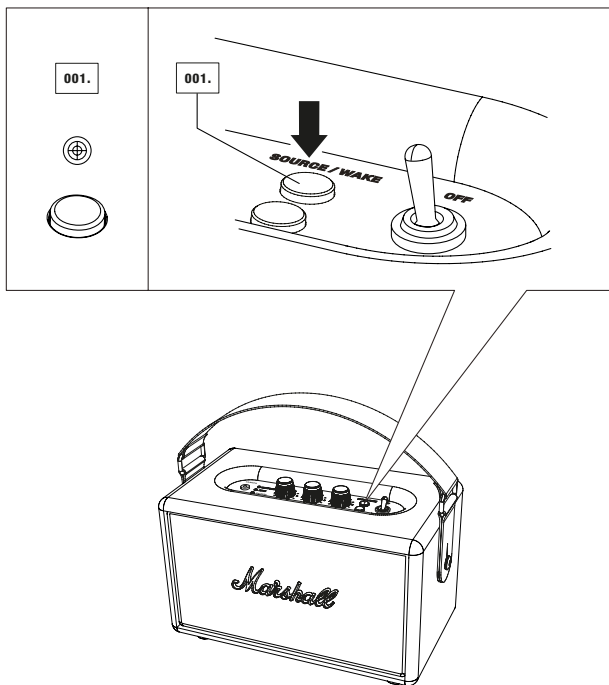
**DE KILBURN ACTIEVE STEREOLUIDSPREKER SCHAKELT OVER NAAR STAND-BYMODUS ALS DEZE 20 MINUTEN GEEN GELUIDSSIGNAAL HEEFT ONTVANGEN OF ALS DEZE IN DE VERBINDINGSINSTELLING NA DRIE MINUTEN GEEN APPARAAT MET BLUETOOTH GELOKALISEERD HEEFT. HET WEKGEDRAG VERSCHILT AFHANKELIJK OF DE KILBURN OP DE BATTERIJ OF NETSTROOM DRAAIT.**



## ONTWAKEN - BATTERIJ

ALS DE KILBURN IN DE STAND-BYMODUS GAAT TERWIJL DEZE OP BATTERIJEN DRAAIT, SCHAKELT DE LUIDSPREKER OVER OP EEN STAND MET LAAG VERBRUIK. DE LUIDSPREKER ZAL NIET AUTOMATISCH ONTWAKEN ALS JE MUZIEK BEGINT AF TE SPELEN EN IS OOK NIET ZICHTBAAR ALS EEN BESCHIKBAAR APPARAAT IN JE BLUETOOTH-LIJST MET VERBINDINGEN.

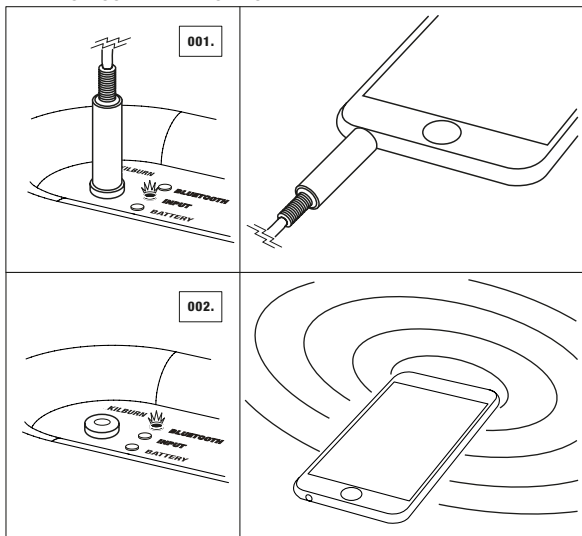
001. OM DE KILBURN VANUIT DE STAND-BY-INSTELLING TE ACTIVEREN, DRUK JE ÉÉN KEER OP DE BRON-/WEKKNOP. HIERMEE KOMT DE KILBURN WEER TOT LEVEN EN IS DEZE KLAAR OM WEER AF TE SPELEN.



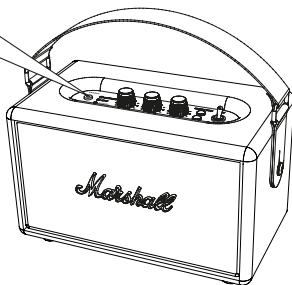
## ONTWAKEN - NETSTROOM

ALS DE KILBURN VERBONDEN IS AAN NETSTROOM, DAN ZAL DEZE AUTOMATISCH ONTWAKEN ALS DE LAATST GEBRUIKTE BRON WORDT AFGESPEELD OF DE BRON-/WEKKNOP WORDT INGEDRUKT.

001. ALS DE 3,5 MM STEREOSTEKKER DE LAATSTE BRON WAS, DAN ONTWAAKT DE LUIDSPREKER AUTOMATISCH ALS DE VERBONDEN BRON BEGINT AF TE SPELEN.
002. ALS EEN APPARAAT MET BLUETOOTH DE LAATSTE BRON WAS, DAN ZAL HET AFSPLEN VAN HET LAATST GEBRUIKTE APPARAAT MET BLUETOOTH DE KILBURN ONTWAKEN.



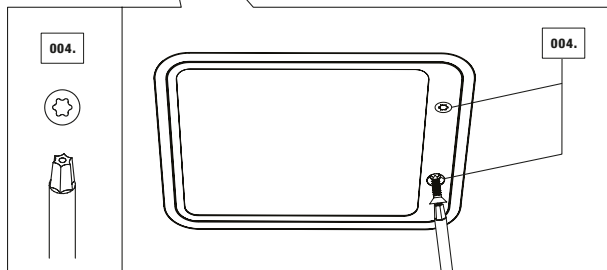
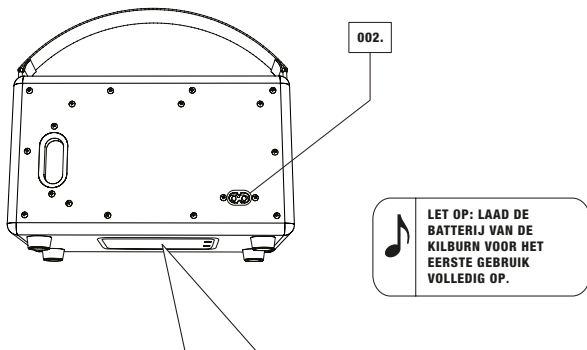
LET OP: ALS JE EEN ANDER DAN HET LAATST GEBRUIKTE APPARAAT MET BLUETOOTH WILT AFSPLEN, DRUK DAN ÉÉN KEER OP DE BRON-/WEKKNOP OM VERBONDEN APPARATEN TE VINDEN (ZIE PAGINA 338).



## DE INTERNE BATTERIJ VERVANGEN

ALS DE INTERNE BATTERIJ KAPOT OF VERSLETEN IS, KUN JE DEZE VERVANGEN DOOR EEN NIEUWE. DE NIET WERKENDE BATTERIJ MOET ALTIJD WORDEN WEGGEGOOID VOLGENS LOKALE WET- EN REGELGEVING.

001. ZORG ERVOOR DAT DE STROOMKABEL UIT HET STOPCONTACT VERWIJDERD IS.
002. HAAL DE STROOMKABEL UIT DE STROOMAANSLUITING OP DE KILBURN.
003. LEG DE KILBURN VOORZICHTIG MET DE VOORKANT NAAR BENEDEN OP EEN PLATTE, SCHONE ONDERGROND.
004. DRAAI MET EEN TORXSCHROEVENDRAAIER (MAAT T10) DE TWEE SCHROEVEN VAN HET BATTERIJVAK OP DE ONDERKANT VAN DE LUIDSPREKER.
005. OPEN HET BATTERIJVAK EN VERWIJDER DE BATTERIJ UIT DE LUIDSPREKER.



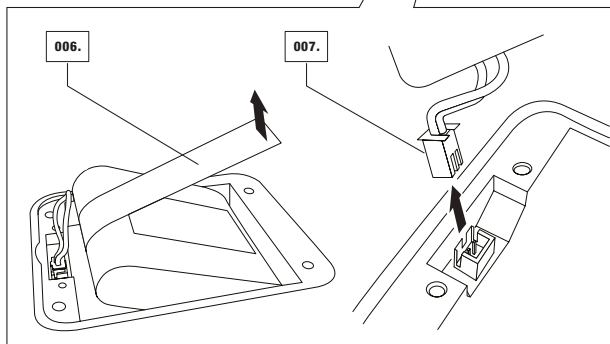
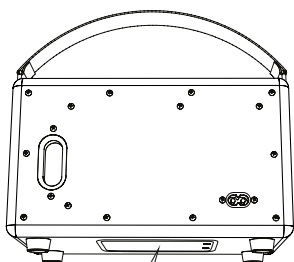
## DE INTERNE BATTERIJ VERVANGEN

006. TREK AAN DE BATTERIJLUS EN HAAL DE BATTERIJ VOORZICHTIG NAAR BOVEN, ZONDER AAN DE KABEL TE TREKKEN DIE DE BATTERIJ MET DE LUIDSPREKER VERBINDT.
007. TREK ZACHTJES AAN DE BATTERIJSTEKKER, VAN DE LUIDSPREKER AF, OM DE BATTERIJ LOS TE KOPPELEN EN TE VERWIJDEREN.
008. VOER DIT PROCES IN OMGEKEERDE VOLGORDE UIT OM EEN NIEUWE BATTERIJ TE INSTALLEREN.



### LET OP:

- GEBRUIK ALLEEN DE AUTHENTIEKE KILBURN LUIDSPREKERBATTERIJ.
- TREK NIET AAN DE BATTERIJKABEL.



# TECHNISCHE INFORMATIE

## GELUIDSSPECIFICATIE

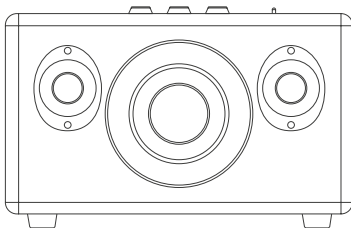
- **ACTIEVE STEREOLUIDSPEKER MET BASREFLEXSYSTEEM**
- **BEDIENINGSKNOPPEN VOOR TOON:**
- **LAGE TONEN: 180 HZ, +6 DB TOT -12 DB**
- **HOGЕ TONEN: 3 KHZ, +6 DB TOT -12 DB**
- **KLASSE-D VERSTERKER: 2 X 5 W + 1 X 15 W**
- **WOOFER: 1 X 4 INCH**
- **KOEPELTWEETER: 2 X 3/4 INCH, GEKOELD MET FERROFLUÏDUM**
- **MAX. GELUIDSNIVEAU: 100 DB bij 1 M (AARDINGSPLAAT 300 HZ, 1% THD)**
- **FREQUENTIEBEREIK: 62-20.000 HZ**
- **CROSS-OVERFREQUENTIE: 4200 HZ**

## VERBINDING

- **BLUETOOTH: STANDAARD V4.0 + VERHOOGDE DATASNELHEID**
- **INGANG - 3,5 MM: 1X**

## TECHNISCHE INFORMATIE

- **STROOMVOLTAGE INGANG: 100-240 VAC/70 W**
- **ABSOLUUT MIN/MAX: 90-264 VAC**
- **STROOMFREQUENTIE: 50-60 HZ**
- **MAX. PIEK STROOMCONSUMPTIE: 70 W**
- **TWEE STAND-BY-INSTELLINGEN: STROOMBESPARENDE INSTELLING (0,40 W) EN STANDAARD INSTELLING (3,5 W)**
- **MAX. STROOMUITGANG: 30 W RMS**
- **BATTERIJTYPE: 4 X 3,7 V LI-IO BATTERIJEN, 2200 MAH**
- **BATTERIJDUUR: TOT 20 UUR (50% VOLUME)**
- **GEWICHT: 3,00 KG**
- **AFMETINGEN: 242 X 140 X 140 MM**



**LET OP: DE VOORWAND IS NIET VERWIJDERBAAR. DEZE ILLUSTRATIE HEEFT ALS DOEL HET WERGEVEN VAN DE INTERNE LAY-OUT VAN DE LUIDSPEKER. DOE GEEN POGING OM DE VOORWAND TE VERWIJDEREN, DIT KAN JE ACTIEVE LUIDSPEKER BESCHADIGEN.**

## PROBLEEMOPLOSSING

### PROBLEEM

### OORZAAK

**DE LUIDSPREKER  
GAAT NIET AAN.**

De interne batterij is leeg of de stroomkabel is niet aangesloten op een functionerend stopcontact of verbonden met de stroomaansluiting op de achterkant van de luidspreker.

**HET GELUID IS ZWAK  
OF ER IS HELEMAAL  
GEEN GELUID.**

De 3,5 mm kabel/ingangskabel/  
signaalkabel is niet juist aangesloten op  
de luidspreker of de muzikspeler.

Het geluidsniveau op de luidspreker is te laag.

Het geluidsniveau op de muzikspeler is te laag.

**HET GELUID IS  
VERVORMD.**

Het geluidsniveau is te hoog.

Het oorspronkelijke geluidsbestand (mp3)  
is van matige kwaliteit.

Excessief afspeelvolume.

Te veel lage/hoge tonen.

**SCHERP KRAKEN/  
KLIKKEN BIJ  
STEVIGE PASSAGES/  
OVERGANGEN.**

Fragmentering als de stroomtoevoer van  
de versterker opraakt.

**ONREGELMATIGE  
PRESTATIES.**

Interferentie door een andere bron of  
elektronisch apparaat.

## ACTIE

Steek de stroomstekker in een functionerend stopcontact en sluit de connector aan op de stroomaansluiting op de achterkant van de actieve luidspreker om de batterij op te laden.

Haal de 3,5 mm kabel/ingangskabel/signaalkabel uit de luidspreker en de muzikspeler en plaats deze opnieuw.

Zet het volume van de luidspreker hoger.

Zet het volume van de muzikspeler hoger.

Zet het geluid zachter.

Probeer een ander(e) geluidsbestand (mp3) of muzikspeler.

Zet het afspeelniveau lager met de volumeknop of verlaag het geluid op de muzikspeler.

Zet het volume lager via het controlepaneel en/of de muzikspeler. Verminder de lage tonen op het controlepaneel of excessieve lage tonen op de muzikspeler.

Zet het volume van de luidspreker of de muzikspeler lager. Verminder de lage tonen.

Zet de actieve luidspreker op een andere plek of schakel andere elektronische apparaten uit of verplaats deze.

## PROBLEEMOPLOSSING

### PROBLEEM

### OORZAAK

**BLUETOOTH MAAKT  
GEEN VERBINDING.**

De Kilburn is te ver verwijderd van je apparaat tijdens het verbindingsproces.

**BLUETOOTH-VERBINDING  
IS ONDERBROKEN OF  
VERSTOORD.**

De Bluetooth-verbinding werkt alleen als deze zich in de omgeving van het apparaat bevindt. De verbinding wordt automatisch onderbroken als het Bluetooth-apparaat zich uit dit gebied begeeft. De verbinding kan zelfs beïnvloed worden door obstakels als muren en deuren.

**DE KILBURN  
LUIDSPREKER KAN  
GEEN VERBINDING MET  
BLUETOOTH VINDEN.**

De luidspreker kan niet goed zoeken of verbinden in de volgende gevallen:

- Als zich een sterk elektrisch veld rondom de Kilburn bevindt.
- Als het apparaat met Bluetooth uitstaat, niet beschikbaar is of onjuist functioneert.
- Let op dat apparaten zoals magnetrons, draadloze netwerkadapters, fluorescerende verlichting en gasfornuizen hetzelfde frequentiebereik hanteren als het Bluetooth-apparaat, wat tot elektrische storingen kan leiden.

**DE INTERNE BATTERIJ  
LAADT NIET**

De Kilburn is niet verbonden met netstroom en staat niet aan.

**DE BATTERIJ WERKT  
NIET/BATTERIJDUUR IS  
AFGENOMEN**

De interne batterij is kapot of versleten en moet worden vervangen.



## ACTIE

Zet de Kilburn dichterbij het Bluetooth-apparaat tijdens het verbindingsproces.

Zorg ervoor dat de Kilburn zich in de omgeving van het apparaat met Bluetooth bevindt, vrij van obstructies zoals muren of deuren.

Zorg ervoor dat zich geen elektrische interferentie rondom de Kilburn bevindt en dat je apparaat met Bluetooth aanstaat en goed werkt.



### OPMERKINGEN:

- EEN APPARAAT MET BLUETOOTH KAN GELUIDGERELATEERDE OF TECHNISCHE FOUTEN VEROOZAKEN, AFHANKELIJK VAN HET GEBRUIK, IN DE VOLGENDE GEVALLEN:
  - ALS EEN LICHAAMSDDEEL IN CONTACT IS MET HET ONTVANGST-/VERZENDINGSSYSTEEM VAN HET APPARAAT MET BLUETOOTH OF DE KILBURN ACTIEVE LUIDSPREKER.
  - BIJ ELEKTRISCHE VARIATIES DOOR OBSTAKELS ALS MUREN, HOEKEN, ENZ.
  - BIJ BLOOTSTELLING AAN ELEKTRISCHE STORINGEN DOOR APPARATEN BINNEN DEZELFDE FREQUENTIEBAND, ZOALS MEDISCHE APPARATUUR, MAGNETRONS EN DRAADLOZE NETWERKEN.
- DIT DRAADLOZE APPARAAT KAN ELEKTRISCHE STORINGEN VEROOZAKEN TIJDENS HET GEBRUIK.
- JE HOEFT GEEN PINCODE (WACHTWOORD) IN TE VOEREN BIJ HET VERBINDEN MET EEN BLUETOOTH-APPARAAT MET DE KILBURN SPEAKER. ALS HET SCHERM VOOR PINCODE VERSCHIJNT, TOETS DAN <0000> IN.
- JE KUNT NIET VERBINDEN MET EEN BLUETOOTH-APPARAAT DAT ALLEEN DE HF (HANDSFREE) OMGEVINGSFUNCTIE GEBRUIKT.

Steek de stroomstekker in een functionerend stopcontact en sluit de connector aan op de stroomaansluiting op de achterkant van de luidspreker en zet de aan-/uitknop op 'AAN'.

Vervang de interne batterij volgens de instructies op pagina 345.



# PORTUGUÊS

## ÍNDICE DE IDIOMAS

354. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA  
355. MARCAS DE CONFORMIDADE  
357. O KILBURN  
358. CONTEÚDO DA CAIXA  
360. DESCRIÇÃO GERAL  
363. LIGAR/DESLIGAR A FONTE DE ALIMENTAÇÃO  
364. AJUSTAR O SOM  
365. CARREGAR A BATERIA  
366. UTILIZAR O KILBURN COM OS

SEUS DISPOSITIVOS  
367. ESCOLHER A SUA FONTE  
368. LIGAÇÃO BLUETOOTH  
372. LIGAÇÃO DO CABO  
374. MODOS DE ESPERA  
377. SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA  
379. INFORMAÇÕES TÉCNICAS  
380. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS  
384. INFORMAÇÕES DE GARANTIA

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Leia estas instruções – Deve ler todas as instruções de segurança e de utilização antes de utilizar este produto.
- Guarde estas instruções – As instruções de segurança e de utilização devem ser guardadas para futura referência.
- Preste atenção a todos os avisos – Todos os avisos apresentados no equipamento e nas instruções de utilização devem ser respeitados.
- Siga todas as instruções – Todas as instruções de utilização e manuseamento devem ser seguidas.

### AVISO!

- AVISO – Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este equipamento à chuva ou humidade. O equipamento não deve ser exposto a derrames ou salpicos e não devem ser colocados objetos com líquidos, como vasos, em cima do equipamento.
- AVISO – Não cobrir.
- AVISO – Utilize apenas acessórios/peças adicionais especificadas pelo fabricante (como o adaptador de alimentação exclusivo, bateria, etc.).
- AVISO – A ficha de alimentação é o principal dispositivo de encerramento do equipamento e deve ser utilizada como tal. O dispositivo de encerramento deve estar sempre pronto a ser utilizado.
- AVISO – Este altifalante ativo pode emitir níveis de pressão sonora elevados.
- AVISO – Não escute demasiado próximo do altifalante ativo.
- AVISO – Não escute durante um período de tempo alargado num nível de pressão sonora elevado.
- AVISO – Não tente remover o chassi do altifalante ativo; não existem partes que possam ser reparadas pelo utilizador.
- AVISO – Não ligue uma guitarra ao KILBURN.
- AVISO – Não insira partes do corpo ou objetos na porta de graves pois existe o risco de ferimento.
- PERIGO – Risco de queda do produto.
- PERIGO – Bordas afiadas.

### HUMIDADE

- O altifalante ativo deve ser colocado num local sem humidade e água.
- Não utilize este equipamento perto da água. Não o exponha à chuva ou salpicos. Não o molhe com água.

### INSTALAÇÃO

- Não instale o produto perto de fontes de calor como radiadores, termostatos, fogões ou outros equipamentos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- Não devem ser colocadas fontes de chama em cima do altifalante ativo, como velas acesas.
- Não bloqueie quaisquer entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.

### LIGAÇÃO

- Ligue o altifalante ativo de acordo com as instruções do manual.
- Ligue o altifalante ativo apenas à tensão de rede correta como ilustrado no equipamento.
- Proteja o cabo de alimentação, evitando que este seja pisado ou esmagado, sobretudo nos conectores, tomadas elétricas e o ponto em que as mesmas saem do equipamento.
- Utilize apenas os cabos de alimentação do tipo especificado nas instruções de utilização ou como marcado no altifalante ativo. Não substitua o cabo de alimentação separado incluído neste altifalante ativo por qualquer outro cabo de alimentação – utilize apenas o cabo de alimentação fornecido pelo fabricante.
- Não descure os procedimentos de segurança dos cabos de ligação à terra. Um cabo de ligação à terra tem duas lâminas, uma mais larga do que a outra. Um cabo de ligação à terra tem duas lâminas e um terceiro pino de ligação. A lâmina mais larga e o terceiro pino são fornecidos para sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para substituir essa tomada obsoleta.
- Desligue o equipamento durante trovoadas ou quando não o utilizar durante um longo período de tempo.
- Não instale o equipamento numa área que impeça o acesso ao cabo de alimentação. A única forma de remover completamente a alimentação ao produto é desligando o cabo de alimentação. A ficha deve estar sempre facilmente acessível.

### LIMPEZA

- Limpar apenas com um pano seco.

### MANUTENÇÃO

- Qualquer serviço de reparação ou manutenção deverá ser executado por pessoal qualificado. A reparação ou manutenção é necessária quando o equipamento sofreu qualquer tipo de danos, como, por exemplo, se a ficha ou o cabo de alimentação está danificado, foi derramado líquido ou caíram objetos em cima do equipamento, o equipamento esteve exposto à chuva ou humidade, não funciona normalmente ou caiu ao chão.
- De acordo com as instruções deste manual, o utilizador pode substituir a bateria interna. Utilize apenas as baterias recomendadas pela Zound Industries e destinadas ao altifalante ativo KILBURN.
- CUIDADO: Estas instruções de reparação ou manutenção devem ser utilizadas apenas por pessoal qualificado. Para reduzir o risco de choque elétrico, não efetue qualquer reparação a menos que seja qualificado.

## MARCAS DE CONFORMIDADE



CUIDADO: Para evitar o risco de choque elétrico, não remova a tampa (ou placa traseira). Não existem peças reparáveis pelo utilizador no interior. Qualquer serviço de reparação ou manutenção deverá ser executado por pessoal qualificado.



Este equipamento não deve ser considerado um resíduo doméstico normal. A gestão de REEE (resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos) é aplicável em Estados-membros da União Europeia e outros países europeus com políticas nacionais individuais sobre a gestão de REEE. Se precisar de mais informações sobre sistemas de recolha, reutilização ou reciclagem, contacte a sua instalação de resíduos local ou regional.



Marca PSE do Japão. O produto cumpre as seguintes normas J60065 (H26), ARIB STD T-66 Ver.3.6, J55013 (H22).



Este produto está em conformidade com a norma ANSI/UL 60065 e está Certificado de acordo com a norma CAN/CSA C22.2 N.º 60065.



O produto está em conformidade com as seguintes diretivas europeias: a diretiva de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE. A diretiva de baixa tensão 2006/95/CE.



Este é um equipamento de Classe II ou um equipamento elétrico de duplo isolamento. Foi concebido para que não requeira uma ligação de segurança à terra.

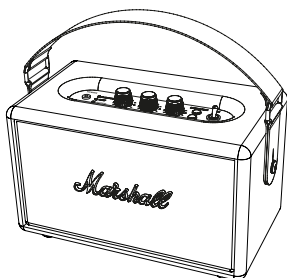
Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras da FCC. O seu funcionamento está sujeito às duas condições seguintes:

(1) Este dispositivo não pode causar interferências graves e (2) este aparelho deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo as que possam causar funcionamento indesejado.

O conteúdo deste documento serve apenas para fins informativos. A Zound Industries reserva-se o direito de alterar informações a qualquer momento e sem notificação prévia.



## KILBURN



INCORPORANDO O VERDADEIRO ESPÍRITO REBELDE DO ROCK N' ROLL, O SISTEMA DE SOM ESTÉREO ATIVO PORTÁTIL **KILBURN** TEM O VISUAL E SOM INCONFUNDÍVEL DA MARSHALL E NÃO REQUER FIOS, PERMITINDO-LHE LEVAR O ESPETÁCULO ESTRADA FORA.

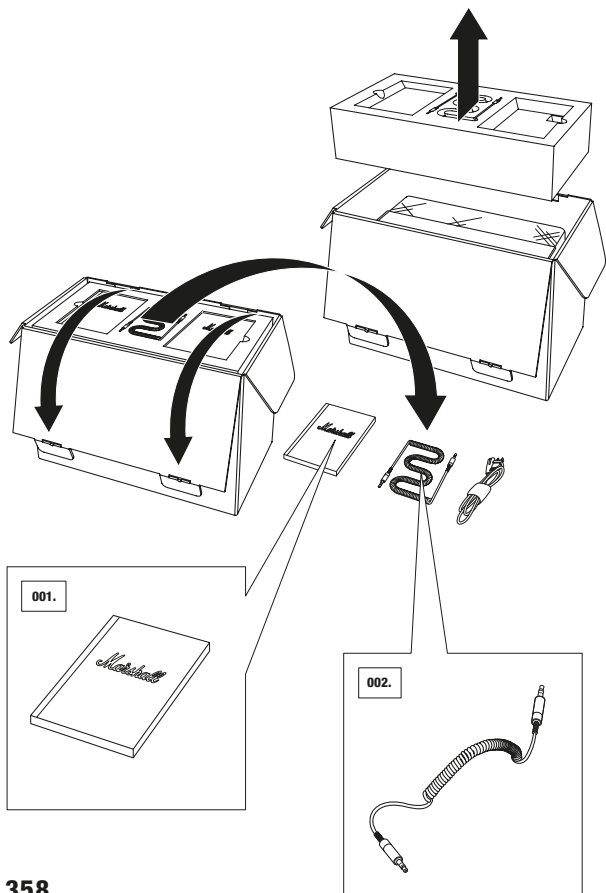
COM UM PESO TOTAL DE 3KG, O KILBURN É UMA PEÇA LEVE DE ENGENHARIA DE ESTILO VINTAGE. ESTABELECENDO A FASQUIA COMO UM DOS ALTIFALANTES COM SOM MAIS ALTO DA SUA CLASSE, O KILBURN É UM HERÓI COMPACTO E RESISTENTE COM UM ÁUDIO EQUILIBRADO QUE DISPÕE DE UMA ESCALA DE MÉDIOS E GRAVES NÍTIDOS PARA UM SOM ARTICULADO E PRONUNCIADO. OS BOTÕES ANALÓGICOS PERMITEM-LHE AJUSTAR OS CONTROLOS PARA AS SUAS PREFERÊNCIAS PESSOAIS E A ALÇA DE COURO AO ESTILO DAS GUITARRAS OFERECE UMA FORMA DE TRANSPORTE SIMPLES E COM ESTILO.

A COMPATIBILIDADE BLUETOOTH E O CONECTOR DE 3,5 MM OFERECEM UMA CONECTIVIDADE FÁCIL, ENQUANTO A ESTRUTURA SIMPLES DO AMPLIFICADOR COM O LOGÓTIPO MARSHALL CLÁSSICO CONFERE-LHE UM VISUAL TÃO PODEROSO QUANTO O SOM. A BATERIA INTEGRADA DURA ATÉ 20 HORAS, O QUE SIGNIFICA QUE PODERÁ TOCAR O TEMPO QUE LHE APETECER.

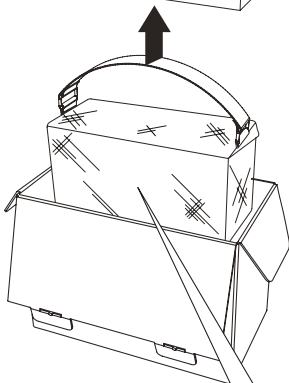
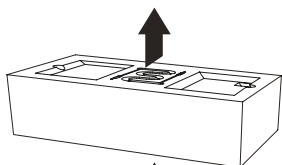
AGORA BASTA RECARREGÁ-LO, LIGAR O AMPLIFICADOR, AUMENTAR O VOLUME E ORGULHAR-SE DO SEU NOVO EQUIPAMENTO DE UMA LONGA LINHA DO LEGADO DE SOM INABALÁVEL DA MARSHALL.

## CONTEÚDO DA CAIXA

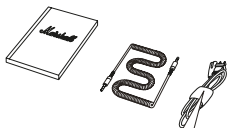
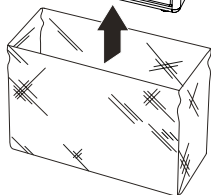
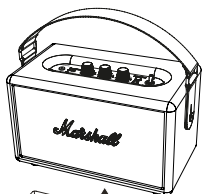
001. MANUAL DO UTILIZADOR E INFORMAÇÕES DE GARANTIA
002. CABO DE ESPIRAL COM DUAS ENTRADAS ESTÉREO DE 3,5 MM PARA LIGAR AO SEU LEITOR DE MÚSICA
003. CABO DE ALIMENTAÇÃO
004. ALTIFALANTE ESTÉREO ATIVO MARSHALL KILBURN



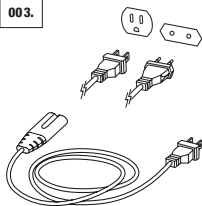




004.



003.



**CUIDADO: LEVANTE O ALTIFALANTE ATIVO ATRAVÉS DA ALÇA DE TRANSPORTE. NÃO LEVANTE ATRAVÉS DO SACO PROTETOR, POIS CORRE O RISCO DE DEIXAR CAIR O PRODUTO.**

## DESCRIÇÃO GERAL

001. ENTRADA PARA CABO ESTÉREO DE 3,5 MM

002. INDICADOR LED DA BATERIA

003. INDICADORES LED DA FONTE

004. BOTÃO DO VOLUME

005. BOTÃO DOS GRAVES

006. BOTÃO DOS AGUDOS

007. BOTÃO DE EMPARELHAMENTO

008. BOTÃO FONTE/DESPERTAR

009. INTERRUPTOR

010. PLACA TRASEIRA

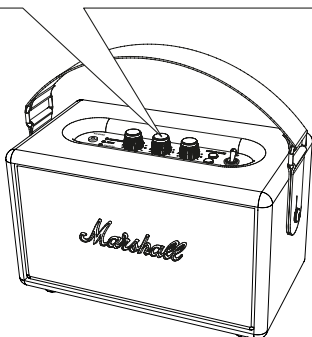
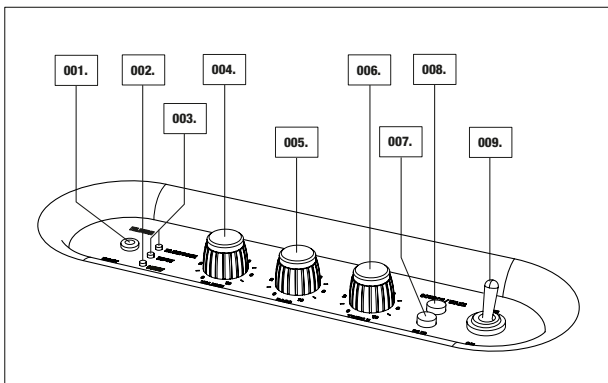
011. PORTA DE GRAVES

012. ALÇA DE TRANSPORTE AMOVÍVEL

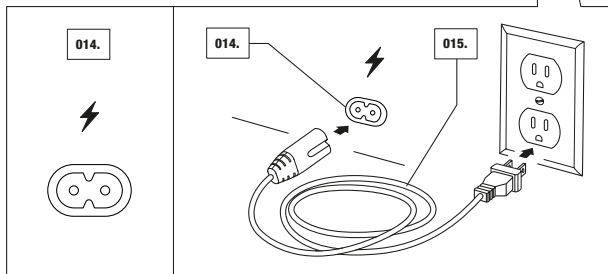
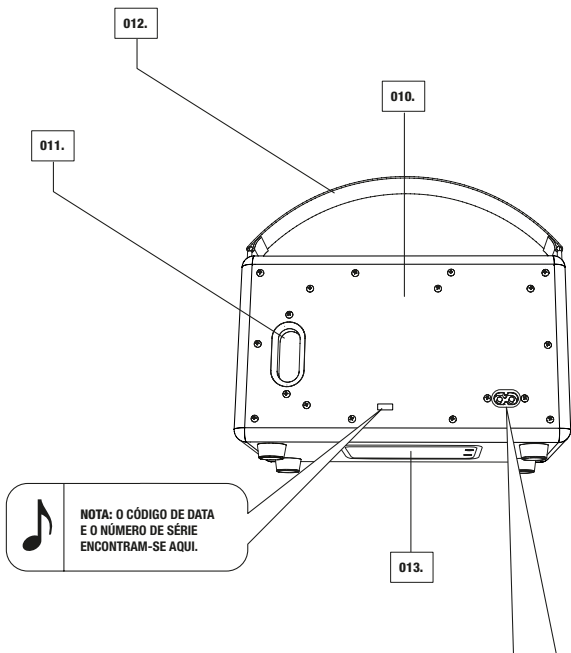
013. ESCOTILHA DA BATERIA

014. TOMADA DE ALIMENTAÇÃO

015. CABO DE ALIMENTAÇÃO



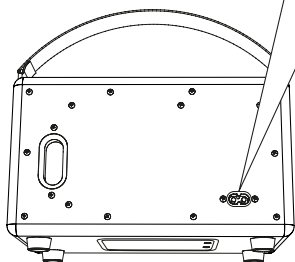
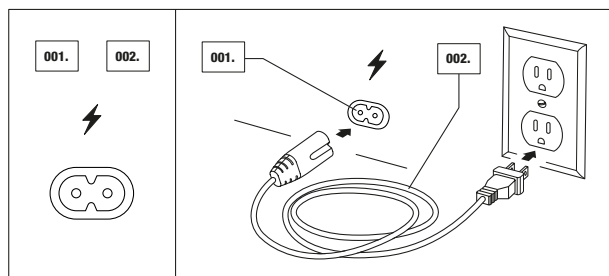
# KILBURN



## LIGAR O ALTIFALANTE KILBURN

001. INSIRA O CABO DE ALIMENTAÇÃO NA ENTRADA DE ALIMENTAÇÃO NA TRASEIRA DO ALTIFALANTE.

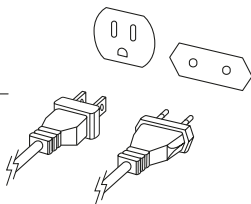
002. LIGUE O CABO DE ALIMENTAÇÃO CORRETO À TOMADA ELÉTRICA.



**CUIDADO: REMOVA SEMPRE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA ELÉTRICA ANTES DE DESLIGÁ-LO DO ALTIFALANTE.**

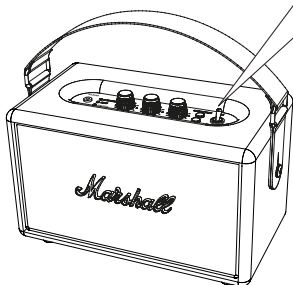
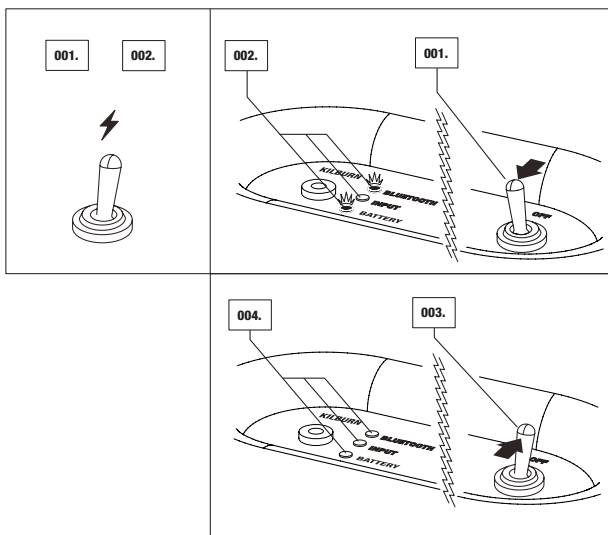


**NOTA: O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTÁ INCLUÍDO.**



## LIGAR/DESLIGAR A FONTE DE ALIMENTAÇÃO

001. LIGUE O INTERRUPTOR PARA "ON" PARA LIGAR O KILBURN.
002. O INDICADOR LED DA ÚLTIMA FONTE UTILIZADA ACENDER-SE-Á. QUANDO A BATERIA ESTÁ A CARREGAR, O INDICADOR LED DA BATERIA FICA INTERMITENTE.
003. PARA DESLIGAR O ALTIFALANTE, DESLIGUE O INTERRUPTOR PARA A POSIÇÃO "OFF".
004. OS INDICADORES LED DESLIGAR-SE-ÃO.



NOTA: CARREGUE TOTALMENTE A BATERIA DO KILBURN ANTES DE UTILIZÁ-LO PELA PRIMEIRA VEZ.

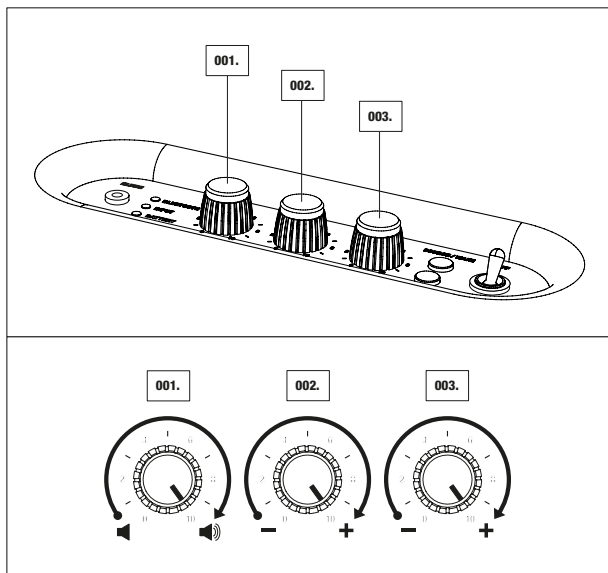
## AJUSTAR O SOM

RODE O BOTÃO PARA AJUSTAR O(S):

001. VOLUME

002. GRAVES

003. AGUDOS

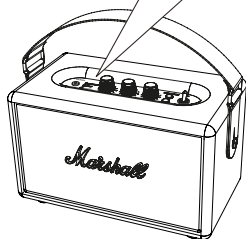
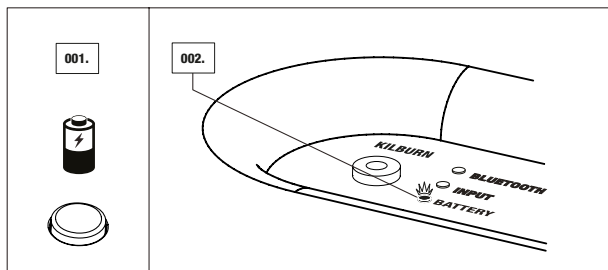


## CARREGAR A BATERIA

O KILBURN ESTÁ EQUIPADO COM UMA BATERIA INTERNA QUE AGUENTA ATÉ 20 HORAS EM VOLUME MÉDIO. A BATERIA É RECARREGÁVEL E CARREGA TOTALMENTE EM APROXIMADAMENTE 3 OU 4 HORAS, QUANDO COMPLETAMENTE DESCARREGADA.

SE O INDICADOR LED DA BATERIA COMEÇAR A PISCAR QUANDO O ALTIFALANTE ESTÁ A USAR A BATERIA, SIGNIFICA QUE A BATERIA TEM MENOS DE 20% DE CARGA.

001. LIGUE O ALTIFALANTE À FONTE DE ALIMENTAÇÃO E DEFINA O INTERRUPTOR PARA "ON".
002. O INDICADOR LED DA BATERIA COMEÇARÁ A PISCAR PARA INDICAR QUE A BATERIA ESTÁ A CARREGAR.
003. QUANDO O INDICADOR LED DA BATERIA FICA FIXO, SIGNIFICA QUE O KILBURN ESTÁ TOTALMENTE CARREGADO.



### NOTAS:

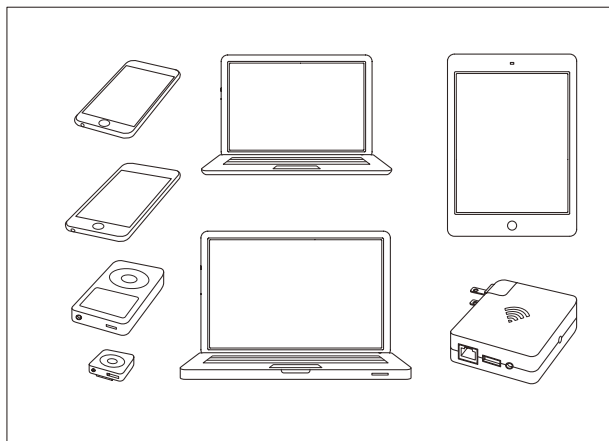
- O INTERRUPTOR TEM DE SER DEFINIDO PARA "ON" PARA O DISPOSITIVO CARREGAR. SE A UNIDADE ESTIVER LIGADA À FONTE DE ALIMENTAÇÃO, MAS O INTERRUPTOR ESTIVER DEFINIDO PARA "OFF", ESTA NÃO IRÁ CARREGAR.
- O ALTIFALANTE PODE SER UTILIZADO ENQUANTO A BATERIA CARREGA.



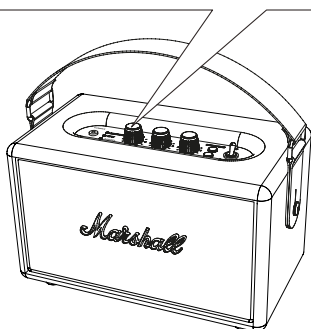
## UTILIZAR O KILBURN COM OS SEUS DISPOSITIVOS

EXISTEM DUAS FORMAS DE LIGAR O SEU TELEFONE, TABLET, COMPUTADOR PORTÁTIL AO SEU ALTI-FALANTE, QUER ATRAVÉS DE UM CABO FÍSICO OU SEM FIOS POR BLUETOOTH®. ABAIXO ENCONTRARÁ MAIS DETALHES SOBRE AS FONTES DE LIGAÇÃO, EM DUAS CATEGORIAS:

- LIGAÇÃO SEM FIOS POR BLUETOOTH
- LIGAÇÃO ATRAVÉS DO CABO ESTÉREO DE 3,5 MM



**CUIDADO:** CERTIFIQUE-SE DE QUE O VOLUME ESTÁ BAIXO TANTO NO ALTI-FALANTE ATIVO KILBURN COMO NO LEITOR DE MÚSICA QUANDO COMEÇAR A REPRODUZIR MÚSICA.



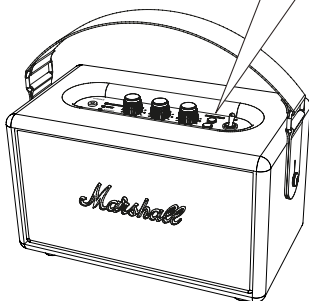
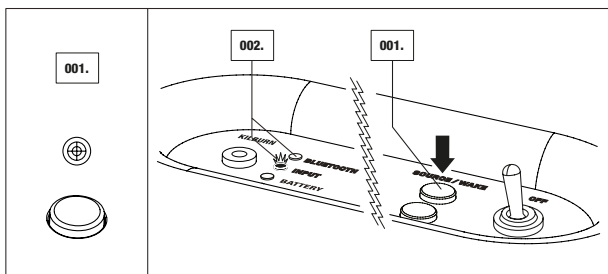


## ESCOLHER A SUA FONTE

001. PRIMA O BOTÃO FONTE/DESPERTAR PARA ESCOLHER A SUA FONTE OU PARA ALTERNAR ENTRE AS FONTES LIGADAS.
002. UM INDICADOR LED INDICA QUE FONTE SELECIONOU.

ORDEM DAS LIGAÇÕES (DE CIMA PARA BAIXO):

- BLUETOOTH
- ENTRADA – CABO ESTÉREO DE 3,5 MM



## LIGAR POR BLUETOOTH

COM A AJUDA DA TECNOLOGIA BLUETOOTH, PODE FACILMENTE LIGAR DISPOSITIVOS COMPATÍVEIS COM BLUETOOTH ATRAVÉS DE UMA CURTA LIGAÇÃO SEM FIOS. UTILIZE O SEU SMARTPHONE, TABLET OU COMPUTADOR COMPATÍVEL COM BLUETOOTH PARA REPRODUZIR MÚSICA DIRETAMENTE NO KILBURN. SIGA ESTES PASSOS PARA LIGAR O KILBURN SEM FIOS AO SEU DISPOSITIVO BLUETOOTH.

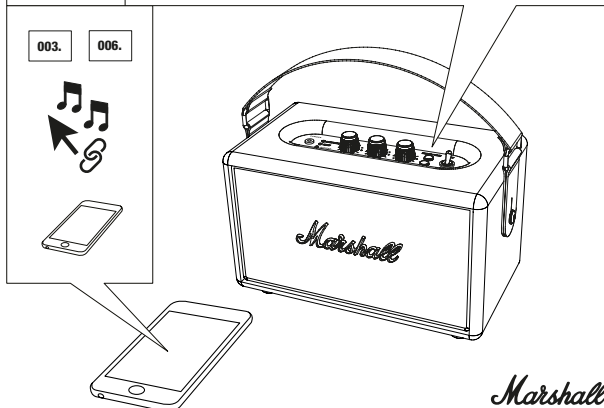
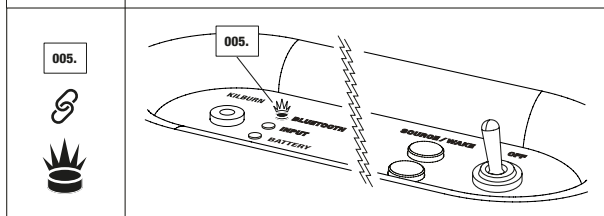
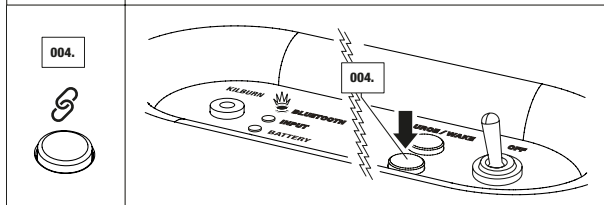
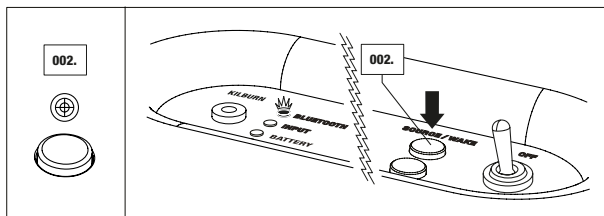
001. LIGUE O ALTIFALANTE ATIVO KILBURN.
002. SELECIONE BLUETOOTH COMO FONTE PREMINDO O BOTÃO FONTE/DESPERTAR ATÉ O INDICADOR LED DO BLUETOOTH ESTAR ACESO.
003. ATIVE A FUNCIONALIDADE BLUETOOTH NO SEU DISPOSITIVO (SMARTPHONE, TABLET, COMPUTADOR).
004. PRIMA O BOTÃO DE EMPARELHAMENTO. O INDICADOR LED DO KILBURN COMEÇARÁ A PISCAR RAPIDAMENTE A VERMELHO.
005. NO SEU DISPOSITIVO, SELECIONE O ALTIFALANTE KILBURN NA LISTA. O INDICADOR LED NO ALTIFALANTE FICARÁ VERMELHO E FIXO.
006. ESTÁ AGORA PRONTO PARA REPRODUZIR MÚSICA SEM FIOS ATRAVÉS DO ALTIFALANTE.



### NOTAS:

- SÓ PRECISA DE EMPARELHAR O SEU SMARTPHONE/TABLET/COMPUTADOR COM O KILBURN UMA VEZ, DEPOIS DISSO O DISPOSITIVO SERÁ INCLUÍDO NA SUA LISTA DE DISPOSITIVOS BLUETOOTH.
- AO EMPARELHAR UM NOVO DISPOSITIVO, PRIMA NOVAMENTE O BOTÃO EMPARELHAR E REPITA OS PASSOS ACIMA.
- PODEM SER ARMAZENADOS ATÉ SEIS DISPOSITIVOS NA MEMÓRIA DO ALTIFALANTE.

# LIGAR POR BLUETOOTH



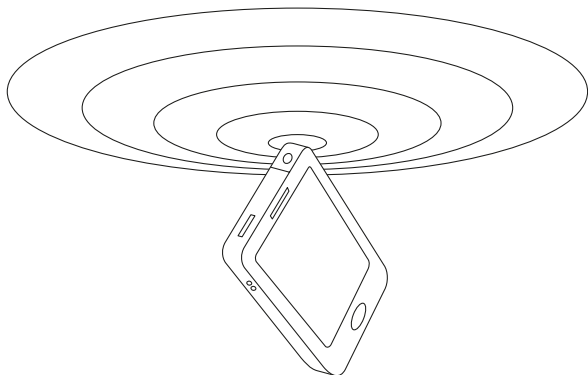
## LOCALIZAR DISPOSITIVOS POR BLUETOOTH

SELECIONE BLUETOOTH COMO FONTE PREMINDO O BOTÃO FONTE/DESPERTAR. O BLUETOOTH ESTÁ AGORA ATIVADO. O INDICADOR LED FICARÁ VERMELHO INTERMITENTE SE NÃO TIVER UM DISPOSITIVO LIGADO OU VERMELHO FIXO SE TIVER UM DISPOSITIVO LIGADO.

O ALTIFALANTE PROCURARÁ AUTOMATICAMENTE DISPOSITIVOS EMPARELHADOS DURANTE TRÊS MINUTOS E O INDICADOR LED FICARÁ VERMELHO INTERMITENTE DURANTE A PESQUISA. O KILBURN LOCALIZARÁ DISPOSITIVOS DENTRO DO ALÇANCE QUE JÁ TENHAM SIDO LIGADOS ANTERIORMENTE E EFETUARÁ A LIGAÇÃO AUTOMATICAMENTE.

SE NÃO FOR LOCALIZADO QUALQUER DISPOSITIVO DENTRO DE TRÊS MINUTOS, O ALTIFALANTE PASSARÁ PARA O ESTADO EM ESPERA (PODE ENCONTRAR MAIS INFORMAÇÕES SOBRE OS MODOS DE ESPERA NA PÁGINA 374).

SE O BOTÃO DE EMPARELHAMENTO FOR PREMIDO ENQUANTO O BLUETOOTH ESTIVER SELECIONADO COMO FONTE DE ÁUDIO, O ALTIFALANTE FARÁ UMA NOVA PESQUISA DURANTE TRÊS MINUTOS, PERÍODO DURANTE O QUAL O INDICADOR LED ESTARÁ VERMELHO INTERMITENTE.

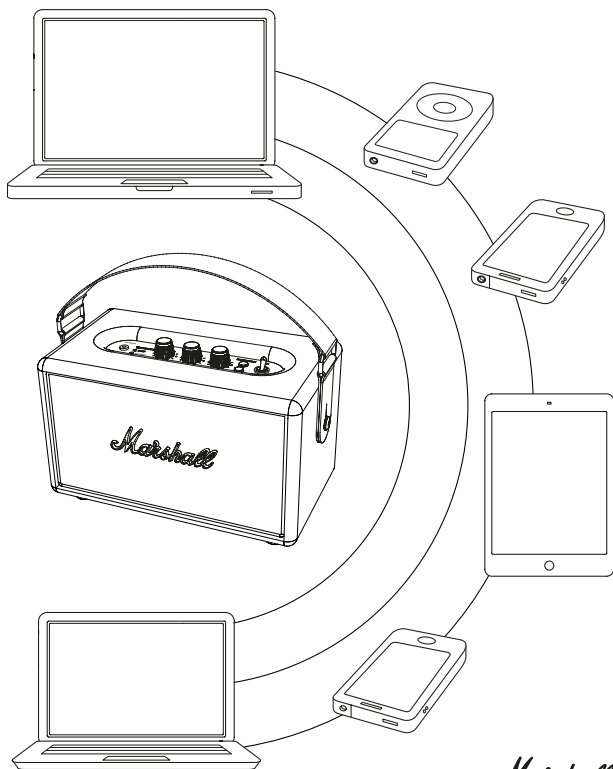


**NOTAS:**

- A LIGAÇÃO AUTOMÁTICA NÃO FUNCIONARÁ SE O KILBURN ESTIVER DESLIGADO DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO NO TOPO DA UNIDADE.
- SE UM SÉTIMO DISPOSITIVO FOR LIGADO, O DISPOSITIVO **A** DEIXARÁ DE ESTAR MEMORIZADO.
- LIGUE SEMPRE O BLUETOOTH DO SEU SMARTPHONE/COMPUTADOR PRIMEIRO E DEPOIS LIGUE O ALTIFALANTE PARA EFETUAR UMA LIGAÇÃO AUTOMÁTICA.

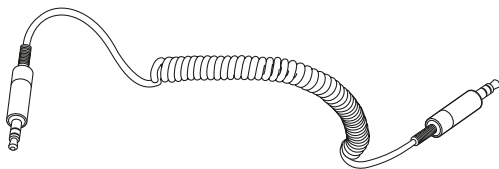
## LIGAÇÃO BLUETOOTH AUTOMÁTICA

SE UM DISPOSITIVO DEIXAR DE ESTAR NO PERÍMETRO DE ALCANCE DO ALTIFALANTE ATIVO KILBURN (APROXIMADAMENTE 10 METROS SEM OBSTÁCULOS), ESSE DISPOSITIVO É DESLIGADO. O DISPOSITIVO É AUTOMATICAMENTE LIGADO NOVAMENTE QUANDO VOLTA A ESTAR DENTRO DO ALCANCE. O KILBURN ARMAZENA ATÉ SEIS DISPOSITIVOS E COMEÇA SEMPRE POR PROCURAR O ÚLTIMO DISPOSITIVO QUE FOI LIGADO. SE O KILBURN ESTEVE LIGADO AOS DISPOSITIVOS **A-B-C-D-E-F**, POR ESSA ORDEM, É DADA PRIORIDADE AO DISPOSITIVO **F**, ENQUANTO O DISPOSITIVO **A** É O ÚLTIMO A TER PRIORIDADE. SEMPRE QUE O KILBURN FOR LIGADO, ESTE EFETUARÁ UMA LIGAÇÃO AUTOMÁTICA AOS DISPOSITIVOS DENTRO DO ALCANCE.



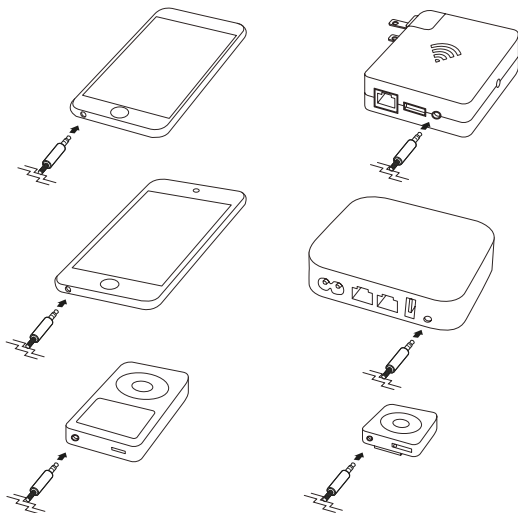
## LIGAR FONTES ATRAVÉS DE UM CABO

EXISTE OUTRA FORMA DE LIGAR UM DISPOSITIVO AO KILBURN – À MODA ANTIGA, ATRAVÉS DE UM CABO E DA ENTRADA DE 3,5 MM.



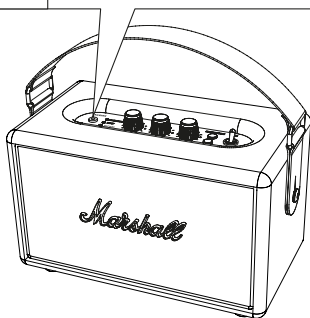
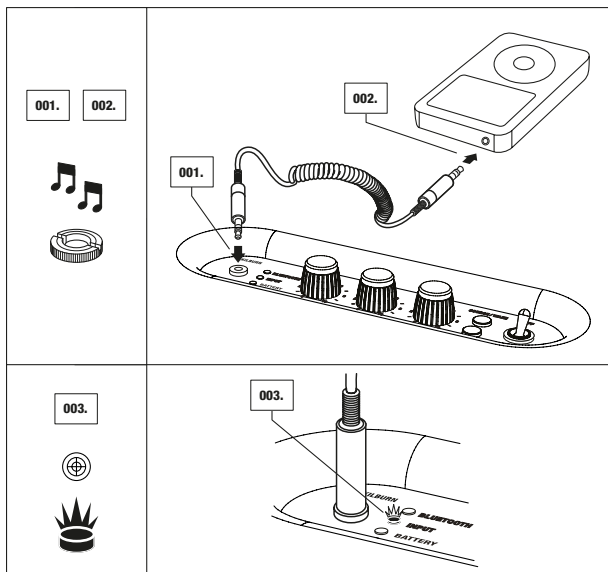
### ENTRADA – CABO ESTÉREO DE 3,5 MM

UTILIZE O CABO DE ESPIRAL COM DUAS ENTRADAS DE 3,5 MM PARA LIGAR AS FONTES DE ÁUDIO QUE TÊM UMA SAÍDA DE ÁUDIO, COMO UM TELEMÓVEL, IPHONE/IPAD/IPOD, LEITOR DE MP3 OU AIRPORT EXPRESS.



## ENTRADA – CABO ESTÉREO DE 3,5 MM

001. LIGUE O CABO ESTÉREO DE 3,5 MM À ENTRADA DO ALTIFALANTE.
002. LIGUE O CABO ESTÉREO DE 3,5 MM AO LEITOR DE MÚSICA.
003. SELECIONE A ENTRADA COMO FONTE PREMINDO O BOTÃO FONTE/DESPERTAR ATÉ QUE O INDICADOR LED ESTEJA ACESO (VER PÁGINA 367).



## **MODOS DE ESPERA**

DEPENDENDO DO FACTO DE ESTAR A SER UTILIZADO COM BATERIA OU LIGADO A UMA FONTE DE ALIMENTAÇÃO, O KILBURN UTILIZA DOIS MODOS DE ESPERA DIFERENTES. ISTO PARA ESTAR EM CONFORMIDADE COM A REGULAMENTAÇÃO DA UNIÃO EUROPEIA, QUE ESTABELECE QUE OS DISPOSITIVOS ELETRÓNICOS SÓ PODEM TER UM CONSUMO DE 0,5 W NO MODO DE ESPERA (A DIRETIVA EUROPEIA PARA PRODUTOS RELACIONADOS COM O CONSUMO DE ENERGIA OU ERP [ENERGY RELATED PRODUCTS]).

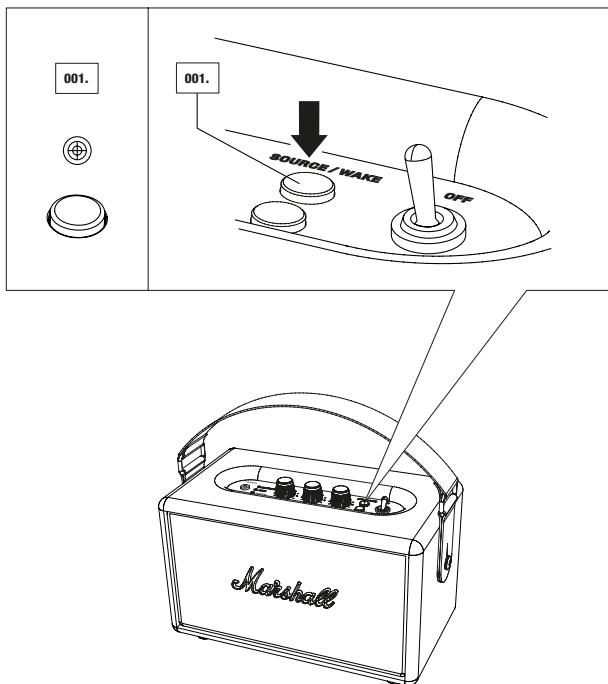
O ALTIFALANTE ESTÉREO ATIVO KILBURN ENTRARÁ NO MODO DE ESPERA APÓS 20 MINUTOS SEM RECEBER UM SINAL DE SOM OU APÓS TRÊS MINUTOS SEM LOCALIZAR NENHUM DISPOSITIVO BLUETOOTH QUANDO NO MODO DE EMPARELHAMENTO. DEPENDENDO DO FACTO DO KILBURN ESTAR A SER UTILIZADO COM A BATERIA OU LIGADO A UMA FONTE DE ALIMENTAÇÃO, O COMPORTAMENTO DE DESPERTAR VARIA.



## DESPERTAR – ENERGIA DA BATERIA

QUANDO O KILBURN ENTRA EM MODO DE ESPERA EM FUNCIONAMENTO COM BATERIA, O ALTIFALANTE ENTRA NUM ESTADO DE BAIXO CONSUMO. NÃO DESPERTARÁ AUTOMATICAMENTE QUANDO COMEÇAR A REPRODUZIR MÚSICA E TAMBÉM NÃO APARECERÁ COMO UM DISPOSITIVO DISPONÍVEL NA LISTA DE LIGAÇÕES BLUETOOTH.

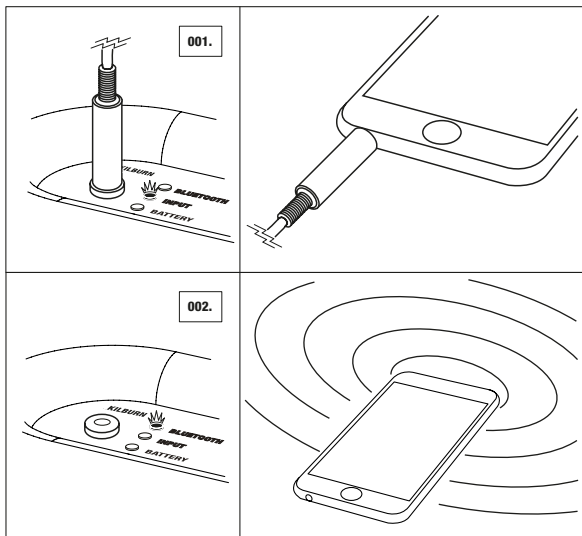
001. PARA ATIVAR O KILBURN DEPOIS DE A UNIDADE ENTRAR NO MODO DE ESPERA, PRIMA UMA VEZ O BOTÃO FONTE/DESPERTAR. ISTO ATIVARÁ O KILBURN E DEIXÁ-LO-Á PRONTO PARA REPRODUZIR NOVAMENTE.



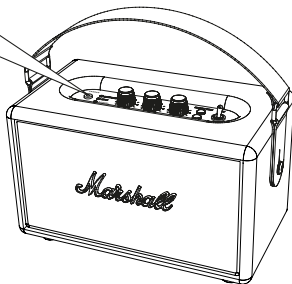
## DESPERTAR – FONTE DE ALIMENTAÇÃO

QUANDO LIGADO À FONTE DE ALIMENTAÇÃO, O KILBURN DESPERTARÁ AUTOMATICAMENTE QUANDO A FONTE UTILIZADA PELA ÚLTIMA VEZ FOR REPRODUZIDA OU O BOTÃO FONTE/DESPERTAR FOR PREMIDO.

001. SE A ÚLTIMA FONTE UTILIZADA FOI O CABO ESTÉREO DE 3,5 MM, O ALTIFALANTE DESPERTARÁ AUTOMATICAMENTE QUANDO A FONTE LIGADA COMEÇAR A REPRODUZIR.
002. SE A ÚLTIMA FONTE UTILIZADA FOI UM DISPOSITIVO BLUETOOTH, A UTILIZAÇÃO DO ÚLTIMO DISPOSITIVO A SER UTILIZADO DESPERTARÁ O KILBURN.



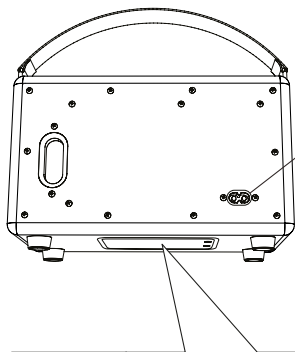
NOTA: SE PRETENDE REPRODUZIR A PARTIR DE OUTRO DISPOSITIVO BLUETOOTH EM VEZ DO ÚLTIMO UTILIZADO, PRIMA UMA VEZ O BOTÃO FONTE/DESPERTAR PARA LOCALIZAR DISPOSITIVOS EMPARELHADOS (VER PÁGINA 370).



## SUBSTITUIR A BATERIA INTERNA

SE A BATERIA INTERNA ESTIVER ESTRAGADA OU DESGASTADA, PODE SUBSTITUI-LA POR UMA NOVA. A BATERIA DANIFICADA DEVE SER SEMPRE REICLADA DE ACORDO COM AS LEIS E OS REGULAMENTOS LOCAIS.

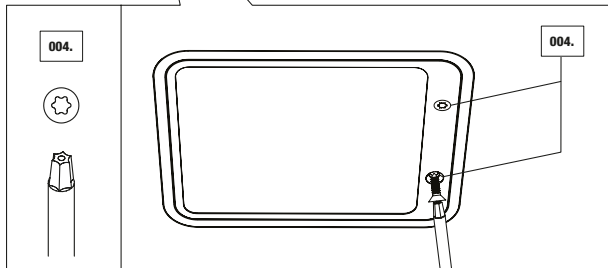
001. CERTIFIQUE-SE DE QUE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTÁ DESLIGADO DA TOMADA ELÉTRICA.
002. DESLIGUE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA ENTRADA DO KILBURN.
003. COLOQUE CUIDADOSAMENTE O KILBURN COM A PARTE FRONTAL PARA BAIXO NUMA SUPERFÍCIE LISA E LIMPA.
004. COM UMA CHAVE HEXAGONAL (TAMANHO T10), DESAPERTE OS DOIS PARAFUSOS NA ESCOTILHA DA BATERIA NA PARTE INFERIOR DO ALTIFALANTE.
005. ABRA A ESCOTILHA DA BATERIA E REMOVA-A DO ALTIFALANTE.



002.



NOTA: CARREGUE TOTALMENTE A BATERIA DO KILBURN ANTES DE UTILIZÁ-LO PELA PRIMEIRA VEZ.



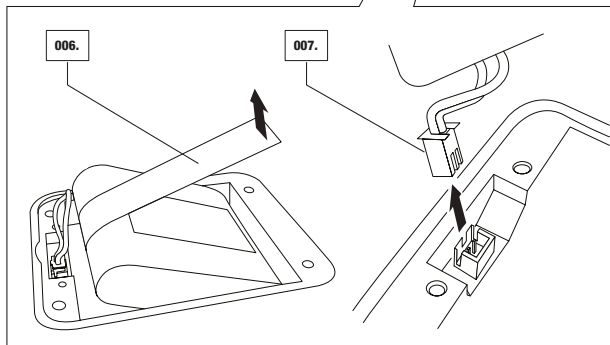
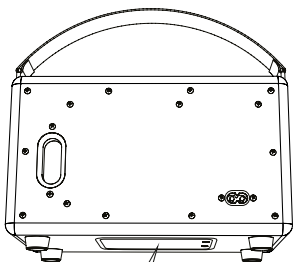
## SUBSTITUIR A BATERIA INTERNA

006. PUXE A ABA DA BATERIA E LEVANTE CUIDADOSAMENTE A BATERIA SEM PUXAR O CABO QUE A LIGA AO ALTIFALANTE.
007. PUXE COM CUIDADO O CABO DA BATERIA, NO SENTIDO OPOSTO DO ALTIFALANTE, PARA DESLIGAR E REMOVER A BATERIA.
008. EFETUE O PROCESSO INVERSO PARA INSTALAR A NOVA BATERIA.



### CUIDADO:

- UTILIZE APENAS BATERIAS DE ALTIFALANTE KILBURN AUTÊNTICAS.
- NÃO PUXE DEMASIADO O CABO DA BATERIA.



# INFORMAÇÕES TÉCNICAS

## ESPECIFICAÇÕES DE ÁUDIO

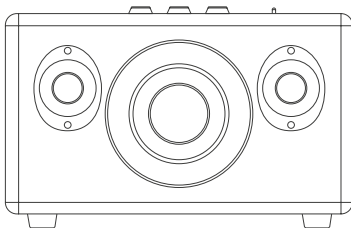
- ALTIFALANTE ESTÉREO ATIVO COM SISTEMA DE REFLEXÃO DE GRAVES
- CONTROLOS DE TONS:
- GRAVES: 180 HZ +6 DB A -12 DB
- AGUDOS: 3 KHZ +6 DB A -12 DB
- AMPLIFICADOR DE CLASSE D: 2X5 W + 1X15 W
- WOOFER: 1X 4"
- TWEETER COM CÚPULA: 2X 3/4", FERROFLUIDO REFRIGERADO
- SPL MÁX.: 100 DB SPL @ 1M (PLANO DE APOIO 300 HZ, 1% THD)
- INTERVALO DE FREQUÊNCIAS: 62-20 000 HZ
- FREQUÊNCIA DE CRUZAMENTO: 4200 HZ

## CONECTIVIDADE

- BLUETOOTH: NORMAL V4.0 + EDR
- ENTRADA – 3,5 MM: 1X

## INFORMAÇÕES TÉCNICAS

- TENSÃO DE ENTRADA DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO: 100-240 VAC/70 W
- MÍN./MÁX. ABSOLUTO: 90-264 VAC
- FREQUÊNCIA DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO: 50-60 HZ
- PICO MÁX. DE CONSUMO: 70 W
- DOIS MODOS DE ESPERA: MODO DE POUPANÇA DE ENERGIA (0,40 W) E MODO NORMAL (3,5 W)
- POTÊNCIA DE SAÍDA MÁX.: 30 W RMS
- TIPO DE BATERIA: 4X 3,7 V BATERIA DE LI-IO, 2200 MAH
- CAPACIDADE DE REPRODUÇÃO DA BATERIA: ATÉ 20H (50% DO VOLUME)
- PESO: 3,00 KG
- TAMANHO: 242 X 140 X 140 MM



NOTA: A PARTE DIANTEIRA NÃO É AMOVÍVEL. ESTA ILUSTRAÇÃO SERVE APENAS PARA MOSTRAR A ESTRUTURA INTERNA DO ALTIFALANTE. NÃO TENDE REMOVER A PARTE DIANTEIRA POIS CORRE O RISCO DE DANIFICAR O SEU ALTIFALANTE ATIVO.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### PROBLEMA

### CAUSA

**O ALTIFALANTE NÃO LIGA.**

A bateria interna está descarregada ou o cabo de alimentação não está ligado a uma tomada elétrica ativa ou não está ligado à entrada de alimentação na parte traseira do altifalante.

**O SOM ESTÁ FRACO OU NÃO HÁ QUALQUER SINAL.**

O cabo de 3,5 mm/cabo de entrada/cabo de sinal não está corretamente ligado ao altifalante ou ao leitor de música.

O nível do volume está demasiado baixo no altifalante.

O nível do volume está demasiado baixo no leitor de música.

**O SOM ESTÁ DISTORCIDO.**

O nível do volume está demasiado alto.

O ficheiro de áudio original (mp3) é de má qualidade.

Volume de reprodução excessivo.

Demasiados impulsos graves/agudos.

**RÚIDO IRREGULAR AGUDO/ESTALO EM PAS-SAGENS/TRANSIÇÕES FORTES.**

Ocorrem distorções quando o amplificador fica sem bateria.

**DESEMPENHO IRREGULAR.**

Interferência de outra fonte ou dispositivo eletrónico.

## AÇÃO

Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica em funcionamento e ligue o conector à entrada na parte traseira do altifalante para carregar a bateria.

Desligue e volte a ligar o cabo de 3,5 mm/cabo de entrada/cabo de sinal do altifalante e do leitor de música.

Aumente o volume do altifalante.

Aumente o volume do leitor de música.

Diminua o volume.

Experimente utilizar outro ficheiro de áudio (mp3) ou leitor de música.

Diminua o volume de reprodução no botão de volume ou diminua o volume no leitor de música.

Diminua o volume no painel de controlo de volume e/ou no leitor de música. Reduza o impulso de graves no painel de controlo ou o impulso/equalizador de graves excessivo no leitor de música.

Diminua o volume no altifalante ou no leitor de música. Reduza o impulso de graves.

Mova o altifalante para outro local ou desligue ou mova outros dispositivos eletrónicos.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### PROBLEMA

### CAUSA

**O BLUETOOTH NÃO FUNCIONA.**

O Kilburn está demasiado longe do seu dispositivo durante o processo de emparelhamento.

**A LIGAÇÃO BLUETOOTH ESTÁ INTERROMPIDA OU COM PROBLEMAS.**

A ligação Bluetooth só funciona quando o altifalante está próximo do dispositivo. A ligação é automaticamente interrompida se o dispositivo Bluetooth ficar fora da área de alcance. A ligação pode também ser afetada devido a obstáculos como paredes ou portas.

**O ALTIFALANTE KILBURN NÃO ENCONTRA UMA LIGAÇÃO BLUETOOTH.**

O altifalante não pode localizar ou efetuar ligações corretamente nos seguintes casos:

- Existe um forte campo eletromagnético em torno do Kilburn.
- O dispositivo Bluetooth está desligado, indisponível ou não funciona como devia.
- Tenha em atenção que itens como, por exemplo, micro-ondas, adaptadores de rede sem fios, luzes fluorescentes ou fogões a gás utilizam o mesmo intervalo de frequências que o dispositivo Bluetooth, o que poderá causar distúrbios elétricos.

**A BATERIA INTERNA NÃO CARREGA.**

O Kilburn não está ligado à fonte de alimentação CA e ligado.

**A BATERIA NÃO FUNCIONA/A CAPACIDADE DA BATERIA DIMINUIU.**

A bateria interna está danificada ou desgastada e precisa de ser substituída.



## AÇÃO

Coloque o Kilburn mais próximo do dispositivo Bluetooth durante o processo de emparelhamento.

Certifique-se de que o Kilburn está próximo do dispositivo Bluetooth e desobstruído por obstáculos como paredes ou portas.

Certifique-se de que não existem interferências elétricas em torno do Kilburn e que o dispositivo Bluetooth está ligado e a funcionar corretamente.



### NOTAS:

- UM DISPOSITIVO BLUETOOTH PODERÁ CAUSAR PROBLEMAS TÉCNICOS OU RELACIONADOS COM O SOM, DEPENDENDO DA SUA UTILIZAÇÃO, NOS SEGUINTE CASOS:
- QUANDO UMA PARTE DO CORPO ESTÁ EM CONTACTO COM O SISTEMA RECETOR/TRANSMISSOR DO DISPOSITIVO BLUETOOTH OU DO ALTIFALANTE ATIVO KILBURN.
- VARIAÇÕES ELÉTRICAS DEVIDO A OBSTÁCULOS COMO PAREDES, CANTOS, ETC.
- EXPOSIÇÃO A INTERFERÊNCIAS ELÉTRICAS DE DISPOSITIVOS NA MESMA BANDA DE FREQUÊNCIAS, POR EXEMPLO, EQUIPAMENTO MÉDICO, MICRO-ONDAS E REDES SEM FIOS.
- ESTE DISPOSITIVO SEM FIOS PODE CAUSAR INTERFERÊNCIAS ELÉTRICAS DURANTE A UTILIZAÇÃO.
- NÃO PRECISA DE INTRODUIZIR O CÓDIGO PIN (PALAVRA-PASSE) QUANDO LIGAR O DISPOSITIVO BLUETOOTH AO KILBURN. SE A JANELA PARA INTRODUÇÃO DO CÓDIGO PIN FOR APRESENTADA, DEVE INTRODUIZIR <0000>.
- NÃO PODE LIGAR-SE A UM DISPOSITIVO BLUETOOTH QUE APENAS SUPORTE A FUNÇÃO MÃOS-LIVRES (HANDS FREE, HF).

Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica em funcionamento, ligue o conector à entrada na parte traseira do altifalante e ligue o interruptor para a posição "ON".

Substitua a bateria interna de acordo com as instruções na página 377.

# WARRANTY INFORMATION

## INDEX

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 385. ENGLISH                | 393. SWEDISH - SVENSKA         |
| 386. CZECH - CESKY          | 394. DANISH - DANSK            |
| 387. FRENCH - FRANÇAIS      | 395. DUTCH - NEDERLANDS        |
| 388. JAPANESE - 日本語         | 396. POLISH - POLSKI           |
| 389. GERMAN - DEUTSCH       | 397. SIMPLIFIED CHINESE - 简体中文 |
| 390. SPANISH - ESPAÑOL      | 398. TRAD. CHINESE - 繁體中文      |
| 391. PORTUGUESE - PORTUGUÊS | 399. FINNISH - SUOMI           |
| 392. ITALIAN - ITALIANO     | 400. RUSSIAN - РУССКИЙ         |

# WARRANTY

## ENGLISH

### ONE YEAR LIMITED MANUFACTURER'S WARRANTY

**LIMITED WARRANTY:** Zound Industries International AB (referred to subsequently as Zound Industries) is dedicated to providing excellent products using today's advanced technology. However, electronic products may encounter technical difficulties resulting from a manufacturing defect. This is why Zound Industries offers the following, free, one (1) year limited warranty on this product to the holder of a valid proof of purchase of the product.

Zound Industries hereby warrants that, under normal use, this product will be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date of initial purchase.

This limited warranty does not apply to defects resulting from accident, abuse, misapplication, unauthorized repair, modification, disassembly, improper operation or maintenance, or usage not in accordance with product instructions.

Other than the limited warranty set forth above, Zound Industries (to the maximum extent permissible by law) expressly disclaims and excludes all warranties, expressed or implied, including, without limitation, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, relating to the use or performance of the product. Some legislation do not allow the exclusion of implied warranties, so the above exclusion may not apply to you.

Zound Industries shall not be liable for special, indirect, incidental or consequential damages resulting from the use or inability to use this product, regardless of the legal theory on which the claim is based. Some legislations do not allow the exclusion or limitation of indirect, incidental or consequential damages, so the above exclusion or limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from legislation to legislation. This means that the limited warranty is distinct from any statutory rights under any mandatory consumer protection laws of your country applicable to you. It is intended to grant you specific, and as the case may be, additional rights, within the limits of what is permissible under such law, and does not

limit the rights you may have under applicable statutory product warrantee provisions. You may have other rights based on local laws during or after the warranty period. These rights are not excluded or limited by this limited warranty.

This limited warranty extends only to you and cannot be transferred or assigned. If any provision of this limited warranty is unlawful, void or unenforceable, that provision shall be deemed severable and shall not affect any remaining provisions.

**HOW IT WORKS:** If you believe your product is defective within the warranty period, please bring the product back to where the product was initially purchased. Alternatively, or with any other questions or concerns, please call customer support at +46 (0) 8-41070510, or contact us via email at support@marshallheadphones.com.

*Please note: Zound Industries does NOT accept any warranty claims made by products being shipped to our address. Please read the 'HOW IT WORKS' section before making any warranty claims.*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
10231 Stockholm, Sweden

Designed in Stockholm • Produced in China

The content of this document is for information purposes only. Zound Industries reserves the right to change information without prior notifications and at any time.

## ČESKY

### JEDNOLETÁ ZÁRUKA VÝROBCE

**OMEZENÁ ZÁRUKA:** Zound Industries International AB (dále jen „Zound Industries“) se snaží poskytovat vynikající produkty využívající nejmodernější technologie. U elektronických produktů však může dojít k technickým problémům následkem výrobních defektů. Proto společnost Zound Industries nabízí u tohoto produktu po platném prokázání nákupu následující bezplatnou jednoletou omezenou záruku.

Zound Industries tímto zaručuje, že za obvyklého používání se u tohoto produktu po dobu jednoho (1) roku od data zakoupení nebo obdržení (podle toho, co nastane později) od prodejce Zound Industries neprojeví žádné vady materiálu ani výroby.

Tato omezená záruka se nevztahuje na poškození způsobené nehodou, nesprávným používáním, neautorizovanými opravami, modifikacemi, rozložením, nesprávným provozem nebo údržbou, případně použitím, které neodpovídá přiloženým instrukcím.

Kromě výše uvedené omezené záruky Zound Industries výslovně vylučuje jakékoli záruky, uvedené či předpokládané, včetně mimo jiné předpokládané záruky prodejnosti a vhodnosti pro daný účel, které se vztahují k používání nebo výkonu produktu. V některých legislativách není odmítnutí předpokládané záruky povoleno, takže výše uvedené odmítnutí pro vás nemusí platit.

Zound Industries neodpovídá za žádné speciální, nepřímé, náhodné ani následné škody vzniklé používáním (nebo nemožností použít) produktu, bez ohledu na právní teorii, na které by se takový nárok zakládal. V některých legislativách není toto odmítnutí či omezení nepřímých, náhodných nebo následných škod povoleno, takže výše uvedené odmítnutí pro vás nemusí platit.

Tato záruka vám dává určitá zákonná práva, další můžete získat podle pro vás platné legislativy. To znamená, že tato omezená záruka se může lišit od zákonných práv udělovaných zákonem na ochranu spotřebitele země, ve které se nacházíte. Jejím cílem je udělit vám specifická, případně další práva v míře povolené daným zákonem a nijak neomezuje práva, která vám již zaručují příslušné články zákona upravující produktové záruky. V průběhu či po uběhnutí záruky můžete mít i další práva

zaručená místním zákonem. Tato práva nejsou touto zárukou vyloučena ani omezena.

Tato omezená záruka platí pouze pro vás a nelze ji nijak přenášet či předávat. Pokud se ukáže, že je některá z jejích částí nezákonná, považuje se tato část za oddělitelnou a nemá vliv na jiné části.

**JAK TO FUNGUJE:** Pokud se u produktu projeví v záruční době určitá vada, prosím přineste jej na prodejnu, kde jste jej zakoupili. Případně se obračete na centrum péče o zákazníky na čísle +46 (0) 8-41070510 nebo e-mailové adrese [support@marshallheadphones.com](mailto:support@marshallheadphones.com).

*Upozornění: Zound Industries NEPŘIJÍMÁ záruční nároky vzniklé dopravou produktu na naši adresu. Před vznesením záručního nároku si prosím projděte sekci „JAK TO FUNGUJE“.*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
10231 Stockholm, Sweden

Design vytvořen ve Stockholmu • Vyrobeno v Číně

# WARRANTY

## FRANCAIS

### GARANTIE LIMITÉE D'UN AN DU FABRICANT

**GARANTIE LIMITÉE :** Zound Industries International AB (appelé « Zound Industries » dans le reste de ce document) a à cœur de fournir d'excellents produits intégrant les dernières avancées technologiques. Il n'en demeure pas moins que les produits électroniques peuvent rencontrer des difficultés techniques dues à un défaut de fabrication. C'est pourquoi Zound Industries offre gratuitement la garantie limitée suivante pour une durée d'un (1) an sur ce produit à tout détenteur d'une preuve d'achat valide dudit produit.

Zound Industries garantit par la présente que, dans des conditions normales d'utilisation, ce produit sera exempt de vices de matériaux et de fabrication pendant une période d'un (1) an à partir de la date d'achat chez le détaillant Zound Industries ou de réception du produit (la date la plus tardive prévalant).

Cette garantie limitée ne s'applique pas aux défaillances dues à des causes telles que accident, utilisation abusive, mauvais usage, réparation non autorisée, modification, démontage, utilisation ou maintenance inappropriée, ou utilisation non conforme au mode d'emploi du produit.

À part la garantie limitée énoncée ci-dessus, Zound Industries rejette et exclut expressément toute garantie, expresse ou implicite, y compris, sans s'y limiter, les garanties implicites de qualité marchande et d'adéquation à une utilisation particulière, liées à l'utilisation ou aux performances du produit. Certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion des garanties implicites, l'exclusion ci-dessus peut donc ne pas s'appliquer à vous.

Zound Industries ne saurait être tenue responsable de dommages particuliers, indirects, accessoires ou consécutifs résultant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser ce produit, quel que soit l'argument juridique sur lequel la revendication s'appuie. Certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de responsabilité vis-à-vis des dommages indirects, accessoires ou consécutifs, l'exclusion ou la limitation ci-dessus peut donc ne pas s'appliquer à vous.

Cette garantie vous donne des droits ju-

ridiques spécifiques, et il se peut que vous ayez également d'autres droits qui varient selon les juridictions. Ceci signifie que la garantie limitée est distincte de tous les droits statutaires s'appliquant obligatoirement à vous au titre des lois de protection des consommateurs de votre pays. Elle a pour objet de vous octroyer des droits spécifiques et, le cas échéant, supplémentaires, dans les limites autorisées par lesdites lois, et ne limite en rien les droits dont vous pouvez disposer en vertu des dispositions légales en vigueur en matière de garantie produit. Vous pouvez avoir d'autres droits s'appuyant sur des lois locales s'appliquant pendant ou après la période de garantie. Ces droits ne sont ni exclus ni restreints par cette garantie limitée.

Cette garantie limitée ne s'applique qu'à vous et ne peut pas être transférée ou réaffectée. Si une disposition de cette garantie limitée est illégale, nulle ou non exécutoire, celle-ci sera considérée comme dissociable et n'affectera pas les dispositions restantes.

**MODALITÉS DE RÉCLAMATION :** Si vous pensez que votre produit est défectueux pendant la période de garantie, rappez-le à son point d'achat. Ou bien, si vous avez des questions ou des préoccupations, veuillez contacter l'assistance clientèle par téléphone au +46 (0) 8-41070510 ou par courriel à l'adresse [support@marshallheadphones.com](mailto:support@marshallheadphones.com).

*Remarque : Zound Industries N'accepte PAS les réclamations au titre de la garantie faites en expédiant les produits à notre adresse. Consultez la section « MODALITÉS DE RÉCLAMATION » avant de faire une réclamation au titre de la garantie.*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
10231 Stockholm, Sweden

Conçu à Stockholm • Fabriqué en Chine

## 日本語

## 1年間限定製品保証

限定保証: Zound Industries International AB (以下「Zound Industries」)は、現代の最先端技術を駆使した高性能製品の提供に努めています。しかし、電子製品は製造上の不具合によって技術的問題が発生する場合があります。そのため、Zound Industriesでは、当製品の有効な領収書をお持ちのお客様に、1年間の期間限定製品保証を無料で提供しています。

Zound Industriesは、通常の使用時において当製品の原料や仕上がりに不具合がないことを、お客様がZound Industriesの販売店から当製品を購入した日または受け取った日(どちらが遅い方)より1年間保証いたします。

この製品保証は事故、乱用、誤使用、認可されていない修理、改造、解体、不適切な操作や管理、または取扱説明書に従わない使用に起因する不具合には適用されません。

上記に記載の限定製品保証を除き、Zound Industriesは、当製品の使用または性能に関して、黙示の市販性および特定目的との適合性を含む(ただし必ずしもこれらに限定されない)明示または黙示のすべての保証を明確に否認し除外します。ただし法律によっては黙示の保証の除外を認めていない場合があり、上記の除外規定はお客様に適用されないことがあります。

Zound Industriesは、申し立ての法的根拠にかかわらず、当製品の使用または使用不能に起因する特別、間接的、偶発的、または派生的な損害について責任を負いません。ただし法律によっては間接的、偶発的、または派生的な損害の除外や制限を認めていない場合があり、上記の除外および制限規定はお客様に適用されないことがあります。

当製品保証は、お客様に対し限定された法的権利を付与するものですが、法律により、その他の権利が認められる場合があります。つまり、当限定製品保証は、お客様の居住国のあらゆる義務的な消費者保護法規のもとでお客様に適用されるすべての法定権利とは異なるものです。当保証は、そのような法律のもとで認められる範囲内において、お客様に特定の、または場合によっては追加の権利を付与することを意図しており、適用可能な製品被保証人に関する法規定が付与するお客様の権利を制限するものではありません。保証期間中または期間の終了後であっても、お客様は現地の法律に基づく他の権利を有している場合があります。当限定製品保証は、それらの権利を除外または限定するものではありません。

当限定製品保証はお客様にのみ適用され、譲渡したり移転することはできません。当限定製品保証の規定の一部が不法、無効、または適用不可能である場合、当該規定は当製品保証から切り離されたものとみなされ、他の規定には何の影響も及ばないものとします。

保証手続き: 保証期間中に製品に不具合が生じた場合は、製品を購入した販売店へお持ちください。それ以外の方法をご希望の場合、またはご質問やご不明な点がございましたら、カスタマーサポートまでお電話(+46 (0) 8-41070510)もしくはEメール(zound-support@kagaht.co.jp.)でお問い合わせください。

ご注意: Zound Industriesでは、本社住所へ送達された製品への保証請求にはお応えいたしかねます。「保証手続き」をお読みになり、これに従って手続きを行ってください。

輸入販売元: ザウンドインダストリートウキョウ株式会社  
〒107-0062 東京都港区南青山5-6-3 メゾンブランシュII 2F  
電話: 03-6434-1541 FAX: 03-6434-1540  
support@zoundtokyo.com

# WARRANTY

## DEUTSCH

### EIN JAHR EINGESCHRÄNKTE HERSTELLERGARANTIE

**EINGESCHRÄNKTE GARANTIE:** Zound Industries International AB (im Folgenden Zound Industries) bietet mithilfe aktueller fortschrittlicher Technologie ausgezeichnete Produkte. Bei elektronischen Produkten kann es jedoch aufgrund von Herstellungsfehlern zu technischen Schwierigkeiten kommen. Aus diesem Grund bietet Zound Industries Personen, die einen gültigen Kaufbeleg für ihr Produkt vorlegen können, folgende kostenlose eingeschränkte Garantie auf diese Produkte für ein (1) Jahr.

Zound Industries garantiert hiermit, dass dieses Produkt für einen Zeitraum von einem (1) Jahr ab dem Zeitpunkt, an dem Sie das Produkt bei einem Einzelhändler von Zound Industries gekauft oder erhalten haben (es gilt das spätere Datum), bei normaler Verwendung keine Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist.

Die eingeschränkte Garantie entfällt bei Mängeln, die auf einen Unfall, Missbrauch, falsche Verwendung, unerlaubte Reparatur, Modifizierung, Demontage, unsachgemäßen Betrieb, nicht ordnungsgemäße Wartung oder eine Verwendung, die nicht den Produkthinweisen entspricht, zurückzuführen sind.

Abgesehen von der oben aufgeführten eingeschränkten Garantie schließt Zound Industries ausdrücklich jede weitere Garantie, ob ausdrücklich oder implizit, sowie ohne Einschränkung jegliche gesetzliche Gewährleistung der allgemeinen Gebrauchstauglichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck bezüglich der Verwendung oder Leistung eines Produkts aus. Einige Rechtssysteme erlauben keinen Ausschluss der gesetzlichen Gewährleistung, weswegen der oben aufgeführte Ausschluss bei Ihnen möglicherweise keine Anwendung findet.

Zound Industries haftet nicht für besondere, indirekte, zufällige oder sich als Folge ergebende Schäden aus der Verwendung eines Produkts oder der Unfähigkeit, dieses zu verwenden, unabhängig von dem Rechtsgrund, auf dem der Anspruch basiert. Einige Rechtssysteme erlauben den Ausschluss oder die Beschränkung von indirekten, zufälligen oder als Folge entstandenen Schäden nicht, weswegen der/die oben aufgeführte Ausschluss oder Beschränkung bei Ihnen möglicherweise keine Anwendung findet.

Diese Garantie gibt Ihnen besondere gesetzliche Rechte, und Sie haben möglicherweise weitere Rechte, die je nach Rechtsprechung variieren können. Das bedeutet, dass die eingeschränkte Garantie nicht Teil Ihrer eventuellen gesetzlichen Rechte entsprechend den in Ihrem Land geltenden obligatorischen Bestimmungen der Verbraucherschutzgesetze ist. Sie dient dazu, Ihnen besondere und gegebenenfalls zusätzliche Rechte im Rahmen des gesetzlich Zulässigen zu gewähren, und beschränkt nicht die Rechte, die Sie nach anwendbaren gesetzlichen Produktgewährleistungsrückstellungen haben. Sie haben möglicherweise andere Rechte, basierend auf der lokalen Rechtsprechung vor oder nach der Garantiezeit. Diese Rechte werden von der eingeschränkten Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt.

Diese eingeschränkte Garantie gilt nur für Sie und ist nicht übertragbar. Falls eine Bestimmung dieser eingeschränkten Garantie rechtswidrig, nichtig oder nicht vollstreckbar ist, dann soll die Bestimmung als abtrennbar gelten und darf die verbleibenden Bestimmungen nicht beeinflussen.

**ABLAUF:** Wenn Sie glauben, innerhalb der Garantielaufzeit einen Produktmangel entdeckt zu haben, bringen Sie das Produkt bitte dahin zurück, wo Sie es ursprünglich gekauft haben. Alternativ oder bei anderen Fragen oder Problemen können Sie sich auch telefonisch unter +46 (0) 8-41070510 an unseren Kundenservice wenden oder uns eine E-Mail an [support@marshallheadphones.com](mailto:support@marshallheadphones.com) schreiben.

*Hinweis: Zound Industries akzeptiert KEINE Garantieansprüche, die aus dem Versand von Produkten an unsere Adresse entstehen. Bitte lesen Sie sich den Abschnitt „ABLAUF“ genau durch, bevor Sie einen Garantieanspruch geltend machen.*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
10231 Stockholm, Sweden

Entworfen in Stockholm • Produziert in China

**Marshall**  
AMPLIFICATION

## ESPAÑOL

### GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE DE UN AÑO

**GARANTÍA LIMITADA:** Zound Industries International AB (en lo sucesivo, Zound Industries) tiene como cometido ofrecer productos de una calidad excelente mediante la avanzada tecnología actual. No obstante, los productos electrónicos pueden presentar problemas técnicos a consecuencia de algún defecto de fabricación. Por ese motivo, Zound Industries ofrece de forma gratuita la siguiente garantía limitada de un (1) año para estos productos al titular de una prueba de compra válida del producto.

Por el presente documento, Zound Industries garantiza que, en condiciones normales de uso, este producto estará libre de defectos relacionados con los materiales y la fabricación durante un período de un (1) año a partir de la fecha de compra o entrega del producto (lo que se produzca más tarde) por parte del distribuidor de Zound Industries.

Esta garantía limitada no se puede aplicar a defectos derivados de accidentes, uso excesivo, mala aplicación, reparación no autorizada, modificación, desmontaje, manejo o mantenimiento indebidos o un uso que no sea conforme a las instrucciones del producto.

Salvo lo estipulado en la garantía limitada mencionada anteriormente, Zound Industries renuncia y se exonera expresamente de toda garantía, expresa o implícita, incluidas, entre otras, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin específico en relación con el uso o el rendimiento del producto en cuestión. Algunas legislaciones no permiten la exclusión de las garantías implícitas, por lo que la exclusión anterior puede que no se aplique en tu caso.

Zound Industries no será responsable de ningún daño especial, indirecto, incidental o consecuencial derivado del uso o la incapacidad para usar este producto, independientemente de la teoría legal en que se base la reclamación. Algunas legislaciones no permiten la exclusión o la limitación de daños indirectos, incidentales o consecuenciales, por lo que la exclusión o limitación anteriores pueden no ser aplicables en tu caso.

Esta garantía te otorga derechos legales

específicos; también es posible que tengas otros derechos que varían de una legislación a otra. Esto quiere decir que la garantía limitada es distinta de cualquier derecho legal en virtud de cualquier ley de protección del consumidor obligatoria de tu país aplicable en tu caso. Se prevé otorgarte derechos específicos y, según corresponda, derechos adicionales dentro de los límites permitidos por dicha ley, lo que no limita los derechos que puedas tener en virtud de la legislación local durante o tras la finalización del período de garantía. Esta garantía limitada no excluye ni limita esos derechos.

Esta garantía limitada solo se te concede a ti y no puede transferirse ni asignarse a otra persona. En caso de que cualquier disposición de esta garantía limitada sea ilegal, nula o no se pueda aplicar, dicha disposición se considerará separable y no afectará al resto de disposiciones.

**CÓMO FUNCIONA:** Si crees que tu producto está defectuoso dentro del período de garantía, devuélvelo al sitio donde lo compraste. O bien, si tienes alguna pregunta o duda, llama al servicio de atención al cliente al +46 (0) 8-41070510 o envía un mensaje de correo electrónico a [support@marshallheadphones.com](mailto:support@marshallheadphones.com).

*Nota importante: Zound Industries NO acepta ninguna reclamación de garantía sobre productos que se envían a nuestra dirección. Lee la sección "CÓMO FUNCIONA" antes de realizar una reclamación de garantía.*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
10231 Estocolmo (Suecia)

Diseñado en Estocolmo • Fabricado en China



# WARRANTY

## PORTUGUÊS

### GARANTIA DO FABRICANTE LIMITADA DE UM ANO

**GARANTIA LIMITADA:** A Zound Industries International AB (de ora em diante designada Zound Industries) dedica-se a fornecer produtos excelentes, recorrendo às avançadas tecnologias dos nossos dias. No entanto, os produtos electrónicos podem apresentar dificuldades técnicas decorrentes de um defeito de fabrico. É por este motivo que a Zound Industries oferece, gratuitamente, uma garantia limitada de um (1) ano para estes produtos, a todos os portadores de um comprovativo de compra válido do produto.

A Zound Industries vem por este meio assegurar que, em condições normais de utilização, este produto não apresentará defeitos nos materiais nem nos acabamentos, pelo período de um (1) ano após a data da compra ou da recepção do produto (considerando a data mais recente) de um dos distribuidores da Zound Industries.

Esta garantia limitada não é aplicável a defeitos resultantes de acidente, uso indevido, utilização incorrecta, reparação não autorizada, modificação, desmontagem, operação ou manutenção impróprias, ou utilização que não esteja de acordo com as instruções do produto.

Para além da garantia limitada anteriormente prevista, a Zound Industries renuncia e exclui expressamente todas as garantias, expressas ou implícitas, incluindo, mas não se limitando a todas as garantias implícitas de explorabilidade e adequação para um determinado fim, relacionado com o utilizador ou o desempenho do produto. Nalguns casos, a lei não permite a exclusão de garantias implícitas. Por este motivo, a exclusão anterior pode não se aplicar ao seu caso.

A Zound Industries não deverá ser responsabilizada por quaisquer danos de natureza especial, indirecta, accidental ou consequente que resultem do uso ou da incapacidade para utilizar este produto, independentemente da base legal em que se fundamentar a reclamação. Nalguns casos, a lei não permite a exclusão nem a limitação de danos de natureza indirecta, incidental ou consequente. Por este motivo, a exclusão ou limitação anteriormente referidas podem não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos. Também poderá ter outros direitos que variam em função da legislação. Desta forma, a garantia limitada diferencia-se de quaisquer privilégios legais estabelecidos no âmbito de qualquer lei obrigatória de protecção ao consumidor do seu país aplicável ao seu caso. Pretende garantir-lhe direitos específicos e, consoante o caso, direitos adicionais, dentro dos limites previstos na dita lei, e não limita os direitos que lhe possam estar atribuídos pelas disposições legais da garantia aplicáveis ao produto. Poderá ter outros direitos, ao abrigo das leis locais, durante ou após o período de garantia. Estes direitos não são excluídos nem limitados por esta garantia limitada.

Esta garantia limitada aplica-se apenas a si, não podendo ser transferida nem atribuída a outrem.] Caso alguma das disposições desta garantia limitada seja ilícita, nula ou não executória, tal disposição deverá ser considerada dissociável e não deverá afetar as restantes disposições.

**COMO PROCEDER:** Se acha que o seu produto apresenta um defeito dentro do período de garantia, leve o produto de volta ao local onde foi inicialmente adquirido. Em alternativa, ou no caso de ter quaisquer dúvidas ou preocupações, ligue para o apoio ao cliente através do número +46 (0) 8-41070510, ou contactenos por e-mail através do endereço de contacto: [support@marshallheadphones.com](mailto:support@marshallheadphones.com).

*Tenha em conta que: A Zound Industries NÃO aceita reclamações ao abrigo da garantia relativamente a produtos enviados para a nossa morada. Leia a secção "COMO PROCEDER" antes de fazer uma reclamação ao abrigo da garantia.*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
10231 Estocolmo, Sweden

Concebido em Estocolmo • Produzido na China

**Marshall**  
AMPLIFICATION

## ITALIANO

### GARANZIA LIMITATA DEL PRODUTTORE, DELLA DURATA DI UN ANNO

**GARANZIA LIMITATA:** Zound Industries International AB (di seguito denominata "Zound Industries") vende prodotti di eccellente qualità, realizzati sfruttando le avanzate tecnologie odierne. I prodotti elettronici, tuttavia, possono andare incontro a problemi tecnici, dovuti a difetti di fabbricazione. Ecco perché Zound Industries offre la seguente garanzia limitata gratuita, della durata di un (1) anno, sui propri prodotti ai detentori di una prova d'acquisto valida.

Con il presente documento, Zound Industries garantisce che, in normali condizioni d'uso, questo prodotto sarà privo di difetti di materiali e lavorazione per un periodo di un (1) anno a partire dalla data di acquisto del prodotto stesso presso il rivenditore Zound Industries o della sua ricezione (quella delle due che si verifica più tardi).

La presente garanzia limitata non copre i difetti dovuti a incidenti, uso improprio, applicazione errata, riparazione non autorizzata, modifica, smontaggio, uso o manutenzione inadeguati o uso non conforme alle istruzioni del prodotto.

Al di là della garanzia limitata di cui sopra, Zound Industries non riconosce ed esclude tutte le garanzie, esplicite o implicite, ivi incluse, senza limitazione alcuna, le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità a un uso specifico, in relazione all'uso o alle prestazioni del prodotto. Alcuni ordinamenti giuridici non consentono di escludere le garanzie implicite, quindi l'esclusione citata potrebbe non essere valida.

Zound Industries non sarà responsabile di danni speciali, indiretti, incidentali o conseguenti risultanti dall'uso o dall'impossibilità di usare questo prodotto, indipendentemente dalla dottrina legale su cui si basa la rivendicazione. Alcuni ordinamenti giuridici non consentono di escludere o limitare i danni indiretti, incidentali o conseguenti, quindi l'esclusione o limitazione citata potrebbero non essere valide.

La presente garanzia fornisce all'acquirente diritti di legge specifici, oltre a possibili altri diritti che variano da ordinamento giuridico a ordinamento giuridico. Ciò significa che la garanzia limitata è distinta da qualsivoglia diritto statutario, ai sensi di qualsiasi legge nazionale obbligatoria per la protezione

del consumatore che riguardi l'acquirente. Essa è concepita per fornire al cliente diritti specifici e, a seconda dei casi, addizionali, entro i limiti di ciò che è ammissibile ai sensi di tale legge, e non limita i diritti che l'acquirente può avere ai sensi dei provvedimenti di legge vigenti in materia di garanzia dei prodotti. L'acquirente può godere di altri diritti in base alle leggi locali durante il periodo di garanzia o successivamente. Tali diritti non sono esclusi o limitati dalla presente garanzia limitata.

La presente garanzia limitata è a esclusivo beneficio dell'acquirente e non può essere trasferita o ceduta. Qualora una o più disposizioni della presente garanzia limitata siano illecite, nulle o non applicabili, saranno considerate separabili e non avranno effetto sulle rimanenti disposizioni.

**COME FUNZIONA:** Se, durante il periodo di validità della garanzia, si ritiene che il prodotto acquistato sia difettoso, esso va riportato presso il punto vendita dove era stato originariamente acquistato. In alternativa o in caso di domande o dubbi, è possibile contattare l'assistenza clienti al numero +46 (0) 8-41070510, o tramite email all'indirizzo [support@marshallheadphones.com](mailto:support@marshallheadphones.com).

*Nota: Zound Industries NON accetta eventuali richieste di intervento in garanzia effettuate spedendo prodotti al suo indirizzo. Consultare la sezione "COME FUNZIONA" prima di effettuare richieste di intervento in garanzia.*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
10231 Stoccolma, Sweden

Progettato a Stoccolma • Prodotto in Cina

# WARRANTY

## SVENSKA

### BEGRÄNSAD ETTÅRIG TILLVERKARGARANTI

**BEGRÄNSAD GARANTI:** Zound Industries International AB (här nedan kallat Zound Industries) har som uppgift att tillhandahålla förnämliga produkter baserade på dagens avancerade teknik. Elektroniska produkter kan emellertid drabbas av tekniska problem beroende på ett tillverkningsfel. Därför erbjuder Zound Industries kostnadsfritt följande ett (1) års begränsade garanti för denna produkt till innehavaren av ett giltigt inköpsbevis för produkten.

Zound Industries garanterar härmed att vid normal användning, kommer denna produkt att vara felfri avseende material- eller tillverkningsfel under ett (1) år från datum för inköp eller mottagande (beroende på vilket som inträffar senast) av produkten från Zound Industries återförsäljare.

Denna begränsade garanti avser inte fel till följd av olycka, vanvård, missbruk, obehörig reparation, modifiering, demontering, felaktig drift eller underhåll, eller användning som strider mot anvisningarna för produkten.

Utöver den ovan angivna begränsade garantin, avvisar och utesluter Zound Industries uttryckligen alla garantier, uttryckliga eller underförstådda, inklusive, men utan begränsning till, underförstådda garantier om säljbarhet och lämplighet för ett visst ändamål med avseende på produktens användning eller funktioner. Vissa lagstiftningar tillåter inte uteslutande av underförstådda garantier, så ovanstående undantag kanske inte är tillämpligt för dig.

Zound Industries bär inget ansvar för speciella, indirekta, oförutsedda eller följdskador som orsakats av användningen eller oförmåga att använda denna produkt, oavsett på vilken lagtext anspråket baseras. Vissa lagstiftningar tillåter inte uteslutande eller begränsning av indirekta, oförutsedda eller följdskador, så ovanstående uteslutande eller begränsning kanske inte är tillämplig för dig.

Denna garanti ger dig specifika lagstadgade rättigheter och du kan också ha andra rättigheter, vilka varierar från lagstiftning till lagstiftning. Detta innebär att den begränsade garantin skiljer sig från alla lagstadgade rättigheter enligt alla obligatoriska konsumentskyddslag som gäller för dig i ditt land. Avsikten är att den ska ge dig

specifika, och i förekommande fall, ytterligare rättigheter inom gränserna för vad som är tillåtet enligt sådan lag, och den begränsar inte de rättigheter du kan ha i enlighet med tillämpliga lagstadgade produktgarantiföreskrifter. Du kan ha andra rättigheter på grundval av lokala lagar under eller efter garantiperioden. Dessa rättigheter är inte uteslutna eller begränsade genom denna begränsade garanti.

Denna begränsade garanti gäller enbart för dig och kan inte överföras eller överlåtas.] Om någon bestämmelse i denna begränsade garanti är olaglig, ogiltig eller ogenomförbar, skall denna bestämmelse anses vara utbrytbar och skall inte påverka övriga bestämmelser.

**SÅ HÄR FUNGERAR DET:** Återlämna produkten till det ursprungliga inköpsstället, om du inom garantitiden anser din produkt vara felaktig. Alternativt, eller vid övriga frågor eller problem, ring vår kundsupport på 08-41070510, eller kontakta oss via e-post på [support@marshallheadphones.com](mailto:support@marshallheadphones.com).

*OBS: Zound Industries godtar INTE några garantianspråk som ställs via produkter som skickas till vår adress. Läs avsnittet "SÅ HÄR FUNGERAR DET", innan du ställer några garantianspråk.*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
102 31 Stockholm

Designad i Stockholm • Tillverkad i Kina

## DANSK

## ET ÅRS BEGRÆNSET PRODUCENTGARANTI

**BEGRÆNSET GARANTI:** Zound Industries International AB (herefter omtalt som Zound Industries) er dedikeret til at levere fremragende produkter ved hjælp af nutidens avancerede teknologi. Dog kan elektroniske produkter støde på tekniske problemer som følge af produktionsdefekt. Derfor tilbyder Zound Industries den følgende, gratis, begrænsede garanti af et (1) års varighed for dette produkt til indehaveren af gyldigt købsbevis for produktet.

Zound Industries garanterer hermed at produktet, ved normal brug, vil være fri for defekter relateret til materialer og udførelse i en periode på et (1) år fra den dato, hvor du købte eller modtog (regnet fra den seneste af disse) produktet fra forhandleren af Zound Industries-produktet.

Den begrænsede garanti omfatter ikke defekter som følge af uheld, misbrug, fejlanvendelse, uautoriseret reparation, modifikation, adskillelse, forkert drift eller vedligeholdelse eller brug, der ikke er i overensstemmelse med produktanvisningerne.

Udover den ovenstående begrænsede garanti, fraskriver Zound Industries sig udtrykkeligt og udelukker enhver garanti, udtrykkelig eller stiltiende, inklusive men ikke begrænset til, stiltiende garanti for salgbarhed og egnethed til et bestemt formål relateret til produktets anvendelse eller ydelse. Visse lovgivninger tillader ikke udelukkelsen af stiltiende garantier, hvorfor den ovenstående udelukkelse muligvis ikke gælder for dig.

Zound Industries vil ikke være ansvarlig for særlige, indirekte, hændelige eller følgetab eller -skader opstået ved brugen eller manglende evne til at bruge dette produkt, uanset hvilken juridisk teori et sådant krav måtte være baseret på. Visse lovgivninger tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af indirekte, hændelige eller følgetab eller -skader, hvorfor den ovenstående udelukkelse eller begrænsning muligvis ikke gælder for dig.

Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og du kan også have yderligere rettigheder, afhængig af det retsområde, du bor i. Dette betyder at den begrænsede garanti er adskilt fra eventuelle lovbestemte rettigheder relateret til forbrugerbeskyttelseslove, som måtte gælde i det land, du

bor i. Formålet er at tildele dig specifikke, og afhængig af omstændighederne, ekstra rettigheder, indenfor rammerne af, hvad sådanne love måtte tillade, og begrænses ikke dine rettigheder under relevante lovbestemte produktgarantiregler. Du kan have andre rettigheder, baseret på din lokale lovgivning, i løbet af eller efter garantiperioden. Disse rettigheder udelukkes eller begrænses ikke af denne begrænsede garanti.

Den begrænsede garanti gælder kun for dig, og kan ikke overdrages eller tildeles. Hvis nogen bestemmelse i denne begrænsede garanti er ulovlig, ugyldig eller ikke kan håndhæves, skal den pågældende bestemmelse anses som udskilt og den vil ikke have indflydelse på nogen tilbageværende bestemmelser.

**HVORDAN DET FUNGERER:** Hvis du mener, at dit produkt har en defekt indenfor garantiperioden, bedes du indlevere produktet der, hvor du oprindeligt købte det. Du kan i stedet for, ligesom du kan henvende dig med eventuelle spørgsmål eller bekymringer, ringe til kundeservice på +46 (0) 8-41070510, eller kontakte os via e-mail på support@marshallheadphones.com.

*Bemærk venligst: Zound Industries accepterer IKKE garantikrav for produkter, der sendes til vores adresse. Læs venligst afsnittet "HVORDAN DET FUNGERER", inden du gør krav i medfør af garantien.*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
102 31 Stockholm

Designet i Stockholm • Fremstillet i Kina

# WARRANTY

## NEDERLANDS

### EEN JAAR BEPERKTE FABRIEKSGARANTIE

**BEPERKTE GARANTIE:** Zound Industries International AB (hierna Zound Industries genoemd) is toegewijd leverancier van uitstekende producten, gebruikmakend van hedendaagse geavanceerde technologie. Bij elektronische producten kunnen er echter technische problemen optreden door een fabrieksdefect. Dit is waarom Zound Industries de volgende, kosteloze, één (1) jarige garantie geeft op deze producten aan de houder van een geldig aankoopbewijs van het product.

Zound Industries garandeert hierbij dat, bij normaal gebruik, dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten voor een periode van één (1) jaar vanaf de datum dat je het product van de Zound Industries-verkoper kocht of geleverd kreeg (de laatst geldende datum).

Deze gelimiteerde garantie geldt niet voor defecten als gevolg van een ongeluk, misbruik, verkeerde toepassing, ongeautoriseerde reparatie, aanpassing, demontage, onjuist gebruik of onderhoud of gebruik niet overeenkomstig de productinstructies.

Buiten de hierboven uiteengezette beperkte garantie, neemt Zound Industries afstand van alle garanties en sluit het deze uit, aangekondigd of impliciet, inclusief, maar niet beperkt tot, de geïmpliceerde garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor een bepaald doel, gerelateerd aan het gebruik of de prestaties van het product. Bepaalde wetgeving staat de uitsluiting van geïmpliceerde garanties niet toe, dus het bovenstaande zou op jou niet van toepassing kunnen zijn.

Zound Industries is niet aansprakelijk voor bijzondere, indirecte, incidentele of gevolgschade resulterend uit het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van dit product, ongeacht de juridische theorie waarop de claim is gebaseerd. Bepaalde wetgeving staat de uitsluiting of beperking van indirecte, incidentele of gevolgschade niet toe, dus het bovenstaande zou niet op jou van toepassing kunnen zijn.

Deze garantie geeft je specifieke juridische rechten, en wellicht andere, variërend per

wetgeving. Dit betekent dat de beperkte garantie afgezonderd is van elk wettig recht onder elke verplichte klantbeschermingswet van jouw land dat op jou van toepassing is. Dit is bedoeld om je specifieke en, in bepaalde gevallen, aanvullende rechten te verlenen binnen de limieten van wat toegestaan is volgens dergelijke wetgeving, en beperkt niet de rechten die je eventueel hebt onder de van toepassing zijnde wettige productgarantiebepalingen. Je kunt andere rechten hebben, gebaseerd op lokale wetten tijdens of na de garantieperiode. Deze rechten zijn niet uitgesloten of beperkt door deze beperkte garantie.

Deze beperkte garantie is alleen op jou van toepassing en kan niet worden overgedragen of toegewezen. Als enige bepaling in deze beperkte garantie onwettig, ontbindend of onuitvoerbaar is, wordt die bepaling als ongeldig beschouwd en heeft deze geen invloed op enige overgebleven bepaling.

**HOE HET WERKT:** Als je van mening bent dat je product defect is binnen de garantieperiode, stuur het product dan terug naar de plek waar je het oorspronkelijk kocht. Je kunt ook, net als voor andere vragen of kwesties, de klantenservice bellen op +46 (0) 8-41070510 of een e-mail sturen naar [support@marshallheadphones.com](mailto:support@marshallheadphones.com).

*Opmerking: Zound Industries accepteert GEEN garantieclaims voor producten die naar ons adres zijn gestuurd. Lees het onderdeel 'HOE WERKT HET' voordat je enige garantieclaim doet.*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
102 31 Stockholm, Sweden

Ontworpen in Stockholm • Geproduceerd in China

*Marshall*  
AMPLIFICATION

## POLSKI

## JEDNOROCZNA OGRANICZONA GWARANCJA PRODUCENTA

**OGRANICZONA GWARANCJA:** Firma Zound Industries International AB (określana dalej jako Zound Industries) dokłada wszelkich starań, oferując doskonale produkty wykorzystujące współczesne zaawansowane technologie. Niemniej jednak produkty elektroniczne są podatne na usterki techniczne wynikające z defektów powstałych na etapie produkcji. Z uwagi na to firma Zound Industries udziela następującej, bezpłatnej, jednorocznej (1 rok) ograniczonej gwarancji na ten produkt posiadaczowi ważnego dowodu zakupu niniejszego produktu.

Zound Industries tym samym gwarantuje, iż w przypadku normalnego użytkowania produkt ten nie wykáže defektów w zakresie materiałów i wykonania przez okres (1) roku od daty jego zakupu lub otrzymania (zależnie od tego, co nastąpiło później) od sprzedawcy detalicznego Zound Industries.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku wypadku, złego obchodzenia się, nieprawidłowego zastosowania, nieautoryzowanej naprawy, modyfikacji, demontażu, nieprawidłowej obsługi lub konserwacji, bądź użytkowania niezgodnego z instrukcją produktu.

Obok wspomnianej powyżej ograniczonej gwarancji, firma Zound Industries kategorycznie rzeka się odpowiedzialności i wyklucza wszelkie gwarancje, wyraźne lub dorozumiane, w tym m.in. rękojmię w sprzedaży konsumenckiej oraz gwarancję przydatności do określonego celu, związane z użytkowaniem lub sprawnością produktu. Niektóre legislacje nie zezwalają na wyłączenie gwarancji dorozumianych, zatem wspomniane powyżej wykluczenie może nie mieć zastosowania w danym przypadku.

Zound Industries nie ponosi odpowiedzialności za specjalne, pośrednie, przypadkowe lub wtórne szkody wynikające z użytkowania lub niemożności użytkowania niniejszego produktu, bez względu teorię prawną, na której opiera się roszczenie. Niektóre legislacje nie zezwalają na wyłączenie lub ograniczenie odpowiedzialności za szkody pośrednie, przypadkowe bądź wtórne, zatem wspomniane powyżej wykluczenie lub ograniczenie może nie mieć zastosowania w danym przypadku.

Na mocy niniejszej gwarancji użytkownik uzyskuje określone uprawnienia ustawowe oraz może posiadać również inne prawa, które różnią się zależnie od danej legislacji.

Ważne jest, że ograniczona gwarancja

ma charakter odrębny od wszelkich innych uprawnień ustawowych, zgodnie z obligatoryjnymi przepisami dotyczącymi ochrony konsumenta obowiązującymi użytkownika w danym kraju. Jej przeznaczeniem jest nadanie użytkownikowi specjalnych oraz, zależnie od przypadku, dodatkowych praw w zakresie dopuszczalnym przez przepisy określonego ustawodawstwa i nie ogranicza ona uprawnień przysługujących użytkownikowi zgodnie z obowiązującymi ustawowymi postanowieniami dotyczącymi gwarancji na produkty. Użytkownik może dysponować innymi uprawnieniami wynikającymi z lokalnych przepisów w trakcie lub po okresie gwarancyjnym. Prawa te nie podlegają wyłączeniu ani ograniczeniu przez niniejszą ograniczoną gwarancję.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie wyłącznie w przypadku użytkownika i nie może zostać przeniesiona na inną osobę ani scedowana. Jeśli którekolwiek z postanowień niniejszej ograniczonej gwarancji jest niezgodne z prawem, nieważne lub niewykonalne, postanowienie to uznaje się za wypowiedziane i nie ma wpływu na pozostałe postanowienia.

**JAK TO DZIAŁA:** Jeśli w trakcie okresu gwarancyjnego użytkownik uzna, że produkt jest wadliwy, powinien udać się z nim do punktu, w którym dokonał pierwotnie zakupu. Alternatywnie, lub w razie jakichkolwiek pytań bądź obaw, należy zadzwonić do działu wsparcia klienta na numer +46 (0) 8-41070510 lub skontaktować się z nami za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem support@marshallheadphones.com.

*Uwaga: Zound Industries NIE przyjmuje żadnych roszczeń gwarancyjnych realizowanych poprzez przesłanie produktów na nasz adres. Prosimy o przeczytanie sekcji „JAK TO DZIAŁA” przed złożeniem jakichkolwiek roszczeń gwarancyjnych.*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
102 31 Stockholm, Sweden

Zaprojektowano w Sztokholmie • Wyprodukowano w Chinach

# WARRANTY

## 简体中文

### 一年有限制造商担保

有限担保: Zound Industries International AB (以下简称 Zound Industries) 致力于利用当今先进尖端的技术为客户提供优质卓越的产品。然而, 电子产品可能会由于制造缺陷而导致技术问题。因此 Zound Industries 对该产品提供下述免费一 (1) 年有限保修, 前提是产品所有者应提供有效购买凭证。

Zound Industries 在此保证, 自您购买产品之日或从 Zound Industries 零售商收到产品之日起 (以较晚发生者为准) 一 (1) 年内, 产品在正常使用条件下不会出现任何材料或工艺上的缺陷。

本担保不适用于由于意外、滥用、误用、未经授权、修理、改装、拆卸、不正确操作或维护, 或任何未按照产品说明使用而造成的缺陷。

除上述规定的有限担保外, Zound Industries 明确声明不做任何其他明示或默示担保, 包括但不限于与产品使用或性能相关的适销性、特殊用途适用性的默示担保。某些地区的法规不允许排除默示担保, 则该情况下上述排除声明对您并不适用。

对于由于使用或无法使用本产品而造成的任何特殊、间接、意外或继发损失, 无论此等索赔基于何种法律理论, Zound Industries 概不承担责任。某些地区的法规不允许排除或限制间接、意外或继发损失, 则该情况下上述排除或限制声明对您并不适用。

本担保赋予您一些特定的法律权利, 根据不同地区的法律法规, 您可能还享有其他权利。这意味着, 本有限担保不同于您所在国家/地区的强制性消费者保护法律规定的您享有的法律权益。本担保旨在在此等法律所允许的范围内, 且在不影响适用的产品担保法律条款所赋予您之权利的同时, 赋予您一些特定权利, 及 (根据具体情况) 其他权利。根据当地法律, 在担保期限之内或之外, 您可能享有其他权利。本有限担保不排除或限制这些权利。

本有限担保只适用于您本人, 不可转让或给予他人。若本有限担保中有任何条款不合法、无

效或不可执行, 则该条款应视为可从担保中分割出去, 而不影响担保中的任何其余条款。

如何进行担保索赔: 在担保期限内, 若您认为您的产品有缺陷, 请将产品返还至最初购买地点。上述情况下, 或是若有其他任何问题或担忧, 均可拨打客户支持热线: +46 (0) 8-41070510, 或通过邮件联系我们: support@marshallheadphones.com。

请注意: 请勿向我们寄回任何产品, Zound Industries 不接受任何此类担保索赔。在申请担保索赔前, 请阅读“如何进行担保索赔”部分。

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
10231 Stockholm, Sweden

斯德哥尔摩设计 • 中国制造

## 繁體中文

## 一年有限製造商保固

有限保固: Zound Industries International AB (以下稱為 Zound Industries) 運用現代先進技術, 致力於提供卓越的產品。然而, 電子產品可能會遭遇製造瑕疵所導致的技術問題。這正是 Zound Industries 為何向持有產品有效購買憑證者, 提供本產品後續一 (1) 年的免費有限保固。

Zound Industries 在此保證: 自您於 Zound Industries 零售商購買或收到 (以較晚發生日期為準) 本產品的日期起之一 (1) 年期間內, 在正常使用情形下, 本產品將受到材料和製造瑕疵的保固。

本有限保固不適用於意外、濫用、誤用、未經授權修理、修改、拆卸、不當操作或保養、或未依產品說明書使用所導致之瑕疵。

除了上述規定之有限保固, Zound Industries 明確免責並排除明示或默示之所有保固, 包括但不限於適銷性、關於產品使用或效能之適用於特定用途的默示保固。某些法律不允許排除默示保固, 因此上述排除可能不適用於您。

Zound Industries 對於使用或無法使用本產品所導致之特別、間接、附帶或衍生損害概不負責, 無論聲明建立於何種法律理論。某些法律不允許排除或間接限制、附帶或衍生損害, 因此上述排除或限制可能不適用於您。

本保固提供您特定的法定權利, 而根據不同法律, 您也可能擁有其他權利。這表示有限保固獨立於您所屬國家之任何強制性消費者保護法律下, 任何適用於您之法定權利。本保固之目的是在此種法律允許之範圍內, 賦予您特定 (視情況而定) 的額外權利, 並不限制您於適用的法定產品被保證人條款下可能擁有的權利。在保固期間內, 或者保固期間過後, 根據當地法律, 您可能有其他權利。本有限保固並不排除或限制這些權利。

本有限保固僅限於您, 不可轉讓或分配。若本有限保固之任何條款不合法、無效或不可強制執行, 得將該條款視作可分割, 且不得影響其餘任何條款。

保固方式: 如果您在保固期間內認為您的產品有瑕疵, 請將產品帶回最初之購買地點。或者, 如有其他任何問題或疑慮, 請撥打電話 +46 (0) 8-41070510 聯絡客戶支援中心, 或透過電子信箱與我們聯絡: support@marshallheadphones.com。

請注意: Zound Industries 「不」接受將產品運送到我們的地址之任何保固聲明。做出任何保固聲明前, 請先閱讀「保固方式」段落。

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
6063 信箱

斯德哥爾摩設計 • 中國製造



## SUOMI

### YHDEN VUODEN RAJOITETTU VALMISTAJAN TAKUU

**RAJOITETTU TAKUU:** Zound Industries International AB (jäljempänä Zound Industries) pyrkii tarjoamaan erinomaisia tuotteita hyödyntäen nykyajan kehittyntä teknologiaa. Elektronisissa tuotteissa saattaa kuitenkin esiintyä valmistusvirheistä johtuvia teknisiä ongelmia. Tästä syystä Zound Industries tarjoaa seuraavan ilmaisen yhden (1) vuoden rajoitetun takuun tälle tuotteelle, mikäli takuuvaateen yhteydessä esitetään pätevä todistus tuotteen ostamisesta.

Zound Industries takaa täten, että normaalissa käytössä tässä tuotteessa ei esiinny vikoja materiaaleissa tai työn laadussa yhden vuoden (1) aikana tuotteen ostopäivästä laskettuna.

Tämä rajoitettu takuu ei ole voimassa, kun vika on aiheutunut onnettomuudesta, väärinkäytöstä, virheellisestä käytöstä, luvottomasta korjauksesta, muuntelusta, purkamisesta, asiattomasta käytöstä tai huollosta tai kun tuotetta on käytetty käyttöohjeiden vastaisesti.

Edellä kuvattua takuuta lukuun ottamatta Zound Industries (niin laajalti kuin on lain sallimissa rajoissa mahdollista) nimenomaan sulkee ja rajoittaa takuun ulkopuolelle kaikki muut nimenomaiset tai hiljaiset takuut, jollaisia ovat esimerkiksi tuotteen käyttöön tai suorituskykyyn liittyvät takuut myyntikelpoisuudesta tai sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen. Jotkut lait eivät salli hiljaisten takuiden sulkemista pois takuun piiristä, joten em. poissulkeminen/rajoitus ei välttämättä koske sinua.

Riippumatta vaateen perusteena käytetystä oikeusteoriasta Zound Industries ei ole vastuussa erityisistä, epäsuorista, satunnaisista tai välillisistä vahingoista, jotka johtuvat tuotteen käytöstä tai kyvyttömyydestä käyttää tätä tuotetta. Jotkut lainsäädännöt eivät salli takuun poissulkemista tai rajaamista epäsuorien, satunnaisten tai välillisten vahinkojen kohdalla, joten em. poissulkeminen/rajoitus ei välttämättä koske sinua.

Tämä takuu antaa sinulle tietyt lailliset oikeudet, ja sinulla saattaa olla myös muita oikeuksia, joiden välillä on eroja eri lainsäädännöissä. Tämä merkitsee, että rajoitettu takuu on erillinen sellaisiin lakisääteisiin oikeuksiin nähden, jotka sisältyvät mihin tahansa maasi pakollisiin sinua koskeviin kuluttajansuojalakeihin. Takuun tarkoitus on antaa sinulle tiettyjä ja joissain tapauksissa ylimääräisiä oikeuksia em. lakien asettamien rajojen puitteissa eikä se rajoita

oikeuksia, joita sinulla saattaa voimassa olevien lakisääteisten tuotetakuusäännösten nojalla olla. Sinulla saattaa olla takuukaudella tai sen jälkeen muita oikeuksia, jotka perustuvat paikallisiin lakeihin. Tämä rajoitettu takuu ei sulje pois tai rajoita tällaisia oikeuksia.

Tämä rajoitettu takuu koskee vain sinua, eikä sitä voida siirtää tai määrätä kuuluvaksi kenellekään muulle. Jos jokin tämän rajoitetun takuun ehtoista on laiton, mitätön tai täytäntöpakoton, kyseistä ehtoa on pidettävä muista irrallisena eikä se vaikuta mihinkään muihin ehtoihin.

**TOIMINTAOHJEET:** Jos tuotteesi on mielestäsi viallinen takuukauden aikana, tuo tuote takaisin ostopaikkaan. Voit myös soittaa seuraavaan numeroon takuusiassa tai jos sinulla on kysyttävää tai jokin mietityttää sinua: +46 (0) 8-41070510. Voit myös ottaa meihin yhteyttä sähköpostitse osoitteessa [support@marshallheadphones.com](mailto:support@marshallheadphones.com).

*Huomaathan: Zound Industries Ei hyväksy sellaisia takuupyynnöitä, jotka esitetään lähettämällä tuote postiosoitteeseemme. Lue TOIMINTAOHJEET-osio ennen kuin esität mitään takuuvaatetta.*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
10231 Stockholm, Sweden

Suunniteltu Tukholmassa, Ruotsissa • Valmistettu Kiinassa

Tämän ohjeen sisältö on tarkoitettu vain tiedoksi. Zound Industries pidättää oikeuden muuttaa tietoja milloin tahansa ilman etukäteisilmoitusta.

# ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## РУССКИЙ

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ — ОДИН ГОД

**ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ:** Zound Industries International AB (далее — Zound Industries) производит высококачественную продукцию с использованием современных инновационных технологий. Но при этом в электронной продукции иногда встречаются технические недостатки, вызванные ошибками при производстве. Именно поэтому компания Zound Industries предоставляет владельцу документов о приобретении товара бесплатную ограниченную гарантию на один (1) год.

Zound Industries настоящим гарантирует, что при надлежащем использовании изделия в течение одного (1) года со дня покупки не проявятся дефекты материала и сборки.

Эта ограниченная гарантия не распространяется на дефекты, вызванные несчастными случаями, использованием не по назначению, самостоятельным ремонтом, внесением модификаций, разборкой, неграмотной эксплуатацией или проведением самостоятельного обслуживания либо несоблюдением инструкций пользователя.

Помимо указанной выше ограниченной гарантии, Zound Industries, в объеме, максимально допустимом в соответствии с законодательством, отрицает и исключает любую ответственность, прямую или косвенную, включая без ограничений ответственность за соответствие и совместимость изделий с условиями конкретного применения, связанными с эксплуатацией или качеством работы изделия. Законодательные акты некоторых государств запрещают исключение косвенных обязательств, в таком случае вышеуказанные исключения могут не распространяться на вас.

Zound Industries не несет ответственности за особый, косвенный, непреднамеренный или преднамеренный ущерб, возникший вследствие использования или невозможности использования изделия, безотносительно юридических оснований иска. Законодательные акты некоторых государств запрещают исключение или ограничение косвенного, непреднамеренного или преднамеренного ущерба, в таком случае вышеуказанные ограничения могут не распространяться на вас.

Гарантийные обязательства наделяют вас особыми правами; кроме того, вы можете иметь другие права, которыми вас наделяет законодательство вашей страны. Это означает, что ограниченные гарантийные обязательства связаны с законодательными нормами в сфере защиты прав

потребителя в вашей стране. Предполагается, что законодательство наделяет вас особыми и в некоторых случаях дополнительными правами в рамках закона и не ограничивает права, которые вы можете иметь в соответствии с положениями действующих гарантийных обязательств на товар. Также в течение или по завершении гарантийного срока вы можете обладать другими правами в соответствии с региональным законодательством. Эти права не являются исключительными или ограниченными настоящими гарантийными обязательствами.

Ограниченные гарантийные обязательства распространяются только на вас и не могут быть переданы или доверены другим лицам. Если любое положение этой ограниченной гарантии вступает в противоречие с законодательством, отменяется им или не может вступить в силу, это положение признается более не являющимся частью гарантийных обязательств и не влияет на все остальные их положения.

**КАК ЭТО РАБОТАЕТ:** Если в течение гарантийного срока вы посчитаете, что проявились какие-либо дефекты изделия, принесите изделие туда, где вы его купили. Либо при возникновении каких-либо вопросов или разногласий обращайтесь в службу поддержки клиентов по телефону +46 (0) 8-41070510 или пишите на адрес электронной почты [support@marshallheadphones.com](mailto:support@marshallheadphones.com).

*Примечание: Zound Industries не работает с гарантийными претензиями, если товары отправляют на наш адрес. Перед тем как предъявлять любые гарантийные претензии, ознакомьтесь с разделом «КАК ЭТО РАБОТАЕТ»*

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB  
Box 6063  
10231 Stockholm, Швеция

Разработано в Стокгольме • Изготовлено в Китае

Содержание этого документа предназначено для справки. Zound Industries оставляет за собой право вносить изменения в информацию без предварительного уведомления.

**WWW.MARSHALLHEADPHONES.COM**

If you believe your product is defective or needs servicing or repair within the warranty period, please refer to the instructions on [www.marshallheadphones.com/support/warranty](http://www.marshallheadphones.com/support/warranty).

For any questions or concerns contact:  
[support@marshallheadphones.com](mailto:support@marshallheadphones.com)

Or join us on:  
[facebook.com/marshallheadphones](https://facebook.com/marshallheadphones)  
[twitter.com/marshallhp](https://twitter.com/marshallhp)

Marshall Headphones  
C/O Zound Industries International AB,  
Box 6063, 10231 Stockholm Sweden\*

\*PLEASE NOTE: Zound Industries does not accept products shipped to our address.

Marshall is a trademark of Marshall Amplification Plc. Permission granted.  
Design of product and packaging are protected intellectual properties of Marshall Amplification Plc and Zound Industries Int. Ab. © 2015 Zound Industries. All rights reserved.  
Designed in Stockholm. Produced in China.

[WWW.MARSHALLHEADPHONES.COM](http://WWW.MARSHALLHEADPHONES.COM)